LE DROIT

51e ANNEE — No 236 | OTTAWA, MERCREDI, 9 OCTOBRE 1963 | DERNIERE EDITION | LE NUMERO: 5 cents

. . . en résumé

La ville de Hull accorde deux contrats en vue de la construction du réservoir d'eau dans le parc de la Gatineau. Il s'agit d'un projet de $952,000. *(Voir en page 21)*

* * *

L'Hydro-Québec ne réduira pas ses taux d'électricité, déclare le ministre René Lévesque. *(Voir en page 3)*

* * *

Le Canada signe avec la Bulgarie un accord portant sur la vente de blé canadien. *(Voir en page 3)*

* * *

Les Canadiens et les Bruins annulent, 4-4 dans la première joute de la Ligue nationale de hockey — Johnny Keane, des Cardinals de St-Louis, nommé gérant de l'année dans la Nationale — Rick Black, des Rough Riders, l'un des meilleurs botteurs au Canada — Sandy Koufax, des Dodgers, veut devenir le meilleur lanceur des majeures. *(Voir en pages des sports)*

* * *

Pronostics:
CHAUD
(Voir en page 2)

Dans Le Droit

Annonces classées	32 à 35
Bridge	5
Carnet mondain	11
Editoriaux	6-7
Finance	38
Horoscope	5
Hull	21-22-25
Le monde des jeunes	24
Mots croisés	33
Nécrologie	35
Radio, TV, cinéma	18-19
Sports	28-29-30
Température	2
Votre mondes, Mmes	8-10-11

Mlle Whitton réclame l'abolition de la CCN

L'abolition de la Commission de la capitale nationale. Voilà ce qu'a réclamé le maire Charlotte Whitton au cours d'une conférence de presse à l'hôtel de ville d'Ottawa, mercredi matin.

Mlle Whitton prétend qu'actuellement la CCN jouit d'une trop grande liberté et qu'on n'exerce pas assez de contrôle sur ses dépenses qui atteignent annuellement près de 40 millions de dollars. Le maire a aussi déploré le manque de liaison qui existe entre cet organisme et la ville. On sait que les autorités municipales d'Ottawa et de Hull ne sont plus représentées à la CCN depuis 1956.

"Remplaçons la CCN par un comité parlementaire indépendant formé de membres de chaque parti politique", a ajouté Mlle Whitton. En tout, ce comité pourrait comprendre cinq membres. Il est impératif que tous les projets d'urbanisme ou autres proposés par le fédéral pour la région d'Ottawa soient élaborés par le Parlement lui-même et non par une agence quasi indépendante."

Mlle Whitton a même suggéré un nom pour ce nouvel organisme qu'elle aimerait voir remplacer la CCN. Le nom suggéré est "Commission d'aménagement de la capitale" (Capital Development Board).

Revenant à la CCN, Mlle Whitton a déclaré que cet organisme est formé présentement de comités qui cherchent à donner suite aux recommandations du rapport Parkin. "Je crains, a-t-elle dit, qu'on ne nous invitera pas à siéger sur ces comités." Le maire Whitton a admis cependant qu'il se pourrait que l'on invite certains spécialistes de l'hôtel de ville à participer aux délibérations de ses comités, probablement pour y jouer un rôle d'ordre secondaire.

"Le problème touche la ville de près," a dit le maire. "Il faudrait que des représentants élus soient consultés dans cette importante question."

Mlle Whitton s'est demandé pourquoi la CCN n'est pas tenue de rendre compte de ses actes au Parlement comme d'autres agences fédérales, telles que la Commission des ports nationaux ou l'Office du blé. Il serait alors plus facile pour les représentants de la ville de faire valoir leurs vues.



ROBERT STANFIELD
. . . victoire écrasante

Stanfield est réélu en N.-E.

HALIFAX (PC) — M. Robert Lorne Stanfield, chef des conservateurs de Nouvelle-Ecosse, a été réélu avec son parti dans cette province. Un des partis de l'opposition a été anéanti et l'autre a si peu de députés qu'il ne peut pas compter prendre une part importante aux travaux des Communes de Nouvelle-Ecosse.

En effet, le NPD n'a désormais aucun député dans cette province, tandis que les libéraux n'en ont que quatre. Les conservateurs occupent 39 sièges, alors qu'ils n'en avaient obtenu que 27 en 1960.

M. Stanfield est le premier dirigeant conservateur à gagner trois élections consécutives dans cette province. Il a commencé sa montée en 1948 lorsqu'il a été nommé chef des conservateurs de cette province alors qu'ils n'avaient pas de représentant aux Communes de Halifax. La première victoire du parti sous sa direction fut obtenue en 1956 et il fut réélu quatre ans plus tard.

(Suite à la page 2, col. 2)

Le mail sera fermé le 15 octobre

Le mail de la rue Sparks, à Ottawa, sera fermé le 15 octobre. Ainsi en a décidé l'Association du développement de la rue Sparks qui estime que le démembrement de ce mail entre les rues Elgin et Bank prendra au moins trois jours, et qu'il causera le moins d'inconvénients possible.

Les plans pour un mail similaire en 1964 sont déjà à l'étude, et l'exécutif de cette association profite de la circonstance pour remercier tous ceux qui ont contribué à faire de ce mail 1963 un succès.

Contrôle des naissances

Le Concile définira la position de l'Eglise

CITE DU VATICAN (PA) — Un prince de l'Eglise a affirmé hier soir que le Concile oecuménique définira de nouveau la position de l'Eglise vis-à-vis du contrôle des naissances, mais que cela ira à l'an prochain.

Le problème du contrôle des naissances sera éventuellement abordé au cours des discussions portant sur le 17e et dernier schéma du concile, a promis le cardinal Joseph Suenens, archevêque de Bruxelles.

"Et le Concile formulera une réponse", d'ajouter le prélat, qui est l'un des quatre représentants spéciaux désignés par Paul VI pour le représenter personnellement aux séances conciliaires.

Le cardinal Suenens a pris la parole à une réunion des évêques de l'Afrique. La salle où avait lieu la réunion était bondée de prélats de tous les pays. Les journalistes avaient également été admis et ils avaient obtenu l'autorisation de poser des questions.

Le prince de l'Eglise n'a toutefois fourni aucun indice quant aux mesures que le Concile pourrait prendre vis-à-vis de l'opposition de l'Eglise concernant toutes les méthodes de limitation des naissances, à part la méthode rythmique. Mais il reconnaît que la question est "l'un des principaux problèmes contemporains" auxquels l'Eglise ait à faire face.

"Oui, déclare-t-il, j'ai écrit un livre au sujet du contrôle des naissances."

Cet ouvrage, intitulé: "Amour et contrôle", étudie les restrictions de l'Eglise à l'endroit de la limitation des naissances et explore les possibilités de recherches médicales accrues dans ce domaine.

Des prélats ont dit que certains aspects du problème du contrôle des naissances seront peut-être abordés avant même que les Pères conciliaires soient saisis du 17e schéma.

Des informateurs croient que le problème de l'aide médicale en ce qui a trait à la limtation des naissances sera discuté durant les discussions portant sur le mariage et la chasteté ou encore durant le schéma ayant trait aux sacrements. Néanmoins, même ces sujets de discussions ne seront pas vraisemblablement abordés cette année étant donné que la seconde session du Concile oecuménique doit être ajournée le 4 décembre.

Nouvel office

L'évêque auxiliaire de Rio-de Janeiro, Mgr Helder Camara, croit pour sa part que le 17e schéma sera la question-clé de la troisième session du Concile Vatican II.

"J'aimerais que l'Eglise crée un nouvel office dans le but de préparer le matériel nécessaire à ce schéma et que l'office en question soit composé non seulement de prêtres, mais aussi de laïcs", a déclaré le prélat brésilien qui vient d'un pays où l'explosion de la population est vivement ressentie.

Par ailleurs, les Pères conciliaires hollandais, qui viennent d'un pays où la population est proportionnellement élevée, ont manifesté un intérêt particulier au cours des discussions sur l'attitude de l'Eglise à l'endroit des pilules contraceptives.

Le R.P. Cornelius de Jong, professeur de droit canon au séminaire du diocèse de Breda, Hollande, a pour sa part déclaré: "Nous ne pouvons plus agir comme s'il n'existait pas de pilules".

Il a noté que près du tiers de la population des Pays-Bas est catholique et que l'attitude de l'Eglise en ce qui a trait à la limitation de la grosseur des familles est devenue un important problème pour nombre de catholiques hollandais.

"Nous ne nous sommes pas encore prononcés sur l'aspect moral des pilules orale, a dit le théologien. Nous cherchons simplement des directives", de conclure le professeur.

Macmillan est hospitalisé

LONDRES (Reuter) — M. Harold Macmillan, Premier ministre britannique, a été hospitalisé hier soir à Londres pour une opération, annonce-t-on au 10, Downing Street.

Il s'agit d'une obstruction de la prostate. L'opération doit avoir lieu jeudi.

M. Macmillan ne pourra probablement pas reprendre ses fonctions de Premier ministre avant plusieurs semaines.

M. R. A. Butler, vice-premier ministre, assurera l'intérim, a-t-il été annoncé au 10, Downing Street.

Langues modernes dans le rituel de la messe

CITE DU VATICAN (Reuter) — Le Concile oecuménique s'est prononcé aujourd'hui à une majorité écrasante en faveur du remplacement du latin par les langues modernes dans certaines parties de la messe.

Les évêques ont voté des amendements importants à un décret liturgique tendant à rendre le culte plus accessible aux fidèles. Ce décret avait été étudié l'an dernier au cours de la première session du Concile.

L'amendement le plus important note que les langues modernes pourront être introduites dans certaines parties de la messe pour la lecture de la Bible ainsi que les textes récités ou chantés par les fidèles.

Ces textes comprennent les psaumes appelés "Messe des cathéchumènes", le "Gloria in Excelsis Deo", le "Credo", le "Pater Noster" et d'autres prières.

La décision de passer du latin aux langues vernaculaires pour ces différentes prières sera laissée à la discrétion des groupes d'évêques de chaque région du monde.

Le Concile a décidé que la partie centrale de la messe — le canon — resterait en latin, mais que la porte restait ouverte à des changements, même sur ce point. Un autre amendement stipule que les évêques désirant des changements plus radicaux pourraient en demander la permission à Rome.

Un mort et une blessée dans la même maison

La Sûreté municipale d'Ottawa tente de déterminer les circonstances qui ont entraîné la mort d'un homme de 42 ans et des blessures graves à une veuve de 82 ans, mardi soir, dans le secteur Glebe.

M. William Waggoner, âgé de 42 ans, a été trouvé la gorge tranchée dans la salle de bain de son logis, à 89, Deuxième avenue, vers 10 heures du soir.

Environ deux heures auparavant, M. Waggoner avait trouvé Mme Katherine McPhail, âgée de 82 ans, qui habite le logis du bas de cette maison, gisant inconsciente sur le parquet.

Mme McPhail repose dans un état satisfaisant à l'Hôpital municipal. Elle souffre de blessures à la tête, de fractures à deux doigts de la main droite et de contusions au pouce gauche.

Le corps de M. Waggoner a été transporté à la morgue municipale, à la demande du coroner W. T. Kendall.

Selon la police, Mme McPhail, une veuve, habitait seule à l'étage de cette maison. M. Waggoner, séparé de son épouse depuis quelques années, demeurait dans le logis, à l'étage, avec sa mère, Mme Sophia Waggoner, âgée de 70 ans.

Les incidents

Selon la police, vers 7 heures, hier soir, M. Waggoner retournait à son domicile lorsqu'il aperçut la porte du logis de Mme McPhail qui était ouverte.

(Suite à la page 2, col. 2)

Mgr Léo Smith meurt à Rome

CITE DU VATICAN (Reuter) — Mgr Léo Smith, évêque d'Ogdensburg, New York, est décédé ce matin à Rome, a annoncé un porte-parole du concile oecuménique du Vatican. Il était âgé de 58 ans.

Mgr Salvatore Siino, nonce apostolique à Manille depuis 1959, est décédé hier soir au Vatican, peu de temps avant d'être reçu en audience par le pape Paul VI. Mgr Siino était âgé de 59 ans.

Les débardeurs rejettent les propositions

MONTREAL (PC) — Les débardeurs en grève ont rejeté ce matin les propositions formulées par le médiateur fédéral dans un effort pour mettre un terme à l'arrêt de travail qui en est à sa sixième journée.

Les débardeurs ont rejeté les propositions lors d'une réunion monstre tenue au marché Atwater, un spacieux immeuble situé dans le sud-ouest de la Métropole.

Le conseiller juridique des dockers, M. Phil Cutler, a déclaré aux journalistes à l'issue de la réunion que "la prochaine démarche consiste à informer tous les partis intéressés que les grévistes ont rejeté ce matin les recommandations formulées par le juge René Lippé et qu'en conséquence, les débardeurs s'en tiennent aux conditions qu'ils ont eux-mêmes posées dimanche dernier".

Le juge Lippé, médiateur fédéral dans ce conflit, a proposé la nuit dernière ses propres conditions d'accord après avoir révélé qu'il était impossible de concilier les représentants de la Fédération des armateurs et ceux de l'Association des débardeurs.

On ignore pour l'instant quelle sera la prochaine démarche.

M. Cutler a dit que "par simple courtoisie, nous informerons le juge Lippé de notre décision, mais j'avoue franchement ne pas savoir ce qui adviendra par la suite".

"Nous avons confiance au juge Lippé", a souligné M. Cutler, "mais, malheureusement, il s'en est tenu au juste milieu et cela n'était pas suffisant pour les dockers."

Aucune autre assemblée n'est prévue pour l'instant.

Le conseiller juridique des débardeurs a dit que les "conditions de travail" demeurent le principal sujet de dispute. Il a dit qu'il n'a pas été question à l'assemblée de ce matin du plan de pension qui est également un des points du litige. Les débardeurs étaient disposés à accepter la recommandation du juge Lippé pour que l'administration du fonds de pension fasse l'objet d'une enquête.

Un centre d'art bilingue est-il possible à Ottawa?

Un centre d'art bilingue est-il réalisable à Ottawa?

Telle est la question qui a été soulevée mardi soir, à la réunion de l'Association des diplômés de langue française d'Ottawa, au cours d'un panel groupant Mme Reine d'Anjou-Lavoie, comédienne bien connue, M. Bill Boss, du service des relations extérieures de l'Université d'Ottawa, et M. Antonio Tremblay, ancien impresario et fondateur des Concerts Tremblay.

Selon M. Boss, ce centre d'art bilingue est possible, à condition "que les cultures soient égales et non mélangées".

Mme Reine d'Anjou-Lavoie a exprimé certaines réserves sur la fondation projetée de ce centre d'art à Ottawa. Elle s'est demandée si l'on ne doit pas plutôt songer à la fondation de deux centres d'art, l'un à Hull, pour la population de langue française de la région, et l'autre à Ottawa pour la population à majorité de langue anglaise.

Pour sa part, M. Antonio Tremblay a souligné que beaucoup de gens de Hull vont à Ottawa pour assister à des spectacles, mais que la population d'Ottawa "ne se rend pas régulièrement à Hull".

"Que doit-on entendre par un centre d'art bilingue. S'agit-il d'une salle pouvant accommoder tous les groupes, anglais et français", s'est demandé M. Tremblay.

Ce dernier a soutenu que la population de langue française n'a pas été suffisamment représentée aux spectacles qu'il a régulièrement présentés dans la capitale.

Le bilinguisme

"Si l'on doit avoir un jour un centre d'art bilingue à Ottawa, il faudra que ce centre ait à son bureau une personne qui puisse s'exprimer correctement en français, et que le personnel permanent puisse compter sur des subventions du gouvernement. Les politiciens ne devraient pas avoir à dire un mot sur ce centre d'art bilingue", a réclamé M. Tremblay.

Les trois panelistes n'ont pas caché leur optimisme à l'égard du développement culturel régional.

Selon Mme Reine d'Anjou-Lavoie, il existe de vastes possibilités culturelles dans la ville de Hull et dans la région de l'ouest du Québec. Elle a noté, cependant, un besoin d'améliorer la qualité du théâtre local actuel.

Mme Reine d'Anjou-Lavoie a mentionné plusieur événements culturels dans la ville de Hull et la région: le Festival de musique, l'Ecole de musique, les cours d'art dramatique pour filles, l'Ecole d'art dramatique de Hull, la Boutique des arts de Gatineau, le ciné-club du Parc de la Montagne, les spectacles du Pont-Neuf, et l'école de dessin de Madeleine Leblanc.

"Ces activités culturelles sont typiques des Canadiens français de Hull et de la région. Je ne vois rien de semblable dans la ville d'Ottawa", a précisé M. Tremblay.

Au cours du panel, on a souligné que le gouvernement de la province de Québec aidait beaucoup le développement des arts, non seulement au Québec, mais même à l'extérieur de la province. A ce sujet, le Québec a versé notamment une subvention au Pont-Neuf et étend son aide même aux troupes franco-américaines, a-t-on déclaré.

Mme Reine d'Anjou-Lavoie a souligné la nécessité d'avoir des spectacles à des prix qui conviennent à la population spécialement au monde ouvrier.

"Il est beau de songer à de magnifiques édifices pour les arts, mais ces édifices doivent être fréquentés par la population locale", a déclaré la conférencière.

L'Alliance des arts

M. Boss a tracé l'historique de l'Alliance des arts de la capitale, invitant les organismes de langue française à participer à ce nouveau groupement. Il n'a pas précisé, cependant, si le centre d'art bilingue projeté devrait être établi à Hull ou à Ottawa.

Mme Reine d'Anjou-Lavoie s'est demandée si un nombre suffisant d'organismes culturels de Hull et de la région française font partie de l'Alliance des arts de la capitale.

"Si les Canadiens français ont peur que leurs intérêts culturels ne soient pas suffisamment protégés dans la région, qu'ils se rallient au plus grand nombre d'organismes faisant partie de l'Alliance des arts", a recommandé M. Boss.

La rencontre de l'Association avait lieu à la salle Molière, au Motel de Ville, à Eastview. M. Antoine Gauvin agissait comme modérateur du panel.

M. Gaston Drew, président de l'Association présidait la réunion.

François Giroux libéré, faute de preuve suffisante

MONTREAL (PC)—François Giroux, âgé de 22 ans, a été libéré hier à son enquête préliminaire quand le juge Emile Trottier a déclaré que la Couronne n'avait pas produit une preuve suffisante pour qu'il subisse son procès sous une accusation de conspiration.

Par ailleurs, cinq autres jeunes gens comparaissent aujourd'hui, relativement aux activités terroristes du FLQ. Ce sont Gilles Pruneau, Mario Bachand, Pierre Schneider, Roger Tétreault et André Garand.

Ils ont omis hier de se présenter devant le tribunal.

Pruneau, pour sa part, est disparu depuis trois semaines et le procureur de la Couronne, Me Jacques Ducros, a fait savoir qu'il demandera que son cautionnement de $5,000 soit confisqué.

Pruneau, Bachand et Schneider sont accusés d'avoir causé des blessures corporelles au sergent-major Walter Leja lors d'une explosion dans une boîte aux lettres de Westmount le 17 mai dernier.

Tétreault et Garand devront répondre à l'accusation d'avoir placé des bombes relativement à d'autres incidents déclarés le 7 mars et le 20 mai.

Lundi, le juge Maurice Cousineau a distribué ses sentences à 11 membres du FLQ et libéré Eugénio Pilote.

Gabriel Hudon et Raymond Villeneuve ont des peines de 12 ans, pour l'homicide involontaire de M. Wilfred Vincent O'Neill, Georges Schoeters une de dix ans et son épouse une sentence suspendue.

Alain Gabriel et Alain Brouillard connaîtront leur sentence le 30 octobre.

L'ouragan Flora vers les îles des Bahamas

MIAMI (PA) — L'ouragan Flora, laissant la mort et la dévastation derrière lui dans les Antilles, a foncé hier vers les îles peu populeuses du sud des Bahamas.

Le centre de l'ouragan s'est éloigné de Cuba en direction de l'Atlantique, où il pourrait reprendre de l'intensité. De grands vents accompagnés de pluies continuaient de souffler sur Cuba, qui est inondée et dévastée.

Mardi après-midi, Flora se trouvait à 270 milles au sud-sud-est de Nassau, et à 440 milles au sud-est de Miami.

On prévoyait des coups de vent extrêmement véhéments pour l'île d'Hispaniola ainsi que pour la république Dominicaine et Haïti, déjà dévastées par la tempête.

Le bureau météorologique américain de Miami a fait savoir que jamais un ouragan ne s'était acharné avec autant de férocité sur Haïti et Cuba. Les autorités haïtiennes estiment que l'ouragan a fait entre 3,000 et 4,000 morts chez eux et estiment que les deux cinquièmes de cette république sont en ruines.

Neuf personnes ont été tuées en Jamaïque, au sud de Cuba; 11 à Cuba; deux marins américains de la base navale de Guantanamo, à Cuba; et 17 dans l'île de Tobago, au large du Venezuela.

Pendant cinq jours Flora s'est acharnée sur Cuba. Jamais un ouragan ne s'était encore attardé aussi longtemps en une seule région. La destruction et la dévastation sont telles que les 7,000,000 d'habitants de Cuba sont astreints au demi-rationnement pour toutes les denrées alimentaires, y compris le boeuf. Une expédition de 5,000 tonnes de fèves de café a été dirigée du Brésil en vertu d'une entente avec l'URSS.

Le président de l'Institut de la réforme agraire, M. Carlos Rodriguez, a déclaré qu'au moins la moitié des récoltes de riz, de coton et de sucre a été anéantie.

Tous les services aériens de voyageurs ont été suspendus à Cuba.

Le premier ministre Fidel Castro s'est rendu dans les provinces de l'est d'Oriente et de Camaguey, qui sont les principales régions agricoles, afin d'y évaluer les dommages. La radio de La Havane, captée à Miami, annonçait qu'il avait failli se noyer lorsque le courant impétueux d'une rivière à poussé son véhicule amphibie contre un arbre.

Un mort . . .

(Suite de la première page)

Se doutant qu'il se passait quelque chose, M. Waggoner est entré dans le logis et a aperçu Mme McPhail qui gisait inerte sur le plancher et saignait abondamment de blessures à la tête.

M. Waggoner aurait alors transporté Mme McPhail sur son lit et aurait même tenté de la ranimer en lui appliquant de la glace sur la tête. Puis, il a mandé la police.

L'agent Marvin Baker fut le premier à arriver sur les lieux, vers 8 heures. M. Waggoner était alors debout sur la galerie du domicile de Mme McPhail. L'agent fut rejoint quelques minutes plus tard par le chef adjoint du bureau des détectives, l'inspecteur Edward Logan, le sergent Carl Norton et le détective Kenneth Duncan.

Selon les policiers, il y avait du sang partout dans le logis de Mme McPhail. On a fait immédiaement transporter Mme McPhail à l'hôpital, où les policiers ont tenté mais vainement de l'interroger.

Entre-temps, M. Waggoner était retourné à son domicile. Sa mère, qui était sortie pour la journée, est arrivée vers les 9 heures. Elle a vu de la lumière dans la chambre de bain et croyait que son fils était en train de se laver.

Vers 10 heures, les détectives sont arrivés pour interroger M. Waggoner. "Je crois que mon fils est mort dans la salle de bain", leur aurait-elle dit. En entrant dans la salle de bain, la tête de la victime reposait dans la baignoire. On a remarqué alors une entaille à la gorge. Il y avait beaucoup de sang dans la salle de bain.

L'enquête

Selon le chef des détectives, M. Borden Hobbs, on n'a retrouvé aucun instrument dans la salle de bain qui aurait pu servir à causer une telle blessure.

Mme McPhail a déclaré aux policiers au cours de la matinée ne rien se souvenir de l'incident. Elle pense qu'elle est tombée de son lit, en faisant un cauchemar.

Stanfield . . .

(Suite de la première page)

On peut comparer son triomphe actuel à celui des élections de 1925 alors que seulement trois libéraux ont été élus en Nouvelle-Ecosse.

M. Urquhart, chef du parti libéral et député depuis 1949, a été battu dans sa propre circonscription, Richmond. Michael J. MacDonald, député NPD de Cap Breton Centre depuis 1945, a également été battu.

Les suffrages exprimés dans 1,908 des 1,982 bureaux de scrutin hier aux élections provinciales de Nouvelle-Ecosse se répartissent comme suit (les chiffres entre parenthèses indiquent le pourcentage du vote populaire):

Conservateurs pro.	184,882 (56)
Libéraux	129,420 (40)
NPD	13,877 (4)
Total	328,179 (96)

PLUME ROUGE

OTTAWA

Objectif	$1,175,000
Souscrit	746,270
%	63.5

HULL

Objectif	$139,827
Eouscrit	36,914
%	26.4

CALENDRIER

JEUDI 10 OCTOBRE
283e jour de l'année 1963

	Lev.	Cou.
Soleil	6.08	5.24
Lune	11.39	2.25

FETE
Saint François Borgia, conf.

PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands)

CHAUD

MINIMUM (cette nuit)

Région	Région
Ottawa 40	Sudbury 45

MAXIMUM (demain)

Ottawa 70	Sudbury 70

SOMMAIRE — Région d'Ottawa: ensoleillé et chaud. Vents légers. Région de Sudbury: ensoleillé avec quelques périodes nuageuses. Vents du sud-ouest de 15 milles.

AMYOT et Fils Ltée, 275 St-Joseph — 777-5204
GAVARD LTEE, 35 Mangin 777-1681
PILON LTEE, 5 Montclair 771-5841
F. THIBAULT, 63 St-Florent 771-6247
GREEN VALLEY Lbr, 300, c. Montréal — 766-4633
THIBAULT LBR, 147, c. Marier 766-8125
AYLMER LUMBER, rue Main 684-3275

Tarifs d'abonnement

	Canada	Etats-Unis et pays étrangers
1 mois	1.50	2.25
3 mois	4.00	6.00
6 mois	7.00	11.00
12 mois	12.00	20.00

Par porteur: 35c par semaine
$17.00 par année

Hausse des pensions approuvée en Chambre

Les Communes ont adopté hier soir, après moins de trois heures de débat, un projet de loi relatif à une augmentation de $10 par mois portant de $65 à $75 par mois es pensions de vieillesse.

Cette mesure gouvernementale, qui avait donné lieu à deux jours de débats la semaine dernière, a été approuvée en deuxième lecture et adoptée en troisième lecture après une dernière tentative d'opposition contre une hausse fiscale par laquelle le gouvernement entend financer l'augmentation des chèques mensuels aux personnes de 70 ans et plus.

Le Nouveau Parti démocratique a exigé un vote sur le paragraphe du bill portant sur la hausse fiscale, et ce paragraphe a été adopté par 127 voix contre 25. Les libéraux ont joui de l'appui des conservateurs et de deux créditistes thompsonnistes, le NPD étant appuyé de son côté par les créditistes caouettistes et un autre thompsonniste.

Le bill sera maintenant soumis à l'approbation du Sénat.

Le gouvernement a exprimé l'espoir qu'il aura force de loi assez tôt pour permettre de modifier le montant des chèques de pension dès octobre.

Comme mesure de financement de l'augmentation, le bill prévoit une hausse de l'impôt spécial sur le revenu des particuliers affecté à la caisse de pension, le portant de trois à quatre pour cent à compter du 1er janvier prochain. La cotisation maximum est portée de $90 à $120. Le gouvernement a évalué à $100,000,000 par année le produit de cette taxe supplémentaire

Le vote sur cette mesure fiscale a été demandé après que le président Lucien Lamoureux eut jugé deux amendements de l'opposition irrecevables.

L'un, proposé par le néo-démocrate Frank Howard de Skeena, avait pour but d'enlever le plafond limitant les cotisations et de laisser la taxe de trois pour cent.

L'autre amendement, formulé par le créditiste Gérard Perron de Beauce, proposait de recourir à la Banque du Canada pour fournir les crédits nécessaires.

Le gouvernement voudrait modifier le montant des chèques de pension de vieillesse dès octobre

Au cours du débat sur le bill, l'ex-ministre conservateur de la Santé, M. J. Waldo Monteith, a accusé les libéraux d'avoir violé une promesse électorale en haussant les taxes pour financer l'augmentation des pensions.

"Une autre promesse électorale violée", de lancer des députés conservateurs.

M. Monteith a déclaré qu'il est heureux que le gouvernement ait abandonné son projet original, qui liait la hausse de $10 à la mise en oeuvre du régime universel de retraite à contributions paritaires qu'il entend instituer.

"J'ai la conviction, a-t-il ajouté, que le gouvernement a adopté cette attitude par suite de l'insistance de l'opposition".

L'ancien ministre a ajouté que le gouvernement a adopté cette attitude par suite de l'insistance de l'opposition".

L'ancien ministre a ajouté que le gouvernement s'est comporté de la même façon qu'il a fait pour le budget, présentant à la hâte un plan impressionnant, mais reculant ensuite sous la poussée des événements.

M. Monteith a dit que si le gouvernement avait suivi la proposition faite en juillet par le chef de l'opposition, M. John Diefenbaker qui demandait de séparer la hausse de $10 du régime universel de retraite, les retraités auraient touché l'augmentation depuis longtemps déjà.

Le néo-démocrate Andrew Brewin de Toronto-Greenwood a soutenu que le gouvernement aurait dû radier la limitation aux cotisations individuelles plutôt que de la porter de $90 à $120, ce qui aurait suffi à financer la hausse des pensions sans recourir à une hausse du taux fiscal lui-même.

Cette formule, a-t-il expliqué, ferait porter le poids de la hausse sur les contribuables gagnant plus de $3,000 par année.

Les mesures de sécurité sociale, a soutenu M. Brewin, devraient être financées selon le principe de la capacité à payer.

Le créditiste H. A. Olson de Medicine Hat a observé qu'il y a lieu de s'inquiéter au Canada de ce que les partis politiques tentent de faire de la surenchère dans le domaine de la sécurité sociale sans dire aux électeurs ce qu'il va leur en coûter.

Il a dit que la hausse fiscale accompagnant la dernière hausse des pensions de vieillesse fera peut-être sursauter les électeurs et leur fera prendre conscience de cette pratique politique.

M. Gilles Grégoire, créditiste de Lapointe, a annoncé que son groupe soumettra un amendement au bill à une phase ultérieure du débat. Il a précisé que l'amendement proposera un accroissement de la masse monétaire pour financer la hausse des pensions au lieu de la hausse fiscale.

Il a ajouté que les pensions de vieillesse devraient être versées à tous les citoyens de 65 ans.

Le ministre des Finances, M. Walter Gordon, a dit qu'il y a peut-être lieu de reviser toute la structure fiscale et qu'il attend avec impatience le rapport de la Commission royale sur la fiscalité.

Il s'est toutefois dit en désaccord avec la suggestion de M. Brewin, disant qu'elle ne serait qu'une mesure boiteuse de réforme fiscale.

Les Communes semblaient disposées à approuver le bill en deuxième lecture lorsque le libéral Ian G. Wahn de Toronto-St-Paul s'est levé pour parler juste avant le commencement de l'heure des députés.

La génération actuelle verra l'indépendance du Québec, selon Chaput

SHERBROOKE (PC) — "La génération actuelle verra l'indépendance du Québec" a déclaré M. Marcel Chaput, le chef du parti républicain du Québec, lors d'une conférence prononcée hier devant les étudiants de l'Université de Sherbrooke. M. Chaput était l'invité de l'Association générale des étudiants de l'Université de Sherbrooke (AGEUS) et il a parlé durant une quarantaine de minutes, traitant des sujets les plus discutés.

Le chef indépendantiste du Québec a en effet parlé du bill 60, des journaux, des relations avec la France et il en a profité également pour fustiger certains hommes politiques, tels MM Yvon Dupuis et Maurice Lamontagne, députés du Québec à la Chambre des communes à Ottawa.

Bill 60

Au sujet du projet de création d'un ministère de l'éducation, M. Chaput a déclaré que le P.R.Q., comme tous les indépendantistes d'ailleurs, approuvaient une telle mesure, bien qu'il aurait préféré qu'elle ne se réalise pas sous l'empire de sa majesté Elizabeth II.

"Il serait difficile dene pas nous faire de soucis au sujet du système actuel qui n'a pu enrayer la décomposition de notre langue maternelle et qui y a même contribué dans une large mesure" a-t-il dit. "Et c'est là," a-t-il ajouté, une catastrophe dont on ne saurait exagérer les conséquences.

S'adressant à un groupe qui se montrait favorable à ses principes, du moins en majorité, M. Chaput a fait remarquer que le caractère confessionnel du futur ministère de l'éducation était préservé par l'action des évêques.

Il a toutefois inspiré la crainte que le danger de l'influence américaine chez plusieurs de nos spécialistes, mette en doute le caractère français du projet. "Je doute qu'il se trouve quelqu'un pour se préoccuper d'une telle garantie" fit-il remarquer.

Caisses électorales

Au sujet des caisses électorales, M. Chaput a déclaré: "Il ne saurait être question d'un régime démocratique, quand les partis utilisent des fonds clandestins pour mener leur campagne électorale. La démocratie et la clandestinité sont deux choses qui s'excluent. Il est grand temps que cessent parmi nous les professions lyriques de démocratie et les aplatissements devant le Canada anglais qui nous refuse l'égalité démocratique tout en nous accusant d'être de mauvais démocrates."

M. Chaput a également laissé planer un doute sur le choix démocratique des candidats. Il a donné comme exemple, le cas de M. Maurice Lamontagne qui, a-t-il dit, n'a pu se faire élire dans un comté à majorité canadienne-française.

"Défait à deux reprises dans un comté de Québec, où il est trop connu, M. Lamontagne a été imposé à une circonscription de Montréal où sous l'étiquette libérale, il sera possible de faire élire n'importe qui, fut-il des Antipodes, du Basutoland ou de Laponie" a dit M. Chaput aux applaudissements des étudiants.

Le chef du parti républicain du Québec s'en est aussi pris au journal étudiant de la J.E.C. "La Crue" à qui il reproche ses tendances excessivement fédéralistes.

"Si "La Crue" se voue à la propagande fédéraliste, à la publicité des institutions fédérales et des grands cartels — sous le signe J.E.C. — il sera nécessaire de dénoncer l'imposture de ce journal et de réclamer des communautés enseignantes, l'interdiction qui s'impose" de continué M. Chaput.

Il n'a pas manqué non plus de viser les journaux de la province à qui, en maintes occasions, il a adressé des reproches sévères.

Le chef indépendantiste du Québec, a invité son auditoire à accorder ses préférences aux journaux de langue française, tout en se défendant bien de faire du chauvinisme ou de la xénophobie.

"Il faut se rendre à l'évidence," a-t-il continué, "que les gazettes anglo-canadiennes contribuent à entretenir au Québec, une ignorance lamentable des problèmes de la communauté canadienne-française."

Puis parlant des agences d'informations des journaux, il a reproché leur caractère exclusivement anglais.

"Encouragez," a-t-il dit, "nos journaux canadiens - français, mais exigez d'eux, qu'ils s'émancipent de la lourde tutelle qui pèse sur eux. En tant que Canadiens français, vous avez droit à plus que des simples traductions de textes anglais."

En terminant, M. Chaput, a déclaré qu'il ne pouvait préciser la date de l'indépendance du Québec, se refusant de vouloir jouer au prophète. Mais il a affirmé que les Québecois doivent d'abord se libérer politiquement avant de penser à s'émanciper dans les domaines économiques et culturels.

Nominations au ministère de l'Industrie

M. C. M. Drury, ministre de l'Industrie, annonce la nomination de trois fonctionnaires supérieurs au ministère de la Production de défense.

Au ministère de l'Industrie, M. D. B. Mundy et M. B. G. Barrow ont été nommé sous-ministres adjoints et M. W. S. Kendall directeur adjoint (expansion industrielle). Direction de l'électricité et de l'électronique. M. Barrow remplira aussi les fonctions de sous-ministre adjoint de la Production de défense. M. J.-M. DesRoches a été nommé chef de la Division des recherches en matière d'achats au ministère de la Production de défense.

M. Jacques-M. DesRoches est premier analyste la Division de l'organisation de la Commission du service civil depuis 1960. A ce titre, il a fait des études analytiques sur l'administration dans les divers ministères fédéraux. Il est né à Ottawa en 1924 a été étudié à la **Khaki University** au Royaume-Uni pendant son séjour outre-mer dans l'armée Canadienne. De retour au Canada, il a étudié à l'Université d'Ottawa puis a obtenu son diplôme en commerce de l'Université Carleton en 1950, après quoi il est entré au Bureau fédéral de la statistique. En 1954, il est passé à la Commision du service civil dans la Division de l'organisation et des méthodes. M. DesRoches est marié et a trois enfants.

Conférence de presse d'adieu du haut-commissaire lord Amory

par Gérard MORIN

Le déficit de la balance commerciale de la Grande-Bretagne continue d'augmenter, au lieu de diminuer, disait mercredi matin avec regret le haut-commissaire britannique à Ottawa, le lord vicomte Amory, au cours d'une conférence de presse d'adieu. Le haut-commissaire doit quitter le Canada très bientôt. Son mandat spécial de deux ans étant terminé, il se retire de la politique active et de la diplomatie. Il dit que sa seule participation à la vie publique sera d'assister aux séances de la Chambre des lords.

Les exportations vers l'Europe et ailleurs sont à la hausse, alors qu'elles diminuent en direction du Canada. Lord Amory donne comme explication que les lois canadiennes contre le dumping sont très sévères, et qu'en plus la concurrence américaine est la chose la plus compréhensible, en raison de la proximité et de l'excellent voisinage des deux grands pays de l'Amérique du Nord. Au sujet du Marché commun, lord Amory dit qu'il ne prévoit pas quand et comment pourraient être renoués les pourparlers, rompus il y a un an, au sujet de l'admission possible de l'Angleterre au Marché des six d'Europe.

On se souvient des déclarations sensationnelles de deux ministres canadiens, MM. Donald Fleming, alors ministre des Finances, et George Hees, du Commerce, à Accra, en 1960, au sujet du Marché commun et la participation de l'Angleterre. Nos ministres d'alors disaient que cette participation menacerait la survie du Commonwealth.

Lord Amory refuse avec humour de faire quelque déclaration que ce soit au sujet du changement de gouvernement au Canada, depuis le huit avril. Il a seulement affirmé se réjouir du fait que les relations entre Londres et Ottawa étaient excellentes.

Vive le Canada

Comme bien d'autres ambassadeurs qui affirment ne pas se gargariser de louanges oiseuses, le haut-commissaire britannique affirme que le Canada est l'un des meilleurs pays au monde où être envoyé en mission diplomatique. Lord Amory, qui est doué d'un sens de l'humour irrésistible, parle de questions économiques, politiques et autres avec le doigté d'un vétéran de la Chambre des lords.

Lord Amory, l'un des hauts-commissaires les plus sympathiques qu'ait connus Ottawa, ne tarit pas d'éloges à l'endroit de notre pays. Il n'est pas une province que je n'aie visitée deux fois, dit-il. Le Canada connaît des problèmes de relations fédérales-provinciales qui n'existent pas en grande-Bretagne, souligne le haut-commissaire. Il ajoute s'être intéressé hautement à comprendre le fait canadien-français au pays. Il est un fervent de la culture française, comme tous les Britanniques de distinction.

Au sujet de la possibilité de vente de la résidence britannique d'Earnscliffe au gougernement canadien, lord Amory dit que rien n'est encore défini. Earnscliffe est pour le Canada un monument historique, vu que ce fut la demeure du Premier ministre fondateur de la Confédération, sir John A. MacDonald. On a dit de cette maison qu'elle était trop petite pour loger le haut-commisariat britannique. Avec humour encore, lord Amory dit que comme célibataire il avait trouvé cette demeure amplement grande, mais il ne sait pas ce que penserait un père de famille.. Pour le moment, dit-il, on va attendre, pour voir si le futur pont d'Ottawa-Hull est joli ou non... avant de vendre la maison au gouvernement canadien.

Interrogé sur ces projets d'avenir, lord Amory dit qu'à part de siéger à la Chambre des lords, il va continuer de s'occuper d'oeuvres sociales comme les scouts, le YMCA, l'organisation de l'envoi d'étudiants à l'étrangers, soit les organisations volontaires en général. Quant à la politique active, soit l'acceptation d'un ministère ou autre mission, il affirme que cela devrait être laissé aux plus jeunes. Et quand à son rapport final sur son séjour et sa mission à Ottawa, il dit que c'ese secret, mais que son rapport sera moins populaire que le rapport de lord Denning, sur l'affaire Profumo . . .

DANS LE MONDE

WASHINGTON (PA-Reuter) — Le président Charles de Gaulle visitera les Etats-Unis l'an prochain. C'est ce qui a été convenu à l'issue des entretiens que le ministre des Affaires extérieures de France, M. Maurice Couve de Murville, a eus à Washington lundi et mardi avec MM. Kennedy et Rusk.

Bien qu'un accord sur la visite du chef d'Etat français soit le seul résultat tangible des pourparlers, on semblait satisfait de part et d'autre quand la série de conférences a pris fin. On a surtout mis l'accent sur l'élimination de ce que le département d'Etat a qualifié de "malentendus non nécessaires".

Des combats en Algérie

ALGER (Reuter) — Le président Ben Bella a annoncé au cours d'une conférence de presse que des combats se sont déroulés hier soir entre troupes de l'armée algérienne et des éléments incontrôlés à Colmb Bechar, près de la frontière marocaine.

Le président qui parlait au siège du Bureau politique du FLN, a ajouté que plusieurs personnes avaient été tuées.

M. Ben Bella a déclaré textuellement en français: "Des combats ont eu lieu du côté de Bechar entre l'ANP (Armée nationale populaire) et des éléments dits incontrôlés. Il y a une dizaine de personnes tuées environ."

Appel aux journalistes

BEYROUTH (Reuter) — La neuvième conférence internationale des journalistes de langue française qui s'était ouverte le 2 octobre à Beyrouth a clos ses travaux hier soir.

Dans ses recommandations annoncées hier lors de la séance de clôture, la conférence réaffirme sa foi dans les principes de base de la liberté de la presse.

La conférence lance un appel à tous les journalistes de langue française leur demandant d'unir leurs efforts pour protéger la langue française et enrichir l'héritage reçu du passé afin qu'elle devienne la langue chargée d'exprimer la liberté et la fraternité entre les hommes.

Présence de l'ONU au Congo

NATIONS UNIES (Reuter) — Prenant la parole à l'Assemblée générale de l'ONU, M. Cyrille Adoula, Premier ministre du Congo Léo a lancé hier un appel à l'organisation internationale pour que les "casques bleus" soient maintenus au Congo l'année prochaine afin d'éliminer "la menace" d'une sécession du Katanga.

Et maintenant...

Sera-t-il question d'un festival de pétunias?

La popularité de la pétunia éclipsera-t-elle celle de la tulipe, à Ottawa?

A la réunion mensuelle du comité municipal du tourisme, mardi soir, on a décidé d'attirer davantage l'attention des touristes sur la capitale canadienne et sur la multitude de ses fleurs.

Un des moyens à prendre, selon le comité, est de donner plus de publicité chaque année au temps des pétunias. Ces fleurs, selon l'échevin Charles St-Germain, durent plus longtemps que les tulipes du mois de mai, et sont certainement aussi agréables à voir.

M. St-Germain a aussi suggéré qu'il serait sage de faire valoir davantage les attraits touristiques du sentier Champlain dans la région. "A Pembroke, et dans le Vermont, a-t-il dit, on invite les gens à parcourir ce sentier historique. Pourquoi n'en ferions-nous pas autant, ici? Le Conseil du tourisme de la vallée du Bas-Outaouais serait disposé à assumer les frais d'une telle campagne de publicité."

L'Association des propriétaires de motels et d'hôtels de la région, qui s'est rendue en délégation à la réunion de mardi, a demandé au comité de garder les centres d'accueil pour les touristes ouverts plus longtemps afin d'attirer davantage des visiteurs à la capitale. Le comité a accédé à cette requête, et dès 1965, deux des cinq centres resteront ouverts jusqu'à la fin d'octobre.

Finalement, l'échevin Kenneth Fogarty s'est demandé s'il n'y aurait pas lieu d'avoir à Ottawa une semaine du tourisme. Au cours de cette semaine, les restaurateurs, comme les marchands et les hôteliers, tenteront de démontrer à la population l'importance du tourisme sur l'économie à Ottawa.



J. RUSSELL HARPER, conservateur de l'art canadien à la Galerie nationale, a démissionné de son poste. M. Harper consacrera désormais tout son temps à son oeuvre littéraire Partout sur la peinture canadienne.

Nouvel Espoir de Soulagement contre les Maux d'Estomac

Calmant d'une singulière efficacité contre l'indigestion, les brûlements et autres malaises d'estomac.

Vous pouvez maintenant obtenir un soulagement efficace, continu, des brûlements, de l'indigestion, gonflements et autres malaises digestifs. Les nouveaux comprimés de Sylacin contenant du Polysiloxane de Methyl et des antiacides éprouvés vous offrent plus que des résultats ordinaires mais encore un soulagement singulièrement rapide et prolongé des tiraillements causés par des gaz dans l'estomac et les intestins.

Découverte récente, le Polysiloxane de Methyl est un agent extraordinaire d'action rapide qui pénètre, fragment et relâche les globules de gaz retenus par les muqueuses de l'estomac et des intestins.

Eprouvé et prouvé cliniquement le Polysiloxane de Methyl se joint aux puissants antiacides dans les comprimés de Sylacin pour soulager de l'acidité provoquée par une diète défectueuse, les excès de table, la tension nerveuse ou la fatigue.

Les comprimés de Sylacin neutralisent rapidement les acides avec efficacité sans trop alcaliser ou provoquer de suites désagréables. Empaquetés en rangées et d'un goût agréable les comprimés Sylacin sont toujours sous la main.

Ne souffrez plus des malaises d'estomac; essayez les nouveaux comprimés Sylacin dès aujourd'hui. Vous les trouvez partout où l'on vend des produits pharmaceutiques.

BSH-1F

SERVICE TELEPHONIQUE
LUNDI AU VENDREDI — 8 h. a.m. à 8 h. p.m. et
LE SAMEDI — 8h. a.m. à 4h. p.m. 236-7431
APRES 8 h. p.m. (Service des nouvelles seulement) 236-5940

LE DROIT

OTTAWA, MERCREDI, 9 OCTOBRE 1963 — 3

CKCH 970 Kc 5000 Watts
Tél.: 777-2771

Commission d'enquête de l'ONU au Vietnam

NATIONS UNIES (PC) — L'Assemblée générale des Nations unies a décidé hier, sans opposition, d'envoyer au Sud-Vietnam une commission d'enquête qui y étudiera la situation et fera rapport de ses constatations à la présente session.

L'Union soviétique, qui avait proposé lundi que toute enquête soit menée conjointement par l'URSS et la Grande-Bretagne, pays coprésidents de la conférence de 1954 qui a mis fin à la guerre d'Indochine, n'a soulevé aucune objection.

L'ambassadeur soviétique, M. Nikolai Fedorenko, qui s'était élevé la veille contre la procédure envisagée, a demandé plutôt que l'enquête soit conduite par la Commission internationale de contrôle au Vietnam.

Des sources diplomatiques déclarent que les Russes semblent s'être rendu compte qu'ils obtiendraient peu d'appui au sein de l'Assemblée.

La délégation soviétique a consenti à laisser tomber ses objections à la suite de longs entretiens privés au cours desquels le Canada, l'Inde et la Pologne, trois pays membres de la commission de contrôle, ont pris une part importante.

Résolution retirée

Des sources occidentales ont déclaré que la Commission n'était pas autorisée à étudier les questions relatives aux droits civils si ce n'est de celles se rapportant aux années antérieures à 1954, alors que l'organisme a été établi par la conférence de Genève sur l'Indochine. L'Angleterre et l'Union soviétique étaient coprésidents de cette conférence.

Les négociations poursuivies hier ont également entraîné le rertait d'une résolution mise en avant plus tôt au cours de la journée par Costa Rica et le Chili.

Cette résolution visait à nantir le président de l'Assemblée, M. Carlos Sosa-Rodriguez du pouvoir de nommer une commission, qui aurait vérifié le bien-fondé des accusations selon lesquelles la majorité bouddhiste du Vietnam est persécutée par le président Ngo Dinh Diem.

On s'attendait à ce que la résolution fut mise aux voix lors de la reprise du débat sur la question vietnamienne à la fin de la journée, hier.

Au contraire, l'ambassadeur canadien, M. Paul Tremblay, a demandé un ajournement immédiat de 20 minutes afin de permettre de plus amples consultations.

Lorsque le débat a repris, 75 minutes plus tard, M. Saso-Rodriguez annonça que la résolution avait été retirée et qu'il avait l'intention de nommer une commission si personne ne s'y opposait. Comme aucune objection ne fut formulée, l'Assemblée ajourna immédiatement ses travaux.

Libération

Le gouvernement du Sud-Vietnam a annoncé hier la libération à Hue de plus de 100 moines et laïcs bouddhistes.

L'agence de presse sud-vietnamienne déclare que ces 107 personnes étaient détenues temporairement à Hue en vertu de la loi martiale.

Le gouvernement avait déclaré que tous les bouddhistes affirmaient de leur côté que des centaines d'entre eux étaient encore en prison ou dans les hôpitaux.



TOUJOURS SOURIANTE — Mme Ngo Diem Nhu, belle-soeur du président du Sud-Vietnam, affiche un sourire alors qu'elle quitte son hôtel à New York pour se rendre à un studio de télévision où elle devait accorder une interview. La fille de Mme Nhu, Le Thuy, 17 ans, apparaît à l'arrière. (Photofax PC)

Démission de Robert Macaulay

TORONTO (PC)—Le ministre de l'Energie, des Affaires économiques et du Développement dans le gouvernement ontarien, M. Robert Macaulay, a démissionné du cabinet pour des raisons de santé hier.

MM. Macaulay et Robarts, Premier ministre, ont annoncé cette démission lors d'une conférence de presse.

M. Robarts a dit que le trésorier provincial, M. James Allan, deviendra ministre des Affaires économiques et du Développement. Le Premier ministre a ajouté qu'il recommandera au lieutenant-gouverneur la nomination de M. John Richard Simonett, ministre d'Etat, au poste de ministre de l'Energie.

M. Macaulay continuera de siéger à la Chambre comme député de Toronto-Riverdale. Il s'était écroulé en Chambre en mars dernier, les médecins avaient fait savoir qu'il avait eu une crise cardiaque bénigne due à du surmenage. Il est âgé de 42 ans.

M. Maurice Couve de Murville

La France reste fidèle à l'Alliance atlantique

WASHINGTON (Reuter) — M. Maurice Couve de Murville a donné au président Kennedy et à M. Dean Rusk l'assurance que la France reste fidèle à l'Alliance atlantique, déclare-t-on de source française à Washington. Le ministre français des Affaires étrangères, précise-t-on, a insisté sur le fait que la politique de la France ne vise ni à la neutralité, ni à la constitution d'une troisième force, et a souligné le fait que la France reste membre de l'Alliance atlantique, qu'elle n'a aucune intention de quitter.

Par ailleurs, ajoute-t-on de même source, M. Couve de Murville a expliqué à ses interlocuteurs que la France a une politique "bien définie" en ce qui concerne l'Europe. Elle reconnaît que la situation n'est plus ce qu'elle était après la guerre de Corée, lorsque l'OTAN fut créée, et lorsque l'Europe dépendait complètement de l'aide américaine. A présent, selon la France, l'Europe est en posture de mieux agir par elle-même, sur le plan économique comme sur celui de la défense. La France estime que, tant que l'Europe n'aura pas une personnalité mieux marquée, chaque nation devrait renforcer par elle-même sa sécurité et assumer à un plus haut degré la responsabilité de sa défense. M. Couve de Murville, déclare-t-on, a exprimé l'opinion que malheureusement la tendance de beaucoup de pays européens reste de laisser les Américains agir à leur place, et d'espérer que tout ira bien, mais ce n'est pas de cette manière là que la France envisage la construction d'une Europe forte.

Unification économique

Le ministre français a déclaré aux leaders américains que la France souhaite un élargissement des responsabilités des pays européens, amenant ceux-ci à s'intéresser davantage à leur propre défense. Cette politique, a-t-il dit, est conforme au désir de la France de promouvoir l'unification de l'économie européenne. C'est cette question, déclare-t-on de même source, qui a été principalement discutée hier par M. Couve de Murville et M. George Ball, sous-secrétaire d'Etat américain.

Le ministre français, dit-on, a affirmé que la France a été le seul pays qui ait avancé certaines idées concernant l'unité politique de l'Europe. Si ces idées furent rejetées par les autres, il n'en reste pas moins que la France a pris l'initiative, et qu'elle continue à la prendre, estimant qu'avec l'unité politique il reste une chance de créer une défense européenne commune.

M. Couve de Murville, ajoute-t-on a dit à M. Rusk qu'il faut poursuivre la réalisation de l'unité européenne, cette politique n'impliquant ni une rupture avec les Etats-Unis, ni l'éclatement de l'alliance atlantique. Au contraire, la France croit que cette politique contribuerait au renforcement de l'alliance occidentale.

Détente

M. Rusk, de son côté a mis M. Couve de Murville au courant des récentes conversations Est-Ouest de New York, soulignant les difficultés qu'il faut surmonter lorsqu'il s'agit de parvenir à un accord avec l'URSS. Là encore, les vues de la France et des Etats-Unis coïncident: les deux pays estiment qu'il ne saurait y avoir un règlement sans une détente, non verbale, mais effective.

M. Couve de Murville, déclare-t-on enfin, a expliqué que la récente déclaration du président de Gaulle sur la possibilité d'une réunification du Vietnam devait être considérée comme concernant une éventualité à long terme. En ce qui concerne le Vietnam, a-t-il dit, la France souhaite sa réunification et sa neutralité, mais dans un avenir éloigné, et seulement après qu'une entente aura été, d'une manière ou d'une autre, réalisée avec la Chine populaire.

Nouvelle présidente du comité féminin

ROUYN-NORANDA (DNC) — Mme Monique Pilipchuck a été élue présidente du comité féminin de la Jeune chambre de commerce de Rouyn-Noranda lors d'une assemblée générale tenue récemment.

Les proprios appuient les projets du Glebe

L'Association des propriétaires de la ville d'Ottawa a fait savoir, lors de sa réunion mensuelle de mardi soir, qu'elle accordera son plein appui aux améliorations que l'on projette dans le Glebe.

A la suite de recommandations du Dr Courtenay Evans et du major Hugh M. Bell, les proprios ont décidé d'endosser les efforts des hommes d'affaires et des professionnels de la rue Bank et du sud d'Ottawa.

Ce groupement à l'intention de promouvoir l'amélioration générale de ce secteur tout en travaillant pour redonner à la rue Bank ce cachet de centre commercial qui lui était propre, jadis. Le stationnement et l'urbanisme retiendront tout particulièrement l'attention de ce groupe qui désire donner à son projet le nom de "Glebe Settlement".

Pour réaliser ce grand projet d'amélioration que l'on entreprend en prévision du centenaire de la Confédération, les hommes d'affaires de ce quartier entendent bénéficier de toutes les subventions qu'il leur sera possible de toucher.

Le groupe fera appel prochainement aux résidants de ce quartier de même qu'aux différents clubs sociaux qui y opèrent pour obtenir leur appui et soulever l'intérêt, pour le "Glebe Settlement".

Vente de blé à la Bulgarie

Le Canada a fait connaître hier un autre pays communiste inscrit sur la liste de ses clients acheteurs de blé en annonçant une vente de blé pouvant s'élever jusqu'à 16,500,000 boisseaux de blé à la Bulgarie.

Aux termes de la transaction qui fait partie d'un accord commercial de trois ans, la Bulgarie s'engage à acheter 100,000 tonnes métriques, soit 3,675,000 boisseaux, par année pendant trois ans, plus de 150,000 tonnes métriques, soit 5,512,500 boisseaux, au cours de l'année actuelle, selon l'état des réserves du Canada.

La vente pourrait rapporter jusqu'à environ $33,000,000 selon une évaluation basée sur les prix actuels, qui sont de $2 le boisseau. Toutefois, on n'a donné aucune évaluation ferme de la valeur de la transaction.

L'accord signé mardi par le ministre du Commerce, M. Mitchell Sharp et par M. I. Boudinov, ministre bulgare du Commerce extérieur, a été annoncé par M. Sharp aux Communes.

Conclu après des mois de négociations secrètes, il suit de près la transaction de $500,000,000 avec l'URSS annoncée le 16 septembre et d'autres ventes importantes à des pays communistes, dont la Chine et la Pologne. Une partie du blé acheté par l'URSS sera dirigé vers d'autres pays communistes, dont Cuba et peut-être la Bulgarie.

Entre-temps, une délégation tchèque se trouve à Winnipeg pour négocier une autre vente, qui entamerait encore davantage les réserves de blé entassées par le Canada par suite de la récolte gigantesque de cette année, qui atteindrait un record de 719,100,000 boisseaux.

Néanmoins, même en dépit des ventes records prévues à l'exportation pour l'année à venir et qui pourraient atteindre entre 550,000,000 et 600,000,000 boisseaux, il est possible que les greniers du Canada soient encore garnis de 500,000,000 de boisseaux. Ce chiffre n'inclut pas les 150,000,000 de boisseaux qui sont habituellement consommés sur le marché domestique.

On n'a pas encore mis au point la façon précise dont le blé destiné à la Bulgarie sera expédié non plus que les ports qui serviront à cette expédition.

Aux termes de l'entente, la Bulgarie a la faculté d'accepter soit le blé ou son équivalent en farine de blé.

M. Sharp a expliqué que l'accord commercial comporte la "clause de la nation la plus favorisée".

Il prévoit également des consultations entre les deux pays ainsi que l'établissement de bureaux commerciaux pour l'exploration du marché et la promotion commerciale.

Le prix de notre blé ne plaît pas aux E.-U.

(PC) — Les Etats-Unis ont demandé au Canada d'augmenter la majoration du prix du blé, portée récemment à trois cents le boisseau par l'Office canadien du blé, ont déclaré ce matin des informateurs. Ils commentaient une information de Washington annonçant que le gouvernement des Etats-Unis est très mécontent de la récente augmentation du prix du blé canadien et qu'il prétend qu'il y a un manque de collaboration entre les deux plus grands exportateurs de blé au monde occidental.

Ces informateurs ont également apporté un démenti formel aux informations de Washington affirmant que le Canada a vendu à l'URSS du blé et de la farine d'une valeur totale de $500,000,000 à un prix inférieur de cinq cents à celui fixé sur le marché mondial. M. Sharp, ministre du Commerce, avait démenti la semaine dernière aux Communes des informations affirmant également que l'URSS avait obtenu ce blé à un prix inférieur à celui du marché mondial.

Le téléphone

On a appris que M. Orville Freeman, secrétaire américain à l'Agriculture, avait téléphoné hier après-midi à M. Sharp pour protester énergiquement contre la façon dont notre pays a fixé le prix de ce blé.

Une information de Washington fait savoir que les Etats-Unis sont très mécontents parce qu'ils pensent que le Canada a vendu du blé à l'URSS à un prix qui a été majoré lors d'une vente ultérieure au Japon.

Cependant des informateurs ont déclaré, comme M. Sharp l'a déjà dit aux Communes, que la vente à l'URSS avait été faite selon l'actuel prix de cette céréale sur le marché mondial. Le Japon est le troisième acheteur de blé canadien, après la Grande-Bretagne et la Chine populaire. Cependant, la concurrence des Etats-Unis, surtout pour la farine, s'accroît sans cesse.

Une personnalité proche du gouvernement a déclaré: "Il semble bien que les Etats-Unis veulent faire monter les prix." On pense par ailleurs au Canada que toute augmentation stimulerait la production à un moment où les Etats-Unis et le Canada auront encore des réserves de blé après avoir rempli les commandes pour l'année de récolte se terminant le 31 juillet.

On attend aujourd'hui une déclaration du président Kennedy sur cette affaire.

Un mort et six blessés dans un accident à Russell

CORNWALL (DNC 1) — Un sexagénaire de Russell, non loin d'Ottawa, a été tué instantanément, mardi soir, dans un accident de la circulation survenu sur la route entre Russell et Embrun, à la sortie est du village de Russell. Six autres personnes ont été blessées dans cet accident qui s'est produit vers 10 h. 45.

La victime est M. Robert Atkinson, 65 ans, de Russell. Les blessés, qui ont été transportés à l'Hôpital municipal d'Ottawa, sont M. Russell Phair, 56 ans, de Russell, qui a subi des fractures aux deux jambes; M. Paul Mostovac, 23 ans, 57, rue Gilmour, Ottawa, qui a subi des lacérations; Mlle Gaétane Poirier, 20 ans, de Glen Standfield; Claude Mainville, 17 ans; Carole Racette, 17 ans, Henri Mayer, 16 ans, tous de Limoges, qui ont également été transportés à l'hôpital.

Selon le rapport de l'agent Maurice Villeneuve, de la Sûreté provinciale, détachement de Casselman, les automobiles de MM. Atkinson et Phair étaient stationnées sur le même côté de la route faisant face l'une à l'autre lorsque l'auto conduite par M. Mostovac, dans laquelle prenaient place les quatre jeunes occupants, a frappé l'arrière de l'une de ces automobiles. Sous le choc de la collision, MM. Phair et Atkinson ont été coincés entre les deux automobiles. M. Atkinson a été tué sur le coup.

Le coroner J. S. Cross, d'Ottawa, a fait les constatations d'usage. Une enquête du coroner aura lieu prochainement.

Des représentants d'autres pays au congrès de l'ACFAS

Pour la première fois dans l'histoire de ses congrès annuels, l'Association canadienne-française pour l'avancedes sciences, dont les 31e assises auront lieu à Québec, les 1er, 2 et 3 novembre, recevra des représentants des associations de France, d'Angleterre et des Etats-Unis.

Il s'agit de M. Robert Constans, délégué de l'Association française pour l'avancement des sciences; de M. William E. Swinton, délégué de "British Association for the Advancement of Science", et de M. Thomas Park, délégué de l'"American Association for the Advancement of Science".

La nouvelle en a été communiquée par le président de l'ACFAS, M. Claude Geoffrion, doyen de la faculté des sciences de l'université Laval de Québec.

Le Pape souligne l'universalité de l'Eglise

CITE DU VATICAN — (Reuter)—Prenant la parole devant plusieurs milliers de pèlerins réunis en audience générale, le pape Paul VI a souligné aujourd'hui l'unité et l'universalité de l'Eglise catholique.

Parlant en italien, français, anglais, allemand et espagnol, le Souverain Pontife a déclaré notamment:

"C'est ici que l'Eglise a son centre, mais elle n'est pas seulement présente ici. Elle est partout où il y a des chrétiens baptisés et croyants, guidés par des pasteurs légitimes. L'Eglise est aussi à l'endroit d'où vous venez et chez-vous. L'unité de l'Eglise est célébrée de manière plus évidente ici, mais un autre caractère de l'Eglise — sa catholicité et son universalité — est peut-être plus clair loin d'ici, chez vous."

Délégué de la Gendarmerie

La Gendarmerie royale du Canada annonce aujourd'hui que le surintendant Henry Spyvee Cooper, d'Ottawa, vient d'être désigné pour suivre le cours du Collège impérial de la défense à Londres. Le cours, d'une durée d'un an, commencera au début de janvier.

Le surintendant Cooper est l'adjoint du directeur des enquêtes criminelles à la Gendarmerie. Né à Revelstoke, Colombie-Britannique, en janvier 1912, il est entré dans les rangs de ce corps policier en 1933 et il est devenu officier en 1946. Il occupe son rang actuel depuis le 1er mars 1960 après avoir occupé différents postes en Nouvelle-Ecosse, au Nouveau-Brunswick et en Ontario, notamment au centre d'entraînement de Rockcliffe. Il détient son poste actuel à Ottawa depuis 1959.

On a pavé le chemin Ross

SMOOTH ROCK FALLS (DNC) — L'entrepreur Paul Girard, de Cochrane, vient de compléter d'importants travaux de pavage sur le Chemin Ross. Pendant l'exécution de ces travaux, plusieurs propriétaires d'établissements commerciaux et de résidences privées ont profité de la présence des machines de l'entrepreneur pour faire paver leurs terrains de stationnement, leurs passages de cour ou leur entrée résidentielle.

Douze joueuses de poker ont payé l'amende

MONTREAL (PC) — Douze joueuses de poker ont dû verser des amendes de $25 à $40 en Cour municipale hier après avoir plaidé coupable à une accusation de jeu illégal.

Les femmes, dont l'âge varie de 35 à 65 ans, ont été arrêtées lundi soir par les agents de l'escouade de moralité de la police de Montréal.

Le sergent Hector Vézina a raconté au juge que la descente a été faite quand les maris se sont plaints que leurs femmes jouaient l'argent de l'épicerie. Il a dit qu'il avait trouvé $11,000 dans les bourses des femmes, dont $53 en pièces de 25 cents.

Bilinguisme

Le Sénat aurait dû conduire l'enquête

(PC) — Les problèmes du Canada relativement au bilinguisme et au biculturalisme, auraient dû être étudiés par le Sénat canadien et non par une Commission royale d'enquête.

C'est ce qu'a déclaré le sénateur Jean-François Pouliot, libéral de Québec, à la Chambre haute hier. Il est d'avis que le Sénat aurait été en mesure de contribuer plus efficacement aux solutions du problème que tout groupe formé d'hommes d'universités.

La Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme est présidée par André Laurendeau et Davidson Dunton, conjointement.

Un Américain perd la vie à Blind River

SUDBURY (DNC) — Un touriste américain s'est noyé lundi dans la rivière Missassauga, trois milles au nord de Blind River, lorsqu'il est tombé d'un bateau au cours d'une excursion de pêche.

Il s'agit de Bert George Ousterhout, 60 ans, de Tecumseh, Michigan. Après être tombé à l'eau, M. Ousterhout essaya de se rendre au rivage à la nage mais, dans sa panique, il se dirigea vers le rivage le plus éloigné. Ses deux compagnons qui étaient dans le bateau ne purent se porter à son secours. Il disparut sous l'onde après avoir nagé environ 150 verges.

Deux hommes-grenouilles, John Dupuis et Bell Oatman, trouvèrent le corps deux heures après l'incident dans 25 pieds d'eau.

La Sûreté provinciale, détachement de Blind River, a fait les constatations d'usage.

L'Hydro-Québec ne réduira pas ses taux d'électricité

par GERARD ALARIE

MANICOUAGAN (PC) — Le ministre des Richesses naturelles, M. René Lévesque a déclaré hier au cours d'une conférence de presse qu'il a donnée dans les chantiers de construction du barrage de la Manicouagan que l'Hydro - Québec ne songe nullement à réduire ses taux d'électricité.

"L'Hydro-Québec a dit M. Lévesque cherchera seulement à conserver ses taux d'électricité comparativement à ceux de ses concurrents immédiats dont l'Ontario et New York."

Le ministre a ajouté que ce n'est pas d'abord de l'électricité à bon marché qui attire les industries dans un territoire mais les possibilités de richesses de base.

M. Lévesque a déclaré qu'un réseau électrique logique partant de Québec ne doit pas aller de l'est à l'ouest, mais du nord au sud. Il faisait allusion à une suggestion faite et reprise quelques fois par M. John Diefenbaker de créer un réseau national d'électricité.

"Comme clients de nos ressources hydro-électriques, que trouverons-nous, a demandé M. Lévesque, au-delà de l'Ontario?"

Le ministre de qui relève l'orientation générale de l'Hydro-Québec, estime que les clients naturels des richesses hydro-électriques du Québec sont l'Ontario et les Etats-Unis.

M. Lévesque, qui s'adressait à un groupe d'une centaine de personnes qui avaient durant la journée inspecté les travaux de construction du barrage de la Manicouagan a déclaré, sur le projet imprévu de la mise en valeur des chutes Hamilton, dans le Labrador, que le Québec allait nécessairement être vendeur à 100 pour cent de l'électricité que produirait un jour les chutes Hamilton.

"Le Québec est déjà propriétaire dans une part de 20 pour cent des chutes Hamilton, propriété qu'il a acquise en nationalisant la Shawinigan Engineering Co. qui détenait 20 pour cent des parts de Brinco, concessionnaire du territoire dans lequel se trouvent les chutes Hamilton.

"Mais Brinco ne pourra pas développer les chutes Hamilton et vendre l'électricité qu'elles produiront sans payer au Québec un droit de passage."

"L'électricité provenant des chutes Hamilton devra s'intégrer aux circuits actuels de la société de l'Hydro-Québec qui vendra elle-même le courant électrique à l'Ontario et aux Etats-Unis".

Selon M. Lévesque l'électricité des chutes Hamilton serait naturellement reliée au marché américain qui promet pour la province des bénéfices qui faciliteraient dans l'avenir la négociation d'emprunts que le Québec doit contracter.

Dans cette optique on peut considérer comme urgent qu'une entente intervienne au sujet de la mise en valeur des chutes Hamilton.

La Maison franco-ontarienne

Tout l'Ontario français s'intéresse au projet

Tout l'Ontario français se montre intéressé à la campagne de souscription lancée lors du seizième congrès triennal de l'Association canadienne-française d'éducation d'Ontario afin de financer la construction de la Maison franco-ontarienne.

Pour ce faire, des dons se totalisant par 13,000 ont été recueillis ou promis durant les séances de l'ACFEO, à Ottawa, en fin de semaine.

L'objectif à atteindre est de $81,500. Avec le montant de $53,500 dont dispose présentement l'ACFEO à cette fin, la souscription permettrait de défrayer totalement les $135,000 requis pour l'édification de la maison que l'on veut être "une présence française au coeur même de la capitale".

La résidence Parent

On sait que l'ancienne résidence Parent, ou première Maison franco-ontarienne, rue Wurtemburg, achetée au coût de $45,000, en 1958, a été vendue à la société Birch Clair Construction Limited, de Toronto, au début de l'année, pour le somme de $105,000.

La vétusté de l'édifice aussi bien que l'exiguïté des locaux mis à la disposition des divers secrétariats tant de l'ACFEO que des organismes affiliés ont été les raisons qui ont poussé l'ACFEO à s'en départir et à ébaucher le projet d'une nouvelle maison plus adéquate, compte tenu de la concrétisation du fait français en Ontario.

L'achat des terrains, rues Boteler et Parent, et la commission de l'agent d'immeuble s'étant chiffrés par $51,500, il reste donc en caisse $53,500 pour les travaux de construction qui seront approximativement de l'ordre de $135,000.

La campagne de souscription en faveur de la Maison franco-ontarienne, en plus d'assurer et de faciliter la construction de l'immeuble, soulagera d'autant l'ACFEO des intérêts qu'un emprunt de cette importance aurait occasionnés.

Plan d'action

Le comité spécial formé pour mener à bien la souscription par tout l'Ontario, auprès des 600,000 citoyens d'expression française, fera connaître son plan d'action, ces jours-ci.

Les principaux responsables de cette initiative, considérée comme "un appel à la fierté franco-ontarienne", sont MM. Conrad Lavigne, de Timmins, Edouard Jodouin, d'Ottawa, et Victor Paré, d'Eastview.



Seul le MIEUX

DOMINION

est assez bon pour le Jour d'Action de Grâce!

De la première bouchée tendre à la dernière — votre délicieuse dinde Dominion sera un vrai régal! Chaque tranche vous indique qu'il s'agit d'une dinde Dominion de Grade 'A', prête à mettre au four et destinée à donner à votre famille un vrai festin parce que ces volailles sont choisies parmi les *meilleures* au pays . . . parce qu'elles sont dodues, avec poitrine large et beaucoup de viande juteuse, tendre et blanche . . . il y a aussi beaucoup de viande brune et tendre sur les pattes!

Au Dominion, vous trouverez maintenant aussi la grosseur que vous désirez, alors nous vous suggérons de choisir votre dinde dès cette semaine pour le jour d'Action de Grâce. Vous aurez l'assurance d'un vrai festin qui sera un régal pour tous parce que **seul le *mieux* est assez bon pour Dominion . . . et assez bon pour votre famille!**

Rappelez-vous que chaque once de votre dinde Dominion dodue est garantie quant à la saveur, la tendreté et le goût . . . sinon votre argent est remboursé! Alors pourquoi risquer un désappointement? Empressez-vous aujourd'hui de venir au Dominion . . . vous ne le regretterez pas!



TENDRES, JEUNES, DODUES, CAT. "A" — MOYENNE DE 6 A 14 LIVRES

DINDES prêtes à cuire — Liv. **42¢**

Saveurs variées
Mélanges à gâteaux Betty Crocker — 2 pqts de 19 on. **79¢**

Soupe aux tomates ou légumes Aylmer — 2 btes de 10 on. **27¢**

TENDRES et SUCRES — GREEN GIANT
PETITS POIS DE FANTAISIE — SPECIAL 3 btes 15 on. **55¢**

SERVEZ-LA AVEC LA CREME GLACEE RICHMELLO —
CITROUILLES STOKELY de FANTAISIE — SPECIAL 2 btes 28 on. **39¢** plus le dépôt

Jus d'oranges Congelé Dominion — 3 btes de 6¼ on. **97¢**

Tarte à la citrouille ou au mincemeat — Farm House congelée — 24 on. **57¢**

Patates frites Hilltop — 5 pqts de 9 on. **59¢**

Aluminium en feuille Stuart House — 2 rouleaux de 12" x 25' **63¢**

Crème glacée Richmello — carton ½ gal. **89¢**

Cire liquide "Crystal Clear" — Succès — bidon 1 chop. **59¢**

Pâte dentifrice Gleem — format économique **89¢**

OMO 15c de rabais — Pour des lavages plus blancs — format géant **78¢**

MARQUE MAPLE LEAF — DECOUENNES — SANS JARRET — DEGRAISSES
JAMBONS FESSES fumés, cuits, prêts à servir — Liv. **59¢**

VOICI LES CELEBRES
CANARDS DU LAC BROME QUALITE DE CHOIX — Liv. **59¢**

IDEALE POUR FARCIR !
VIANDE A SAUCISSE MAPLE LEAF — rouleau 1 liv. **39¢**

WIENERS MAPLE LEAF SANS PEAU, DELICIEUX — Paquet 1 liv. **49¢**

Fruits et légumes frais

NOUVELLE RECOLTE DE CAPE COD — OCEAN SPRAY — LES PREMIERES
CANNEBERGES NOIRES ET FRAICHES — bte de 1 liv. **19¢**

NOUVELLE RECOLTE DE LA VIRGINIE —
IGNAMES DELICIEUSES ET NOURRISSANTES — 3 liv. **25¢**

DU BRESIL — A PELURE MINCE JUTEUSES ET SUCREES
ORANGES VALENCIA grosseur 216 — douz. **49¢**

DE CAT. No 1 DE L'ONTARIO —
NAVETS CIRES DOUX — liv. **7¢**

DATTES DE TABLE GROSSES ET MOLLES DE CALIFORNIE A SAVEUR RICHE — Sac poly de 1 liv. **39¢**

CHRYSANTHEMES EN POTS — TEINTES AU CHOIX MAUVE, JAUNE BLANC — pot de 6 pouces **1.69**

Festival canadien des fromages

GOLDEN TRIANGLE OF CHEESE
chez DOMINION

Fromage fort Cheddar coloré Cherry Hill — pte de 12 on. **65¢**

Tranches de fromage selon procédé Domino — pqt de 8 on. **29¢**

Fromage Velveeta Kraft selon procédé — pqt de 8 on. **31¢**

Fromage Gouda Cherry Hill — 10 on. **49¢**

Fromage Gruyère ordinaire Richmello — pqt de 8 on. **41¢**

Apprêts pour la dinde

SAUCE AUX CANNEBERGES entières ou en gelée Ocean Spray — Bte de 15 on. **26¢**

FARCE A VOLAILLE McLarens apprêtée — Pqt de 10 on. **37¢**

EPICES A VOLAILLE Clubhouse — Bte de ⅞ on. **16¢**

PAIN A FARCIR General Bakeries — Pqt de 11 on. **35¢**

PAIN POUR MANGER avec la dinde — General Bakeries — Miche de 24 on. **29¢**

Aubaines de la boulangerie

TARTE AU RAISIN Country Girl — 20 on. chacune **39¢**

GATEAU AUX FRUITS Richmello — 1 liv. **69¢**

PAINS A HAMBURGERS ou à hot dog Richmello — pqt de 8 **29¢**

MAIS EN GRAINS ENTIERS ORDINAIRES KOUNTY KIST — SPECIAL 3 btes 14 on. **43¢**

JAMBON CUIT PRET A MANGER — BURNS EN BOITES — SPECIAL bte de 1½ liv. **1.59**

OFFRE DE VAISSELLE SENSATIONNELLE
Dernière chance de vous procurer vos **TASSES** CETTE SEMAINE
11¢ LA PIECE pour chaque $5.00 d'achats

Mélange à croûte de tarte Monarch — pqt 18 on. **39¢**

Shortening Fluffo 3c de rabais — pqt de 1 liv. **31¢**

Mélasse Crosby de fantaisie — carton de 40 on. **43¢**

Huile végétale Gattuso — bout. de 32 on. **89¢**

Margarine colorée Monarch — Empaquetage parchemin — 2 pqts de 1 liv. **49¢**

Pepsi-Cola pétillant — 6 bout. de 10 on. **46¢**

Pêches tranchées Aylmer — ou en moitiés de choix — bte de 15 on. **24¢**

Mincemeat Maple Leaf Prêt à manger — bte de 28 on. **55¢**

BONBONS AU CHOCOLAT AU LAIT PUR DOMINION — 2 pqts 8 on. **69¢**

Les magasins Dominion seront FERMES le LUNDI 14 OCTOBRE Jour d'Actions de Grâces

OUVERTS TOUS LES VENDREDIS SOIR JUSQU'A 9 H.
TOUT EST GARANTI

Aubaines en vigueur à Ottawa, Hull, Eastview, Hawkesbury et Morrisburg jusqu'à l'heure de fermeture le samedi 12 octobre 1963

DOMINION STORES LIMITED

DOMINION

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

Le jeudi 10 octobre 1963

21 mars au 19 avril (LE BELIER)



Aujourd'hui, vous aurez de multiples activités et les distractions seront nombreuses. Vous trouverez une solution radicale.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)



Malentendus peu graves mais ennuyeux avec une personne que vous estimez beaucoup. Vous devrez modifier certains plans à la suite d'obstacles dressés devant vous.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)



La journée sera nettement meilleure que celle d'hier. Quelqu'un vient à votre rescousse et tous les espoirs sont maintenant permis.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER)



Vous passerez de bien agréables moments en présence d'une personne que vous affectionnez beaucoup. Dans les affaires, vous avez des ambitions nouvelles.

22 juillet au 21 août (LE LION)



Vous aurez un succès marqué auprès d'une personne de l'autre sexe. Il faudra réprimer une dangereuse tendance à la précipitation.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE)



Les circonstances vous permettent d'envisager une situation plus importante avec avantages pécuniaires. Une proposition vous donne à songer.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)



Vous pourrez trouver partout autour de vous l'ambiance qui vous plaît. Revenez à votre première idée: nécessité fait loi.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)



Si vous voulez retrouver le calme, il vous faut oublier les mesquineries dont vous avez été l'objet. Une occasion propice se présente.

22 nov. au 21 déc. (LE SAGITTAIRE)



Vous subissez l'influence passagère d'une personne que vous estimez. Une affaire a son importance, sans doute, mais doit rester dans les bonnes limites.

22 déc. au 20 janv. (LE CAPRICORNE)



Une conclusion s'impose; changez de direction. Les réactions d'une personne ne cessent de vous étonner. Vos remarques semblent justes et vous sortez vainqueur.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)



Aujourd'hui, vous passez par des alternances d'optimisme et de dépression que rien ne justifie. N'oubliez pas que la nouveauté et la distraction sont importantes pour maintenir l'équilibre.

20 février au 20 mars (LES POISSONS)



Ne laissez pas votre esprit s'obscurcir à propos du budget ou des questions financières en cours. Restez les pieds sur terre et amusez-vous en compagnie de ceux que vous appréciez.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes débrouillard et conscient de vos responsabilités. Vos désirs d'acquisition sont illimités et vous tirez de votre côté tous les avantages que vous trouvez. Vous ne souffrez pas d'entraves, et la discipline vous effraie. Si vous entrez en ménage, que ce ne soit qu'après avoir fait le sacrifice de votre amour de la liberté.

Un dixième mandat

Mlle Julienne Bergeron réélue présidente des éducateurs

VILLE-MARIE (DNC) — Mlle Julienne Bergeron, de Ville-Marie, a été réélue mercredi dernier, présidente de l'Association des éducateurs du Témiscamingue. Il s'agit de son 10e mandat à ces fonctions.

Les autres membres élus au conseil exécutif sont: M. Alcide Boutin, de Lorrainville, 1er vice-président; M. Luc Bergeron, de Lorrainville, 2e vice-président; Mlle Lucie Lefort, de Ville-Marie, secrétaire-archiviste; M. Yvon Adam, de Ville-Marie, secrétaire-correspondant, et M. Guy Perreault, de Nédelec, secrétaire-trésorier. Les conseillers sont Mlle Georgette Cormier, de Ville-Marie; Mlle Huguette Marcoux, de Lorrainville; M. Jacques Chabot, de Lorrainville et Mlle Denise Gaulin, de Lorrainville également.

La réunion était formée de plus de 100 éducateurs, qui se rencontrèrent à l'Ecole normale de Ville-Marie. Le programme comportait les rapports des délégués au congrès de la Corporation provinciale des éducateurs, tenu à Québec, rapports présentés par Mlle Georgette Cormier et M. Alcide Boutin.

Congrès de l'ACELF

M. Yvon Adam a donné un rapport du congrès de l'ACELF, tenu à Vancouver. Il y eut aussi rapports de la délégation aux sessions d'études, donnés par M. Guy Perreault sur le syndicalisme, et par M. Alcide Boutin sur les méthodes de recherches. Ces deux sessions d'études se tenaient à la faculté de commerce de l'université Laval.

Pour faire suite au programme, il y eut étude du projet de la convention en négociation avec les commissions scolaires du comté. Des décisions furent prises par l'assemblée générale, et l'exécutif fut chargé de les mettre en pratique. Il y eut aussi l'initiation de 24 nouveaux membres.

On a également procédé à la nomination des délégués au Conseil diocésain et des responsables d'écoles, nommé un vérificateur en la personne de M. Gérard Trepanier, et désigné le siège social qui sera à Ville-Marie. Comme dernier item, l'assemblée a voté un boni au poste de la présidente et du secrétaire-correspondant.

Cours de culture physique à Rouyn

ROUYN-NORANDA (DNC) — Les cours de culture physique, donnés par M. Frank Balyta, ont commencé récemment.

M. Balyta est bien connu dans la région de Rouyn-Noranda. Il est le quart-arrière des "Fantassins". Il a été le détenteur du titre de champion junior canadien en 1961. Présentement, il est un aspirant au championnat des leveurs de poids canadiens pour les jeux olympiques de 1964.

Les cours ont lieu au centre récréatif, le vendredi soir.



A Hawkesbury

Campagne de recrutement à la Chambre de commerce

HAWKESBURY — Le succès de la campagne de recrutement dépendra uniquement du travail de tous les membres. C'est ce que M.Victor Bruneau, président de la Chambre de commerce de Hawkesbury, a déclaré, lundi soir, à l'ouverture officielle de la campagne annuelle de recrutement de cet organisme.

Parlant à une assemblée tenue à l'école du Christ-Roi, M. Bruneau, a soutenu que la présente campagne contribuera à donner un nouvel essor à la chambre locale, "Il y a déjà trop longtemps, a dit M. Bruneau que la chambre croule dans l'oubli; il faut absolument lui redonner une nouvelle vitalité". Le président de la campagne de recrutement, M. Omer Brault, a déclaré, pour sa part, que tous les professionnels, hommes d'affaires et marchands de la ville seront invités à se joindre à la chambre. Une lettre personnelle leur sera envoyée d'ici la fin de semaine.

L'objectif de la campagne de cette année a été fixé à 100 nouveaux membres. La Chambre de commerce de Hawkesbury compte actuellement seulement 47 membres actifs.

On a également annoncé au cours de cette assemblée, qu'une délégation de cinq membres, présidée par M. Wilfrid Assaly, rencontrera le Conseil de ville, le 15 octobre courant, afin de discuter de la construction d'un chemin permanent au nord de la rue Principale et de l'aménagement futur d'un terrain de stationnement sur l'emplacement de l'Hôtel de ville actuel.

Ne souffrez pas
UN DENTIER
qui bouge

Si votre dentier bouge et menace de tomber lorsque vous vous mettez à manger, rire ou éternuer, ne restez pas ainsi. FASTEETH, une poudre alkaline (non acide) dont vous saupoudrez votre dentier, le tiendra solidement en place. Vous en éprouverez un nouveau confort et une nouvelle assurance. Ne forme ni pâte ni gomme, ne laisse aucun goût. FASTEETH à tous comptoirs de produits pharmaceutiques.

Chronique de bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge

Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Quebec

4210 A-1307

1er octobre 1963

Un félin

Ne réveillez pas le félin qui dort, vous risquerez de provoquer sa colère.

S'il est de bonne stratégie de ne pas dévoiler sa faiblesse à l'adversaire, il peut également être très profitable de camoufler sa puissance et developper ainsi chez l'adversaire un abus de confiance ou une trop grande hardiesse.

Donneur: Est
Personne vulnérable

	♠ A-10-8-5 ♥ néant ♦ R-D-5-4 ♣ 9-8-7-3-2 **N**	
♠ V-3 ♥ A-R-10 9-6-5-3 ♦ V-8-6 ♣ 10	O	E ♠ R-D-9-7-4 ♥ D-V-7-4-2 ♦ néant ♣ V-6-4
	S ♠ 6-2 ♥ 8 ♦ A-10-9-7-3-2 ♣ A-R-D-5	

EST	SUD	OUEST	NORD
1-pique (1)	2-carreaux	2-coeurs	passe (2)
3-coeurs	passe	4-coeurs	5-carreaux (3)
5-coeurs	passe	passe	6-carreaux
passe	passe	contre (4)	passe
passe	passe		

(1) Si cete enchère d'ouverture peut surprendre certains lecteurs, c'est que cette main fut jouée au cours du championnat des paires de maîtres anglais. E-O sont des adeptes du système Acol, système où une ouverture des enchères n'est réglementée par aucun minimum de valeurs défensives.
En N-S se trouvent Nico Gardener et A. Rose, deux des plus brillants joueurs anglais.
(2) Alors que la force des adversaires semble se trouver à pique et coeur et que bien librement le partenaire a pu entrer dans les enchères au palier de deux trics, il est bien évident qu'une bonne partie de sa force se trouve à trèfle, et dans ces conditions la possibilité d'une manche ne fait aucun doute et qu'il est même permis de songer à un chelem. Il se peut cependant que les adversaires aient un excellent contrat à coeur et dans ces conditions ne laisseraient pas N-S marquer une manche qui aurait été recherchée avec grande assurance. Alors que le changement à 2-coeurs oblige Est à continuer les enchères, Gardener désire donc simuler faiblesse et ainsi plus tard donner l'impression qu'il recherche un contrat sacrifice. Le passe-parole est bien calculé.
(3) Un saut au petit chelem détruirait tout l'effet recherché et éveillerait certainement les soupçons des adversaires.
(4) Enfin de compte le partenaire a ouvert les enchères et Ouest n'est aucunement dsiposé à rechercher lui-même un contrat sacrifice, ce qui semble être l'attitude du joueur en Nord.
A la grande déception des joueurs en E-O, aucune entame ne pouvait empêcher le déclarant d'obtenir les treize levées et ainsi réaliser une levée supplémentaire.
Si Est refuse d'ouvrir les enchères, N-S atteindront peut-être le petit chelem avec plus de facilité, mais dans ces conditions un contrat sacrifice de la part de Ouest deviendra tout indiqué. Il en aurait été de même si Nord s'était empressé de montrer son enthousiasme après l'intervention de son partenaire à 2-carreaux, et surtout s'il avait eu le malheur de montrer son premier contrôle des coeurs. Le rôle de félin a produit d'excellents résultats.

Noël DUCHESNE

Au Conseil de Hawkesbury

HAWKESBURY — Le Conseil de ville de Hawkesbury a approuvé, à sa réunion de lundi soir, une dépense de $420.70 pour l'achat de sept parcomètres de la compagnie Mico Meter de Montréal. Ces nouveaux parcomètres seront installés sur la rue William.

* * *

Une dépense de $500 a été approuvée pour l'achat et la réparation de lumières qui seront utilisées pour décorer les principales artères de la ville à la période des Fêtes.

* * *

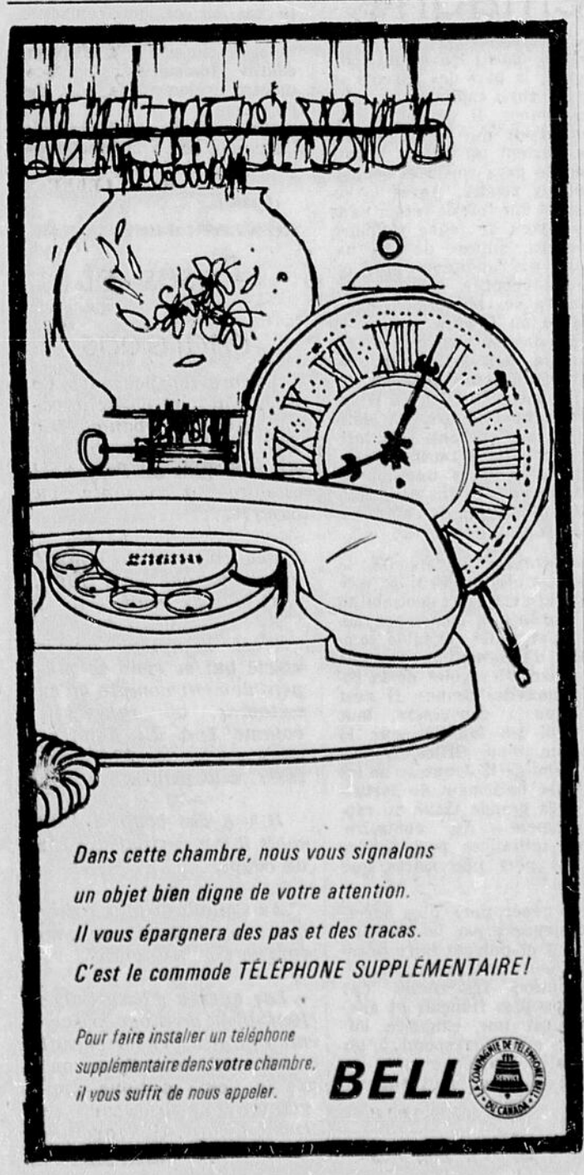
Le Conseil a pris connaissance d'une lettre de la Commission de l'Hydro d'Ontario au sujet de l'achat du bloc neuf. Cette question n'a pas été débattue puisque le Conseil rencontrera les représentants de l'Hydro jeudi soir prochain. La rencontre aura lieu à l'hôtel de ville.

* * *

Le maire Cadieux a laissé entendre que les contribuables seront peut-être appelés à se prononcer sur la formation d'une Commission des utilités publiques, lors du prochain scrutin municipal. Si la nouvelle commission est formée, elle groupera en un seul organisme, les commissions de l'Hydro et de l'aqueduc.

* * *

L'installation de 30 nouvelles lumières fluorescentes sur le boulevard Cartier et la rue Cécile, sera complétée le 15 octobre.



Dans cette chambre, nous vous signalons un objet bien digne de votre attention. Il vous épargnera des pas et des tracas. C'est le commode TÉLÉPHONE SUPPLÉMENTAIRE!

Pour faire installer un téléphone supplémentaire dans votre chambre, il vous suffit de nous appeler.

BELL

DU NOUVEAU chez Coca-Cola Ltée!

La voici, la liqueur fraiche à faible teneur en calories que vous attendiez... c'est Tab, une nouvelle liqueur rafraichissante, débordante d'une saveur vive et agréable. Tab... imbattable!

SEULEMENT UNE CALORIE PAR SIX ONCES



UN PRODUIT EXCELLENT DE COCA-COLA LTÉE

LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Editeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulation, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse de la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

Un mot à inventer

Au cours d'un programme de télévision consacré dimanche dernier aux affaires publiques, et dont les participants, y compris le meneur de jeu, témoignèrent d'une miraculeuse et touchante unanimité (du choc des idées jaillit la lumière . . .), M. René Lévesque semblait déplorer que lui-même et les hommes de plus de 40 ans fussent "dépassés" par leurs cadets aux yeux desquels ils passeraient pour des fossiles. Et l'un des interlocuteurs du ministre, qui danse souvent sur la corde raide pour rester à la page, d'opiner du bonnet en soupirant, montrant bien par là que le succès ne couronne pas toujours ses efforts, que la jeunesse, hélas, ne le suit pas toujours malgré ses contorsions d'écriture et ses nuances.

Certes, l'on doit porter la plus grande attention aux hommes de demain, accueillir avec sympathie leurs questions et leurs revendications; en même temps, il ne faut pas craindre de les contredire au besoin, à l'occasion, sans quoi il serait bien inutile de vivre, d'avoir vécu, acquis de l'expérience. Au fond les plus intelligents de ces jeunes gens qui s'agitent et lancent toutes sortes d'idées doivent mépriser profondément ces "penseurs" et faux guides qui les suivent au lieu de leur montrer la voie ou tout au moins de discuter avec eux. N'en doutons pas, l'enfant n'éprouve aucune estime pour le père qui dit toujours : oui.

Des jeunes gens reprochent à leurs aînés l'état actuel du monde. Demain, quand ils auront mûri, ils reprocheront à beaucoup de faux maîtres à penser de leur avoir trop souvent donné raison, de même que des enfants gâtés en viennent à détester leurs parents qui ne les ont pas formés ni préparés à la lutte pour la vie. Ajoutons qu'épouser les causes les plus saugrenues sous prétexte qu'elles sont moussées par des jeunes, c'est de la veulerie de la part des hommes de 40 ans et plus, parce que c'est abdiquer leur intelligence et renoncer à l'usage, au profit des autres, de leurs connaissances et de leur expérience. A quoi bon vivre, mûrir, vieillir, si c'est pour faire semblant de raisonner comme des adolescents à 45, 50, 60 et 70 ans ?

Nous avons des publicistes qui, dans l'ordre intellectuel, agissent exactement comme ces très vieilles actrices qui s'obstinent à jouer les ingénues. La démagogie se manifeste sous diverses formes, et les lexicographes devraient inventer un mot pour ce mal particulier à notre époque, qui s'aggrave, et qui consiste à flatter bassement la jeunesse. Pédiagogie, peut-être ? Mais cela ressemble un peu trop à pédagogie. Que diriez-vous de pédialâtrie ?

Willie CHEVALIER

Un témoignage convaincant

Nos lecteurs ont sans doute lu avec un vif intérêt, dans **Le Droit** de vendredi dernier, la conférence au dernier dîner du club Rotary de Hull par M. Ray Jones, vice-président de la compagnie E. B. Eddy, responsable de la production.

Sa causerie est en définitive une leçon de compréhension et de bonne volonté. Dans la bouche d'un éminent industriel, né de parents anglais et ayant vécu trois ans en Australie et une trentaine d'années au Canada, tant dans l'Ouest que dans l'Est, un tel témoignage au sujet du bilinguisme a un poids considérable.

Nous ne voulons retenir de son entretien que deux points. Tout d'abord, un aveu : **"Je vous assure que le français était un cours indispensable il y a 40 ans aux jeunes hommes en Angleterre, et je peux constater qu'il est indispensable maintenant".** En second lieu, personnellement, M. Jones, depuis son enfance, n'a jamais négligé une occasion de puiser à la culture française. De toutes les preuves à l'appui de sa thèse en faveur du bilinguisme, le fait qu'il a pu prononcer sa causerie dans un excellent français est indiscutablement l'argument le plus convaincant.

Un tel exemple stimule l'espoir en une meilleure entente des deux principaux groupes ethniques du pays. Sans doute, on ne peut s'empêcher de faire la réflexion suivante : Si, au Canada, il y a 40 ans, les Canadiens d'origine anglaise n'avaient pas fait la moue sur le français, contrairement à ce qui se passait en Angleterre, le fossé entre Canadiens anglais et Canadiens français ne serait pas si large. Mais à quoi bon des jérémiades sur le passé ? A cause du voisinage de la France, l'Angleterre n'a jamais négligé le français. Maintenant, le Canada se trouve dans la même situation à cause de l'une de ses parties intégrantes, une France en miniature, le Québec. Que les Anglo-Canadiens, surtout si leur patriotisme par rapport à leur propre pays ne prime pas encore, fassent au moins preuve d'une aussi grande largeur de vue que leur mère-patrie. M. Jones n'oubliera probablement jamais la fière Albion, mais il n'en est pas moins plus heureux, riche de deux cultures, partout où il se trouve. Pourquoi un "Anglais" d'origine canadienne ne pourrait-il pas en faire autant ? Ab esse, ad posse !

Gérard BERNIER

Le domaine de l'élite

Un communiqué de la Fondation des universités canadiennes nous apprend que M. Eric S. Graham, directeur des études du Collège canadien des forces armées du Royal Roads, représentera la Conférence nationale des universités et collèges canadiens "lors d'une série d'entretiens consultatifs entre représentants des universités canadiennes et des ministères provinciaux de l'éducation afin d'examiner la possibilité de la création d'un service d'admission aux universités canadiennes".

L'enseignement universitaire menaçant de devenir gratuit, il faut croire que les normes d'admission aux universités deviendront plus sévères. Cependant, il faudrait faire la distinction entre les cours des High schools faits à la vapeur et donnés avec une teinture d'humanités classiques, et le cours classique régulier comme on l'enseigne encore dans le Québec, le long duquel les élèves peu aptes à ces études s'éliminent d'eux-mêmes.

Il paraît superflu d'établir des normes spéciales pour barrer la route aux études supérieures à des étudiants qui ont atteint avec succès la fin de leur deuxième année de philosophie, dans les véritables collèges classiques. Certes beaucoup d'étudiants sont parvenus dans nos universités qui n'auraient pas dû y entrer. Les études universitaires, dans leur vrai sens, ne devraient être que le partage d'une élite toujours minoritaire. C'est au cours secondaire que la sélection devrait s'opérer, non pas à la porte de l'université, si toutefois le cours secondaire n'est pas vidé de son véritable sens et n'est pas réduit, comme on a tendance à le faire aujourd'hui, à une série de cours de plus en plus pragmatiques sans tenir compte de ce que M. Robert M. Hutchins, ancien président de l'Université de Chicago, disait des besoins des véritables disciplines classiques auxquelles les plus clairvoyants des éducateurs américains voudraient bien revenir. M. Hutchins a fait part de ses idées et de son admiration pour le vieux cours classique québécois au Collège Jean-de-Brébeuf lors d'une retentissante conférence prononcée récemment et qui mérite d'être relue.

Maurice HUOT

Statistiques éloquentes

Vers le temps où l'on signalait, il y a quelques semaines, les avantages généraux de l'immigration et, en particulier, l'avantage pour les francophones du Canada d'assimiler les nouveaux citoyens, M. Guy Favreau, ministre de l'Immigration et de la Citoyenneté, faisait part de statistiques très intéressantes dans une conférence qu'il prononçait à La Malbaie.

De 1950 à 1962, dit le ministre, 9,850 Néo-Canadiens ont lancé leurs propres entreprises au coût de $116,560,000 et ont ainsi créé près de 45,000 emplois. Au cours des sept premiers mois de 1963, de nouveaux venus ont investi $14,748,000 dans 850 nouvelles entreprises et ont payé près de $10,000,000 comptant.

De 1950 à 1962, dit encore M. Favreau, des immigrants ont acheté 7,147 fermes et en ont loué plus de 1,300. Et ils ont payé comptant plus de $35 millions pour ces fermes d'une valeur globale de $97,617,500.

Les nouveaux citoyens ont enrichi le Canada d'un capital de $1,117 millions entre 1946 et 1952, toujours selon le ministre, et les effets personnels qu'ils ont apportés sont estimés à $42,700,000. De 1941 à 1958, le Canada a admis 1,400,000 immigrants qui ont acheté 173,000 poêles (ou cuisinières), 105,000 réfrigérateurs, 128,000 lessiveuses et 81,000 automobiles. Ces chiffres, fait observer M. Favreau, ne donnent qu'une idée très approximative de l'influence de l'immigration sur le marché national.

Ces statistiques, et d'autres que le ministre de l'Immigration et de la Citoyenneté a citées dans sa conférence, démontrent à l'envi que l'immigration enrichit l'économie canadienne. Dans une proportion appréciable, ils pourraient ajouter au nombre des francophones du pays si nous le voulions vraiment.

Willie CHEVALIER

Le sauve-qui-peut algérien..!



Petit film

Plaidoyer pour l'ordre

Au sujet de l'ouverture récente de la grande salle de la Place des Arts de Montréal, des semeurs de zizanie ont opposé la classe bourgeoise de notre société à ce qu'ils appellent le petit peuple.

Pour les tenants de la lutte des classes, ceux qui assistaient à cette première soirée étaient quasi des coupables, des jouisseurs éhontés qui se moquaient du pauvre monde! Aurait-on voulu ne voir là que des gens aux cheveux longs, aux barbes hirsutes, bref les blousons noirs de l'Internationale québécoise?

Ils commencent à être nombreux, ceux qui pensent que sous l'apparence de la disparité entre diverses manifestations ou incidents de rue, quelqu'un poursuit un but défini. Comme les divers morceaux d'un puzzle que l'on assemble, petit à petit, on finira par voir, tout entier, le vrai visage de ceux qui, pour le moment, se tiennent à l'arrière-plan.

On tente d'opposer les gens les uns aux autres. Par tous les moyens de propagande, on suscite des controverses sur tous les sujets. On tente de dissocier le clergé des laïcs, de causer de la désaffection entre membres d'un même corps professionnel. On tente par tous les moyens de saper l'autorité légitime. On encourage ceux qui se révoltent et qui réclament sans trop savoir contre quoi ils se révoltent ni pourquoi ils réclament. On semble vouloir affaiblir nos institutions les plus sacrées, jeter le doute sur les agissements de nos hommes les plus honorables.

Il faut avertir le peuple que ces manoeuvres sont dangereuses et qu'il est en voie de se faire berner par des gens qui veulent le conduire trop loin sous prétexte de l'émanciper. C'est dans le respect mutuel, dans la soumission à l'ordre que notre société pourra progresser. Autrement, ce sera l'anarchie avec toutes les conséquences néfastes. Plus que jamais il faut avoir l'oeil ouvert, et le bon, car les faux prophètes et les bateleurs pullulent.

VERGOR

Kennedy et le problème racial

(. . .) Une simple énumération suffit à montrer la richesse de l'actualité au cours des dernières semaines: polémique toujours plus violente entre Moscou et Pékin, situation mouvante, sinon agitée, non seulement au Sud-Vietnam mais dans toute l'Asie du Sud-Est et aussi au Pakistan où le président des Etats-Unis a jugé nécessaire d'envoyer son envoyé spécial, M. George W. Ball. Tous sujets de difficultés et d'inquiétudes pour le gouvernement de Washington. Mais, tout compte fait, il est permis de penser que, pour ce dernier, la question noire risque de passer en importance toutes les autres. Car elle ne fait, en somme, que révéler un aspect d'un problème qui intéresse l'humanité entière.

La guerre de Sécession

Cent ans après la guerre de Sécession qui avait coûté tant de vies humaines et accumulé tant de ruines: morales, culturelles et matérielles, on peut dire que la victoire du Nord sur le Sud n'a rien résolu. Et surtout pas le problème qui, cause ou prétexte, était à son origine: celui de la coexistence des Blancs et des Noirs aux Etats-Unis. Pour l'idéologie démocratique, cette solution ne pouvait se trouver que dans l'intégration des membres des deux races puisque les deux races étaient supposées égales et qu'un homme en valait un autre. Mais, au bout de cent ans, tous les observateurs de bonne foi sont bien obligés de convenir que l'intégration est toujours à faire.

Et pas seulement dans les Etats du Sud comme certains auraient tendance à le croire. Le problème se pose avec la même acuité à Chicago et à New York qu'à la Nouvelle-Orléans, à San Francisco qu'à Birmingham. Tant que le pourcentage des Noirs est infime dans une région, il n'y a pas, localement, de question noire. Mais, dès qu'une certaine proportion, un certain degré de saturation est atteint, la question surgit et provoque des réactions identiques. C'est à sa porte même que la Maison Blanche pourrait en trouver la preuve. Car à Washington, où les Noirs sont en majorité, les communautés blanche et noire vivent côte à côte sans se connaître, séparées par une limite qui, pour être idéale, n'en est pas moins rigoureuse. Si bien qu'on peut dire que, dans leur for intérieur, l'immense majorité — pour ne pas dire la presque totalité — des Blancs aux Etats-Unis réagissent de la même façon à partir du moment où la question les concerne directement, que ce soit dans leur foler ou à l'école, dans les entreprises ou dans la vie courante.

Causes d'impatience

Cet état de choses explique que la solution du problème ait fait si peu de progrès depuis un siècle. Résignation et fatalisme noir d'un côté, hypocrisie à base puritaine de l'autre, avaient permis d'établir un "statu quo" qui ne résolvait rien au fond, mais qui permettait, néanmoins, de sauvegarder l'ordre public. Certes, il y avait des incidents, des viols ou des lynchages, mais le calme revenait ensuite.

Il faut bien dire que cela c'est, maintenant, le passé. Car, d'une part, les Noirs n'ont plus de patience et les Blancs ne songent guère à transiger avec leurs habitudes de pensée ou celles de leur vie pratique. Les Noirs n'ont plus de patience car, depuis quelques années, deux sortes d'événements ont contribué à la leur faire perdre: l'émancipation de l'Afrique et l'état d'esprit au sein de l'Organisation des Nations unies. En moins d'un lustre, presque tous les peuples du continent africain ont accédé à l'indépendance. Leurs représentants font entendre leur voix de plus en plus souvent, de plus en plus fort aussi, au sein des organismes internationaux. Ils y ont constitué ce qu'on est convenu d'appeler le Tiers Monde et, par un dosage savant de calcul et de chantage, ils s'efforcent — souvent avec succès — d'imposer leur arbitrage aux grandes puissances.

L'immeuble de l'O.N.U. est devenu une immense caisse de résonance d'où sortent, amplifiés à l'échelle mondiale, les anathèmes contre les Etats-Unis, les mots d'ordre pour les combattre, les mesures pour amener les récalcitrants à résipiscence. On l'a vu dans le cas de la Hollande en ce qui concerne l'Indonésie, au lendemain de la deuxième guerre mondiale, et la Nouvelle Guinée, dans le courant de l'an dernier. On l'a vu, dans le cas de la France en ce qui concerne l'Algérie. On l'a vu dans le cas de l'Afrique du Sud en ce qui concerne la façon dont elle entend régler le problème bantou ou dans le cas du Portugal au sujet de l'Angola et du Mozambique. Comme on le verra aussi dans le cas de la Grande-Bretagne si le gouvernement de Londres n'abandonne pas à leur sort les Blancs des Rhodésies après ceux du Kenya.

M. Kennedy

Ces excitations et ces succès ne pouvaient que renforcer les Noirs des Etats-Unis dans l'idée que leur heure était enfin venue. Leur état d'esprit pouvant se résumer dans cette déclaration récente de l'un d'eux: "Nous refusons d'attendre plus longtemps. Pas cinq minutes de plus."

Il est juste, cependant, de préciser les responsabilités personnelles du président Kennedy et de son entourage dans l'aggravation rapide de la situation. Au cours de la dernière campagne pour la présidence, les deux partis avaient essayé de se concilier les électeurs noirs. Déjà, en 1952 et en 1956, Eisenhower avait obtenu 33 p. 100 puis 45 p. 100 des voix noires. Mais, en 1960, Kennedy, en bon disciple de F.D. Roosevelt, avait multiplié les promesses et pris, notamment, l'engagement, s'il était élu, de faire adopter par le Congrès les mesures législatives de nature à consacrer et à faire respecter l'égalité des droits pour les citoyens de race noire. M. Kennedy avait même déclaré qu'il n'hésiterait pas, au besoin, à en appeler directement au peuple dans le cas où le Congrès se montrerait réticent.

Mais, après son succès et son entrée à la Maison Blanche, le nouveau président avait oublié ses promesses. Ce en quoi il témoignait beaucoup d'ingratitude car elles lui avaient valu de recueillir 80 p. 100 des voix des électeurs noirs. C'est dans les villes où la proportion des Noirs était particulièrement forte que Kennedy avait obtenu ses plus belles majorités: New York, Chicago, Philadelphie, Détroit, Baltimore, Cleveland, Saint-Louis. Or, si l'on se rappelle que Kennedy n'a triomphé qu'avec une avance infime — moins de 1 p. 100 des voix — sur son rival Nixon, on est bien forcé de conclure que les suffrages des Noirs avaient été décisifs et avaient fait pencher la balance en faveur du candidat des démocrates.

Le tournant de Birmingham

Certes, chaque année, lors de la rentrée scolaire, le gouvernement fédéral intervenait pour imposer l'admission — symbolique — d'étudiants noirs. D'un seul parfois, comme dans le cas de Meredith, dont on a calculé que l'inscription à l'Université du Mississipi avait coûté la bagatelle de $8 millions au budget des Etats-Unis. Mais on peut dire que le coup décisif qui a rappelé Kennedy à l'exécution de ses engagements, c'est Birmingham, dans l'Alabama, qui l'a porté. Les scènes de désordre et d'émeute qui y ont éclaté le 11 mai dernier, ont emporté la décision de la Maison Blanche. Car les élections présidentielles sont pour l'an prochain et il n'est pas possible d'envisager de gaîté de coeur la perte des voix noires qui avaient assuré, d'extrême justesse, le succès du candidat démocrate en 1960. Kennedy, dès lors, a mis les bouchées doubles. Non seulement il a soumis un projet de loi destiné à assurer l'égalité des droits, mais, au lieu d'essayer d'apaiser les passions, il a multiplié les marques d'encouragement aux meneurs noirs, les félicitant, en particulier, d'organiser la marche sur Washington, le 28 août dernier. Et tout cela en vue de préparer sa campagne électorale de l'année prochaine.

Le danger "fasciste"

Tant de zèle ne manque pas d'inquiéter les partisans de Kennedy, aux Etats-Unis aussi bien qu'à l'étranger, car ils se demandent si les méthodes employées ne vont pas à l'encontre du but poursuivi. Nous avons sous les yeux un article récent d'un journal (catholique progressiste) du Canada qui estime que la marche sur Washington sert les plans de l'extrême-droite aux Etats-Unis et qui s'en montre effrayé. "Les fascistes, écrit le journal, ont pris en mains l'organisation de la jeunesse républicaine. Ils pourraient prendre en main l'organisation du parti républicain entier en Californie, au Texas, en Idaho, au Wyoming, en Indiana." Et, ajoute le journal: "l'extrême-droite sans opposition sérieuse, augmente ses activités, tellement qu'elle inquiète des gens à qui on ne fait pas peur facilement. Comme le sénateur Young, de l'Ohio, un des grands indépendants du Congrès qui n'a peur de rien et qui n'est pas un alarmiste". D'après le sénateur: "La société John Birch représente, pour les Etats-Unis, un danger plus grand que le communisme." Et "malheureusement, poursuit le sénateur, un très grand nombre d'Américains, qui sont bien intentionnés, avalent les solutions simplistes que propose l'extrême-droite". Le journal cite longuement les lamentations que cette situation inspire au sénateur Young.

La clef de l'histoire

Quoi qu'il en soit, on peut tirer une conclusion de cet ensemble de faits. Alors que, dès le début de l'O.N.U., des "savants" avaient cru pouvoir affirmer que la race était "moins un phénomène biologique qu'un mythe social", la réalité des faits démontre la vanité de cette affirmation. Car la question noire aux Etats-Unis n'est qu'un élément du problème racial qui se pose au XXe siècle. C'est aussi le cas en ce qui concerne l'Afrique et les peuples dits "sous-développés". Et jusqu'au conflit Moscou-Pékin la race montre également le bout de l'oreille.

Enterrée par l'O.N.U., voilà, n'est-il pas vrai, une morte qui se porte bien!

Henri LEBRE

(Rivarol)

Un exemple pour les Canadiens ? . . .

La collaboration des jeunes de France et d'Allemagne

BONN — L'accord signé solennellement le 5 juillet 1963, par les ministres des Affaires Etrangères de France et de la République fédérale allemande, sur la création d'un Office franco-allemand de la Jeunesse, a rencontré l'accueil le plus favorable, auprès de la population, en Allemagne de l'Ouest. La preuve en est le flot de correspondances qui, chaque jour, arrive au Ministère fédéral de la Jeunesse et de la Famille.

A cet organisme, chargé, du côté allemand, de mettre au point la coopération sur le plan de la jeunesse, on adresse d'innombrables questions et des suggestion jugées utiles pour aider les pouvoirs publics. Les auteurs de ces questions et de ces suggestions ne sont pas seulement des jeunes plus ou moins directement concernés, mais fréquemment aussi des pères et des mères de famille, des enseignants, des maires et des élus de toutes catégories. Tous manifestent leur bonne volonté au service des rencontres prévues entre les jeunes Français et les jeunes Allemands dont ils sont les parents ou dont ils ont la charge.

Mais on ne doit pas méconnaître que ces échanges, pour s'effectuer dans les meilleures conditions, doivent être soigneusement préparés. Car, ce qu'en attendent les jeunes, d'un côté comme de l'autre, c'est beaucoup plus qu'une occasion agréable et commode de "tourisme à prix réduit" qui, en fin de compte, n'engage à rien. Non. Les rencontres dont il s'agit doivent correspondre à un effort positif et soutenu, pour une compréhension mutuelle aussi approfondie que possible.

Du côté allemand, notamment, on a reconnu que la volonté de réconciliation la plus sincère n'est pas suffisante. C'est à la jeunesse d'assumer avec persévérance cette évolution réciproque, à force d'ouverture d'esprit et de cordialité. La population française elle-même conserve encore trop vif le souvenir des deux guerres mondiales, dont les combats sanglants, il ne faut pas l'oublier, ont eu lieu, en grande partie, sur le sol français et non sur le sol allemand. Le jeune Allemand sera amené à découvrir également que les Français, en général, témoignent d'une forte conscience de leur Histoire et de leur culture, d'un sentiment patriotique intact, que lui-même n'éprouve plus à l'égard de son pays, séparé en deux mondes.

Ainsi, les jeunes doivent-ils travailler à leur rapprochement jusque dans une prise de conscience de leurs propres faiblesses. Il est indispensable qu'ils s'incorporent à leur Histoire nationale tout en pénétrant le passé historique de leurs partenaires. De cette manière seulement, ils arriveront à comprendre la logique des événements politiques qui ont pu opposer leurs aînés. Les jeunes Allemands et les jeunes Français doivent acquérir une idée claire de l'Histoire, sans laquelle ne sont possibles ni une conscience nationale ni une réelle solidarité par-dessus les frontières.

Toutefois, les programmes d'échanges n'inscrivent pas toujours, en premier lieu, cet inventaire de ce qui divise et de ce qui unit. Les jeux, les sports, les arts, les loisirs, etc . . . y tiendront forcément une large place. Et aussi l'enseignement et la pratique des langues. Si l'on veut comprendre vraiment l'âme de son voisin et travailler au rapprochement franco-allemand, il est nécessaire de pouvoir s'exprimer avec des mots dont le sens soit familier et précis, dans l'esprit de chacun.

Mais, dans l'oeuvre qui commence, la part des parents se revèle aussi capitale que celle des jeunes. Il dépendra souvent d'eux que leurs enfants manifestent un certain attrait pour le pays voisin et souhaitent s'y rendre. Après le séjour, et une fois de retour dans ses foyers, le jeune stagiaire trouvera, auprès de ses parents, des auditeurs plus ou moins réceptifs, quand il exprimera ses impressions et à l'heure où il aura à tirer la leçon de son expérience. La manière dont les parents réagiront influera forcément sur le jugement des jeunes. Il appartiendra toujours, en définitive, aux parents d'autoriser leur fille à recevoir, pendant les vacances, une nouvelle amie, ou leur fils à s'inscrire à une Faculté, de l'autre côté de la frontière.

Le Ministère allemand de la Jeunesse et de la Famille, considérant cette responsabilité des parents, a commencé auprès d'eux une véritable campagne d'information, destinée à préparer les voies de la coopération des jeunes. Il s'est appliqué à convaincre, tout d'abord, les familles que la création d'un Office franco-allemand de la Jeunesse ne les dispense nullement de participer à la grande tâche du rapprochement. Au contraire. Leurs initiatives personnelles restent plus nécessaires que jamais.

Les générations plus âgées, à commencer par les parents, peuvent et doivent faire beaucoup dans cette voie. La réconciliation fraternelle des deux peuples français et allemand est une exigence humaine; elle correspond à un impératif historique pour le peuple allemand tout entier.

Heinrich BARTH,

du Ministère fédéral de la Jeunesse et de la Famille

Roses et chardons

Encore un peu plus de deux mois, et on défoncera sa petite banque de Noël, car évidemment, on ne croit plus au Père Noël qu'avec un compte en banque.

— 0 —

Beaucoup ne réclament le silence que pour faire, eux, plus de bruit.

— 0 —

C'est l'employé de la voirie qui se rend le plus péniblement compte qu'en automne, on ramasse comme l'on dit dans la chanson, les "feuilles mortes. . . à la pelle".

— 0 —

Il y a des coups d'Etat mais il y a surtout des tas de coups.

— 0 —

Au Canada il faut éviter que le bilinguisme ne tourne au "franglais".

— 0 —

Les agents d'assurances font bien de nous prévenir que des gens meurent au travail, mais ils auront de la peine à nous convaincre que beaucoup se tuent à force de travail.

VERGOR

L'opinion du lecteur...

Nous publierons avec plaisir les lettres que vous adresserez au DROIT, mais aux conditions suivantes: les lettres doivent compter 400 mots au maximum, ne comporter aucune attaque personnelle ni publicité indirecte, être très lisibles sinon écrites à la machine, porter une signature et une adresse authentiques. Si vous préférez signer d'un pseudonyme, nous respecterons votre désir, mais vous devez nous faire connaître, à nous, votre nom et votre adresse.

Les vieux de 45 ans

M. le Rédacteur,

Aujourd'hui, dans l'ère des allocations familiales, des pensions de toutes sortes, de l'assurance-chômage, des plans d'hospitalisation, de l'automation, des ogives nucléaires, de l'éducation scolaire avancée, etc., etc... il est à se demander où est la place, dans ce monde, pour les hommes de 45 à 70 ans. Je désigne ici l'homme qui bénéficie encore d'une bonne santé, qui peut encore rendre de grands services à l'industrie, au commerce, à l'enseignement et dans toutes les sphères de notre système de vie démocratique.

Je pose la question parce qu'il m'a été souvent donné de constater comment ce présumé vieillard de 45 ans et plus n'avait plus de place dans notre monde industriel et commercial sinon que de se trouver un coin quelque part pour se tourner les pouces en attendant que son âge de pension à 70 ans arrive.

Parce qu'aujourd'hui notre industrie et notre commerce, en majeure partie administrés par de grosses compagnies, (corps sans âme comme disait déjà le Révérend Père Geo. H. Lévesque) et que ces compagnies reçoivent leurs instructions au sujet de l'embauchage des employés de ces grosses entreprises que sont les compagnies d'assurances. Ces puissantes sociétés d'assurances à qui les primes sont payées pour la protection des employés en cas de maladie, de fonds de pension et de décès, etc., hésitent ou refusent de prendre les **risques** d'assurer les **vieux** de 45 ans et plus. Et voici maintenant que l'homme de 45 à 65 ans n'est plus considéré comme employé désirable qu'il soit en santé ou non. Que va-t-il faire de ses mains, de son intelligence, de son énergie, de son expérience et de son habileté à accomplir quelque chose de valeur, sinon couper l'herbe autour de sa maison ou celle des terrasses de ses enfants mariés, ou encore de marcher la rue et les parcs en pensant que sa vie est finie — qu'il n'est plus bon à rien puisque c'est notre système d'embauchage ridicule qui lui dit. On lui enlève ce qu'il désire le plus, l'opportunité de gagner sa subsistance honorablement en travaillant.

Et ce n'est pas toujours l'employeur même qui crée cette situation mais bien, comme je le disais plus haut, nos sociétés d'assurance-groupes d'employés. Voici un exemple entre tant d'autres que l'on peut trouver partout.

Il y a quelques années, j'avais dans ce temps 47 ans, le Gérant général des ventes d'une importante compagnie, dont le siège social est à Montréal, me demanda si j'étais intéressé à entrer à l'emploi de cette firme comme représentant. Ce gérant était au courant de mes aptitudes, de mes connaissances des territoires à couvrir, etc. Il prit la peine de se rendre chez moi à Hull pour me faire remplir la demande d'usage, il y apposa sa propre signature en recommandant mon embauchage à ce poste tout en m'avertissant que cette demande devait être soumise au comité spécial d'embauchage de cette compagnie. — Mon offre de services fut refusée à cause de l'âge avancé (47 ans) du candidat. Il n'a pas été question d'expérience, d'habileté et d'aptitudes — tout simplement trop vieux et ça finit là. La compagnie d'assurances maladie, pension de retraite et décès ne pouvait assumer le risque et ceci sans demande d'examen médical.

Que l'on pose la question à ces hommes de plus de 45 ans qui ont déjà fait demande pour un emploi et l'on sera étonné de la situation qui existe dans ce domaine de l'embauchage. Que l'on réfère aux annonces de journaux offrant des emplois et on constatera les âges exigés.

Pouvons-nous sincèrement admettre que l'homme de 45, 50, 55, 60 et même de 65 est incapable d'accomplir le travail dans lequel il possède de 25 à 40 années d'expérience. J'ai vu des hommes de 60 ans, et même plus, accomplir dans une journée plus qu'un jeune de 25 à 30 ans pouvait faire dans deux jours, et ceci parce que l'homme plus âgé avait plus d'expérience et mettait un plus grand sérieux dans son travail. Ceci s'applique dans toutes ou presque toutes les sphères.

J'ai déjà eu l'occasion de discuter de cette situation avec deux députés fédéraux, l'un était âgé de 51 ans et avait été élu pour la première fois quelques mois auparavant, l'autre, âgé d'une soixantaine d'années était député au fédéral depuis plusieurs années. En parlant de ce sujet j'attirais leur attention sur le fait que c'était eux et leurs collègues en Chambre qui accordaient les chartes d'opération aux sociétés d'assurances et j'insistais sur le fait que si ces compagnies d'assurances étaient réellement responsables de la situation d'embauchage des individus d'un certain âge ils, (les députés) devaient y voir. J'ajoutais en plus que si l'homme de 45 ans et plus, en bonne santé, ne pouvait accomplir avec satisfaction un travail dans lequel il avait des années d'expérience et n'était plus considéré comme employé de valeur, alors je ne pouvais concevoir que le plus gros commerce de notre pays, soit la gouverne des affaires du peuple canadien, soit confié à des hommes qui dépassent de beaucoup les 45 ans.

Si nous sommes considérés trop vieux à 45 ans et plus pour faire un travail que nous connaissons, que notre Premier Ministre, nos ministres, nos députés, les membres de notre Sénat et tous ceux qui sont dans l'administration de notre pays et qui dépassent cet âge résignent immédiatement après avoir voté la pension des vieillards à 45 ans et qu'ils se fassent remplacer par des finissants d'Université et des hommes ne dépassant pas cet âge. Ils ne valent pas plus là que l'homme du peuple vaut au commerce et à l'industrie privée de notre pays.

Vous remerciant sincèrement pour l'opportunité que vous m'accordez d'exprimer mon opinion dans les colonnes de votre journal et je vous prie de me croire, monsieur le Rédacteur,

Votre tout dévoué,

Signé : **P.L.**

Sur une grève

M. le Rédacteur.

Les débardeurs sont en grève et les chauffeurs de locomotives nous menacent d'une autre grève. J'ai écrit une deuxième lettre au Secrétaire d'Etat, Washington, pour lui demander que le Congrès déclare la grève illégale et le Canada suivrait l'exemple. Les hausses de salaires c'est le public qui les paye, c'est le public qui est le cobaye et le gouvernement représente le public. Les syndicats sont devenus des éléments subversifs et doivent être matés, ils ne seront jamais satisfaits, ils demanderont toujours.

Il n'y a qu'une seule solution c'est que la grève soit déclarée illégale et qu'ici au Canada une commission de quinze membres au moins soit organisée pour régler les différends.

Non seulement les prix de détail grimpent continuellement mais la marchandise est de plus en plus de qualité inférieure. Je pourrais en donner plusieurs preuves.

Votre dévoué,
A. Marsan,
2020 Richelieu,
Beloeil.

L'est et l'ouest du pays

Ottawa, le 7 octobre 1963.
Messieurs,

Il me ferait grandement plaisir si vous faisiez paraître sous la rubrique *L'opinion du lecteur* l'article suivant en réponse à M. Maurice Huot.

Si l'Est se faisait connaître . . . de l'Ouest.

Dans son article du 30 septembre 1963, M. Huot se pose des questions lesquelles, à mon avis, il lui appartient, ainsi qu'à ses concitoyens, de répondre.

Si les citoyens de l'Ouest manquent "terriblement" de connaissances sur l'Est, c'est que M. Huot parle sans connaissance de cause et s'appuie uniquement sur ses propres généralisations. Il s'étonne, dit-il, que des gens venus de l'Ouest soient ébahis "quand ils voient des affiches françaises dans les rues de certaines villes de l'Est, quand ils entendent parler le français et qu'ils voient à l'étalage des journaux français" ? "Ignorance colossale" ? Non, et ce n'est pas un "fait" !

Les moyens d'information sur le Canada français existent. Quel intérêt a, toutefois, un grand quotidien de Montréal ou de Québec, pour les gens de ces régions de l'Ouest? Je parle surtout des numéros du mercredi et du jeudi, gonflés à près de quatre-vingts pages, bourrés d'annonces de ventes de toutes sortes, etc . . . , d'articles sur les différends politiques locaux, les vols de banque, ou l'installation d'une industrie sidérurgique. Cela est d'intérêt local et provincial. Il n'est pas nécessaire au fermier ou au citadin de l'Ouest d'apprendre que le gouvernement de l'Etat du Québec a consenti une forte somme à la construction d'une telle route, etc . . .

Pendant trois ans, j'ai enseigné dans les écoles secondaires du Manitoba. J'ai professé l'histoire du Canada, entre autre. M'accuse-t-on, moi et mes confrères, de ne pas "enseigner l'histoire du Canada dans toute son objectivité" ? J'ose espérer que non.

Permettons-nous à l'Est de se faire connaître ? Certainement, vous êtes mille fois bienvenus. Ne venez pas, toutefois, nous assommer de quotidiens remplis d'annonces commerciales. Apportez-nous du pain, mais n'oubliez pas le beurre.

En guise d'épitaphe, permettez-moi d'énoncer quelques anecdotes plus ou moins cocasses. A une émission de Radio-Canada, très bien connue d'un bout à l'autre du pays, on demandait à un des concurrents quelle était la capitale du Manitoba, Winnipeg ou Toronto ? Silence terrible que celui qui accueillit cette question. De plus, la semaine dernière, un étudiant en médecine à l'Université d'Ottawa demandait à un copain si le Manitoba était situé à l'ouest des montagnes Rocheuses. Ailleurs, à Montréal, il y a de cela plus de six ans, on me demandait comment il était possible d'habiter le Manitoba et de parler français.

Parle-t-on d'unité nationale?

Veuillez recevoir, Messieurs, l'expression de mes sentiments les plus distingués.

Fernand Gobeil,
400 est, avenue Laurier,
Ottawa 2, Ontario.
Beloeil, 7 oct. 1963

L'affaire Gordon

M. le Rédacteur,

Excusez cette intrusion un peu brusque, mais à mes yeux le "Droit" symbolise la vérité, il revendique nos "droits". Ce qui m'incite à vous écrire est la supercherie gouvernementale, monstruosité diplomatique: le renouvellement du mandat de M. Gordon, président du "C.N.R.".

Hé! bien oui, après force paroles, force discours, on nous a doré la pilule et nos députés ont mordu à l'hameçon savamment conçu. Le gouvernement ne voulait pas provoquer la colère du Canada anglais... Alors, que fait-on de l'opinion canadienne-française? On l'accapare avec une volte-face, de belles paroles...

En voilà assez! Je rougis de l'insouciance de la nation canadienne-française. Tous donnent dans le panneau: députés, gens du peuple, partis mitoyens et conciliants. Mais parbleu! oublie-t-on que cet homme a insulté un peuple, qu'il nous a craché à la figure une injure, un mépris.

Ne comprend-on pas que ce revirement n'est que diplomatie; qu'on nous sert le somnifère habituel pour endormir notre méfiance. Est-ce si difficile de comprendre la vérité? Les nôtres vont-ils nous trahir à Ottawa...?

L'an dernier, plusieurs patriotes ont juré d'avoir la tête de M. Gordon. D'autres, plus réalistes, ont réclamé sa démission. Et voici que maintenant, après toutes ces explosions de patriotisme datant de quelques mois à peine, on se rallie à ce projet. Vraiment, c'est trop fort!

Que pense-t-on à Ottawa? Que nous sommes un enfant turbulent qu'on apprivoise avec du sucre? Que nos députés se réveillent! Cette remise en fonction insulte d'une manière plus flagrante encore que ne l'a faite M. Gordon, les Canadiens français. Allons-nous cesser de faire de beaux discours, feux de joie ou de paille, et passer à l'action. Il suffit qu'un certain laps de temps s'écoule et hop! tout est oublié.

Cet homme, aujourd'hui, daigne s'apercevoir que parmi les nôtres certains possèdent des aptitudes, des qualités professionnelles. Soyons logiques! Il n'y a pas d'objection à ce qu'on élève à ce poste de président un Anglais, mais pas M. Gordon.

Nous ne sommes pas si dupes. Certes, M. Gordon possède des qualités d'administrateur mais il a oublié qu'il était fonctionnaire du gouvernement, donc du peuple. Et qu'une partie de ce peuple est français, qu'on le veuille ou non. Il suffit d'examiner logiquement les faits. Malgré cette insulte, qui a déchaîné des vagues de protestations chez nous, le gouvernement croyant la tempête apaisée — tempête dans un verre d'eau, — ose le remettre en fonctions. Est-ce un défi? Le relèverons-nous?

J. A. V.
Hull-Est.

Au sujet de Templeton

J'ai été surprise en lisant dans le "Droit" la lettre de M. René Hurtubise.

Je ne demeure pas à Templeton, mais j'y compte plusieurs amis, alors il me fait toujours plaisir de faire une visite là-bas et d'y rester quelquefois plusieurs jours.

Je ne dirai pas que tous les voleurs du pays sont là, mais il faut admettre que Templeton a été souvent dans les nouvelles pour vols dans certains établissements soit sur la route no 8, soit sur la rue Notre-Dame ou encore sur le chemin du "Bord de l'eau" (River Road).

J'imagine que si M. Hurtubise avait lui aussi été victime de la "pègre" il ne critiquerait pas autant ce que la municipalité de Templeton veut dépenser afin de protéger les résidants de leur petite ville.

Mme G. C.

Une revue nouvelle

London, Ontario,
375, rue Rideau,
Ottawa 2, Ontario.

Alors que tout le monde glose sur le bilinguisme, un groupe de jeunes Franco-Ontariens ont décidé de faire quelque chose de positif dans ce sens: ils ont fondé une petite revue d'idées appelée La Revue Ontarienne. Cette petite publication mensuelle entend traiter de sujets intéressant les Canadiens français en général, tout en donnant aux Franco-Ontariens la chance de s'exprimer dans une revue bien à eux.

On connaît bien la pauvreté de la presse franco-ontarienne: un quotidien, Le Droit, et une demi-douzaine d'hebdomadaires. Tous ces journaux doivent compter sur les annonceurs pour vivre, ce qui les oblige à être plutôt prudents dans leur politique éditoriale.

La Revue Ontarienne est le seul foyer de vie française dans la région de London: en effet, cette dernière ne possède ni école, ni paroisse bilingues, pas même un petit club canadien-français. Il y a bien 5,000 Canadiens français à London, mais plus de 70% d'entre eux sont complètement anglicisés.

Nous comptons donc un peu sur les Québecois et les autres francophones pour nous aider à démarrer. L'abonnement d'un an est de deux dollars. Ceux qui peuvent nous aider sont priés de communiquer avec Claude-Pierre Vigeant, 390, avenue Princesse, à London, Ontario.

Claude-P. Vigeant,
390, avenue Princesse,
London, Ontario.

(N. de la R. — Nous publions cette lettre par solidarité canadienne-française, mais nous devons dire à M. Vigeant que nos annonceurs ne cherchent jamais, ni directement ni indirectement, à influencer ce qu'il appelle notre politique éditoriale. LE DROIT, journal de grande information, reste fidèle à ses origines et poursuit la lutte pour les causes qui sont sa raison d'être).

Politique et éducation

Selon une récente déclaration du premier Chevalier de la croisade en faveur du Bill 60, "Education et Politique peuvent aller de pair." C'est là une erreur fondée sur une illusion. Aussi longtemps qu'en démocratie nous verrons se développer des théories comme: "à chacun sa vérité," "le droit à l'erreur," "le devoir pour chacun de défendre sa libre pensée," la démocratie sera ce qu'il y a de plus à redouter, surtout en matière d'éducation. La politique est le champ de la pensée le plus fertile pour cette sorte d'ivraie. L'histoire est là pour le prouver.

Les tenants du Bill 60 demandent au peuple de faire confiance à l'esprit démocratique comme source d'inspiration dans la réforme et la gouverne de notre enseignement. Ce serait une grande naïveté d'ajouter foi à cette proposition. La politique régissant le régime qui a supplanté la royauté, a délivré le peuple du risque de subir parfois le joug d'un tyran couronné, soyons-en heureux, mais n'allons pas livrer l'éducation aux mains de gens animés de l'esprit démocratique. C'est l'esprit de vérité qui doit inspirer les grands responsables de l'éducation d'un peuple. Cet esprit-là ne peut se trouver que chez des éducateurs, jamais chez des politiciens; et cela même s'ils paraissent bien intentionnés.

La Politique et l'Education ne peuvent pas plus aller de pair que la coexistence du communisme et du capitalisme dans un même pays. En tenter l'expérience serait manquer tout à fait de psychologie et de clairvoyance. Depuis 1875, notre système scolaire, tel que constitué, nous a permis de faire d'immenses progrès dans le domaine de l'instruction publique. Certes, de nombreuses améliorations sont possibles, là comme ailleurs, mais de grâce ne commettons pas l'erreur irréparable de laisser certains illuminés saboter, détruire, saccager un système qui a coûté tant de labeurs et de sacrifices, et qui nous a permis de vivre en parfaite harmonie avec nos concitoyens de foi et de langue différentes. Notre système scolaire actuel nous a toujours valu de très beaux témoignages dans le passé de la part de personnalités qui s'y connaissent en matière d'éducation. Je crois qu'il est bien plus sage pour nous de nous fier au dire de ces admirateurs qu'à tous ces dénigreurs qui chercheront toujours leur voie.

J.-Rod. Thibodeau,
12,402, rue Grenet,
Montréal 9
de janvier 1930 au 1er juillet 1960 contrôleur des taxes à la Commission des Ecoles Catholiques de Montréal.

La Bible

Ne sois pas fier des vêtements que tu portes, ne t'enorgueillis pas lorsqu'on t'honore; car les oeuvres du Seigneur sont admirables, mais elles sont cachées aux hommes.

(Eccli 11, 4)

PROFITEZ DES SPECIAUX D'ACTIONS DE GRACES au RED & WHITE



DINDES liv. 39¢
de catégorie "A", 18 liv. et plus

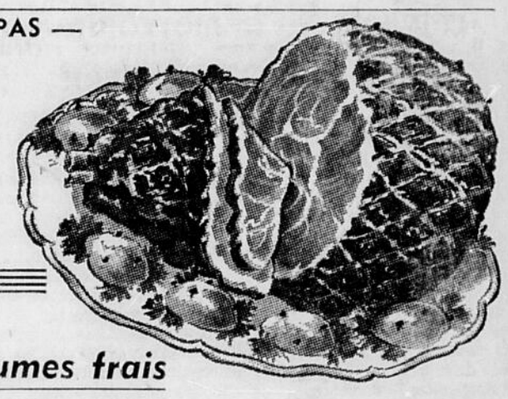
ALIMENTS CONGELES SUPREME
Emballage économique de 2 liv.
PETITS POIS de fant. ..... Le sac 49¢
Emballage économique de 2 liv.
MAIS EN GRAINS ..... 49¢

Economisez 5c!
Sauce aux canneberges OCEAN SPRAY 2 btes de 15 on. 49¢
Biscuits Gray Dunn
• Minces Hampden
• Chocolat au lait, caramel le pqt 41¢
Crème glacée Sunspun Briquette d'une chop. 27¢
Vedette !
Délices au chocolat SUPREME 28 biscuits 29¢

JAMBON CUIT liv. 57¢
Petit jarret — Entier ou moitié
Tranches ou coupes de centre ..... liv. 85¢

Viande à saucisse au porc pur liv. 39¢
LEGEREMENT ASSAISONNEE

POUR COLLATIONS ET LEGERS REPAS —
4 variétés de viandes à lunch 4 pqts 89¢
NOUVEAU et DELICIEUX
BACON fumé Shamrock pqt de 1 liv. 69¢



Fruits et légumes frais
RAISIN DE CALIFORNIE No 1 DELICIEUX, RAFRAICHISSANT 2 liv. 27¢
CHOU FRAIS DES JARDINS No 1 2 pommes 27¢
TOMATES ROUGES MURES et SAVOUREUSES, No 1 tube cello de 14 on. 19¢
IGNAMES NOURRISSANTES ET DELICIEUSES No 1 3 liv. 29¢
CANNEBERGES FRAICHES OCEAN SPRAY pqt de 1 liv. 29¢

Une aubaine! Economisez 9c — Emballage jumelé à 6c de rabais
Citrouille Libby 2 btes de 28 on. 27¢
Une aubaine! Economisez 6c
Maïs Niblets Qualité de fantaisie 2 btes de 14 on. 35¢
Une aubaine! Economisez 9c
Jus de tomates Stokely de fantaisie 2 btes de 48 on. 57¢
Une aubaine! Economisez 9c
Petits pois Aylmer — Qualité de fantaisie 3 btes de 15 on. 55¢
Une aubaine! Economisez 5c — Emballage à 3c de rabais
Shortening Domestic ..... pqt de 1 liv. 33¢
Une aubaine! Economisez 5c
Margarine Rose ..... 4 pqts de 1 liv. 89¢
Une aubaine! Economisez 4c
Dessert à la gelée Lushus ..... 2 pour 21¢
Une aubaine! Economisez 11c — 12" de largeur
Aluminium en feuille Stuart House 2 rouleaux de 100' 59¢
Une aubaine! Economisez 27c — Emballage à 2c de rabais
Aliments Chum pour chiens 10 btes de 15 on. 1.00
Economisez 4c!
Papier ciré Save-All ..... rouleau de 100' 27¢
Economisez 4c! Format à dîner
Serviettes Kleenex ..... 33¢
Economisez 20c! Emballage à 15c de rabais...
SPIC & SPAN ..... paquet géant 67¢

Brioches à la cannelle Sunbeam — Rég. 39c 12 au pqt 35¢
Tartes Supreme aux pommes ou aux raisins Chacune 49¢
Frais tous les jours!
Beignes Supreme Pqt de 12 29¢
Gâteau aux fruits Supreme Format d'une liv. 59¢

Economisez 9c!
MELANGE à CROUTE de TARTE ROBIN HOOD 2 pour 69¢
Economisez 5c!
GRAISSE TENDERFLAKE MAPLE LEAF 2 cartons imp. de 1 liv. 39¢
Economisez 10c!
MINCEMEAT Maple Leaf ..... bte de 28 on. 45¢
Economisez 22c!
PETITS JAMBONS en boîtes MAPLE LEAF bte de 1½ liv. 1.49
Economisez 4c!
ANANAS TRANCHES Dole QUALITE DE FANTAISIE bte de 20 on. 37¢
Economisez 8c!
MAIS EN CREME York QUALITE DE FANTAISIE 3 btes de 20 on. 55¢
Economisez 6c! Emballage asymétrique
OLIVES MANZANILLA farcies McLaren pot de 8 on. 33¢
Economisez 9c!
RELISHES AYLMER variés 2 pots 12 on. à servir 49¢
Economisez 2c! Au chocolat — Au butterscotch
CHIPITS VAN KIRK ..... pqt de 6 on. 31¢

Le pianiste Claude Frank en récital à Cornwall

CORNWALL — Si le premier programme de la saison de la Société des concerts est un indice, les auditoires de Cornwall jouiront d'une saison des plus passionnantes. Le président de la Société, M. Jack Brière ouvrit la saison de quatre concerts en souhaitant la bienvenue aux membres de Massena, N.Y., et de Valleyfield, Québec. Il présenta l'artiste de la soirée, Claude Frank, pianiste de renommée internationale.

La réaction de l'auditoire, enthousiaste dès les premières mesures, a paru s'enflammer à chaque nouvelle sélection jusqu'à la finale qui produisit une ovation.

Claude Frank démontre une force, une virilité dans son jeu, tantôt passionné tantôt tendre, que trompe un physique léger. Ses sélections tendaient vers les vieux maîtres: Beethoven, Mozart, Schubert, mais il sait donner à ses auditoires une variété représentative de compositeurs.

On entendit comme première pièce, la "Sonate en la majeur", opus 120, de Franz Schubert, une rendition pleine de pouvoir et de majesté. L'essence de l'émotion, si évident dans toute l'oeuvre de Schubert, apparut dans toute sa force et sa profondeur. Cette musique si difficile à comprendre est encore plus difficile à interpréter au clavier. Frank possède la sensibilité tonale et le contrôle technique qui lui permettent de traduire en exécution au clavier le sens lyrique de Schubert. Il en résulte une interprétation profondément émouvante où chaque période est un joyau d'excellence.

La pièce suivante, la sonate "Waldstein" en do majeur, opus 53, nous vient de la période la plus féconde de Beethoven, la période de la "Symphonie héroïque". Dans son interprétation, Claude Frank y mit tout son art; la précision des mesures animées, le pouvoir d'émotion, le mystère, les nuances kaleidoscopiques, le drame du mouvement. Du solennel "adagio Molto" jusqu'à l'électrifiant "prestissimo" on aperçut l'immensité tonale de l'oeuvre. C'est dans cette pièce que se révélèrent les superbes ressources dont dispose Claude Frank.

On entendit aussi le "Rondo Capricioso", de Mendelssohn, exécuté avec un brio méticuleux. Puis, M. Frank annonça lui-même en un Français impeccable les "Quatre préludes", de Frank Martin.

Le dernier groupe d'interprétations introduisait au programme un genre de dédicace à Chopin par le "Nocturne en fa dièse mineur" et le "Scherzo en si mémol mineur". Frank passa de l'intensité profonde du sentiment à la brillante exécution.

Indubitablement, Claude Frank possède un grand talent.

Marie GIGNAC

Ulric Saint-Amour
OPTOMETRISTE
Examen des yeux
Tél. : 233-4505
Heures de bureau :
9 a.m. à 12 p.m.
1 p.m. à 5 p.m.
Samedi : absent
48, rue Rideau, Ottawa

Noces d'argent de M. et Mme Gérard Sauvé

HAILEYBURY (DNC) — Le 25e aniversaire de mariage de M. et Mme Gérard Sauvé, de Cobalt, a donné lieu à une belle fête de famille, récemment. L'abbé M. J. Scully a chanté la messe à leurs intentions et a présidé à la cérémonie du renouvellement des promesses. La chorale de l'école Ste-Thérèse a interprété le programme musical, accompagnée à l'orgue par la R.S. St-Cyr. MM. Bernard et Pierre Larabie, deux neveux, ont servi à l'autel.

Un diner à la demeure des héros de la fête a réuni les intimes. Mme Anita Boissonneault et Mlle Rhéa Duval avaient fleuri la table et Mme L. Denis, de North Bay, avait donné le gâteau traditionnel. Une réception à la salle de la Légion a réuni environ deux cents invités pour la soirée. Outre les nombreux cadeaux, M. et Mme Sauvé ont reçu du R.P. P.-G. Bazinet, de Toronto, un bouquet spirituel. L'heureux couple a trois fils: Roger, Robert et Michel, de Cobalt et une fille, Lucille, de North Bay.

Agréables effluves du parfum français à l'Expo industrielle

L'Exposition française de Montréal, qui se tiendra au Palais du Commerce du 11 au 27 octobre, sera avant tout une preuve vivante de la puissance industrielle française. Mais les industries de luxe traditionnelles n'en seront pas oubliées pour autant, et parmi celles-là l'une des plus importantes, c'est évidemment le parfum.

En effet, depuis plus d'un siècle, la parfumerie a pris en France un caractère d'industrie nationale. Elle s'imposa dès l'année 1852, date de l'Exposition internationale de Londres, où le succès fut retentissant.

Depuis, grâce aux efforts de fabricants à organiser un système d'exportation incomparable, plus de 90 pour cent de leurs productions sont destinées à la clientèle étrangère.

Cette suprématie de la parfumerie française est d'abord d'ordre géographique. Située à la limite septentrionale, dans la région de Grasse, où le climat est relativement rude, les plantes à parfum (oranger, jasmin, tubéreuse, rose, etc.) poussent en bon nombre. Ajoutons les abondantes moissons d'essence de territoires outre-mer et les ressources de l'industrie chimique. Enfin le goût, l'expérience et l'amour passionné pour son oeuvre de création confèrent au parfumeur français toute sa renommée.

Malgré les restrictions douanières amenées par les crises économiques et politiques de la première moitié du vingtième siècle, les acheteurs étrangers n'ont cessé de s'accroître. Les Etats-Unis, la Grande-Bretagne et les pays du marché commun ont marqué depuis 1962 une progression supérieure à celle de la plupart des autres marchés. Cette année-là, un total d'exportation de 266 millions de francs, dont 49,660 avec les Etats-Unis, est particulièrement remarquable. A cela s'ajoutent les achats des touristes étrangers qui représentent plus de 40 millions de francs ainsi que les redevances auxquelles donnent lieu des installations de maisons françaises à l'étranger.

Il est à souligner une constante progression de la parfumerie française qui, d'une valeur de 50 milliers de francs en 1950, s'élève à 265,973 en 1962.

Le maire de Sudbury s'inquiète des congédiements

SUDBURY (DNC) — Le maire de Sudbury, M. Bill Ellis a fait savoir qu'il a l'intention de faire part des inquiétudes de la ville en rapport avec la mise à pied de 500 hommes par la compagnie Falconbridge Nickel Mines.

Le maire ajouta qu'il demanderait aux gouvernements de prendre toutes les mesures possibles pour améliorer la situation.

Thé à l'hôpital de Noranda

NORANDA (DNC) — Les Dames auxiliaires de l'hôpital Youville de Noranda, ont reçu plusieurs centaines d'invités à leur thé annuel. Mme Dan Clément et Mme W. Leamy, respectivement présidentes de la section française et de la section anglaise, des Dames auxiliaires de l'hôpital, formaient la ligne de réception, avec la R. S. St-Camille, supérieure, et la R. S. Ste-Thérèse.

La salle à manger du personnel était décorée pour l'occasion d'une profusion de feuilles d'automne, de gerbes de blé et de chandelles bronzées, oeuvre de Mme Henri Bellehumeur. Le centre de la table était composée de chandelles entourées de chrysanthèmes jaunes.

Le thé a été servi durant l'après-midi par Mmes George McKerrow; Claude de Mestral, G. Houle et Robert Coutu. Elles étaient assistées de Mmes W. A. Turner et John D. Amor. Mme Henri Bellehumeur et Mme G. Brissenden surveillaient le service aux invités. Mme Howard Moore et Mme K. Esdale étaient en charge du travail à la cuisine. Les invitées ont été servies par Mme R. Plante, Mme J. Julien, Mme A. Gingras et Mme N. de Guire.



MME J.-RAOUL COUSINEAU a accepté de présider le comité d'organisation du défilé de modes annuellement présenté par la Ligue de la jeunesse féminine. Cet événement mondain aura lieu à 8h. 30, le soir du 23 octobre, à la salle de bal du Château Laurier, avec la collaboration des maisons Stein d'Ottawa, pour robes et manteaux, Holt Renfrew, pour les fourrures, Salon Irène de Montréal, pour les chapeaux, et La Boutique, salon de chaussures de Hull.

(Photo Jacques Potvin)

Nouvelle substance curative rétracte les hémorroïdes apaise la démangeaison

Une substance cicatrisante exclusive provoque la rétraction des hémorroïdes et la cicatrisation des tissus.

Un grand institut de recherche vient de mettre au point une substance cicatrisante sans pareille pour la rétraction des hémorroïdes, le soulagement de la démangeaison et la cicatrisation des tissus.

L'une après l'autre, les histoires de cas d'hémorroïdes ont rapporté "une amélioration évidente". On a pu observer un soulagement rapide de la douleur, une rétraction notoire des hémorroïdes.

Ces histoires de cas avaient été choisies en fonction de leur diversité. Même dans des cas anciens, on a observé un bienfaisant soulagement. Mieux encore, ce soulagement s'est maintenu durant plusieurs mois.

Cette nouvelle substance dont les résultats sont si merveilleux se nomme la Bio-Dyne; elle a pour effet de hâter la cicatrisation des cellules atteintes et de stimuler la croissance des tissus nouveaux. La Bio-Dyne est offerte soit en onguent, soit en suppositoires, sous le nom de Préparation H.

En plus d'aider les hémorroïdes à se rétracter, la Préparation H agit comme lubrifiant et rend l'élimination moins douloureuse. Enfin, elle diminue les risques d'infection, l'une des principales causes d'hémorroïdes.

Demandez à votre pharmacien la Préparation H sous forme de suppositoires ou d'onguent (avec accessoire spécial). Satisfaction garantie ou remboursement.

STEINBERG

PRODUITS DE LA SEMAINE POUR LA COURSE AUX EMPLETTES

COMMENT Y PARTICIPER : Sur l'étiquette d'un des six produits mentionnés ci-dessous (coupon PINKY double) ou un facsimilié raisonnable, inscrivez vos nom, adresse et numéro de téléphone. Déposez-la ensuite dans la boîte de la course aux emplettes située dans le magasin Steinberg de votre arrondissement, avant le samedi soir de la semaine de fermeture indiqué sur le coupon (19 octobre 1963). Chaque semaine, 10 noms seront tirés, chacun devant répondre correctement à une question d'éligibilité. Ces 10 personnes gagnent une course d'emplettes de 3 minutes GRATUITES.

IL Y AURA COURSE AUX EMPLETTES
Demain matin à dix h.
AUX MAGASINS STEINBERG SUIVANTS:
15, RUE LEDUC, HULL
5965, ave Verdun, près Breault, Verdun
Centre commercial Rosemere, Rosemere
Centre commercial Notre-Dame, rue Notre-Dame-Est, Montréal
6645, ave Somerled, près Walkley, Montréal
1955, rue Ste-Catherine-Est, près Dorion, Mont.
Centre commercial St-Louis, St-Laurent
855, rue Papineau, Chicoutimi
255, chemin Ste-Foy, Québec
Centre commercial Trois-Rivières, Trois-Rivières

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
McLaren, Manzanilla
OLIVES FARCIES
Empaquetage asymétrique
Pot de 20 on. 88¢
STEINBERG Périmé le 15 oct.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Libby de fantaisie
JUS DE TOMATES
4 grandes boîtes de 20 on. 59¢
STEINBERG Périmé 15 oct.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Heinz, délicieux
KETCHUP AUX TOMATES
2 bout. de 11 on. 50¢
STEINBERG Périmé le 12 octobre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Borden, ordinaires ou au piment
TRANCHES DE FROMAGE
2 pqts de 8 on. 59¢
STEINBERG Périmé 15 oct.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Aluminium en feuille pour le foyer
REYNOLDS WRAP
2 roul. de 12" x 25' 70¢
roul. de 18"x25' 65c
STEINBERG Périmé le 12 octobre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Green Giant
POIS VERTS
5 btes de 15 on. de fantaisie 1.00
STEINBERG Périmé 15 oct.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
SOUPES CLARK
poulet-nouilles
poulet et riz
ou champignons
2 btes de 10 on. 35¢
Périmé le 15 octobre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
GHERKINS CORONATION
apéritif de bon goût!
Grand pot de 16 on. 59¢
Périmé le 15 octobre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Paramount
SAUMON ROSE
délicieux fruit de mer
3 btes de 7¾ on. 99¢
Périmé le 15 octobre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Chef Boy-Ar-Dee
RAGOUT AUX BOULETTES DE VIANDE
Spécial à 5c de rabais
Grande bte de 30 on. 53¢
Périmé le 15 octobre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
De marque Tuffy
NUTS N' BOLTS
un régal TV
paquet de 7 on. seulement 49¢
Périmé le 15 octobre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Marque MIR
DETERSIF
liquide de qualité
2 bout. de 24 on. 95¢
Périmé le 15 octobre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Spécial! Gleem
DENTIFRICE
avec GL-70
Tube de format économique 89¢
Périmé le 15 octobre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Piazza Tomasso
SPAGHETTI
avec sauce à la viande
Paquet de 11½ on. 49¢
Périmé le 15 octobre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Black Diamond
BATONNETS DE FROMAGE FORT
cheddar
Paquet de 8 on. 47¢
Périmé le 15 octobre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Duncan Hines
MELANGES A GATEAUX
de luxe
Saveurs variées
2 pqts de 19 on. 89¢
Périmé le 15 octobre

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
20c de rabais — Johnson
PLEDGE
la cire nettoyante
boite de 12 on. pour seul. $1.39
Périmé le 15 octobre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Blue Water
BATONNETS DE POISSON
(aiglefin)
congelé — pqt de 10 on. 43¢
Périmé le 12 octobre

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Un (ou plus)
USTENSILES
en aluminium Bake King — à prix de vente
En vigueur jusqu'au samedi 12 octobre dans les supermarchés Steinberg

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
4 livres (ou plus)
POIRES
toute variété, fraîches, mûres, catégorie no 1
Périmé le 15 octobre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
2 douzaines (ou plus)
ORANGES
toute variété — sucrées et juteuses, fraîches et importées
Périmé le 15 octobre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Steinberg
SAUCISSE AU PORC
très maigre
la livre, pour seulement 69¢
Périmé le 15 oct.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Steinberg
TOURTIERES
fraîches du four
tarte au porc, chacune 55¢
Périmé le 15 octobre

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Un (ou plus)
USTENSILES
en aluminium Bake King — à prix de vente
En vigueur jusqu'au samedi 12 octobre dans les supermarchés Steinberg

STEINBERG

ARTICLES POUR PÂTISSERIES



Marque Bake King
Poêlon à frire
en aluminium pur
14" x 10" — Prix de vente 75¢



Bake King, pour mélanges à gâteaux en aluminium pur
Moule à gâteau
de 8" carrés sur 2" de profond 59¢



Bake King - sans soudure
Moule à pain
en aluminium pur
9¾"x5¾"x2¾" de profond 59¢



Bake King - sans soudure
Moule à gâteau
en aluminium pur
11¼"x7¼"x1⅜" de profondeur 59¢



De marque Bake King
Moule à brioche
en aluminium pur
Format pour 6 brioches
Prix de vente 89¢



Bake King - pour mélanges à gâteaux
Moule à gâteau
avec décolleur en aluminium 8x1½" 45¢

COQUETEL CACAO...



Goûtons-y!

Le seul moyen d'apprécier ce COQUETEL CACAO à sa juste saveur est d'y goûter, n'est-ce pas? C'est franchement un vin qui termine bien un bon repas.

Essayez les trois COQUETELS Brights. Leur prix est tout à fait modique, et leur présentation en carafe, absolument sensationnelle.

Lorsque vous siroterez votre COQUETEL CACAO, vous aurez un sourire de contentement sur vos lèvres.

LES BONS Vins CANADIENS DE Brights DEPUIS 1874

328F

COQUETEL ABRICOT



Qu'il est beau!

Certainement! Mais, ce COQUETEL ABRICOT est un bon vin que l'on déguste toujours avec plaisir après le repas.

Le COQUETEL ABRICOT a un petit goût particulier qui en fait mon préféré.

Ce vin à la saveur d'abricot pur fait les délices du palais! Il est très bon! C'est un fait! Mais, il est aussi très beau dans sa magnifique carafe qui garnit bien la table.

Essayez-le bientôt, voulez-vous?

LES BONS Vins CANADIENS DE Brights DEPUIS 1874

328F

COQUETEL CERISE?



J'en raffole!

C'est justement ce que vous direz lorsque vous aurez dégusté un petit verre de COQUETEL CERISE. Après le repas, ce vin délicieux à véritable saveur de cerise combie de joie tout gourmet qui apprécie la bonne chère et le bon vin!

Au fait, savez-vous qu'il existe trois sortes de COQUETELS, tous aussi délicieux les uns que les autres. Leur prix? Tellement modique que vous en serez étonné. Leur présentation? En magnifique carafe!

Essayez ce COQUETEL CERISE et vous conviendrez avec moi qu'il est fameux!

LES BONS Vins CANADIENS DE Brights DEPUIS 1874

327F



Pierre vous dira: "c'est si bon... dans les grandes occasions!"

Le repas d'Actions de grâces n'est complet que lorsqu'il comprend une succulente dinde ou un délicieux jambon. Que vous optiez pour l'un ou l'autre, Pierre vous aidera à choisir la viande qui fera un succès de votre repas d'Actions de grâces avec votre famille.

Prenez en considération les avantages du service personnel de Pierre, comparez les produits de qualité — puis profitez de cette atmosphère de courtoisie qui favorise les emplettes chez STEINBERG.

STEINBERG

DINDES

grosseurs diverses, paquetées à vide !
DE CATEGORIE "A", PRETES A CUIRE !
La liv. 43¢
Un délice lorsque accompagnée de sauce aux canneberges Ocean Spray !
(des dindes fraiches abattues également disponibles à un prix un peu plus élevé.)

Viande de saucisse pqt 1 liv. 43c
De pur porc, marque Hygrade
Une farce de dinde parfaite !

Côtelettes d'agneau la liv. 59c
Coupe courte de côtes, de choix, importées !

Rôti de côtes la liv. 99c
Coupe courte spéciale, boeuf de marque rouge. Canada de choix !

Smoked Meat enveloppe format sandwich 2 on. 27c
Frais, de Coorsch

FESSE DE JAMBON

fumé, entier ou demi
La liv. 59¢
PRET A MANGER, DECOUENNE ET DEGRAISSE !
Préparé avant la pesée... vous obtenez plus pour votre argent !

AUBAINES FRAICHES DU FOUR DE LA BOULANGERIE STEINBERG

Festive savoureuse
Tarte à la citrouille ..... cette semaine 45¢

"Good Cheer" bien garni
Gâteau aux fruits carré 1 liv. 49¢

Gâteau épicé léger ch. 39¢

Gâteau étagé gros format 69¢
pour le Jour d'Actions de grâces

PROFUSION D'AUBAINES

Riz Quik Kook, à long grain pqt de 2 liv. 29¢

Jambon grosse bte de 1½ liv. 1.39
désossé, de Burns, prêt à manger

4c de rabais — Orange Pekoe
Sacs de thé Encore 100 au pqt 75¢

17c de rabais
Mélange 3 pqts de 18 on. 1.00
à croûte de tarte Betty Crocker

24c de rabais
Marinades 4 pots de 16 on. 1.00
sucrées et mélangées Orchard King

9c de rabais — Petites
Crevettes 2 btes de 4¾ on. 89¢
Bayview

Pour conserver les aliments frais — 12 pouces x 50 pieds
Saran Wrap gros rouleau 73¢
Rouleau de 12" x 25' ..... 39¢

VENTE D'ALIMENTS CONGELES !

11c de rabais
Fraises 3 pqts de 15 on. 1.00
tranchées Purity de fantaisie

Petits pois 2 pqts de 12 on. 39¢
de fantaisie
de marque Steinberg

20c de rabais
Gâteau au chocolat pqt de 16 on. 49¢
Farm House

LES MAGASINS STEINBERG SERONT FERMES LE LUNDI 14 OCTOBRE JOUR D'ACTIONS DE GRACES

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
à l'achat de l'un ou l'autre de ces 2 aubaines de la boulangerie Steinberg, ci-dessous
... AUCUN COUPON N'EST NECESSAIRE

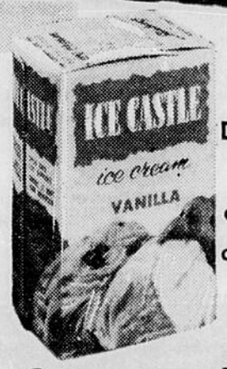
4c de rabais
Pâtisseries 6 au pqt 39¢
Danoises aux bleuets, fraîches du four

Frais du jour
Beignes 24 au pqt 39¢
en forme de ballon de football



9¢ de rabais !
Pur et bien corsé — D'une saveur qui satisfait

CAFE SOLUBLE CREAM-O
Gros pot de 6 on. 79c



Délicieuse, lisse, crémeuse, de saveurs variées

Crème glacée RICHE ICE CASTLE
Carton rond ou carré de 3 chopines 65c



Aubaine de la vente du dollar !
Achetez en quantité et économisez

PECHES Hunt de choix
3 grosss btes 28 on. $1



POMMES ROUGES, FRAICHES McINTOSH
SUCREES, JUTEUSES, CROQUANTES — CAT. DE FANT., CULTIVEES AU QUEBEC
10 Liv. 69¢

IGNAMES FRAICHES IMPORTEES liv. 9¢
CAT. NO 1 DU CANADA

CHOU-FLEUR DES E.-U. ..... 25¢

NAVETS liv. 7¢
frais des jardins
No 1 et cultivés au Québec

CELERI gros pied 11¢
frais Pascal
No 1, cultivé au Québec

Canneberges
fraiches Ocean Spray
Importées, de cat. no 1 du Canada
Pqt de 1 liv. à seulement 25c

Raisin Tokay
rouge flamme et frais —
Importé, de cat. no 1 du Canada
Gros et juteux 11c La liv.

MOIS DU FESTIVAL DES FROMAGES

Cheddar fort Kraft
Cracker Barrel En pointes pqt de 12 on. 57¢

Kraft très en vogue
Fromage Velveeta pqt de 16 on. 63¢

Kraft naturel
Briquette de fromage pqt de 8 on. 45¢

ARTICLES DIVERS POUR LA FETE

Chocolats aux cerises Luden bte 13 on. à vitrine 69¢

4c de rabais
Mincemeat Clark de bonne qualité bte de 15 on. 39¢

Raymond de choix
Macédoine de légumes bte de 15 on. 10¢

3c de rabais
Lait évaporé Carnation 5 btes 16 on. 79¢

Aylmer, qualité de fant.
Citrouille 2 btes de 15 on. 25¢
Grosses boites de 28 on. — 2 pour 39¢

Qualité de choix
Ananas tranchés D.C. bte de 15 on. 19¢

9c de rabais
Poires à dessert Orchard King de choix 4 btes de 20 on. 89¢

8c de rabais
Cerises rouges dénoyautées 4 btes de 15 on. 1.00
Orchard King de choix

Les prix annoncés seront en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture le samedi 12 oct. chez Steinberg. Les prix des fruits et légumes frais sont sujets aux fluctuations du marché.

GAGNEZ AU "MARCHÉ EXPRESS" STEINBERG

Pour vous mesdames

Récents Mariages

NORMANDIN-BASTIEN

Mlle Mireille Bastien, fille de M. et Mme R.-J. Bastien, a épousé lundi, en la Basilique Notre-Dame d'Ottawa, M. Georges Normandin, de Hull. Le R. P. Raymond Bastien, o.m.i., a chanté la messe à 11 heures et a donné la bénédiction nuptiale.

Mlle Bastien avait choisi pour son mariage un ensemble de brocart rose tirant sur le beige rehaussé de fil doré. Son chopeau drapé était de même tissu. Elle tenait une cascade de gardénias.

M. Gilles Normandin a servi de témoin à son père.

Après la cérémonie, il y eut réception intime chez Mme Henry Burger. Mgr Napoléon Gélineau, p.d., v.g., était présent au mariage et à la réception.

M. et Mme Normandin sont partis en voyage dans les Etats du Connecticut et de New York.

LALONDE-GUINDON

ST-PASCAL-BAYLON (DNC) — En l'église St-Jean-Bosco, de Hull, l'abbé Paul Lalonde a béni l'union de Mlle Pauline Guindon, de Hull, fille de M. et Mme Alexandre Guindon, à M. Guy Lalonde, de St-Pascal-Baylon, fils de M. et Mme Aldège Lalonde.

Accompagnée de son père, la mariée s'est rendue à l'autel vêtue d'une longue robe de dentelle, posée sur un fourreau de taffetas blanc. Son corsage à encolure bateau était garni de perles et de sequins. Un diadème de fleurs serties de perles et de sequins retenait son court voile de tulle illusion. Elle tenait un bouquet de roses rouges. La petite Rachelle Guindon, cousine de la mariée, était bouquetière.

M. Aldège Lalonde a servi de témoin à son fils. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception a été offerte à Eastview. L'abbé Lalonde qui assistait au banquet, a béni la table et présenté ses voeux aux nouveaux époux.

Pour son voyage de noces, Mme Lalonde portait un ensemble de brocart bleu et des accessoires assortis. Elle portait à l'épaule un corsage d'oeillets blancs. Les nouveaux époux demeureront à St-Pascal-Baylon.

MONETTE-BEAUVAIS

VAL-RITA (DNC) — L'abbé Emile Lafrance, curé, a béni récemment, à l'église paroissiale, le mariage de Mme Alexina Beauvais à M. Armand Monette. Après la cérémonie religieuse, il y eut réception à la demeure de M. Elie Beauvais.

BLAIS-ST-JEAN

POINTE-COMFORT (DNC) — Mlle Lina St-Jean, fille de M. O. St-Jean, a uni sa destinée à celle de M. Ronald Blais, fils de M. et Mme Noël Blais, de Pointe-Comfort. L'abbé Irénée Leclerc a donné la bénédiction nuptiale. Après la cérémonie religieuse, une réception a réuni les invités et l'heureux couple à la demeure de M. Noël Blais.

BLAIS-GAGNON

POINTE-COMFORT (DNC) — Le mariage de Mlle Cécile Gagnon, fille de M. et Mme Jean Gagnon, à M. Jean-Marie Blais, fils de M. et Mme Edmond Blais, tous de Pointe-Comfort, a été bénit récemment, à l'église Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours. L'abbé Robert Guay a chanté la messe et a donné la bénédiction nuptiale. M. Robert Bertrand a touché l'orgue.

Accompagnée de son père, la mariée s'est rendue à l'autel dans une longue robe de dentelle. Un diadème retenait son voile court. Elle tenait un bouquet colonial composé de roses rouges.

Après la cérémonie religieuse, il y eut réception chez les parents du marié. Les nouveaux époux demeureront à Pointe-Comfort.

JELLY-ALEXANDER

EARLTON (DNC) — Mlle Judith Marie Alexander, fille de M. et Mme Robert Alexander, de New Liskeard, a épousé récemment M. Barry William Jelly, fils de M. et Mme Lorne Jelly, également de New Liskeard. Pour l'occasion, l'église avait été décorée de glaïeuls blancs et jaunes.

La mariée, accompagnée de son pére, avait été précédée à l'autel par Mme Sharon Jelly, dame d'honneur, Mlle Janet Alexander, demoiselle d'honneur, sa soeur, et de la bouquetière, Darlene Mackey. M. Aurie Jelly a servi de témoin à son frère, et MM. Church Alexander et Lorne Jelly ont agi comme placiers.

La mariée avait choisi une longue robe d'organza chiffon. Son corsage ajusté comportait une encolure festonnée. A la taille, un ceinturon plissé formait un large noeud à l'arrière. Elle portait une couronne de fleurs minuscules laquelle retenait un voile de tulle festonné, qui lui effleurait les épaules. Elle tenait un livre d'heures orné de roses rouges et d'oeillets blancs.

La dame et la demoiselle d'honneur portaient des robes identiques de peau de soie vert olive, avec encolure festonnée et manches courtes, rehaussées de paillettes blanches. Deux fleurs jaune pâle formaient leurs coiffures. Leurs voiles étaient olive. La bouquetière était habillée de taffetas jaune pâle; elle avait une surjupe d'organza. Elle portait un bandeau dans les cheveux et tenait une corbeille d'oeillets jaunes et blancs.

Après la cérémonie religieuse, une réception a été offerte à la salle de la Légion canadienne. Pour son voyage de noces, effectué dans le sud de l'Ontario, la mariée portait un ensemble de bouclé bleu acier et des accessoires noirs. Son bouquet de corsage était fait d'oeillets roses. Les nouveaux mariés demeureront à New Liskeard.

TASSE-PERREAULT

EARLTON (DNC) — Mlle Thérèse Perreault, fille de M. et Mme Antoine Perreault, de Haileybury, a uni sa destinée à M. Marcel Tassé, infirmier à l'hôpital de Haileybury, fils de M. et Mme Alexandre Tassé, de Rouyn, Québec.

L'abbé Charles Lapointe a chanté la messe et a donné la bénédiction nuptiale. M. Rosaire Drainville, soliste, a interprété le programme musical accompagné à l'orgue par la R. S. de l'Assomption.

La mariée, accompagnée à l'autel par M. Cyril Paquin, ami de la famille, portait une longue robe de brocart satiné blanc, à manches longues et à corsage ajusté. Son encolure était ornée de paillettes de cristal. Elle portait une haute couronne de perles fines, sertie de cristaux qui retenait son voile court et bouffant. Son bouquet était composé de roses roses.

Mme Marcel Perreault, de Haileybury, dame d'honneur, portait une robe courte d'un rose vif, rehaussée d'un ceinturon d'organza. Ses manches et le haut de son corsage étaient de dentelle de Schiffi. Son encolure festonnée était aussi piquée de cristaux. Sa jupe ample, en organza, reposait sur un fourreau de taffetas et de tulle. Elle portait une délicate couronne de perles et de paillettes et un voile rose. Elle tenait un bouquet de roses blanches. M. Perreault était garçon d'honneur et M. Henri Gaudreau, de Nedelec, cousin de la mariée, placier.

Après la cérémonie religieuse, une réception a été offerte à la salle communautaire de Cobalt. M. Gaudreau a été maître de cérémonie. L'orchestre Caron et fils a fait les frais de la musique. Etaient présents des invités de Nedelec, Notre-Dame-du-Nord, Québec, Rouyn, Heaslip, Earlton, Haileybury et Thornloe.

Pour son voyage de noces, la nouvelle épouse avait choisi un deux-pièces de fin lainage brun et des accessoires beige. Les nouveaux mariés éliront domicile à Haileybury.



RECENT MARIAGE — M. et Mme Jean-Guy Nault se sont épousés récemment, à l'église St-Jean-Baptiste, en présence de nombreux parents et amis. Le R.P. Humbert Morin, o.p., curé, a donné la bénédiction nuptiale. La mariée, Henriette Lepage, est la fille de M. et Mme Jules Lepage, et le marié est le fils de M. et Mme Laurent Nault. Une réception à l'hôtel Eastview a suivi la cérémonie religieuse. Les nouveaux époux, qui ont effectué leur voyage de noces aux Chutes Niagara, sont maintenant domiciliés à Brockville, où M. Nault enseigne à l'école secondaire de l'endroit.

(Photo Switzer)

Trois dames japonaises en voyage d'étude à Ottawa

Trois jeunes femmes japonaises sont arrivées à Ottawa, hier après-midi, dans une tournée des grands centres canadiens et américains, en marge d'un programme d'éducation des adultes, subventionné par le gouvernement japonais. Depuis 1960, un certain nombre de chefs de file, particulièrement des femmes, ont ainsi profité de voyages d'étude et d'analyse sur place, dans les villes canadiennes, américaines et européennes.

Cette année, quinze jeunes femmes ont été choisies pour ces tournées, l'une aux Etats-Unis, l'autre au Canada et aux Etats-Unis, et les deux autres en Europe. Le projet a pour but de promouvoir l'activité féminine dans le domaine de l'éducation et établir des relations d'amitié internationales.

Les trois dames arrivées à Ottawa sont: Mme Kiku Fukuchi, présidente de la Fédération du bien-être des mères et enfants, pour la préfecture de Saga; Mlle Ayako Ohashi, présidente de l'Amicale des femmes diplômées de l'Université de Kumamoto; et Mme Ei Tomita, présidente de la Fédération des associations féminines de la préfecture de Shiga. Elles désirent étudier particulièrement les logements, l'alimentation, la femme en emploi rémunéré, la vie familiale.

Les visiteuses ont été accueillies à l'aéroport par des représentants de l'ambassade du Japon à Ottawa, et du ministère des Affaires extérieures. Elles sont inscrites au Château Laurier. Mlle Allyson Hardy des Affaires extérieures a reçu à un thé à sa demeure hier après-midi, en leur honneur une vingtaine de personnes dont quelques membres de la presse locale.

Itinéraire chargé

Pendant leur séjour à Ottawa, les dames auront une entrevue avec Mlle Marion Royce, directrice du bureau de la main-d'oeuvre féminine au ministère fédéral du Travail. Elles seront reçues à déjeuner à l'hôtel de ville d'Ottawa et dans l'après-midi par le sénateur Josie D. Quart. Leur visite les conduira aux logements de l'Ottawa Lowren Housing avec l'administrateur, M. G. O. Skuce et à la clinique des donneurs de sang, à l'hôtel de ville, avec Mme Lyle Lonsbery. Elles visiteront en plus la ferme de M. et Mme W. John Craig, à Osgoode, et par arrangements de Mlle H. M. Hall, du bureau du personnel, elles rencontreront un groupe de commis de la maison Murphy-Gamble. Par ailleurs, elles visiteront la Galerie nationale, la Bibliothèque d'Ottawa, l'église Dominion-Chalmers, et seront reçues samedi soir, sous la présidence de Mme Herbert Norman, à la Maison internationale.

D'Ottawa, elles se rendent lundi à Toronto, puis à Vancouver.



DANS UN FOYER CANADIEN — Reçues à l'heure du thé à la demeure de Mlle Allison Hardy, du ministère des Affaires extérieures, de gauche à droite Mme Kiku Fukuchi, Mme Ei Tomita et Mlle Ayato Ohashi ont remis à leur hôtesse un tableau d'artisanat japonais. C'était leur première réception dans un foyer canadien puisqu'elles en sont à leur première escale au Canada. Mlle Hardy demeure sur la 2e Avenue.

(Photo Champlain Marcil)

FFCF, SECTION NATIVITE

KERMESSE A CORNWALL LES 9 ET 10 OCTOBRE

CORNWALL (DNC1)—La Fédération des femmes canadiennes-françaises, section Nativité, en est aux derniers préparatifs de sa kermesse qui se tiendra à la salle Nativité, les après-midi et les soirées du 9 et 10 octobre.

De nombreux kiosques seront érigés et chacun offrira des objets confectionnés à la main par les membres de la fédération qui depuis plusieurs mois se dévouent à la confection d'articles de tout genre.

Aux tables joliement garnies, la ménagère trouvera des articles de lainage, de fine lingerie, des tabliers, vêtements pour enfants et pour poupées. Les invités pourront aussi jouer au bingo, à la pêche et plusieurs autres jeux.

Un goûter sera servi à tous ceux qui auront visité les kiosques. Le bazar remplacera le souper annuel de la Fédération.

Au cours de la dernière réunion, divers rapports ont été présentés. Ils ont révélé que plusieurs écoliers nécessiteux avaient été aidés financièrement et par des vêtements usagés que leur a fournis la Fédération.

Les dames ont aussi décidé, à leur réunion, qu'une poupée (de mariée) et sa garde-robe sera l'objet d'un tirage lors du bazar. Un couvre-lit confectionné à la main par les membres de la Fédération et leurs amies, sera aussi raflé.

Les profits retourneront à la Fédération.



MLLE MICHELLE LASNIER, adjointe à la rédactrice en chef de la revue Châtelaine, a accepté d'être membre du jury, au concours de contes et nouvelles du Cercle des femmes journalistes de l'Outaouais. Mlle Lasnier a été pendant quatre ans rédactrice aux pages féminines du journal La Presse. Elle est bachelière et licenciée en philosophie de l'Université de Montréal, et licenciée ès lettres, de la Sorbonne. Elle a remporté une mention d'honneur au concours national du Canadian Women's Press Club, de même que deux premiers prix au concours national, section française, du même club, pour un article et un grand reportage, dans les années 1959, 1960 et 1961.

Partez du bon pied avec

Beep

le nouveau jus de fruits aux quatre saveurs dont le goût ensoleillé vous réveille.

Un produit de CLARK DAIRY



Les malaises "Propres" aux Femmes" soulagés dans la Plupart des Cas! (soumis à des essais)

Notez comment une remarquable Tablette peut soulager "les Bouffées de Chaleur" de la Ménopause et les Crampes Menstruelles des Jeunes Femmes et des Adolescentes.

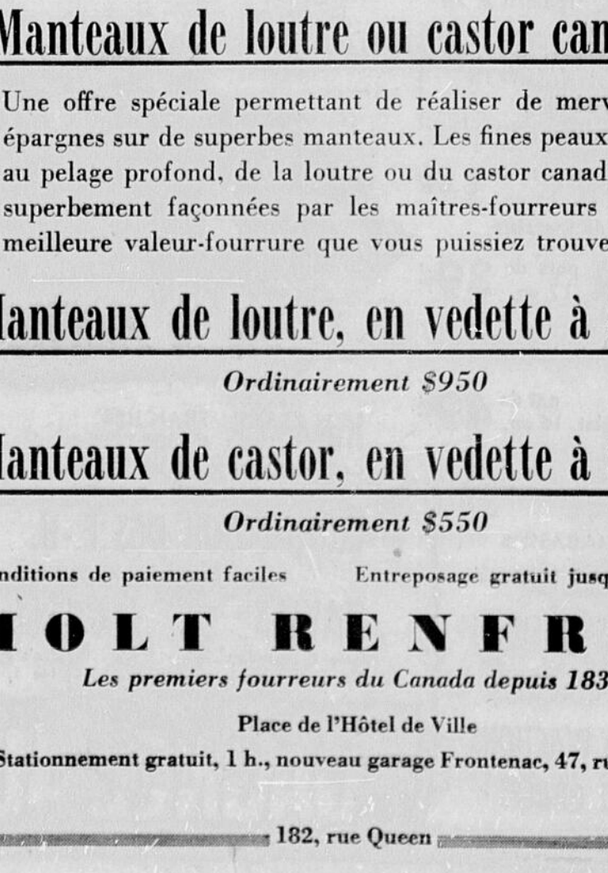
L'idée que la plupart des femmes doivent souffrir certains maux à certaines époques—*parce qu'elles sont femmes*—est chose du passé. Des essais scientifiques ont prouvé que *la majorité* des femmes et des adolescentes, sujettes à ces maux, peuvent y remédier.

Ceci est basé sur des centaines de cas où les Tablettes Lydia E. Pinkham ont soulagé des jeunes femmes des crampes menstruelles, maux de tête et de dos . . . et où elles ont fait disparaître, chez des femmes au "retour d'âge", les bouffées de chaleur et l'irritabilité.

Les Tablettes Lydia E. Pinkham contiennent du fer et sont un fortifiant pour les femmes *âgées*.

Alors, pourquoi souffrir ainsi chaque mois . . . ou endurer les ennuis du "retour d'âge" . . . quant à la prochaine pharmacie vous trouverez les Tablettes Pinkham pour vous soulager?

PRÉFÉREZ-VOUS LA FORME LIQUIDE? Pharmaciens l'ont aussi Composé Végétal Lydia E. Pinkham.



Manteaux de loutre ou castor canadiens

Une offre spéciale permettant de réaliser de merveilleuses épargnes sur de superbes manteaux. Les fines peaux lustrées, au pelage profond, de la loutre ou du castor canadiens sont superbement façonnées par les maîtres-fourreurs H.R. La meilleure valeur-fourrure que vous puissiez trouver!

Manteaux de loutre, en vedette à $795

Ordinairement $950

Manteaux de castor, en vedette à $395

Ordinairement $550

Conditions de paiement faciles — Entreposage gratuit jusqu'à demande

HOLT RENFREW

Les premiers fourreurs du Canada depuis 1837

Place de l'Hôtel de Ville

Stationnement gratuit, 1 h., nouveau garage Frontenac, 47, rue St-Louis

182, rue Queen

JORDAN BRANVIN SHERRY

votre vin de chevet

BRANVIN

SHERRY ET PORTO CANADIENS



Jules Gauthier, D.C.

DOCTEUR EN CHIROPRATIQUE

265, ch. Montréal Eastview

Sur rendez-vous — 749-4647

ULCERES - ECZEMA - RHUMATISMES

NOUVELLE SECTION DE LA FFCF À HULL

Prolifique dans la région, la Fédération des femmes canadiennes-françaises s'est enrichie d'une nouvelle section à Hull. Mme R.-A. Sauvé-Boult a présidé à la fondation de la section Notre-Dame-de-la-Guadeloupe qui comprend déjà une cinquantaine de membres fondateurs.

Les dames ont été accueillies par l'abbé Louis Corbeil, curé, qui a accepté d'être l'aumônier attitré du nouveau groupe. Il s'est dit heureux de compter parmi ses oeuvres paroissiales, le dévouement de la FFCF, dont la réputation n'est plus à faire connaître.

La réunion a eu lieu à la demeure de Mme Avila Rockeleau, qui a été choisie présidente de la nouvelle section. Elle sera assistée au conseil exécutif de: Mme Gaétan Legault, première vice-présidente; Mme Gérard Bernier, deuxième vice-présidente; Mme Augustin Potvin, correspondancière; Mme René Lapierre, archiviste; Mme Jean Durand, trésorière. Les conseillères sont: Mmes Roger Renaud, Réal Laferrière, Fernand Muchmore, Hubert Lacroix, Jean-Guy Chartrand, J. Laurin et Jacques Gougeon.

Présentée par Mme Rocheleau, Mme Boult a expliqué les règlements et la constitution de la FFCF. Elle a parlé des buts et des oeuvres, insistant sur l'esprit de collaboration, de patriotisme et de dévouement à l'Eglise, qui caractérise les membres de cet organisme. Elle a été remerciée par l'abbé Corbeil.



BOURSIERS — L'Association des femmes diplômées des universités, dont Mme Suzanne Riendeau, à gauche, est présidente, a remis à trois étudiantes, des bourses d'études, pour aider à poursuivre des études universitaires. Mlle Marie Hamel, au centre, présidente du comité des bourses, a fait la présentation. Les récipiendaires sont de gauche à droite: Mlle Lucie Rochon, du collège Bruyère, Mlle Nicole Addy, de l'Ecole des sciences domestiques de l'Université d'Ottawa, et Mlle Marie Fortier, du collège Marguerite-d'Youville.

(Photo Champlain Marcil)

Études sur l'Afrique et sur la préparation à la vie, chez les Femmes diplômées des universités

REMISE DE TROIS BOURSES D'ETUDES

L'association des Femmes diplômées des universités, section de langue française d'Ottawa-Hull, a adopté un programme d'études assez élaborées pour la saison qui débute. La réception-inscription groupait récemment au Cercle universitaire, une cinquantaine de membres qui se sont divisés en divers comités, repartissant ainsi, études et fonctions diverses.

Nouveau conseil exécutif

La présidente, Mme Suzanne Riendeau, a d'abord présenté les membres du conseil exécutif élu. Ce sont: Mme Gilles Couture première vice-présidente; Mme Frank O'Sullivan, deuxième vice-présidente; Mme Roland Legault, archiviste; Mlle Alice Latrémouille, correspondancière; Mme Léo Labrie, trésorière; Mlle Florine Isabelle, représentante à la Fédération.

Comités d'études

Un comité d'étude sur l'UNESCO a été formé. Mlle Florine Isabelle a suggéré que ce comité s'attarde particulièrement à l'étude de l'Afrique, en raison de sa rapide évolution et du manque de connaissances sur ce sujet. Il a aussi été suggéré d'établir des relations biculturelles et des études sur le biculturalisme, entre les membres de la Fédération nationale, et entre les membres des sections régionales.

Un autre comité sur les cours de préparation à la vie a été lancé sous la suggestion de Mme Gilles Couture. Ces cours seront donnés en collaboration avec la Jeunesse ouvrière catholique. Les membres de ce comité seront invités à étudier en groupe sur ces cours, et à inviter les conférenciers.

Un autre comité est en voie de préparation; celui des répétiteurs, dont le rôle sera d'épauler certains élèves ayant des faiblesses en matières académiques, français, latin, mathématiques ou autres.

Mlle Gertrude Gagnon, représentante des Femmes diplômées des universités à l'Alliance des arts, a rapporté que cet organisme fait des projets pour une place des arts à Ottawa, ou un théâtre national, et a invité les membres à des suggestions.

Bourses d'études

Au cours de la soirée, Mlle Marie Hamel, présidente du comité des bourses d'études a remis un chèque devant aider à poursuivre leurs études universitaires, aux trois lauréates des maisons d'éducation de la région. Ce sont Mlles Nicole Addy, de l'Ecole des sciences domestiques de l'Université d'Ottawa; Marie Fortier, du collège Marguerite-d'Youville, et Lucie Rochon, du collège Bruyère.

Mme François Chevrier, membres de l'Association des femmes diplômées des universités et présidente du Cercle des femmes journalistes, a parlé du concours de contes et nouvelles organisés par ce cercle. Par ailleurs, l'Association des femmes diplômées des universités a accepté de se joindre aux autres associations culturelles de la région pour organiser des soirées culturelles au cours de l'année. La première aura lieu le 25 octobre, sous l'égide du Cercle des femmes journalistes.

PREMIERE SOIREE DE L'ALLIANCE FRANÇAISE LE MERCREDI 16 OCTOBRE AU MUSEE NATIONAL

LE GRAND FILM "CRIME ET CHATIMENT"

Le groupement de l'Alliance française d'Ottawa-Hull reprend son activité annuelle. La première réunion, à laquelle tous les membres et personnes intéressées sont cordialement invitées aura lieu sous le haut patronage de Son Excellence l'ambassadeur de France et Mme Raymond Bousquet, à 8h. 30, le mercredi 16 octobre, au Musée national du Canada.

Cette première réunion présente un classique de l'écran, c'est-à-dire l'adaptation cinématographique du grand roman russe "Crime et Châtiments", de Dostoievsky. Ce film, réalisé par Pierre Chenal, met en vedette, Harry Baur, Pierre Blanchar et Madeleine Ozeray, ainsi que Sylvie Lemarchand et M. Géniat. Le dialogue est de Marcel Aymé; images de J.-L. Mundwiller et musique de Arthur Honegger.

Le président, M. Roger Duhamel, espère que les membres profiteront de cette séance de cinéma pour renouveler leur adhésion et augmenter les effectifs de l'Alliance. Mme Raymond Robichaud a accepté la tâche de la propagande et du recrutement.

Une revue synoptique de la saison d'activité présente d'intéressantes conférences en perspectives. Inscrits déjà sont les conférenciers: Jacques Chabannes, président de la Société des gens de lettres, le professeur Jacques Vier, le géographe Jean-Paul Moreau, Mme Jeanne Sully. Il va sans dire que d'autres visiteurs de marque qui séjourneront à Ottawa, au cours de la saison, recevront une cordiale invitation de l'Alliance française.

Toute personne intéressée à recevoir de plus amples renseignements peut s'adresser à la secrétaire de l'association, Mlle Anita Guttadauria, Alliance Française d'Ottawa, c.p. 92, succursale "D", Ottawa.

Plan d' amaigrissement Recette à domicile

Il est facile de perdre rapidement, chez soi, des livres de graisse disgracieuse! Etablissez vous-même ce plan de recette. C'est très facile—et c'est peu coûteux. Allez simplement chez votre pharmacien et demandez quatre onces de Concentré Naran. Versez ceci dans une bouteille d'une chopine et ajoutez assez de jus de pamplemousse pour la remplir. Prenez-en deux cuillerées à soupe par jour, selon le besoin, et suivez le plan Naran.

Si votre premier achat ne vous montre pas un moyen simple et facile de perdre la graisse superflue et ne vous aide pas à retrouver la sveltesse de votre ligne; si les livres et les pouces réduisibles de graisse superflue ne disparaissent pas du cou, du menton, des bras, de la poitrine, de l'abdomen, des hanches, des mollets et des chevilles, retournez simplement le flacon vide pour vous faire rembourser. Suivez cette méthode facile recommandée par les nombreuses personnes qui ont essayé ce plan et retrouvez votre ligne. Notez comme le gonflement disparaîtra vite—combien vous vous sentirez mieux. Plus alerte, plus active et d'apparence plus jeune.

Les Filles d'Isabelle

INTENSIFIER LE TRAVAIL SUR LES PLANS RELIGIEUX ET CHARITABLE

En présidant à la fondation d'un cercle de langue française des Filles d'Isabelle, Mme Johanna Broderick, de Niagara Falls, régente provinciale, disait que la création à Ottawa d'un cercle de langue française apportera un essor très spécial aux oeuvres charitables et avant tout un renouveau sur le plan religieux. Les Filles d'Isabelle, disait-elle, représentent un groupement de toutes les femmes catholiques du monde entier. Parlant du mouvement des Chevaliers de Colomb, "il veut travailler d'un commun accord à intensifier le travail qui s'accomplit sur les plans religieux et charitable. Il se veut aussi l'appui de toutes les bonnes causes".

Deux noms ont été suggérés pour l'appellation du cercle: Cercle Mgr M.-J. Lemieux ou cercle Notre-Dame-du-Rosaire. Les membres attendent présentement l'approbation de l'archevêque avant de lui donner son nom.

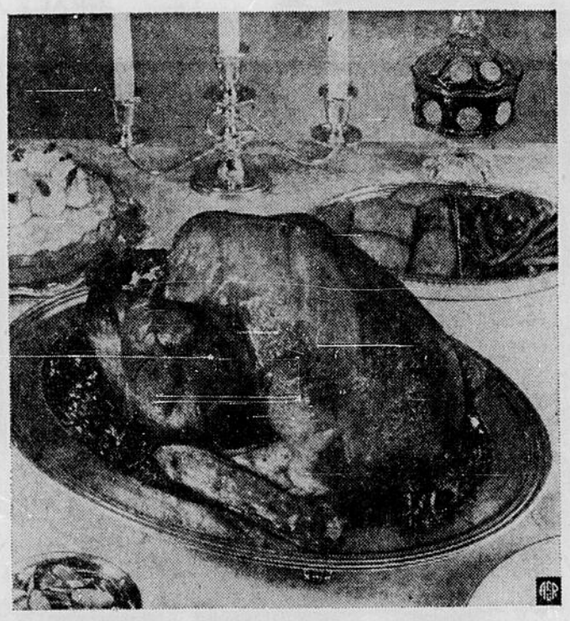
L'initiation de 36 nouveaux membres a été faite sous la présidence de Mme Rhéa McGuire, régente du cercle Ste-Bernadette - Soubirous, de Hawkesbury. Mgr Hermas Guindon, nommé par l'archevêque pour remplir le poste d'aumônier, a chanté la messe d'initiation, à la chapelle de la rue Murray, en présence d'une foule nombreuse.

Plusieurs invités de l'extérieur sont venues se joindre aux membres d'Ottawa pour cette première initiation. Mentionnons en outre les noms de Mme Isabelle Walters, syndic provinciale, Mme P. A. Stanton, régente du cercle de langue anglaise d'Ottawa, Mme Marguerite Racicot, régente adjointe de Pointe-Gatineau, Mme Marthe Paquin, régente de Hull, et Mme Elsie Hébert, ancienne régente provinciale. C'est à Mme E. Hébert que le public d'Ottawa doit la création du nouveau cercle. C'est elle, en effet, qui s'est chargée des représentations auprès du conseil provincial et qui a aussi vu à l'organisation entière de la fondation.

La régente provinciale a lu les règlements en anglais et Mme Elsie Hébert s'est chargée de l'interprétation française au bénéfice des nouveaux membres. Elles ont toutes été initiées aux trois premiers degrés.

Le nouveau conseil se compose ainsi: Mme Adelina Avon, régente; Mme Georgette Brunet, ancienne régente honoraire; Mmes Marie Ladouceur, vice-régente; Marie-B. Michaud, secrétaire-archiviste; Stella Lévesque, trésorière; Mlle Paulette Farlette, finance; Mmes Carmen Campeau, rédactrice; Rose Racine, syndic 3 ans; Denise Vandette, syndic 2 ans; Gisèle Chevrier, syndic 1 an; Doris Malette, porte-bannière; Alberte Turgeon, monitrice; Mmes Anita Tessier, Suzanne Sabourin, Marie Beaudin et Solange Villeneuve, guides; Mme Alberta Lévesque, organiste.

Les réunions des membres seront mensuelles. Mardi soir, les membres du conseil se sont réunis pour la première fois pour tracer les grandes lignes du programme de l'année, Il a été rappelé qu'avec la permutation des membres de langue française présentement engagés dans les cercles de langue anglaise, l'effectif de la section française atteindra la soixantaine.



LA DINDE DE L'ACTION DE GRACES, plat traditionnellement à l'honneur pour signaler la gratitude envers la Providence pour les biens de la terre.

La dinde s'adapte à la vie moderne

par la PRESSE CANADIENNE

On répète sur tous les tons qu'il faut être de son temps. La dinde, elle aussi, sait s'adapter aux conditions modernes. Pour se rendre plus attrayante, elle change sa présentation. Vous savez sans doute qu'il y a sur le marché des quarts de dinde, mais, à partir du mois d'octobre, vous pourrez également acheter dans les grandes villes du Canada de la dinde démembrée. Vous aurez le choix entre la poitrine, le haut de cuisse, le pilon et les ailes. C'est la solution idéale pour une petite famille ou pour une maîtresse de maison qui désire régaler son mari et ses enfants d'un repas de dinde vite préparé.

Les économistes ménagères de la Section des consommateurs du ministère de l'Agriculture du Canada ont fait plusieurs expériences sur la cuisson de la dinde démembrée. Voici ce qu'elles recommandent.

La recette

Placer un morceau de papier d'aluminium dans un plat graissé allant au four et déposer la farce dans le centre. Allouer trois quart de tasse de farce par livre de dinde. Assujettir la peau à l'aide de brochettes (facultatif). Badigeonner la dinde de beurre ou d'huile et assaisonner de sel, de poivre et de paprika. Placer les morceaux sur la farce, la peau en haut et retourner les bords du papier d'aluminium. Couvrir lâchement de papier d'aluminium (côté terne à l'extérieur) et cuire à four modérément lent 320o F., jusqu'à ce que la viande soit tendre, environ deux heures à deux heures et demie. Durant la cuisson, soulever le papier d'aluminium et arroser plusieurs fois avec le fond de cuisson.

Ces morceaux peuvent être rôtis sans farce mais celle-ci rehausse de beaucoup la saveur de la dinde. Pour la cuisson sans farce, déposer la viande directement dans un plat profond, graissé.

A votre disposition

La Section des consommateurs distribue gratuitement un feuillet intitulé "Cuisson de la dinde démembrée". Si vous désirez obtenir plus de renseignements concernant la cuisson des morceaux de dinde, écrivez à la Division de l'information, Ministère de l'Agriculture du Canada, Ottawa. Par la même occasion, vous pouvez demander une autre publication avant pour titre "Dinde... demi-dinde, quart de dinde."

Trois religieuses de Hamilton vont au Guatemala

HAMILTON (PC) — Trois membres de la congrégation des Soeurs St-Joseph, à Hamilton, ont quitté le Canada récemment pour ouvrir une école-missionnaire au Guatemala.

La directrice de la mission est Soeur Marie-François - Xavier. Elle est accompagnée de Soeur Marie Garnier et de Soeur Marie Bertitte.

Elles étudieront les moeurs et les coutumes du Guatemala et l'espagnol à une mission dirigée par une congrégation américaine avant de commencer leur travail. Ce sera la seconde mission ouverte au Guatemala.

Carnet mondain

Corps diplomatique

L'ambassadeur d'Italie et la baronne Isabelle de Ferrariis Salzano sont de retour à Ottawa de Hamilton où l'ambassadeur a été reçu par le maire à l'hôtel de ville et par la collectivité italienne au club Venitian. L'ambassadeur a aussi été reçu à l'université McMaster, où il a prononcé une causerie intitulée: L'éternelle Italie dans un monde changeant.

* * *

L'ambassadeur de France et Mme Raymond Bousquet ont offet une réception en l'honneur d'assureurs français, en visite en raison de l'Exposition française de Montréal.

* * *

M. Rajendranah Gupta, attaché de presse près le haut commissaire de l'Inde, a offert une réception en l'honneur de la troupe de danseurs indiens qui présentaient hier soir un spectacle dans la capitale canadienne.

* * *

Partie de cartes

Le Tiers-Ordre de Notre-Dame, de Hull, organise une partie de cartes, qui aura lieu à 8 heures, le soir du 23 octobre, au Centre paroissial, rue Notre-Dame. La soirée est sous la présidence du R.P. Raoul Bergeron, o.m.i., curé de la paroisse.

* * *

API Genest-Bériault

Mlle Michèle Carrier a accepté la présidence du défilé de modes présenté à 8 heures, ce soir, à la salle des conférences de l'école Genest, sous les auspices de l'Association des parents et instituteurs des écoles Genest et Bériault. Il y aura collection de toilettes pour dames et vêtements pour hommes. Mme Carmelle Raymond, institutrice d'enseignement ménager à l'école Genest, sera la commentatrice. Les billets sont en vente à la porte.

* * *

Aides bénévoles

Le Bureau de placement des aides bénévoles du Conseil du bien-être d'Ottawa, requiert des personnes, pour se dévouer une avant-midi par semaine à la clinique du cancer d'un hôpital local. On demande également des aides bénévoles pour travailler en soirée au département de pédiatrie d'un hôpital local.

* * *

Femmes d'affaires

Le cercle Rideau de l'Association des femmes d'affaires et de carrière d'Ottawa, ont tenu récemment une démonstration d'art culinaire, après laquelle un tirage a eu lieu.

* * *

Unitarian Services Committee

Le Dr Lotta Hitschmanova, directrice du Unitarian Services Committee, fait appel aux personnes généreuses pour assister les déshérités. Le dépôt de vêtements est vide à 142, rue Lewis. On requiert une grande quantité de vêtements chauds pour adultes et enfants, ainsi que des layettes, afin de les envoyer en Corée et en Grèce.

* * *

Club Pilot

La réunion mensuelle du club Pilot d'Ottawa a lieu ce soir à 8 heures, dans l'édifice de l'Ottawa Journal.

* * *

Dames auxiliaires de la Legion canadienne

Les Dames auxiliaires de la Légion canadienne, à Pointe-Gatineau, organisent une kermesse aux profits de leurs oeuvres. La kermesse aura lieu les 15 et 16 octobre, à partir de huit heures, les deux soirs. Mme Florent Robinson, présidente rapporte que les kiosques seront nombreux et que les articles comprendront vêtements d'enfants au tricot et crochet, couture, tabliers, articles de tout genre, même des bonbonnières, parfums et articles de toilette. La kermesse aura lieu à la salle de la Légion, à Pointe-Gatineau.

* * *

Congrès régional FFCF

Les sections Cyrville, Embrun, Orléans, Casselman et St-Gabriel participeront le 17 novembre prochain à leur congrès régional annuel, à Casselman. Les séances d'étude de l'après-midi seront suivies de la messe, d'un banquet et d'une soirée récréative.



Bocaux propres et commodes mais, ce n'est pas tout

Bien entendu, les mamans apprécient la commodité des bocaux d'aliments Gerber en purée et pour bébés. Ces bocaux avec grande ouverture facilitent l'alimentation des bébés à la cuiller ... les couvercles facilement remis en place permettent d'utiliser de nouveau les bocaux pour conserver toute la fraîcheur des restes d'aliments. Mais pour les mamans, ce qui compte le plus, c'est la qualité de la nourriture.

Un avantage important des aliments Gerber pour bébés est le fait qu'ils reçoivent une "cuisson spéciale." Chaque aliment est préparé selon ses propres exigences. Qu'ils soient cuits rapidement ou lentement (certains aliments demandent une cuisson lente), le temps de cuisson et la température sont toujours contrôlés par des méthodes scientifiques, afin de conserver la plus grande valeur nutritive possible des aliments. "La cuisson spéciale" aide aussi à donner aux aliments Gerber pour bébés des saveurs exceptionnelles, des couleurs naturelles et une consistance homogène.

Important: Les aliments Gerber pour bébés sont préparés par des spécialistes qui travaillent uniquement dans le but d'offrir la meilleure alimentation possible aux enfants. Tous leurs efforts sont concentrés sur les personnes les plus importantes ... votre bébé et tous les bébés.

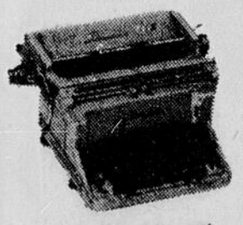


Nous nous occupons uniquement de l'alimentation des bébés!

Aliments Gerber pour bébés NIAGARA FALLS, CANADA

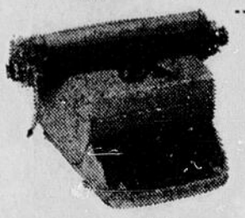
EATON Vente spéciale de MACHINES A ECRIRE

Des aubaines ... du choix ... du service ... des conseils à l'achat de machines neuves ... revisées ... ou réusinées !



Underwood, modèle SX 100

Machine réusinée, pour le bureau... Régulateur de frappe, tabulateur par touches, panier flottant, rouleau amovible, barre d'espacement rabattue. Fini gris rugueux.
Prix d'aubaine EATON, ch. **$119.50**



"Super Riter" Remington

Machine réusinée, pour le bureau... panier flottant, tabulateur par touches, régulateur de frappe, rouleau démontable, margeurs manuels. Fini gris rugueux.
Prix d'aubaine EATON, ch. **$129.50**



Machine de bureau "Royal HH"

Machine réusinée... panier flottant, tabulateur par touches, margeurs automatiques, régulateur de frappe, rouleau interchangeable. Fini gris rugueux.
Prix d'aubaine EATON, ch. **$129.50**

Portatives "Prestige" Eaton

Voici notre meilleure portative! Clavier pleines dimensions ... 44 touches, 88 caractères. Tabulateur par touches, rouleau interchangeable. Triple interligne; longue barre d'espacement. Presse-papier, guide-papier, déclenche-marge. Caractère Elite ou Pica. Bleu ou charbon de bois. **Ch.** **$127.50**



Portative de luxe Eaton

Une portative aux pleines dimensions à clavier de grandeur ordinaire ... 42 touches, 84 caractères. Régulateur de frappe, tabulateur pour travail sur formules imprimées ou pour dactylographier des colonnes de chiffres. Guide-papier, presse-papier, touche de rappel. Mallette robuste. Vert ou charbon de bois. **Ch.** **$99.50**



T. EATON Co
BRANCH STORES

SURVEILLEZ ET OBSERVEZ CET ECRITEAU

PEDESTRIAN X STOP FOR PEDESTRIANS

Les premières traverses de piétons seront installées aux endroits suivants:

ANGLE ALTA VISTA et DORION
ANGLE BANK et AYLMER
ANGLE BANK et HOLMWOOD
ANGLE BANK et CAMERON
ANGLE BANK et LEWIS
ANGLE BRONSON
et LAKEVIEW TERRACE
ANGLE ELGIN et PARK
ANGLE MAIN et CLEGG
ANGLE PRESTON et BEECH
ANGLE ST. PATRICK et COBOURG
ANGLE ST. PATRICK et McGEE
ANGLE SCOTT et CARRUTHERS
ANGLE SOMERSET et EMPRESS
ANGLE WELLINGTON et LYON
ANGLE WELLINGTON et MELROSE
ANGLE LAURIER et KING EDWARD

EXTRAITS DES REGLEMENTS DE CIRCULATION DE LA VILLE D'OTTAWA

"Droits et devoirs des piétons"

1. Sauf lorsqu'il y a des feux de circulation ou qu'un agent de police dirige la circulation, **le conducteur d'un véhicule qui circule dans la rue cédera le droit de passage à tout piéton à une traverse de piétons.** Il arrêtera, au besoin, pour céder le passage, mais aucun piéton ne devra quitter soudainement le bord de la chaussée ou un autre endroit où il est en sécurité, ni marcher ou courir dans le sentier d'un véhicule qui n'est pas assez éloigné pour que le conducteur puisse céder le passage.
2. Sauf lorsqu'il y a des feux de circulation ou qu'un agent de police dirige la circulation, un piéton qui traverse une rue à un endroit autre qu'une traverse de piétons devra céder le droit de passage à tous les véhicules qui s'y trouvent, mais rien dans cet article ne libère le conducteur d'un véhicule de l'obligation de prendre toutes les précautions voulues pour éviter un accident.
3. Lorsqu'un véhicule est arrêté à une traverse de piétons pour permettre à un piéton de traverser la rue, le conducteur de tout autre véhicule qui s'en approche par l'arrière ne devra pas doubler et dépasser ledit véhicule.
4. Lorsqu'un véhicule s'approche d'une traverse de piétons, et se trouve à 100 pieds ou moins de la traverse, le conducteur de tout autre véhicule qui s'en approche par l'arrière ne devra pas doubler et dépasser ledit véhicule.
5. Aucune personne ne devra arrêter un véhicule quelconque sur aucune rue à 100 pieds ou moins d'une traverse de piétons en s'y approchant, selon la direction suivie par le véhicule, ou à 30 pieds ou moins après l'avoir dépassé, selon la direction suivie par le véhicule.
6. Toute personne qui enfreint l'une ou l'autre des dispositions ci-dessus sera passible d'une amende d'au moins 10 dollars et n'excédant pas 50 dollars pour la première infraction, d'au moins 15 dollars et n'excédant pas 100 dollars pour la deuxième infraction, d'au moins 25 dollars et n'excédant pas 200 dollars pour chaque infraction subséquente, frais en plus.

Pour le PIÉTON

ARRETEZ ... sur la chaussée avant d'entreprendre la traversée.
POINTEZ ... du doigt, pour indiquer à tous les automobilistes qui s'amènent votre intention de traverser. Ne vous engagez pas si la voiture suivante qui s'amène a déjà atteint le X blanc sur le pavé.
ATTENDEZ ... que les voitures s'arrêtent.
RESTEZ ... à l'intérieur des lignes blanches. Traversez vite et prudemment.
RALENTISSEZ ... à mi-chemin et assurez-vous que les automobilistes sur la deuxième moitié du chemin vous observent.
NE SAUTEZ PAS ... ou ne vous élancez pas brusquement dans la rue.
NE CESSEZ PAS DE REGARDER ... des deux côtés, en traversant.

pour l'AUTOMOBILISTE

RALENTISSEZ ... lorsque vous approchez de la traverse et assurez-vous, avant de continuer, qu'aucun piéton n'y soit engagé.
ARRETEZ ... si un piéton s'y est engagé avant votre arrivée.
ATTENDEZ ... que le piéton soit à mi-chemin avant de continuer.
N'ARRETEZ PAS BRUSQUEMENT ... à moins d'être obligé.
NE DOUBLEZ PAS ... une voiture près d'une traverse.
NE STATIONNEZ PAS ... et n'arrêtez pas votre voiture près du trottoir. Vous nuirez aux autres automobilistes.

(Commanditée par la Cité d'Ottawa)

Le juge lui refuse tout cautionnement

Linda Comtois Bouvier, 26 ans, 7, rue Gratton, Hull, a nié sa culpabilité en Cour de magistrat de Hull, mardi matin, à l'accusation d'avoir été tenancière d'une maison de débauche.

Le procureur de la Couronne, Me François Chevalier, s'est opposé à tout cautionnement. "L'accusée, a-t-il dit, semble se moquer des lois de notre pays. C'est la troisième fois en moins de deux mois qu'elle comparaît sous une accusation semblable."

La Sûreté de Hull a effectué une descente dans la soirée du 1er octobre à la résidence de l'accusée. Lors de sa comparution, Linda Comtois Bouvier a nié sa culpabilité. Son procès a été fixé au 22 octobre. Elle a pu recouvrer sa liberté sous un cautionnement de $500.

La nuit dernière, la Sûreté de Hull effectuait une autre descente au 7 de la rue Gratton et arrêtait à nouveau Linda Comtois Bouvier.

Le juge Arthur Labbé a souligné que le cautionnement avait pour but premier d'assurer la présence de l'accusé, mais qu'il était aussi imposé pour que l'accusé garde la paix en attendant son procès. "L'accusée, a-t-il dit, semble se moquer de la justice. C'est pourquoi je lui refuse tout cautionnement."

Le juge Labbé a fixé le procès dans cette dernière cause au 16 octobre.

Un homme a été arrêté lors de la descente de la nuit dernière. Il s'agit de Claude Buteau, 28 ans, 122, rue St-Etienne, Hull. M. Buteau a nié sa culpabilité lors de sa comparution, mardi matin, à l'accusation d'avoir été trouvé dans une maison de débauche. Le juge Labbé a fixé la cause au 16 octobre, et il a fixé un cautionnement de $100. Me Marcel Bourget représente les deux accusés.



CINQ GENERATIONS — A 83 ans, Mme Aurèle Valois, d'Ottawa, compte dans sa belle famille cinq générations. Elle est photographiée en compagnie de sa fille, Mme Roméo Allain, d'Ottawa, et de sa petite-fille, Mme Lionel Dagenais, de Hull. Mme Steve Browne, 18 ans, (Hélène Dagenais), d'Oshawa, tient son fils, Scott, 8 mois, dans ses bras. (Photo Champlain Marcil)

Nouvelle saison au club Sokol

ROUNYN-NORANDA (DNC) — Le club Sokol de Rouyn-Noranda a repris ses activités en fin de semaine.

Plusieurs activités sont au programme pour l'année 1963-64. Entre autres, deux cours de gymnastique seront donnés aux enfants, aux adolescents et aux adultes. Les instructeurs seront: Mlle Nora Teed, pour les filles, et M. D. MacDonald, pour les garçons.

Chez les femmes de 18 ans et plus, les classes auront lieu les lundis et samedis. Quant au programme pour les hommes, rien n'est encore définitif, mais on prévoit la création d'une équipe de ballon-volant.

Tous sont invités à participer à ces cours.

L'Hydro-Québec met fin au règne du vingt-cinq cycles

VILLE-MARIE (DNC) — Le règne du 25 cycles, dans le nord-ouest québécois, tire à sa fin. Obstacle majeur au développement économique — surtout à l'implatation de l'industrie — ce système archaïque sera entièrement modifié et modernisé.

En effet, l'Hydro-Québec demande des soumissions, qui doivent être reçues au plus tard le jeudi 17 octobre, relativement aux modifications au réseau de distribution à 25 cycles dans la région du nord-ouest québécois. Les soumissions doivent être accompagnées d'un chèque au montant de $25,000. Le chèque de l'adjudicataire sera conservé jusqu'à ce que le contrat soit exécuté à l'entière satisfaction de la Commission.

Seuls sont admis à soumissionner, ceux qui ont obtenu les documents à cette fin de l'Hydro-Québec, les entrepreneurs d'expérience, les individus ou organismes responsables, ceux qui ont leur principale place d'affaires dans le Québec.

Avec ces travaux, une ère nouvelle de développement et de prospérité débutera dans le nord-ouest québécois.

L'excès de vitesse inquiète le Conseil de Hawkesbury

HAWKESBURY — L'échevin Léo Villeneuve s'est plaint, lundi soir, lors d'une réunion spéciale du Conseil de ville de Hawkesbury, de la vitesse excessive des automobilistes sur certaines rues de la ville.

M. Villeneuve a réclamé que le Conseil prenne incessamment les mesures nécessaires pour ralentir le flot de la circulation sur ces artères. L'échevin Villeneuve, qui occupe la présidence du comité municipal des chemins, a soutenu que la situation est particulièrement grave sur la rue Lansdowne, où les automobilistes semblent se servir de cette artère comme d'une véritable piste de course.

"Il est grandement temps, a dit M. Villeneuve, que le Conseil adopte certaines mesures pour protéger les piétons, sinon, il pourrait bien se produire de très graves accidents au cours des prochaines semaines."

Le maire se dit surpris

Le maire Albert-R. Cadieux s'est déclaré surpris des remarques de M. Villeneuve. Selon le maire, une récente enquête menée par la Sûreté municipale a démontré que la limite de 30 milles à l'heure est aussi bien respectée sur la rue Lansdowne que sur les autres artères de la ville.

Les échevins Oscar Thériault, C. B. Assaly et Alex Siversky ont toutefois appuyé les revendications du président du comité des chemins. Ils ont demandé pour leur part, que le Conseil étudie les moyens à prendre pour empêcher les excès de vitesse sur deux autres artères, soit la rue Sinclair, dans le secteur est de la ville, et la rue McGill dans le secteur ouest.

M. Siversky a également réclamé l'installation de nouveaux signaux d'arrêts près de l'école publique, à l'intersection des rues Nelson et Stanley. De tels signaux sont présentement installés sur la rue Nelson.

Présentation à des sportifs de Rouyn-Noranda

ROUYN (DNC) — Plusieurs sportifs des villes soeurs Rouyn-Noranda ont été honorés par le club Quart-de-siècle de la mine Noranda, la semaine dernière, au cours d'une intéressante cérémonie.

Chacun de ces sportifs a reçu une montre en or, en récompense des nombreux services qu'ils avaient rendus à la cause sportive dans la région. Les messieurs qui ont ainsi été récompensés sont les suivants: Alphonse Fortin, gérant du club de football les Alouettes de Rouyn-Noranda, de la ligue NORFU; Wilfrid Jordan et Bill Schnarr, pour le curling; Ernie Ladds, pour la balle; Gérard Maheu, pour le hockey et le patinage de fantaisie; Glen Mitchell, secrétaire du club de curling; Eddie Ouimet, pour le hockey et Emile Sullivan, pour le hockey également. Le club Quart-de-siècle a souhaité la bienvenu à ces nouveaux membres et leur a souhaité plein succès dans leurs entreprises.

SCIATIQUE

Ressentez-vous des élancements douloureux dans les cuisses, de la hanche à la cheville? Vous est-il pénible de vous mouvoir? Si vous cherchez un soulagement à ces douleurs épuisantes ou aux élancements de sciatique essayez les T-R-C de TEMPLETON dès aujourd'hui. Seulement .85c et $1.65 partout où l'on trouve des produits pharmaceutiques.

T63-8F

Une offre exclusive de votre magasin amical IGA!

GRATIS! UN COUVERT 4 PIECES

GRACE AUX BONS SPECIAUX DANS LE LIVRET DE BONS POUR LE SERVICE DE TABLE CURRIER & IVES!



Service de table aux véritables gravures classiques CURRIER & IVES DEPOSE A LA BIBLIOTHEQUE DU CONGRES.

SERVICE DE TABLE INCASSABLE AU FOUR ET CLASSIQUE CURRIER & IVES

Chaque pièce est de véritable Currier & Ives. Les scènes cordiales conféreront à votre table un cachet d'élégance. Les gravures sont incrustées dans la porcelaine... jamais elles ne s'effaceront, s'écailleront ou fendilleront. Elles sont autant en sûreté dans votre fourneau que sur la table. Elles sont reproduites en joli bleu Impérial, tel qu'annoncé dans le House and Garden Magazine.



Une série complète de pièces complémentaires est disponible

SURVEILLEZ VOTRE COURRIER TOUTE CETTE SEMAINE!

VOUS RECEVREZ

UN LIVRET de BONS de VALEUR

TOUT EN COULEUR — MAGNIFIQUEMENT ILLUSTRE
QUI CONTIENDRA 12 SEMAINES DE BONS ECHANGEABLES CONTRE LE SERVICE DE TABLE ET LA VERRERIE CURRIER & IVES
PLUS
DES BONS-BONIS ECONOMIQUES ET DES TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES GRATUITS

IGA

LES BONS 1A ET 1C POUR LA VAISSELLE CURRIER & IVES SONT ECHANGEABLES A TOUS LES MAGASINS IGA EN VIGUEUR LE 9 OCTOBRE 1963

IGA A TOUT CE QU'IL FAUT POUR LE . . .

JOUR D'ACTIONS DE GRACES

DINDES

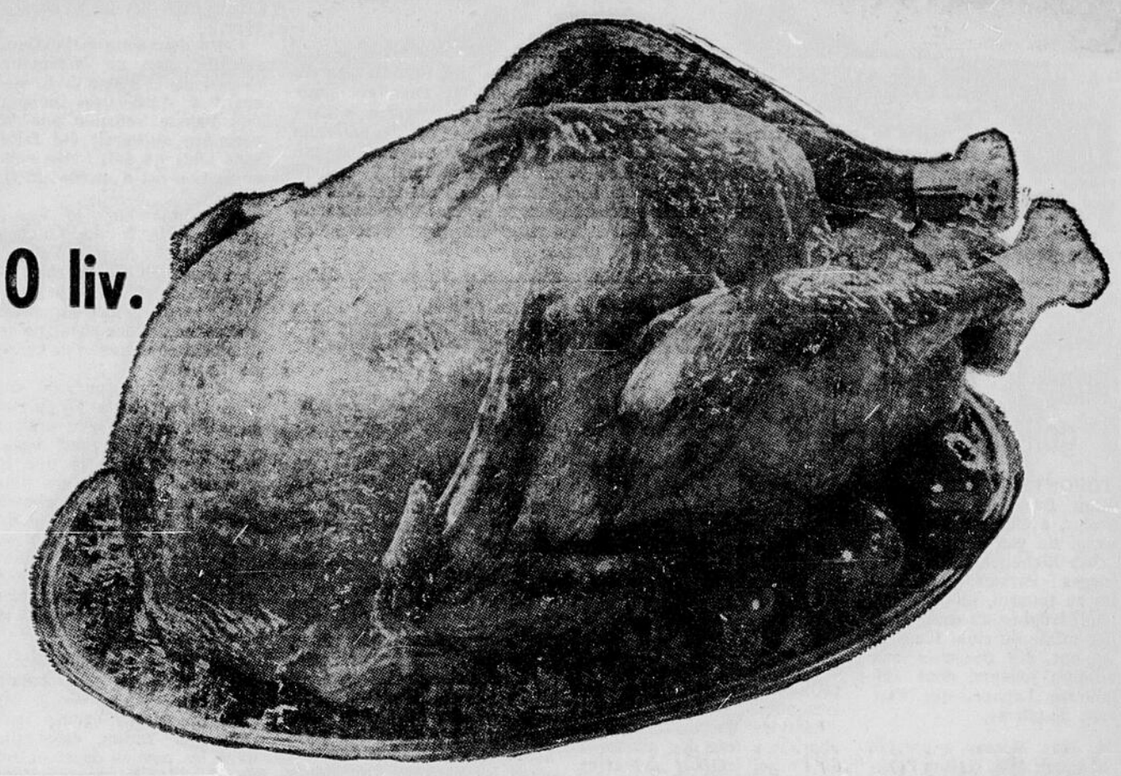
éviscérées, de cat. "A" moyenne de 17 à 20 liv.

ou demi-dindes, de 9 à 10 liv.

Les meilleures au pays!

GARANTIE DE SATISFACTION

37c liv.



DE CHOIX SPECIAL, ET DE CAT. "A"

POULETS A ROTIR

Moyenne de 5 à 6 liv. Liv. **49c**

MAPLE LEAF, FUMEE — ENTIERE — DOUCE SAVEUR SUCREE

EPAULE PICNIC DESOSSE

Moyenne de 6 liv. Liv. **53c**

VIANDE SAUCISSE AU PORC PUR TABLERITE — Pqt de 1 liv. **39c**

PAIN AU SIMILIPOULET TRANCHE TABLERITE — Pqt celle 1 liv. **49c**

ANANAS TRANCHES

Kent de fantaisie

3 btes 28 on. $1

PETITS POIS

Green Giant de fantaisie

2 btes 15 on. 35c

CANNEBERGES

FRAICHES, IMPORTEES OCEAN SPRAY — Pqt 1 liv. **19c**

POMMES McINTOSH

QUALITE DE FANT. DU CANADA — Panier 4 pintes **59c**

IGNAMES

IMPORTEES NO 1 — 2 liv. **19c**

Haricots verts frais et importés. No 1 ..... Liv. 19¢

Céleri Pascal vert No 1 du Canada. Grosseur 24. .... Chacun 19¢

Citrons juteux de Californie. Gros. 140. ... Douz. 59¢

Oignons verts cultivés en Ontario — 3 pqts pour 25¢

CAFE SUNNY MORN

Sac 1 liv. **59c**

TRANCHES DE FROMAGE

MAPLE LEAF — 4 pqts 8 on. **99c**

GARNITURE DE TARTE

AUX POMMES E. D. SMITH — Bte 20 on. **29c**

APPRET A SALADE

MIRACLE WHIP KRAFT — Pot 32 on. **59c**

PATE DENTIFRICE CREST

Tube géant **49c**

DINERS A LA VIANDE

CONGELES SWIFT — POULET, DINDE OU BOEUF — Pqt 11 on. **59c**

SAUCE AUX CANNEBERGES

ENTIERES OU EN GELEE OCEAN SPRAY — Bte 15 on. **23c**

MOUTARDE PREPAREE

SCHWARTZ — 2 verres 6 on. **33c**

Citrouille AYLMER de FANTAISIE

2 btes 28 on. 37c

MOITIES de PECHES

HUNT DE CHOIX

3 btes 28 on. $1

Jouez au BINGO TV du lundi au vendredi

à CJOH, canaux 13-8 de 2.30 à 3.00 p.m.

Procurez-vous une carte de bingo gratuite à tout magasin IGA

75 TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES GRATUITS à l'achat de chaque bte de 1½ liv. de JAMBON EN BOITES MAPLE LEAF pour $1.73	25 TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES GRATUITS à l'achat de chaque rouleau de 25 pi. de ALUMINIUM EN FEUILLE STUART HOUSE pour 35c	50 TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES GRATUITS à l'achat de chaque bout. rég. de LINIMENT MINARD pour 59c	250 TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES GRATUITS à l'achat de chaque cannette de 7 on. de FIXATIF A CHEVEUX ADORN A VAPORISER avec rinçage Tame à même pour $1.89	75 TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES GRATUITS à l'achat de chaque bte de POUDRE SLS POUR BEBES pour 69c	150 TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES GRATUITS à l'achat de chaque bout. de 6 on. de ANTIPELLICULE RESDAN pour $1.50	50 TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES GRATUITS à l'achat de chaque bout. de 30 COMPRIMES ANACIN pour 53c	50 TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES GRATUITS à l'achat de chaque pqt de 18 on. de STEAKETTES DE BOEUF CONGELEES FREEZER QUEEN pour 89c



LE CHILI HONORE UN AVIATEUR DE NOTRE REGION — Un mécanicien de vol de l'ARC, le sergent C. Lalande, originaire de Plaisance, a reçu il y a peu de temps un diplôme du gouvernement chilien, en reconnaissance des services rendus au peuple chilien à l'occasion du tremblement de terre de mai 1960. Membre du 426e escadron de Transport, le sergent Lalande a fait plusieurs voyages pour transporter des approvisionnements de première nécessité vers la zone du désastre. En plus de louer l'aviateur pour ses efforts, ce document lui confère le titre de membre honorifique de la force aérienne du Chili. Dans cette photo, le sergent Lalande (à gauche), reçoit les félicitations du colonel d'aviation A.-V. Houle, son commandant actuel, à l'établissement central d'expérimentation et d'essais, situé à la base aérienne de l'ARC à Uplands.

Les égouts pluviaux coûteront plus cher que prévu, à Eastview

La construction des égouts pluviaux d'Eastview, travaux qui doivent résoudre une fois pour toutes tous les problèmes d'inondation que rencontre la population de cette municipalité, coûteront plus cher que prévu et ne seront pas terminés cette année.

Ce sont là les points saillant de l'assemblée régulière du Conseil, tenue mardi soir sous la présidence du maire suppléant, l'échevin Guy Cyr, qui a agi comme tel en l'absence du maire Oscar Perrier, retenu chez lui par la maladie.

Dans un rapport du bureau de l'ingénieur, lu par le greffier Len Morris, il est dit que le coût de la construction de l'égout principal sur la rue Lacasse a été estimé à $382,000 dont $342,000 représentent la part d'Eastview.

Cette deuxième estimation, calculée par un ingénieur conseil de la firme J. L. Richard & Associates, indique une hausse sensible sur la première qui avait été faite sans tests du sol. Cette augmentation est d'environ $200,000.

Rappelons que ce égout principal de la rue Lacasse (projet "C") devait d'abord être construit sur la rue Lafontaine, mais que de nouveaux sondages ont démontré que le sol à cet endroit ne se prêtait aucunement à ce genre de travaux.

De nouveaux sondages ont alors été effectués sur la rue Lacasse, et il a été trouvé que cet endroit était beaucoup plus approprié que le premier. "Il en coûtera plus cher, d'expliquer l'échevin Adolphe Mayer, président du comité des travaux publics, mais les ingénieurs m'ont certifié que le coût aurait été encore plus élevé si on avait décidé de construire sur la rue Lafontaine".

Les égouts latéraux

Au cours de cette même assemblée, on a révélé les estimations des égouts latéraux qui seront construits dans les parties ouest et est de la ville. Ils représentent un montant global de $982,050, mais il ne faut pas oublier que l'égout principal de $382,000 est compris dans cette somme.

Ces travaux sont divisés en quatre classes, soit les classes c, d, e et f. La classe "C" indique les travaux qui seront effectués de la rue Paton au chemin de Montréal, et sur la rue Ste-Anne, du chemin de Montréal à la rue Montfort. Ils coûteraient $242,000.

Les travaux de la classe "D" ont été estimés à $208,365. Ils seront effectués sur la rue Lacasse, de l'avenue McArthur à la rue Paton, et sur l'avenue McArthur, de la rue Dieppe au boulevard Allen, et sur le boulevard Allen, à partir de l'avenue McArthur, sur une distance de 500 pieds.

Les travaux de la classe "E" ont été estimés à $222,000. Sur le boulevard Blake, ils partiront de l'est de la rue Jean Talon jusqu'à la rue Ducharme, et sur le chemin de Montréal, ils partiront de la rue Ducharme jusqu'à la rue Dupuis.

Finalement, les derniers travaux, ceux de la classe "F", seront effectués dans l'est de la ville et le coût a été estimé à $309,785.

L'échevin Wilfrid Champagne a quelque peu critiqué ces changements apportés aux premières estimations, et a déclaré qu'à son avis, les écarts indiquaient un manque de clairvoyance de la part des ingénieurs.

A ceci, l'échevin Adolphe Mayer a répondu qu'il ne pouvait pas en être autrement et qu'on devait se fier aux rapports du bureau de l'ingénieur. "Il ne faut oublier que ces montants ne sont que des estimations, a-t-il dit, et qu'on doit pas les considérer comme finals. Les contrats seront accordés dans un peu de temps, et c'est alors que l'on connaîtra les véritables coûts de ces égouts latéraux et de celui de l'égout principal sur la rue Lacasse".

En terminant, M. Mayer a expliqué que toutes sortes de difficultés surgissent dans ce genre de travaux, et qu'il ne fallait pas s'attendre à ce que tout soit fini cette année. Il a bon espoir, cependan, que tous ces travaux seront terminés dans les premiers mois de 1964.

Gaston Beaulieu gagne le tournoi de golf Richelieu

TORONTO (DNC) — M. Gaston Beaulieu, inspecteur d'écoles, a été le gagnant du tournoi de golf organisé par le club Richelieu-Toronto. M. Georges Paradis, organisateur du tournoi, lui présenta un joli trophée au cours d'un dîner mixte du club. D'autres prix ont été décernés aux meilleurs joueurs, dont M. Alphonse Lepage, qui s'est classé deuxième.

M. Jean Moreau a présidé le banquet. MM. Gaston Beaulieu et René Bertrand ont fait l'éloge de deux membres du club qui quitteront bientôt la Ville-reine pour s'établir à Montréal. Ce sont M. Albert St-Jean, membre-fondateur et 3e président du club, et M. Alphonse Lapage, un autre membre très dévoué. On leur a présenté des étuis à cigarettes portant l'insigne Richelieu.

Au cours de la soirée, les membres et leurs épouses avaient le plaisir d'accueillir un groupe de 55 dames venues d'Ottawa pour assister au congrès régional de la Fédération des femmes canadiennes-françaises. Elles étaient accompagnées de la présidente nationale, Mme Rose-Alma Sauvé-Boult.

De choses et d'autres au Conseil d'Eastview

La Légion canadienne d'Eastview rencontrera le Conseil de ville, jeudi soir, afin de discuter de l'achat d'un nouveau Monument aux morts devant remplacer celui qui est situé en face de l'hôtel de ville et qui a été jugé désuet par cet organisme.

L'échevin Hector Hotte a déclaré qu'il profitera de cette circonstance pour dire aux autorités de la Légion d'Eastview d'envoyer une invitation à tous les membres du Conseil et non seulement au maire si elles désirent que la ville soit représentée à un de leurs manifestations.

* * *

M. Henri Raizenne, un contribuable d'Eastview, a demandé au Conseil de voir à ce qu'une surveillance plus étroite soit exercée sur les chiens qui font des ravages sur les parterres au printemps comme à l'automne.

Il a ensuite demandé s'il était possible que les contribuables reçoivent leur compte d'eau d'une façon plus régulière et pour une même période de temps. Il a fait allusion à un premier compte de cinq mois et à un deuxième de trois mois.

Finalement, il a déclaré qu'à son avis, les chaînes de rues avaient trop rapetissé certaines rues et qu'elles représentaient maintenant un danger d'accidents de la circulation. Il a demandé de surveiller de plus près les "fous" de la vitesse.

Sur cette question des chaînes de rue, l'échevin Adolphe Mayer a répondu que lui et beaucoup d'autres n'étaient pas du même avis que M. Raizenne, et qu'au contraire, ces bordures de ciment obligeaient maintenant les automobilistes à ralentir écartant ainsi les dangers d'accidents chez les enfants.

* * *

Quand, finalement, l'échevin Guy Cyr a été désigné maire suppléant au troisième tour de scrutin, l'échevin Wilfrid Champagne a soulevé la question du pro-maire, et a déclaré qu'il était temps que le Conseil se décide d'en nommer un comme cela se fait partout ailleurs. La question doit être tranchée à la prochaine assemblée régulière.

* * *

Le Conseil a approuvé à l'unanimité le paiement des dépenses du mois de septembre, présentées par l'échevin Roger Crête, président du comité des finances. Ces dépenses se sont élevées à la somme de $214,296.07.

M. Champagne a profité de l'occasion pour redire à ses collègues qu'aucune facture ne doit être payée sans qu'elle ait été initialée par le président du comité à qui cette facture est attribuée. "Cette mesure sauverait bien du temps, disait-il, quand viendrait le temps d'approuver le montant global".

* * *

L'échevin Ubald Pilon, président de l'industrie et du commerce, a tenu à féliciter publiquement le club "60" et sa présidente, Mme Pauline Charron, pour le magnifique succès qu'ils ont obtenu avec le premier Salon du commerce d'Eastview. "C'est une initiative digne de mention, a-t-il dit, et elle mérite d'être encouragée encore plus l'an prochain".

* * *

Au nom de son comité, l'échevin Guy Cyr, président du comité des parcs et de la récréation, a demandé la permission au Conseil d'organiser un SPORT-O-RAMA qui doit avoir lieu l'été prochain, du 3 au 10 juin.

La motion a passé, mais il est bien entendu que ce SPORT-O-RAMA ne doit pas entrer en conflit avec le Salon du commerce du club "60". Les échevins désirent laisser l'organisation de cette exposition commerciale à ceux qui en ont eu l'initiative, c'est-à-dire au club "60". "Ils ont trop bien réussi, ont-ils dit, et on se doit de les protéger".

* * *

La Sûreté municipale d'Eastview fera bientôt sa patrouille dans une auto toute neuve de marque Ford 1964. Le prix d'échange a été de $1,726.

* * *

La rue Jean Talon s'écrit Jean Talon et non pas Jean-Talon. (M. H. Raizenne dixit).

Un maire suppléant au 3e tour

En l'absence du maire Oscar Perrier, c'est à l'échevin Guy Cyr, président du comité des parcs et de la récréation, qu'on a confié le poste de maire suppléant à l'assemblée régulière du Conseil d'Eastview, mardi soir, mais l'affaire ne s'est pas bâclée en cinq minutes.

En effet, il a fallu trois motions et trois tours de scrutin avant que les échevins se décident à faire leur choix sur celui qui devait occuper ce poste temporaire. Cette élection a retardé l'ouverture de la réunion d'une demi-heure environ.

L'échevin Wilfrid Champagne a d'abord proposé son collègue Adolphe Mayer. L'échevin Ubald Pilon s'est alors levé et a dit que M. Mayer avait déjà occupé ce poste et qu'il fallait donner la chance à un autre.

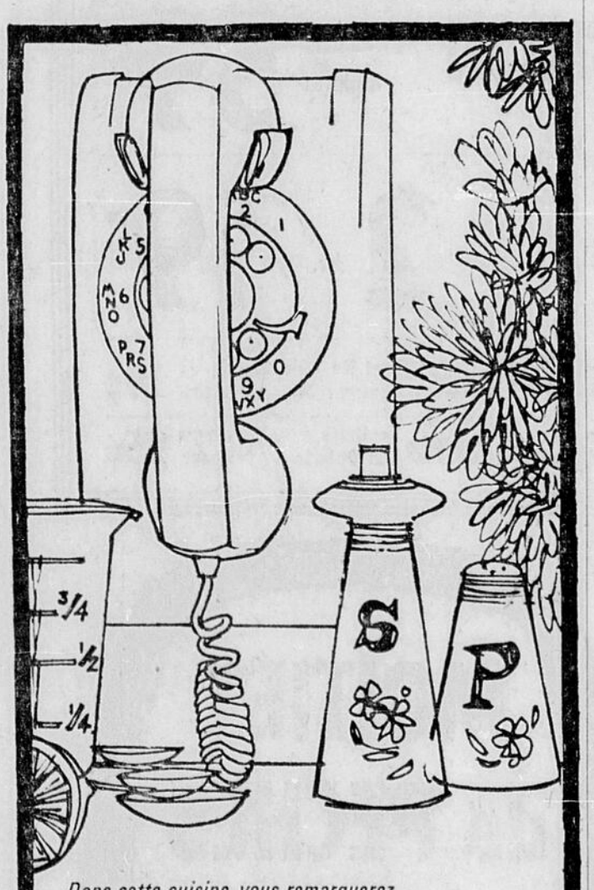
Le vote a néanmoins été pris, mais comme il a résulté en une égalité et que personne d'autre n'était là pour donner son vote prépondérant, il a fallu tout recommencer.

M. Champagne est revenu à la charge et a alors proposé l'échevin Roger Crête... avec les mêmes résultats. Egalité et personne pour briser cette égalité. Finalement, M. Champagne a proposé M. Cyr. Cette fois, vote unanime en sa faveur... et l'assemblée commença.

Prévention des incendies à Elliot Lake

ELLIOT LAKE (DNC) — Le chef Whelan, de la brigade des incendies d'Elliot Lake, est fort actif pendant cette semaine de prévention des incendies. Il a fait distribuer des déplants et autres imprimés parmi les élèves des écoles locales leur demandant de pratiquer la prudence en tout temps. La semaine de prévention se termine samedi. Plusieurs causeries ont été prononcées devant les écoliers puis on a procédé à plusieurs exercices de sauvetage.

Le chef Whelan a dit que malgré des pertes d'un million et demi subies à la mine Canmet ainsi qu'à l'usine Econo-wash, la ville d'Elliot Lake demeurait une des villes privilégiées au Canada, mais qu'avec plus de prudence de la part des citoyens on pouvait améliorer grandement son record.



Dans cette cuisine, vous remarquerez une invention vraiment pratique, qui épargne des pas et des tracas. C'est le commode TÉLÉPHONE SUPPLÉMENTAIRE!

Pour faire installer un téléphone supplémentaire dans votre cuisine, il vous suffit de nous appeler.

BELL — LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA

31 ans au service des Canadiens économes!

ZELLER'S — DETAILLANTS AUX CANADIENS ECONOMES



Economisez plus de 25% !

Ord. $3.99! Chemises de tricot de coton, à manches longues, pour hommes. Confection élégante pour vos heures de loisirs! Tissus côtelés et unis avec collet à baleinage permanent et plaquette à deux boutons. Huit teintes. Grandeurs: P, M et F.

2.86

EN VENTE AU SOUS-SOL



ECONOMIES DE PLUS DE 20%

de la vente d'anniversaire!

COLLANTS EXTENSIBLES !

1.37

ORD. $1.79! Les collants de marque "Quality Lane", exclusive à Zeller's! Economisez plus de 20% à l'achat de ces collants durables et sans couture, 100% nylon extensible! Elastique renforcé à la taille! Grandeurs: 4 à 10. Teintes au choix.



ECONOMISEZ 29% !

COSTUMES A NEIGE EN NYLON

POUR GARÇONNETS ET FILLETTES

4.94

Costumes à neige, 100% nylon matelassé et à confortable capuchon tenant! Ceinture élastique assurant toute liberté de mouvements! Genoux matelassés et doublés. Rouge ou bleu royal. Grandeurs 3 à 6X. Une aubaine exceptionnelle! **Ord. 6.99**

EN VENTE AU REZ-DE-CHAUSSEE

GRATIS! GRATIS!
Des roses pour les dames!
Magasinez de bonne heure ! Tant qu'il y en aura !

Economisez $3.11

Tailleurs 3 pièces

en tricot deux fils

16.88



Portez à votre compte! Aucun dépôt requis!

Ord. $19.99! Une primeur en vogue! Le vêtement préféré en tricot tout laine, deux-fils; veste de coupe Chanel et jupe-fourreau. Blouse genre pull à garnitures assorties. Les teintes les plus en vogue de gris, brun, rouge ou sarcelle. Tailles 10 à 18 pour jeunes filles. Une aubaine exceptionnelle!

EN VENTE AU REZ-DE-CHAUSSEE

MAGASINEZ VENDREDI JUSQU'A 9 H. DU SOIR



EMPAQUETAGE DE 2 PAIRES ! A PRIX TRES MODIQUE !

Portez à votre compte !

2 paires pour **74c**

Ord. 2 pour 94c! Des bas de microtulle de nylon, sans couture; tulle diaphane prodigieux qui embellit la jambe! 400 aiguilles, 15 deniers; pointures 8½ à 11. Cinq teintes ravissantes qui s'agenceront à vos vêtements les plus en vogue! Approvisionnez-vous dès maintenant!

EN VENTE AU REZ-DE-CHAUSSEE

IL N'Y A PAS DE SOUS-ENTENDUS ! ...SATISFACTION GARANTIE !

ECONOMISEZ $2.02

7.97

Jeu captivant de courses d'autos! Les enfants s'amuseront à faire fonctionner les commandes de vitesse à piles alors que de robustes autos de plastique, avec leur conducteur, dévoreront la piste ovale ou s'élanceront à pleins gaz dans les bouts droits! **Une valeur de $9.99!**

EN VENTE AU SOUS-SOL!

Achetez maintenant en portant à votre compte ! Aucun dépôt requis ! Payez à raison de $1.25 par semaine seulement, chez Zeller's!

2 magasins... en ville et à Carlingwood

ÉPARGNEZ 15¢

Procurez-vous 100 Comprimés d'Aspirin* — rég. 93¢
plus 8 Comprimés Phillips' — rég 15¢
VALEUR $1.08 — LES DEUX POUR 93¢

Les Comprimés Phillips' aromatisés à la menthe procurent un soulagement sur-le-champ en cas

d'HYPERACIDITÉ · AIGREURS

Aspirin procure un soulagement rapide en cas de

DOULEURS MUSCULAIRES MAUX DE TÊTE · MALAISES PÉNIBLES CAUSÉS PAR LES RHUMES · FIÈVRE

PROFITEZ DE CETTE OFFRE AUJOURD'HUI MÊME!



*Aspirin est la marque déposée de The Bayer Company, Limited, Aurora, Ontario

Le Père Matte s'est entretenu avec Sélassié

(PC) — Le R.P. Lucien Matte, s.j., recteur de l'Université Laurentienne, de Sudbury, Ont., qui a largement contribué à organiser l'université Sélassié, à Addis Abéba, en Ethiopie, a reçu lundi soir l'empereur qui a donné son nom à cette institution de haut savoir.

Le Père Matte a passé 17 ans en Ethiopie où il a mis sur pied une école secondaire, participé à la direction le premier collège universitaire du pays et, peu avant son retour au Canada, a contribué à fonder l'université Sélassié. Au cours d'un dîner d'Etat offert à Rideau Hall, le jésuite s'est entretenu privément avec l'empereur éthiopien des problèmes de l'éducation et des tendances dans la société en évolution de ce pays de l'Afrique occidentale.

On croit savoir que le roi des rois a profité de la circonstance pour dire qu'il serait heureux d'accueillir un plus grand nombre d'éducateurs canadiens dans son pays.

La réception à laquelle assistaient quelque 300 invités était une grande cérémonie de gala groupant le vice-roi, l'empereur, les membres du corps diplomatique, le Premier ministre Pearson et les chefs des autres partis politiques.

Une place d'honneur avait toutefois été réservée à un groupe sélect d'invités qui, ou bien avaient travaillé en Ethiopie — certains d'entre eux connaissant personnellement l'empereur — ou avaient d'autres liens avec le pays africain. De ce nombre, figurait le leader créditiste, M. Robert Thompson, ancien professeur et conseiller en Ethiopie; M. Findlay Barnes, d'Ottawa, le Dr Donald Rowat, professeur de sciences politiques à l'université Carleton, et plusieurs autres ainsi que trois jeunes Ethiopiens qui poursuivent leurs études à l'Université d'Ottawa.

185 appels logés à la Sûreté de Hawkesbury

HAWKESBURY — Les membres de la Sûreté municipale de Hawkesbury ont répondu à 185 appels au cours du mois de septembre, soit quatre de plus que le mois précédent.

C'est ce que démontrent les statistiques contenues dans un rapport présenté lundi par le chef Rémi Lecôt.

Le nombre des accidents de la circulation enregistrés au cours du mois de septembre a également augmenté alors que 19 accidents ont été signalés à la police. Deux personnes ont subi des blessures au cours de ces accidents. Six personnes avaient été blessées à la suite des 17 accidents enregistrés au cours du mois d'août.

La Sûreté municipale a enquêté sur six vols au cours du mois de septembre, soit quatre de moins que le mois précédent.

Un total de 55 accusations ont été déposées à la suite de divers délits au cours du mois de septembre. La plupart de ces accusations consistaient en diverses violations de la loi de la circulation.

«Allons dîner à l'hôtel dimanche»

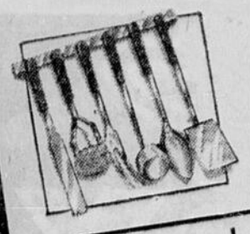


Les mamans aiment bien enlever leur tablier et se faire servir à leur tour! Amenez la famille dîner au Château. Votre femme sera ravie de manger dans une atmosphère de luxe, au son d'une musique douce. Malgré le cadre luxueux, ce n'est pas un luxe: le menu à la carte ou la superbe table d'hôte, avec repas à partir de $2.75 seulement, font du Château l'endroit idéal où amener vos amis, vos invités de marque ou votre famille. Il y a un menu spécial pour les enfants. Si vous ne pouvez venir dimanche, venez à la première occasion qui se présentera.

Château Laurier Hôtel CN

ADAMS

Cadeau gratuit
AVEC CHAQUE ACHAT



JEU D'OUTILS, 6 mcx
Poignées en bois dur laminé. Vôtre avec achat de 49.95 ou plus.



SERVICE DE VAISSELLE de 52 mcx
Pour 8. Telle qu'indiquée. Vôtre avec achat de 199.95 ou plus.



Lampe céramique, 36"
Base en bois fini noyer. Abat-jour blanc. Vôtre avec achat de 99.95 ou plus.



TELEVISEUR CONSOLE 23" PAR FLEETWOOD
Particularités: verre de sûreté scellé et contre la poussière. Haut-parleur de 6" placé à l'avant. La lampe-témoin automatique vérifie l'exactitude de l'image. Une simple démonstration vous fera comprendre pourquoi le nom "FLEETWOOD" est fameux!
249.82 AVEC ECHANGE
AUCUN DEPOT REQUIS — 2.50 PAR SEMAINE



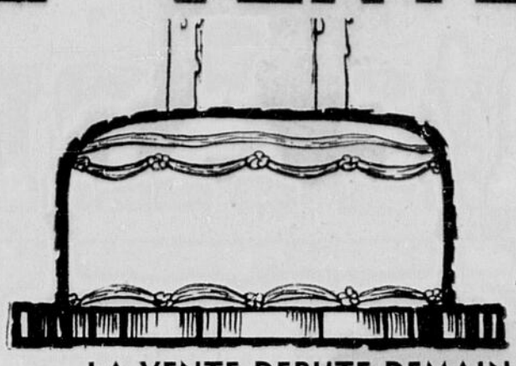
Mallette couverte de cuirette facile d'entretien

PHONOGRAPHE "SYMPHONIC"
Tourne-disque à 4 vitesses. Adapteur 45 T. M. Haut-parleur de 4" à aimant permanent. Deux aiguilles saphir dans la cartouche réversible.
19.82
AUCUN DEPOT REQUIS — 25c PAR SEMAINE



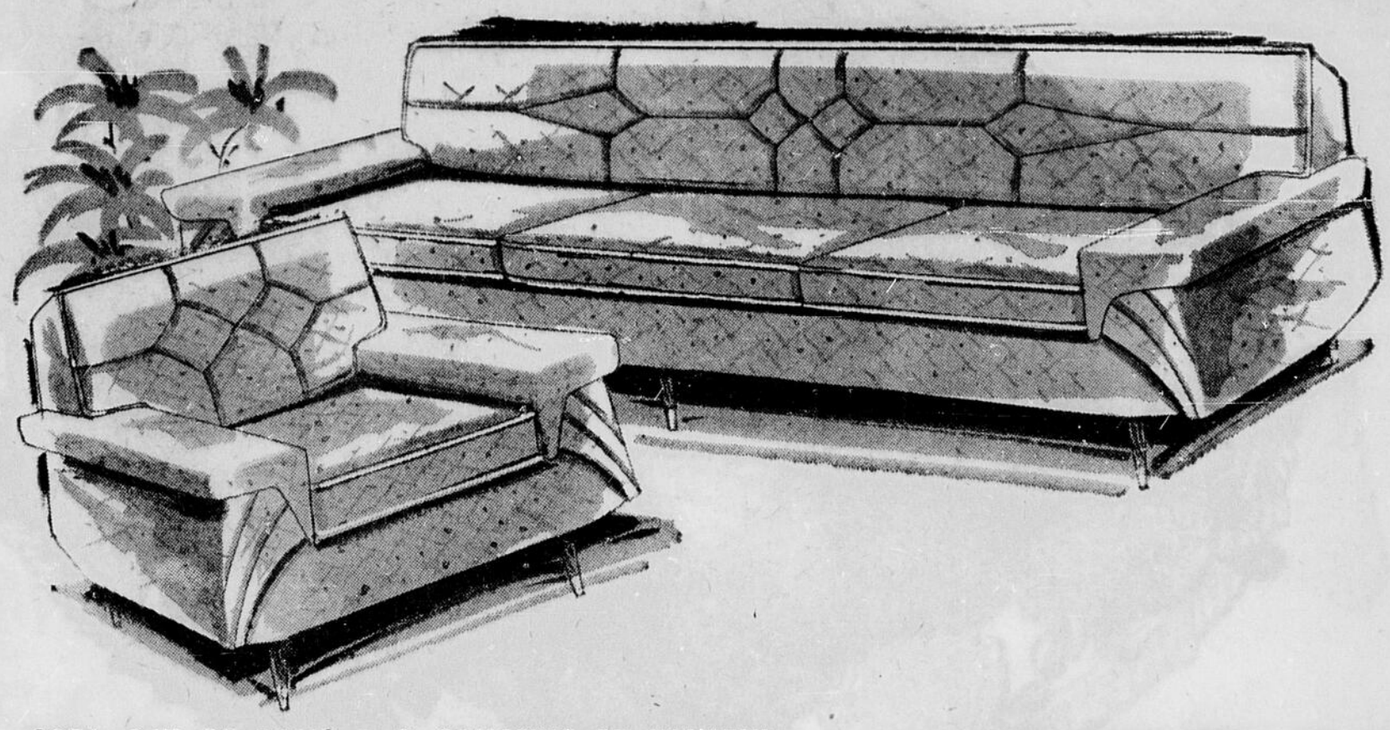
TABLE DE TELEPHONE SOLIDE
Dessus de la table en "Arborite". Dossier incurvé. Siège couvert de mousse plasticisée en beige ou corail. Pattes à bout cuivré. Dimensions: 29" de longueur; 15" de largeur; 25" de hauteur.
19.82
AUCUN DEPOT REQUIS — 25c PAR SEMAINE

2e VENTE ANNIVERSAIRE

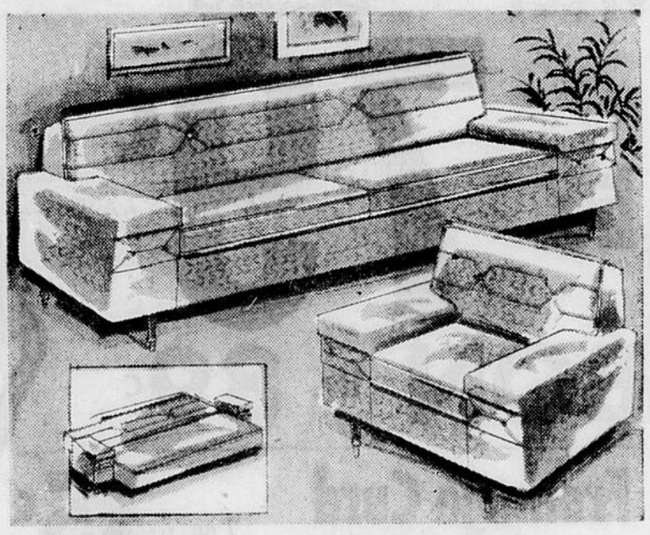


Valeurs inégalables!
Economies insurpassables!

LA VENTE DEBUTE DEMAIN à 9 h. a.m.! Notre magasin à Ottawa existe depuis 2 ans! Et nous avons acquis une clientèle enviable grâce à notre politique "service et satisfaction garantis"!



SOFA 84" DE LONG à 3 COUSSINS ET FAUTEUIL
Parmi les nombreux spéciaux offrets durant cette vente, ce mobilier chesterfield, 2 morceaux, suscitera un intérêt tout particulier. Voici les raisons: dossiers moulés de polyfoam avec coussins rembourrés de polyfoam. En plus, cadres en bois dur et fabrication à ressorts. Couvert de frise de nylon durable dans une sélection de teintes les plus en demande. Pattes effilées en bois dur fini noyer, emboutées de cuivre.
179.82
AUCUN VERSEMENT COMPTANT — VOUS NE PAYEZ QUE $2 PAR SEMAINE



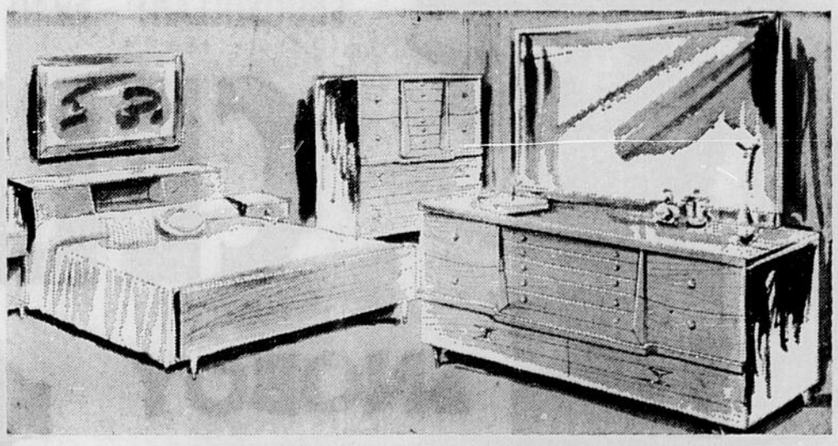
VOTRE CHOIX! MOBILIER CHESTERFIELD OU DAVENPORT. PRIX EXTRA-SPECIAL!!!
Le davenport est pourvu de ressorts spiraux; grand compartiment à literie dans la base. Le chesterfield et fauteuil assorti ont des sièges à coussins réversibles à fermeture-éclair en épais polyfoam de 4". Couvert de frise d'acétate à motif dans un choix de six couleurs.
139.82
AUCUN DEPOT REQUIS — SEULEMENT 1.50 PAR SEMAINE



D'INSPIRATION DANOISE! 5 MCX AVEC CADRES FINIS PHENOL. CHAISES ROBUSTES
Table et 4 chaises. Table, 30" x 38", s'allongeant jusqu'à 48" à l'aide d'un panneau supplémentaire. Dessus en "Arborite". Pattes renforcées. Les chaises ont des dossiers incurvés avec sièges rembourrés de Tufflex. Sélection de motifs et de couleurs.
59.82
AUCUN DEPOT REQUIS — SEULEMENT 60c PAR SEMAINE



BEL ENSEMBLE DE 3 TABLES FINI EN RICHE NOYER
Table à café, 36" de long et 2 tables-étagère. Dessus en "Formica" résistant aux brûlures et aux égratignures. Fini noyer. Pattes effilées.
27.82
AUCUN DEPOT REQUIS — SEULEMENT 30c PAR SEMAINE



DEVANT EFFET ARQUE! 3 JOLIS MORCEAUX POUR VOTRE CHAMBRE A UN TRES BAS PRIX
Vôtre, dans un choix de noyer ou vison argenté. Morceaux: bureau triple à 8 tiroirs, surmonté d'un miroir basculant à bord biseauté pleine largeur, commode à 4 tiroirs, 41" de hauteur et lit à tête-bibliothèque de 4'6". Poignées cuivrées. Tables de chevet en supplément.
189.82
AUCUN DEPOT REQUIS — SEULEMENT 2.00 PAR SEMAINE

AUCUN VERSEMENT COMPTANT et jusqu'à 36 MOIS POUR PAYER

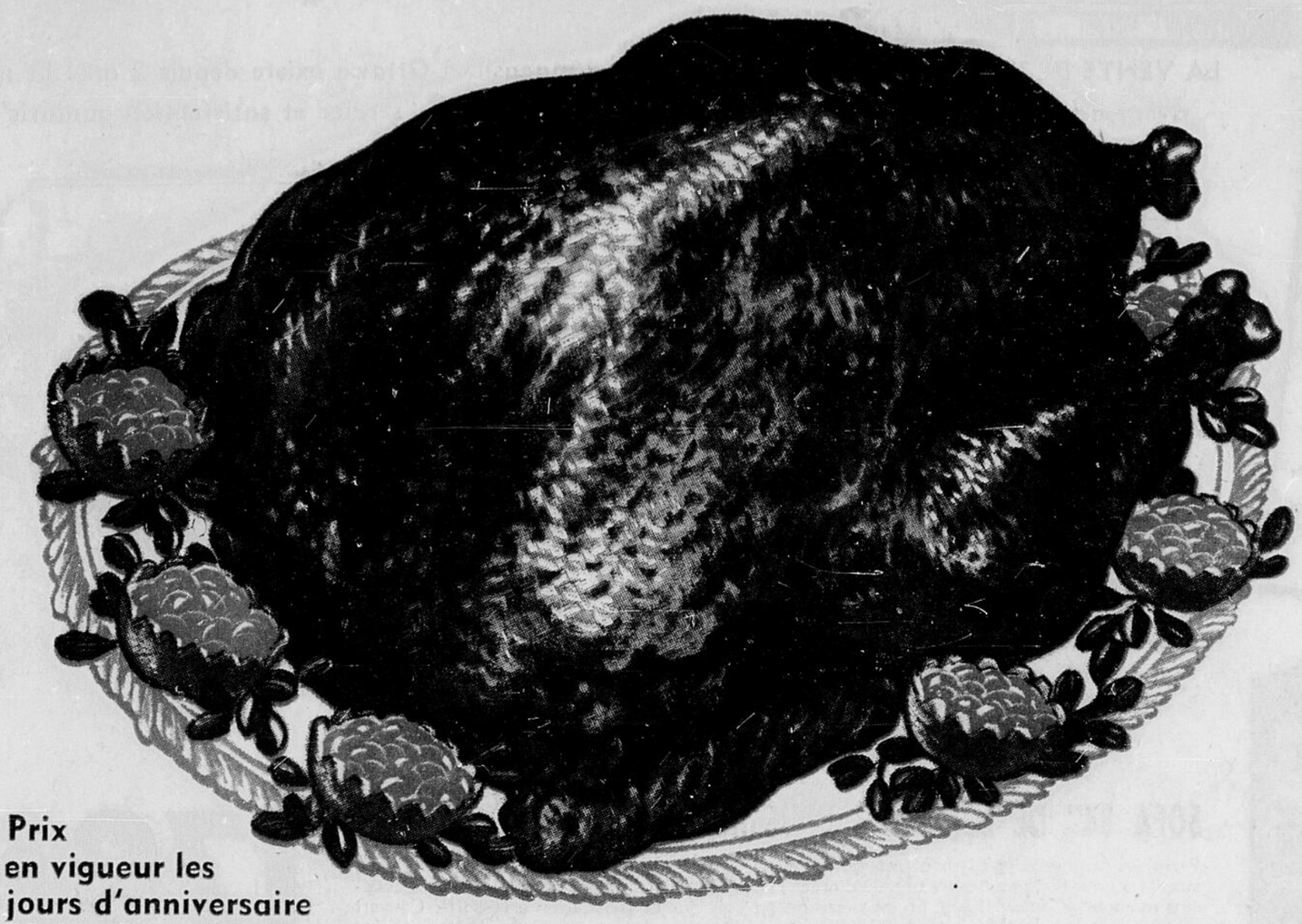
ADAMS

MAGASINEZ LE VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 HEURES
STATIONNEMENT GRATUIT POUR NOTRE CLIENTELE A L'ARRIERE DU MAGASIN AU TERRAIN DE STATIONNEMENT "TILDEN"

142 BANK — Tél.: 233-7721

6e Vente Anniversaire

Excel



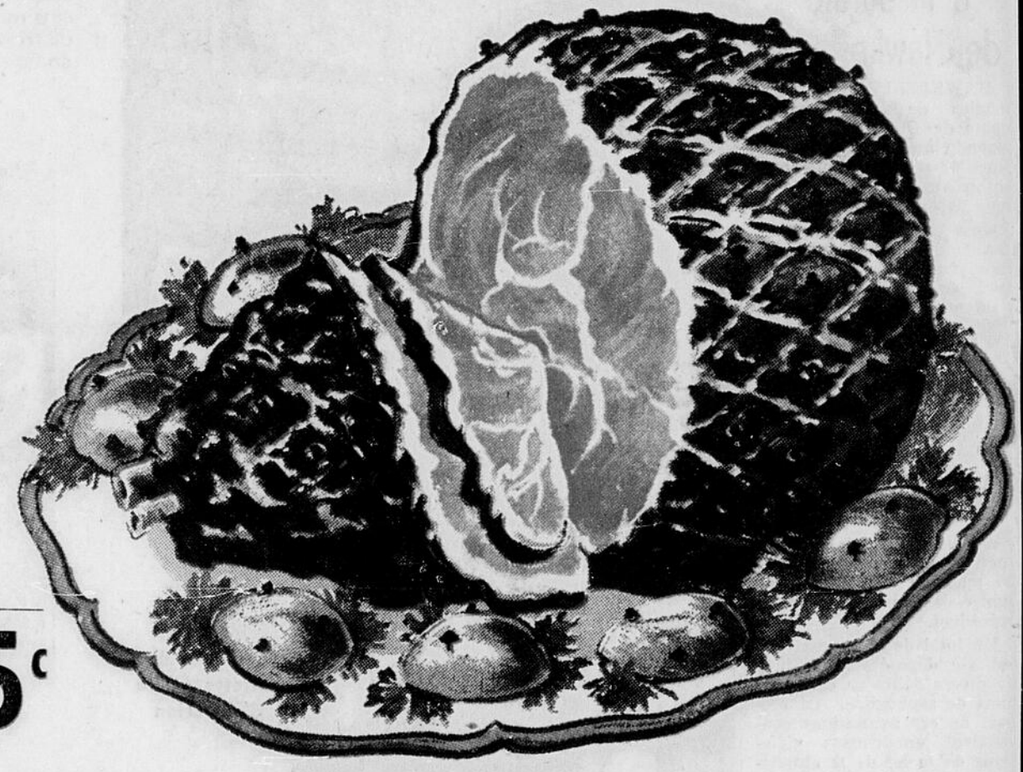
Prix
en vigueur les
jours d'anniversaire
10-11-12 octobre

DINDE FRAICHE A FRIRE

Tendre, éviscérée, catégorie A

moyenne de 5 à 10 liv.

liv. 49c



MAPLE LEAF TENDERSWEET — BOUTS

JAMBON DESOSSE

liv. 79c

Tranches ou morceaux de centre de **JAMBON** liv. 89c

Viande à saucisse Maple Leaf — 1 liv. 43c

Fromage Curd Maple Leaf blanc ou coloré — 7 on. 35c



Fruits et légumes frais

CROUSTILLANT - FRAIS - No 1 d'ONTARIO

CELERI

SNOBOY GROS PIED 19c

No 1 des Etats-Unis - Tendres

RADIS

Cello 6 on. 3 pour 29c

No 1 des ETATS-UNIS - DOUX

OIGNONS VERTS

3 paquets 29c

Canneberges

Marque Ocean Spray No 1 des Etats-Unis

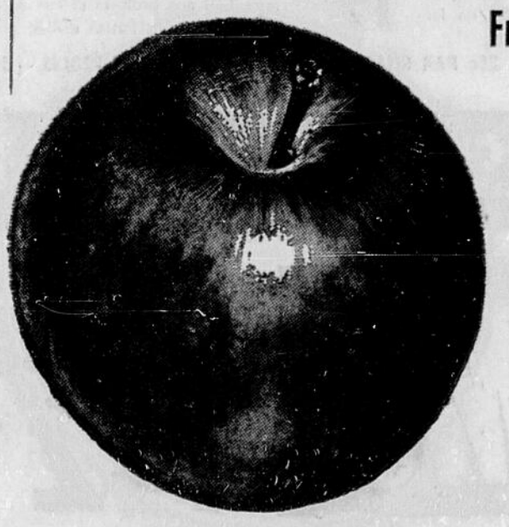
Paquet de 1 livre 25c

Juteuses - sucrées - grosseur 138

ORANGES

SUNKIST SNOBOY

sac cello Douz. 59c



Fraîches d'Ontario - Cat. de fantaisie Snoboy

POMMES McINTOSH

CELLO

3 liv. 29c

Le choix de la récolte Festival d'automne Aylmer

EXCEL

PATISSERIE

Gâteau spécial pour le jour d'action de grâces. Gros. Chacun $1

Beignes aux noix de cacao. Bte de 12 pour ..... 39¢

Soupes Aylmer
aux tomates ou légumes
7 btes de 10 on. 89¢

Jus de tomates
Aylmer de fantaisie
6 btes de 20 on. 89¢

Catsup Aylmer
4 bout. de 11 on. 79¢

Tomates Aylmer
de choix
3 btes de 28 on. 79¢

Pêches Aylmer
de choix
2 btes de 20 on. 59¢

Ananas Aylmer
tranchés de choix
2 btes de 20 on. 59¢

Blé d'Inde Aylmer
de choix
4 btes de 20 on. 79¢

Pois verts Aylmer
de choix
4 btes de 20 on. 79¢

Fèves jaunes
Aylmer coupées de choix
4 btes de 20 on. 79¢

OFFRE-PRIME EXCEL

BAS
pour hommes
valeur rég. 1.29
Prix Excel
89¢



Antigel



Prestone Eveready
le gallon 2.59

ALIMENTS CONGELES

Dîner au poulet chinois de marque Dragon. Boite de 14 onces 61¢

Tarte à la citrouille de marque Farm House. 20 onces, chacune 45¢

Encyclopédie médicale $1.29
Vol. 2 disponible
Procurez-vous ces livres utiles !

PAPIER DE TOILETTE — WHITE SWAN, TEINTES ASSORTIES — 8 roul. 89¢

CORNICHONS sûrs, sucrés et mélangés, tranchés et sucrés — MARQUE ROSE — 3 pots 16 on. 99¢

FARINE ROBIN HOOD — sac 7 liv. 69¢

CROUTE A TARTE — ROBIN HOOD — 18 on. 2 pour 69¢

FEVES AU LARD — CLARK — 4 btes 20 on. 79¢

MOUTARDE PREPAREE — FRENCH — Pot 16 on. 23¢

BISCUITS ASSORTIS — LIDO — 4 cellos 99¢

PAPIER ALUMINIUM — STUART HOUSE — largeur 12 pou. 33¢

DETERGENT SUPER SUD — AVEC PRIME — format géant 89¢

SHAMPOOING HALO — format géant 49¢

Prix en vigueur les 10-11-12 octobre

Spaghetti
ou
Macaroni coupé
KRAFT
2 btes 3 liv. 89¢

Sirop de maïs Bee Hive
Bte 2 livres 37¢
Bte 5 livres 89¢

Gruau Ogilvie
instantané 44 on. Rapide 48 on.
chacun 49¢

Olives McLAREN
Grosses "Cannon Ball"
ou Manzanilla, farcies
le pot de 20 on. 89¢

HORAIRES DE TÉLÉVISION

Sauf indication contraire les émissions ci-dessous passent aux deux postes. Si une émission ne passe qu'à CBOFT elle sera précédée des lettres "OF" si elle ne passe qu'à CBFT elle sera précédée de la lettre "F". à CBOT (O) à CBMT (M). CBOFT (9). CBFT (2).

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

CBOFT (9) - CBFT (2)
CBF-ST (7 et 13)

MERCREDI 9 OCTOBRE

12.45—Baseball, séries mond. Los Angeles à N.Y. (si necessaire)
4.00—A communiquer
5.00—L'Epée de Florence
5.30—Mon amie Flicka
6.00—Le Temps des copains
6.30—Téléjournal
6.40—F—Edition métro
6.41—OF—Nouvelles locales
6.50—F—Nouvelles sportives
6.53—OF—Quoi de 9?
7.00—Aujourd'hui
8.00—Le Pain du Jour
8.30—Cité sans voiles
9.30—OF—Film
F—Jantique aimée
10.00—Vicky Autier
10.30—Téléjournal
10.45—OF—A communiquer
F—Edition métro
10.50—OF—A communiquer
10.52—OF—A communiquer
10.54—F—Nouvelles du sport
11.00—Cinéma: "Les Heros sont fatigues"

JEUDI 10 OCTOBRE

9.00—OF—Aujourd'hui à CBOFT
9.15—OF—La plume rouge
10.00—Intermède musical
10.30—Emission scolaire: "Le Secret des choses"
11.00—F—Musique
12.45 à 4.00—Série mondiales Baseball: Los Ang. à N.Y. (si nécessaire) les horaires réguliers seront alors cancellés
1.55—F—Téléjournal
2.00—F—Long métrage: "Hopital d'urgence"
3.15—OF—Aujourd'hui à CBOFT
3.27—OF—Premier bulletin
3.30—Long métrage: "Crime et châtiment"
5.00—Roquet belles oreilles
5.30—Guillaume Tell
6.00—Le Temps des copains
6.30—Téléjournal
6.40—F—Edition métro
6.41—OF—Nouvelles locales
6.50—F—Nouvelles sportives
6.53—OF—Quoi de 9?
7.00—Aujourd'hui
8.00—Filles d'Eve
6.40—F—Edition métro
6.41—OF—Nouvelles locales
6.50—Nouvelles sportives
6.53—OF—Quoi de 9?
8.30—Tous pour un
9.00—Chasse à l'orignal
9.30—L'Heure du concert
10.30—Téléjournal
10.45—OF—A communiquer
F—Edition métro
10.50—OF—A communiquer
10.52—OF—A communiquer
10.54—F—Nouvelles du sport
11.00—Cinéma: "Les Portes de la nuit"

CBOT (4) - CBMT (6)

MERCREDI 9 OCTOBRE

12.00—O—Billboard
M—Musique
12.15—O—Film
12.22—M—Aujourd'hui à CBMT
12.25—M—Nouvelles et météo
12.30—O—Film:
A communiquer
M—Long métrage: "Dillinger"
12.50—O—It's A Wonderful World
1.00—O—Almanac Four
2.00—Password
2.30—Scarlett Hill
3.00—Take Thirty
3.30—Muffin the Mule
3.45—Gumby
4.00—Shari Lewis
4.30—Sea Hunt
5.00—Razzle Dazzle
5.30—Woody Woodpecker
6.00—O—World of Ours
M—Montréal Magazine
6.15—O—King of Instruments
6.30—O—Arthur Haines Show
M—Phil Silvers
7.00—Nouvelles
7.15—O—Nouvelles locales
M—Edition métro
7.25—Nouvelles sportives
7.30—O—Milestone of the Century
M—Film "Tight Line"
7.45—Mr. Fix-It
8.00—Red River Jamboree
8.30—Perry Mason
9.30—Festival "Antigone"
11.00—Téléjournal
11.14—Viewpoint
11.20—Edition finale
11.26—O—Météo
11.28—O—Sportstime
11.32—M—Movie Cavalcade: "Woman Hater"
11.38—O—East Side West Side: "The Sinner"

JEUDI 10 OCTOBRE

12.00—O—Billboard
M—Musique
12.15—O—Long métrage: "Ten Tall Men" (rep.)
12.22—M—Aujourd'hui à CBMT
12.25—M—Nouvelles et météo
12.30—M—Long métrage: "Desert Sands"
1.57—O—Nouvelles locales
2.00—Password
2.30—Scarlett Hill
3.00—Take Thirty
3.30—Muffin the Mule
3.45—Gumby
4.00—Mr. Piper
4.30—O—Sea Hunt
M—Huckleberry Hound
5.00—Razzle Dazzle
5.30—Music Hop
6.00—The Observer
7.00—Nouvelles
7.15—O—Nouvelles locales
M—Edition métro
7.25—Nouvelles sportives
7.30—Candid Camera
8.00—The Lucy Show
8.30—The Serial
9.00—Grindl
9.30—Parade
10.00—Alfred Hitchcock
11.00—Nouvelles nationales
11.14—Viewpoint
11.20—Editions finales
11.26—O—Météo
11.28—O—Sportstime
11.33—"East Side/West Side" A Columnist
11.37—O—Gunsmoke: "Louis Pheeters"

CJOH (canaux 13 & 8)

MERCREDI 9 OCTOBRE

9.00—Good Morning
9.15—Party Line
9.30—Picture Page
9.40—Miss Helen
10.00—Lucky 21
12.15—News and Preview
12.30—Treasure Trackdown: "Rome 11 O'Clock"
2.20—Reflections
2.25—News Headlines
2.30—TV Bingo
3.00—Here's Looking at You
3.30—People in Conflict
4.00—Cartoonerville
5.00—Long John Silver
5.30—Rocky and his Friends
6.00—The Aquanauts
6.50—News and Weather
7.30—Petticoat Junction
8.00—My Favorite Martian
8.30—Adventures In Paradise
9.30—The Greatest Snow On Earth: "Silent Love, Secret Love"
10.30—Hennesey
11.00—CTV National News
11.15—Night Beat
11.30—Pierre Berton
12.00—Picture Page
12.10—Reflections

JEUDI 10 OCTOBRE

9.00—Good Morning
9.15—Party Line
9.30—Picture Page
9.40—Miss Helen
10.00—Lucky 21
12.15—News and Preview
12.30—Treasure Trackdown: "Gentleman Jim"
2.20—Reflections
2.25—News Headlines
2.30—TV Bingo
3.00—Here's Looking at You
3.30—People in Conflict
4.00—Cartoonerville
5.00—Mickey Mouse Club
5.30—Yogi Bear
6.00—The Travels of Jamie McPheeters
6.50—News and Weather
7.00—Family Theatre Castle On the Hudson
8.30—To Tell the Truth
9.00—Zero One
9.30—The Jack Paar Show
10.30—Sports Hot Seat
11.00—CTV National News
11.15—Night Beat
11.30—Dr. Kildare
12.30—Picture Page
12.40—Reflections

Programmes à la radio

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

— CE SOIR —

CKCH OTTAWA HULL (970 Kc.)

6.00—Le journal Dow
6.10—Palmarès '63
6.55—Nouvelles
7.00—Chapelet
7.15—Nécrologie
7.30—Semaine Regala
8.00—L'homme américain
8.30—Concert du mercredi
10.30—30 minutes d'informations
10.30—Le Bel Age
11.00—Sports
11.10—Nouvelles
11.15—Club 970
12.00—Nouvedlles
12.05—Club 970
12.30—Détente
1.05—Hymne national Hors des ondes

CBF Montréal (690 Kc.)

6.00—Radio-journal
6.15—Le Marchand de sable
6.30—Musique en dînant
7.00—Radio-journal Psychologie de la vie quotidienne
7.15—Capital et travail
7.30—Petit concert
8.00—Radio-journal L'homme américain
8.30—Concert du mercredi
10.00—30 minutes d'informations
10.30—Le Bel Age
11.00—Nouvelles du sport
1105—Aux portes de la nuit
12.00—Radio-journal
Le Rendez-vous de minuit
1.00—Radio-journal Musique variée

CFRA OTTAWA (580 Kc.)

6.00—Sport at Six
6.10 à 7.00—Showbill
6.30—Nouvelles
7.00—Nouvelles
7.05—What's the Score
7.30—Nouvelles
7.32—Campus Club
8.00—Nouvelles
8.05 à 8.30—Best Sellers
8.30—Russ Jackson Show
9.00—Nouvelles
9.10—Météo
9.15 à 10.30—Joe Brown Show
10.30—Nouvelles
10.35—Holiday
11.00—Nouvelles et météo
11.10—Sports
11.15 à 12.00—Moonglow
12.00—Nouvelles
12.05—Red Hot Kchls Show (till morning)

CKOY-OTTAWA (1310 Kc.)

6.00—Nouvelles
6.10—sports
6.20—Pierre Berton
6.25 à 8.00 — Rush Hour
6.30—Nouvelles
7.00—Nouvelles
7.30—Nouvelles
7.55—Nouvelles
8.00—Nouvelles
8.05 à 10.00—PM Show
8.30—Nouvelles
9.00—Nouvelles
9.30—Nouvelles
10.00—Nouvelles
10.10 à 11.00—Bill Timblin's Concert Hour
10.30—Nouvelles
11.00—Nouvelles
11.05—Sports
11.10 à 12.00—11th Hour
11.30—Nouvelles
12.00—Nouvelles
12.05—All Nite House Party (nouvelles à l'heure et la demi-heure)

CBO OTTAWA (910 Kc.)

6.00—Nouvelles
6.10—On Parliament Hill
6.15—Byline
6.20—Billboard
6.30—Musique du mercredi
6.45—Kaleidoscope
7.00—International Rendez vous
7.30—Business Barometer
7.35—Assignment
8.00—Introduction to Wednesday Night
8.05—BBC Transcription Music
9.00—Sir Walter Raleigh
10.00—Nouvelles
10.10—Résumé des nouvelles
10.20—In The Provinces
10.30—Recital: Alarious Group
11.00—Music of Handel
12.00—CBC nouvelles, météo et sports
12.07—The Word and the Music
12.15—Music Program

JEUDI

CKCH OTTAWA HULL (970 Kc.)

5.55—Nouvelles Humeur
6.27—Manchettes
6.30—Radio S. Coeur
7.00—Nouvelles
7.05—Prière du matin
7.10—Radio Bonne Humeur
7.30—Nouvelles
7.40—Radio Bonne Humeur
8.00—Nouvelles
8.07—Les échos sportifs
8.12—Café au lait au lit
8.30—Nouvelles et météo
8.38—Café au lait au lit
9.00—Nouvelles
9.05—Charade musicale
9.08—Café au lait au lit
9.25—D'une page à l'autre
9.30—Un joue on gagne
9.35—Microsillons
10.00—Nouvelles
10.05—Paysages de la chanson
10.30—Conc. Maple Leaf
10.35—Paysages...
10.40—Paysages (suite)
10.57—Charade musicale
11.00—Nouvelles
11.05—Paysages...
11.20—Chez Bébert
11.30—Les deux trouble-fêtes
12.00—Nouvelles
12.10—A la carte
12.30—Nouvelles sportives
12.35—A la carte
12.59—Signal horaire
1.00—Nouvelles
1.15—Carrefour des succès
1.27—Charade musicale
2.00—Radio scolaire
2.05—Reflets du jour
2.30—On joue on gagne
2.35—Reflets du jour
2.57—Nouvelles
3.00—Les visages de l'Amour
3.15—Femina
3.30—A votre choix
3.57—Charade musicale
4.00—Nouvelles
4.05—A votre choix
4.30—Chez Bebert
4.57—Charade
5.00—Nouvelles
5.05—Chez Bébert
5.30—Nouvelles
5.40—Palmarès '63

CBF Montréal (690 Kc.)

6.00—Radio-journal
6.05—A la bonne heure
6.30—Radio-Journal
6.35—A la bonne heure
7.00—Radio-journal Prière
7.15—Bonjour pyjama
7.30—Radio-journal Bonjour pyjama
7.40—Radio-journal
7.53—Nouvelles du sport
8.00—Chez Miville
9.00—Radio-journal
9.05—A plus d'un titre
9.25—D'une page à l'autre
9.30—Horaire-minute
9.31—Partage du jour
10.00—Radio-Journal Femina
10.15—Psychologie de la vie quotidienne
10.30—Plein soleil
10.54—Intermède musical
11.00—Radio-journal Les Carnets de l'inspecteur Tanguay
11.15—Vie de femmes
11.30—Les joyeux troubadours
12.00—Radio-journal
12.02—Jeunesse dorée
12.15—Les visages de l'amour
12.30—Le réveil rural
12.59—Signal-horaire
1.00—Radio-journal
1.10—Nouvelles du sport
1.15—Lettre à une Canadienne
1.30—Une demi-heure avec
2.00—Radio scolaire
2.30—Le Bel Age
3.00—Radio-journal Les chefs-d'oeuvre de la musique
4.00—Radio-journal Un, deux, trois, quatre
4.30—Sur deux plages
4.45—Ad Lib
5.00—Radio-journal Métro-Magazine
5.45—Entracte
5.55—Nouvelles sportives
6.00—Radio-journal

CKOY-OTTAWA (1310 Kc.)

6.00—Nouvelles
6.05 à 9.00—Musical Clock
6.25—Devotional Period
6.30—Nouvelles
6.32—Farm Notes
7.00—Nouvelles et sports
7.30—Nouvelles et sports
7.45—Météo
8.00—Nouvelles
8.10—Sports
8.30—Nouvelles et sports
9.00—Nouvelles et sports
9.05 à 10.00—Live Wire
9.30—Nouvelles
10.00—Nouvelles et sports
10.05 à 12.00—Bill Lee's Ent.
10.30—Nouvelles
11.00—Nouvelles et sports
11.30—Nouvelles
12.00—Nouvelles, et sports
12.05 à 1.00—Everybody Sings
12.30—Nouvelles int.
12.40—Sports
1.00—Nouvelles
1.05 à 2.00—These Are Tops
1.30—Nouvelles
2.00—Nouvelles
2.05 à 3.00—Album Parade
2.30—Nouvelles
3.00—Nouvelles
3.05 à 4.00—1310 Rural Route
3.30—Nouvelles
4.00—Nouvelles
4.05 à 5.00—Teen Beat
4.30—Nouvelles
5.00—Nouvelles et sports
5.10 à 6.00—Rush Hour
5.30—Nouvelles
6.00—Nouvelles et sports

CFRA-OTTAWA (580 Kc.)

6.00—Nouvelles
6.05 à 9.00—General's Inspection
6.30—Nouvelles
7.00—Nouvelles
7.30—Nouvelles
8.00—Nouvelles
8.10—Feature Sportscasts
8.30—Nouvelles
9.00—Nouvelles
9.05 à 10.15—Les Lye Show
9.30—Nouvelles
10.00—Nouvelles
10.15—Del Monte Music Man
10.30—Headline News
10.32—I Give Away
10.37 à 12.00—Les Lye Show
11.00—Nouvelles
11.30—Nouvelles
11.32—I Give Away
11.55—Nouvelles
12.00—The Rhythm Pals
12.10—Farmer's Notebook
12.25—Mid-day Scoreboard
12.30—Nouvelles
12.35—Happy Wanderers
12.55—Shur-Gain Market Round-Up
1.00—Nouvelles
1.15 à 4.00—Cliff Fletcher Show
1.30—Nouvelles
1.32—I Give Away:
2.00—Nouvelles
2.30—Nouvelles
2.32—I Give Away:
3.00—Nouvelles
3.30—Nouvelles
3.32—Art Linkletter and the Kids
4.00—Nouvelles
4.05 à 7.00—Showbill
4.30—Nouvelles
4.32—I Give Away:
5.00—Nouvelles
5.30—Nouvelles
5.55—Nouvelles
6.00—Sports at Six

CBO-OTTAWA (910 Kc.)

6.00 à 9.15—Face the music
6.30—CBC Nouvelles locales
6.45—Livestock Market Report
7.00—Nouvelles
7.30—Nouvelles locales
7.35—A Thought for Today
7.54—Sports
8.00—Nouvelles
8.10—Commentaires
8.35—Max Ferguson show
9.00—CBC Nouvelles
9.10—Billboard and Program Notes
9.15—Music in the Morning
9.45—To Market with Music
10.15—Playroom
10.30—CBC Nouvelles
10.33—With a Smile and a Song
10.45—Doris French Comments
10.55—For Consumers
11.00—Ontario School Broadcast
11.30—The Archers
11.45—Cafe Variety
12.00—BBC nouvelles
12.15—Tennesse Ernie Ford
12.30—CBC Farm Broadcast
12.59—Signal horaire
1.00—CBC Nouvelles et météo
1.15—What's On Tap
1.45—Remember Your Manners
2.00—Nouvelles
2.03—Trans Canada Matinee
3.00—Tea and Trumpets
3.30—Who's Herb Gott
4.00—CBC Nouvelles
4.03—Canadian Roundup
4.10—Recorded Music
4.20—Piano Moods
4.30—Countdown
5.00—CBC Nouvelles
5.05 à 5.50—Jim's Here
5.50—Sports Review
6.00—Nouvelles
10.00—Nouvelles
10.10 à 11.00—Bill Timblin's Concert Hour
10.30—Nouvelles
11.00—Nouvelles
11.05—Sports
11.10 à 12.00—11th Hour
11.30—Nouvelles
12.00—Nouvelles
12.05—All Nite House Party (nouvelles à l'heure et la demi-heure)

CBO OTTAWA (910 Kc.)

6.00—Nouvelles
6.10—On Parliament Hill
6.15—Byline
6.20—Billboard
6.30—Musique du mercredi
6.45—Kaleidoscope
7.00—International Rendez vous
7.30—Business Barometer
7.35—Assignment
8.00—Introduction to Wednesday Night
8.05—BBC Transcription Music
9.00—Sir Walter Raleigh
10.00—Nouvelles
10.10—Résumé des nouvelles
10.20—In The Provinces
10.30—Recital: Alarious Group
11.00—Music of Handel
12.00—CBC nouvelles, météo et sports
12.07—The Word and the Music
12.15—Music Program

Horaire des Cinémas

CAPITOL — "The Haunting" (2) 12.25 - 2.35 - 4.50 - 7.00 - 9.20. Dern. 9.00.

CARTIER — "Collines brûlantes" (2) 1.15 - 4.40 - 8.10. "Buisson ardent" (3) 2.45 - 6.14 - 9.40. Dern. 8.10.

CENTRE — "Police Nurse" (2) 12.00 1.45 - 4.10 - 6.35 - 9.00. "Karamoja" (4) 12.25 - 2.50 - 5.15 - 7.40 - 10.00. Dern. 9.00.

CINEMA DE PARIS — "Les Aventuriers de Kilimanjaro" (1) 6.20. "Voulez-vous danser avec moi?" (3) 8.10. Dern. 6.10. Ciné-Club—"Les Bonnes causes" (2R).

LITTLE ELGIN — "The L Shaped Room" (2R) 12.45 - 2.55 - 5.10 - 7.20 - 9.40. Dern. 9.30.

ELGIN (Main) — "Irma la douce" (3) 1.15 - 4.00 - 6.45 - 9.25. Dern. 9.15.

ELMDALE — "The Great Escape" (1) 1.35 - 5.05 - 8.35.

LAURENTIEN (Gatineau, P. Qué.)— "Les nouveaux aristocrates" (2) 6.30 - 9.57. "A corps perdu" (2R) 8.25. Dern. 8.25.

LINDEN — "A Pair of Briefs" (2R) 1.00 - 4.30 - 8.05. "A Girl Named Tamiko" (2R) 2.35 - 6.05 - 9.40. Dern. 7.55.

MAYFAIR — "The Ugly American" (1) 1.35 - 5.30 - 9.30. "Lover Come Back" (2R) 3.40 - 7.35. Dern. 7.35.

NELSON — "Cleopatra" (3) du 3 au 9 oct. 2.00 p.m. - 8.00 p.m.

REGENT — "20,000 Leagues Under the Sea" (1) 12.00 - 2.20 - 4.35 6.55 - 9.20. Dern. 9.10.

RIALTO — "Fury At Gunsight Pass" (1) 1.00 - 5.30 - 10.20. "Tropic Zone" (2) 1.50 - 6.40. "Grass Is Greener" (2R) 3.40 - 8.30. Dern. 6.40.

RIDEAU—"Three Stooges Go Around The World" (?) 1.00 - 4.00 - 7.05 - 10.15. "Siege of the Saxons" (1) 2.30 - 5.35 - 8.45. Dern. 8.40.

SOMERSET — "Follow the Boys" (2R) 1.00 - 4.31 - 8.05. "Boy's Night Out" (2R) 2.35 - 6.06 - 9.40. Dern. 8.05.

CINEMAS EN PLEIN AIR

ALADDIN — "All In A Night's Work" (2R). "The Couch" (2R). Guichet ouvert à 7.15 p.m.

AUTO-SKY — "Adventures of A Young Man" (2). "Up the Creek" (1). Guichet ouvert à 7.15 p.m.

BRITANNIA — "Three Stooges Go Around the World" (?) "Siege of the Saxons" (1). Guichet ouvert à 7.15 p.m.

ODEON QUEENSWAY — "The Great Escape" (1). Guichet ouvert à 7.00. Film 7.30 p.m.

STAR-TOP — "Satan Never Sleeps" (2R). "Stopover Tokyo" (1). Guichet ouvert à 7.15 p.m.



LE CERCLE MOREAS CEZANNE de l'Université d'Ottawa a repris ses activités artistiques et culturelles pour la saison 1963 1964. La première manifestation a été, mardi soir, le vernissage à l'occasion de l'exposition du peintre Rita Letendre. On aperçoit Madame Letendre avec le président du cercle, Jacques Nadeau, devant une des toiles en montre dans le grand hall d'entrée de la faculté des arts, rue Waller. Le grand public peut visiter cette exposition jusqu'à samedi inclusivement.

(Photo Champlain Marcil)



MONIQUE MIVILLE-DESCHENES, qui a été vue à la télévision à plusieurs reprises au cours de la saison estivale, donne son tour de chant à la boîte "Au Mazot" depuis mardi soir. Cette jeune interprète, qui s'accompagne elle-même à la guitare, tient l'affiche à cet endroit jusqu'à jeudi. Il y a deux tours de chant par soir, à 8 h. 30 et à 11 heures.

(Photo Champlain Marcil)

Explorateurs retrouvés

EL PASO, Texas (Reuter) — Quatorze explorateurs américains, dont deux femmes, que l'on croyait perdus dans une région désolée du nord-est du Mexique, ont été répérés hier par un avion. Les explorateurs sont sains et saufs et n'ont besoin d'aucune aide, a-t-on appris à Mexico.

Récital du carillonneur

Le programme suivant sera présenté par Robert Donnell, à la Tour de la Paix, mercredi 9 octobre de 7 h. 30 à 8 heures.

1—Prélude en ré mineur M. van den Cheyn
2—I'll Walk Beside You A. Murray
3—Menuets tirés de symphonies W. A. Mozart
(a) Jupiter
(b) Night Music
(c) Hoffner
4—Arioso J. S. Bach
5—Chanson — Les fleurs de chez nous A. F. M.
6—Danse hongroise no 5 J. Brahms
"O Canada" et
"Dieu protège la reine"

FILM JOHN LYMAN

Commentaire en français par le critique montréalais, M. Guy Viau.

Jeudi, le 10 octobre
8 h. 30 du soir
Auditorium
A LA
Galerie Nationale
RUES ELGIN ET SLATER / ENTRÉE GRATUITE / VISITES DIRIGÉES: 992-6451

SOIREE MONSTRE CLUB LIONS D'OTTAWA

PROCHAINE SOIREE MONSTRE MERCREDI 16 OCTOBRE 1963

Cinéna
COTE MORALE

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
? Film dont nous n'avons pas la cote.

5e SEMAINE SENSATIONNELLE !
JACK LEMMON SHIRLEY MacLAINE
in BILLY WILDER'S IRMA la DOUCE
TECHNICOLOR PANAVISION
ELGIN
DU LUNDI AU SAMEDI
à 1.20 - 4.00 - 6.45 - 9.25

STAR-TOP DRIVE-IN
CYRVILLE ROAD PHONE SH6-8737
"SATAN NEVER SLEEPS"
William Holden — Clifton Webb
(Divertissement pour adultes)
"STOP OVER TOKYO"
Robert Wagner — Joan Collins

LA BOITE A CHANSON
"Au Mazot"
présente
MONIQUE MIVILLE DESCHENES
LES MARDI, MERCREDI, JEUDI, 8, 9 et 10 octobre
Spectacle 8.30 et 11 h., 195, rue Principale, Hull
Sous-sol Restaurant "Au Cochon d'Or" — Entrée $1.50

20th Century-Fox presents ELIZABETH TAYLOR
RICHARD BURTON - REX HARRISON
in Joseph L. Mankiewicz'
CLEOPATRA
IN TODD-AO - Color by De Luxe
CINEMA NELSON
325, rue Rideau — 233-8803
Billets réservés en vente au guichet, de midi à 9 p.m. Spectacle en matinée tous les jours, du 4 au 9 oct. Un spectacle tous les soirs, à 8 h. Le dimanche, à 7 h. 30 p.m. En matinée, les merc., sam. dim. et congés. Spectacle pour adultes. Il est permis de fumer dans les loges Amplement de stationnement à prox.

SCREAM ... no one will hear you! Today THE HAUNTING IN PANAVISION
JULIE HARRIS CLAIRE BLOOM RICHARD JOHNSON RUSS TAMBLYN
CAPITOL A FAMOUS PLAYERS THEATRE BANK AT QUEEN STS. CE. 2-1579
Représentations à 12.25 - 2.35 - 4.50 - 7.00 - 9.20
Nous vous conseillons de le voir dès le début car c'est dès ce moment que commence le suspense!

LINDEN Jusqu'à mercredi!
2 FILMS EN COULEURS
(Divertissement pour adultes)
"A GIRL NAMED TAMIKO"
avec Laurence Harvey
"PAIR OF BRIEFS"
avec Tony Stevens

LES CONCERTS TREMBLAY PRESENTENT
en personne
Nat King Cole
et Sights and Sounds
with Pete Barbutti
New Comedy Sensation
plus
THE MERRY YOUNG SOULS
and Joe Zito's 19 Piece Orchestra
THEATRE CAPITOL
Jeudi 17 oct. à 8.30 p.m.
Billets à $3.00-$5.00-$6.50
en vente demain
au Théâtre Capitol
de midi à 6 p.m.

ECONOMIE
Chambres simples de 6.50 à 10.50, chambres doubles de 10.50 à 14.50 • 700 chambres avec bain, douche, TV et radio • nouveau cafétéria • stationnement gratuit pour la nuit.
TORONTO
LORD SIMCOE HOTEL
University & King
Pour réservations gratuites, veuillez téléphoner Ottawa 235-3333

COMMENCE DEMAIN !
Il devait leur trouver un mari . . . non pas sortir avec elles !
KIRK DOUGLAS MITZI GAYNOR GIG YOUNG
FOR LOVE OR MONEY
Spectacle pour ADULTES
AT THESE THREE THEATRES
SOMERSET SOMERSET AT BANK — CE. 6-9528
ELMDALE WELLINGTON AT PARKDALE — PA. 8-2333
QUEENSWAY DRIVE-IN THEATRE AT MONTREAL ROAD AND QUEENSWAY — 745-7145
Aujourd'hui seulement: Au Somerset: "BOYS' NIGHT OUT" "FOLLOW THE BOYS"
Au Elmdale et cinéma en plein air: James Garner Steve McQueen "THE GREAT ESCAPE" en couleurs

Cinéma de PARIS HULL
A PRIX REGULIER
En couleurs
Brigitte Bardot
et HENRI VIDAL dans
"VOULEZ-VOUS DANSER AVEC MOI"
— EGALEMENT A L'AFFICHE —
Robert Taylor — Anne Aubrey
"LES AVENTURIERS DE KILIMANJARO"
Scope en couleurs
DIMANCHE: représentation continuelle à partir de midi trente
Autres jours, ouverture des portes à 6h.

A L'AFFICHE
LEUR PLUS RECENT FILM HILARANT !
THE THREE STOOGES GO AROUND THE WORLD IN A DAZE
Plus
SIEGE OF THE SAXONS
CAMELOT-COLOR
JANETTE SCOTT RONALD LEWIS
Rideau CONT. FROM 1 PM RIDEAU AT DALHOUSIE
BRITANNIA DRIVE-IN HIGHWAY 17 TA. 8-7672 CHILDREN UNDER 12 FREE
1.00 - 4.03 - 7.05 - 10.15
2.30 - 5.30 - 8.45

DRIVE-INS
AUTO-SKY DRIVE-IN
PETER et PAUL PAUL NEWMAN
"ADVENTURES OF A YOUNG MAN"
En couleurs — aussi
PETER SELLERS
"UP THE CREEK"
BASELINE RD.-PRESCOTT Hwy. - PA 2-2653
ALADDIN DRIVE-IN
SHIRLEY MacLAINE DEAN MARTIN
"ALL IN A NIGHT'S WORK"
En couleurs (Adultes)
Plus un "Suspence"
"THE COUCH"
BANK ST. at CITY LIMITS - TA. 2-2254

Hôtel Riverside
présente cette semaine :
DOWNSTAIRS — AT THE RIB
"ROCKIN' LITTLE ANGEL"
RAY SMITH ET SON ORCHESTRE
PAS DE FRAIS D'ENTREE OU DE FRAIS MINIMUM
399, promenade Riverside OTTAWA
Bientôt...
RONNIE HAWKINS AND THE HAWKS

Les portes ouvrent tous les jours à 12 h. 30
A L'AFFICHE JUSQU'A VENDREDI !
2 VERSIONS FRANÇAISES !
The Bramble Bush
Richard Burton
Barbara Rush
TECHNICOLOR
Cartier
HULL, QUEBEC
— aussi —
"COLLINES BRULANTES"
En couleurs
Natalie Woods — Tab Hunter

EQUIPE DANOISE DE GYMNASTIQUE
(Jeunes gens — jeunes filles)
RYTHMIQUE, DANSES ET ACROBATIE
YM - YWCA AUDITORIUM
RUE O'CONNOR
2 représentations — MERCREDI, 16 OCTOBRE
4.15 p.m. 50c — 8.30 p.m. $1.00

Films à l'affiche

Voici une appréciation de films présentement à l'affiche de cinémas de la région. Les textes sont tirés des fiches de l'Office catholique national des techniques de diffusion.

Nos lecteurs feraient bien de conserver cet article pour référence future.

Up the Creek — **Adultes et adolescents**

Britannique. 1958. 83 min. Hammerscope. Comédie loufoque réalisée par Val Guest avec David Tomlinson, Peter Sellers et Vera Day.

Le lieutenant Fairweather, remercié de ses services dans toutes les bases de lancement de missiles par suite de ses gaffes incalculables, est nommé commandant du **H. M. S. Berkeley,** un vieux navire mis au rancart. Il y trouve un équipage de onze hommes. Ces derniers, sous la direction d'un quartier-maître irlandais, tiennent à bord du navire un commerce de buanderie, de pâtisserie et d'épicerie pour les habitants du village voisin. Entre-temps, Fairweather met au point une fusée expérimentale sur le pont du bateau et fait la cour à une jeune serveuse française, ce qui provoque le chantage de son équipage. La visite de l'amiral, qui fait partir la fusée accidentellement et coule le **Berkeley,** met fin à l'aventure.

Dans la tradition des farces désormais classiques sur l'amirauté britannique, ce film contient quelques bons moments, dus surtout au dialogue. L'ensemble manque toutefois de direction et sent trop souvent le travail bâclé. Peter Sellers domine une distribution de vieux routiers du genre.

Appréciation morale: **Cette comédie ne vise qu'à divertir. Adultes et adolescents.**

Adventures of a Young Man — **Adultes**

Américain. 1962. 145 min. Cinémascope. De Luxe color. Drame psychologique réalisé par Martin Ritt avec Richard Beymer, Arthur Kennedy et Susan Strasberg, d'après quelques nouvelles d'Ernest Hemingway.

Nick Adams quitte le foyer paternel où il ne s'entend pas avec sa mère, pour aller travailler comme journaliste à New York. Comme il n'a pas d'argent, le voyage s'avère difficile. A New York, son manque d'expérience lui ferme les portes des journaux. Enthousiasmé par le discours d'une comtesse, Nick s'engage comme ambulancier dans l'armée italienne. A la suite d'une blessure, il s'éprend d'une infirmière qui meurt bientôt après dans un bombardement. Nick revient au pays où il est accueilli en héros et apprend le suicide de son père. Il repart alors entreprendre une carrière littéraire.

On a voulu insister sur l'aspect autobiographique des nouvelles dont le scénario est tiré. Le portrait ainsi tracé de la jeunesse du grand écrivain manque cependant de consistance. Une certaine mélancolie imprègne l'ensemble et quelques moments sont réussis, mais le récit reste épisodique et la réalisation est conventionnelle. Beymer n'est vraiment pas à la hauteur de son personnage.

Appréciation morale: **Le film présente avec discrétion les étapes, parfois difficiles, de l'évolution d'un jeune homme vers la maturité. Quelques passages délicats le font réserver aux adultes.**

Couch, The — **Adultes, des réserves**

Américain. 1962. 100 min. Drame psychologique réalisé par Owen Crump avec Grant Williams, Shirley Knight et Onslow Stevens.

Charles Campbell, un malade mental, est hanté par l'idée de tuer et téléphone à la police chaque fois qu'il doit commettre un meurtre. Son crime accompli, il se rend aussitôt chez son psychiatre. Il s'éprend de la nièce de ce dernier, mais en vient à détester le médecin en qui il revoit son père et décide de le liquider à son tour. Il le poignarde à la première occasion, sans toutefois parvenir à le tuer. Il tente alors d'achever son oeuvre à l'hôpital. C'est là que la police, enfin au courant de l'identité du criminel, l'arrête.

Très banale, cette histoire promène constamment le spectateur des coups de couteau du meurtrier à ses spasmes dans le bureau du psychiatre. L'étude des caractères manque de profondeur. Sur le plan technique, seule la première séquence possède quelque valeur. Le reste est assez quelconque. L'interprétation est satisfaisante.

Appréciation morale: **Malgré certains éléments positifs du film, la présentation réaliste des meurtres et l'atmosphère assez sadique de l'ensemble motivent des réserves.**

Karamoja — **A proscrire**

Objection: Ce film contient des séquences moralement inacceptables pour être présenté dans les théâtres de cinéma et, selon sa forme actuelle, constitue un danger aux standards de la morale et de la décence chrétiennes.

Buisson ardent — **A déconseiller**

Américain. W. B. 1960. 80 min. Technicolor. Drame réalisé par Daniel Petrie avec Richard Burton, Barbara Rush et Jack Carson.

Le docteur Guy Montford se rend au chevet d'un compagnon d'enfance atteint d'un mal incurable. Le malade demande alors deux faveurs à son ami: qu'il abrège sa vie pour lui éviter de trop grandes souffrances et qu'après sa mort il prenne soin de sa femme en l'épousant. Le docteur Montford a beaucoup souffert d'une expérience vécue dans son jeune âge alors qu'il avait surpris l'infidélité de sa mère et causé involontairement le suicide de son père. Extrêmement sensible devant la souffrance, il accepte donc d'abréger la vie de son patient. Traduit devant les tribunaux, il sera acquitté.

Le sujet de ce film est une accumulation de situations scabreuses, de crimes et de désordres mentaux. La surcharge est telle que les personnages en deviennent invraisemblables. La réalisation est sans éclat et l'ensemble plutôt ennuyeux.

Appréciation morale: **Une présentation équivoque et dangereuse du problème de l'euthanasie et des scènes et images osées obligent à déconseiller ce film.**

A corps perdu (Seul, à corps perdu) — **Adultes, des réserves**

Français. 1962. 90 min. Mélodrame policier réalisé par Jean Maley avec Yves Massard, Gisèle Pascal et Gérard Sety.

Un journaliste ambitieux, Laurent, rêve du reportage qui le rendra célèbre. Son jeune frère ayant découvert un cadavre dans une automobile, Laurent s'en défait en jetant l'auto dans un ravin pour simuler un accident. Puis il entreprend son enquête. Il découvre que la victime avait une maîtresse, la femme d'un organiste de renom. Il tente de la faire parler, mais l'amour qu'elle lui manifeste l'empêche de voir clair dans l'affaire. Croyant avoir toutes les données du mystère, il publie un long article qui incrimine à tort la jeune femme. Celle-ci est arrêtée.

Le point de départ du scénario aurait pu donner lieu à un film conventionnel sans doute, mais valable. La mise en scène et le montage sont toutefois pauvres et défectueux et l'ensemble comporte nombre de longueurs alourdissantes. L'interprétation est honnête sans plus.

Appréciation morale: **Le film condamne implicitement l'arrivisme à tout prix. La présentation de liaisons adultères comme choses naturelles motive des réserves.**

Police Nurse — **Adultes**

Américain. 1963. 64 min. Cinémascope. Film policier réalisé par Maury Dexter avec Merry Anders. Ken Scott et Oscar Beregi.

A la suite d'un appel d'urgence de sa soeur, Joan Olson, une infirmière, part pour Los Angeles. Elle y trouve sa soeur morte par suite de l'absorption de somnifères. Art Devlin, l'officier de police à qui on confie l'enquête, est précisément le mari de la victime divorcé depuis dix mois. Or l'autopsie révèle que la femme était enceinte au moment de sa mort. Joan se joint alors à Devlin pour faire enquête. Leurs recherches les amènent à un hôpital où Joan s'engage comme infirmière. Ils découvrent la clef du mystère et, par surcroît, deviennent amoureux l'un de l'autre.

Ce genre de scénario omnibus n'exige guère de réflexion de la part du spectateur qui peut, dès le début, prévoir sans grand effort la tournure des évènements. La suspense s'en ressent évidemment, d'autant plus que l'ensemble, bâclé et réalisé avec des moyens de fortune, ne soulève guère d'intérêt. Les interprètes font leur possible.

Appréciation morale: **L'action se déroule dans un milieu taré et comporte des scènes pénibles. Adultes.**

Le choeur Bellini

par André COUTURE

Le collège St-Alexandre de Limbour a été l'hôte, dimanche, du choeur Bellini, de St-Hilaire. On nous l'a présenté comme le "fruit de ses efforts". Après l'avoir entendu à la messe, d'abord, et à un concert, nous pouvons affirmer sans crainte que, dans peu de temps, le choeur Bellini lui-même et plusieurs de ses solistes seront très connus auprès des mélomanes de la province de Québec, et peut-être du Canada tout entier.

Malgré l'exiguïté de la chapelle, le choeur Bellini a mis à profit tous ses talents pour nous faire entendre un **Alléluia** et un **Sanctus** très bien exécutés. Le groupe ne manque pas d'homogénéité. Il a de très bonnes voix dans ses rangs, ce qui rehausse énormément le rendement du choeur au complet.

Ayant piqué notre curiosité dès les premières notes, le choeur Bellini se devait nous démontrer ce dont il était capable. C'est précisément ce qu'il a fait lors du concert qu'il a servi au cours de l'après-midi devant les professeurs, les étudiants du collège et quelques parents.

Evidemment, il y a eu plusieurs anicroches. Mais, cela est secondaire, croyons-nous, car les promesses sont tellement riches qu'on n'ose pas décrier le choeur d'aucune manière. D'ailleurs, c'était la première fois que **Bellini** se produisait devant un public. La nervosité a certes empêché quelques-uns de ses membres à donner "tout", à risquer un peu. De plus, les pièces choisies étaient de taille: par exemple le **Magnificat** de J.S. Bach, que le choeur a rendu de manière plus qu'honnête. C'est tout dire, puisque ce Magnificat, selon les gens qui connaissent la musique, est **la musique** dans un seul chant.

En général, les voix ne portaient pas comme on l'aurait souhaité (mais ce léger défaut est dû à l'acoustique du gymnase et non à une faiblesse d'interprétation du choeur). Les pièces au programme, de genres différents, nous ont démontré la virtuosité de Bellini: son répertoire, même incomplet, s'avère déjà solide et propre à développer tous les talents qui en font partie. Parmi les auteurs que l'on a chanté, mentionnons Massenet, Fauré, Borodine, Palestrina, Haendel et plusieurs autres.

Les noms qu'il faudra retenir? Les voici: Mlles Danielle Rose, contralto; Danielle Pilon, Claire Maltais, soprani; MM. Guy Huard et J.J. Pineault, barytons. Ces gens-là possèdent un talent fou (l'expression n'est pas exagérée). D'ailleurs, Jean Papineau-Couture, certainement un musicien qui s'y connaît, a louangé le jeune Guy Huard. Il n'est pas vain de s'attendre à les voir évoluer avec les plus grands noms du monde musical.

Qui est Bellini?

Fondé il y a quatre ans, le choeur Bellini est mixte depuis deux ans. La directrice, Mme Marie-Paule Simoneau-Breton, ne manque ni d'idéal ni de talents. On n'a qu'à la voir diriger son choeur pour se rendre compte jusqu'à quel point cette initiative lui est précieuse.

Les activités du choeur Bellini n'ont pas été nombreuses, mais elles sont enrichissantes. On a pu le voir surtout dans des festivals. De fait, c'est lui qui a remporté le premier prix des chorales aux concours de la province de Québec cette année. En dehors de cela, les radiophiles ont eu l'occasion d'entendre le choeur au réseau de Radio-Canada. Et à la mort de S.S. Jean XXIII, le choeur a présenté un choix de musique lors d'une émission spéciale à la télévision. Présentement, l'on prépare deux émissions pour la Société Radio-Canada.

La plupart des membres sont des "amateurs", cependant que le choeur veut devenir professionnel. On y trouve toutes sortes de professions et métiers: laitier, étudiant, ménagère, etc.... De fait, le laitier de St-Hilaire, M. J.-J. Pineault, est un excellent baryton. Talent naturel qui eut gagné à être exploité. Lorsqu'on l'écoute chanter, on souhaite que tous les laitiers puissent chanter de façon aussi agréable. Cela ferait de très beaux réveils le matin...

Mme Françoise Bertrand, pianiste, et M. Gaston Arel, organiste et pianiste, secondent le choeur par leur musique. Ces deux personnalités n'ont pas besoin de présentation.

En somme, le travail accompli par le choeur Bellini est encore inconnu. Il s'agit surtout de monter un bon répertoire et de synchroniser l'ensemble des voix. Cette tâche est plus que gigantesque: **Bellini** y burine depuis deux ans, et la quasi perfection ne sera atteinte que dans quelques années.

Avant de se lancer définitivement, le choeur veut posséder sa matière. Et nous sommes certains qu'à ce moment-là, les éloges ne tariront pas... En attendant, il ne serait pas inutile qu'ils donnent quelques récitals (devant les étudiants, par exemple). Simple question d'effacer le trac devant un public...



Guylaine Charron
A L'AFFICHE
MARDI-JEUDI-SAMEDI
Faites l'essai de notre réputé
SMORGASBORD
servi du lundi au samedi de 6h. à 9h. du soir
TEA WAGON
112, rue Rideau 232-8411

C'EST BON "EN GRAND!"



Pour avoir l'énergie d'un Jos. Montferrand, les membres de votre famille doivent manger des aliments sains, "grandement" énergétiques... de délicieuses fèves au lard brunes Boston de Aylmer.

Tout le monde les aime.

Ceux qui préfèrent les "blondes" exigent les fèves au lard Aylmer à la canadienne.

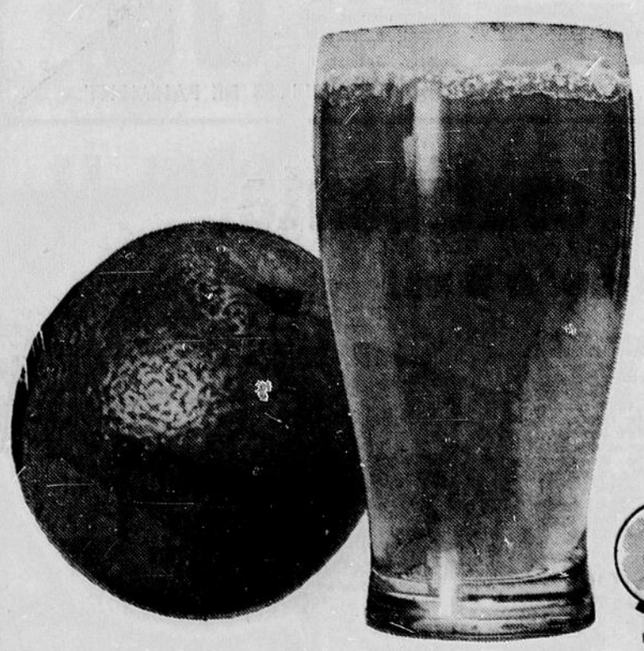
AYLMER

LES ORANGES VALENCIA OUTSPAN
sont juteuses!

LES ORANGES VALENCIA OUTSPAN
sont sucrées!

LES ORANGES VALENCIA OUTSPAN
sont fraîches!

LES ORANGES VALENCIA OUTSPAN
sont délicieuses...en jus, en salade ou en quartiers!
Achetez-en un plein sac!



Choisissez les oranges Valencia Outspan...juteuses...sucrées... ...maintenant en saison!

OUTSPAN
L'ORANGE RÉPUTÉE DANS LE MONDE ENTIER

A&P PRIX TRÈS MODIQUES!

ÉPARGNEZ PLUS SUR DES ALIMENTS DE QUALITÉ!

PATATES CHIPS pqt jumelé 12 ozs 49¢
JANE PARKER — Prix rég. pqt 59c—Epargnez 10c

SOUPES AUX TOMATES 4 btes 10 ozs 39¢
CLARK — Prix rég. 4 btes 49c—Epargnez 10c

PECHES A&P - 4 btes 20 ozs 1.00
MOITIES, QUALITE DE CHOIX — Prix rég. bte 29c—Epargnez 16c

EPARGNEZ SUR CES PATISSERIES DE QUALITE A&P!

TARTE A LA CITROUILLE grande tarte 24 ozs 45¢
JANE PARKER — Prix rég. 55¢ cha.—Epar. 10¢





MAIS A&P GENRE CREMEUX
QUALITE DE CHOIX — Prix rég. 2 btes 37c—Epargnez 11c
6 btes 20 ozs 1.00
CAISSE DE 24 BTES $4.00—EPARGNEZ 44¢

DINDES
CATEGORIE "A" PRETES POUR LE FOUR — lb 45¢ — JEUNES VOLAILLES MOYENNE DE 12 à 14 lbs

JAMBONS FUMES CUITS, PRETS A SERVIR
PORTION DU JARRET lb 49¢
PORTION DU SOC lb 57¢
Pleines coupes, moitié de Jambons — Pas de tranches du centre enlevées
MOITIE du JARRET lb 53¢
COUPE DU CENTRE ou TRANCHES - lb 79¢
MOITIE du SOC - lb 59¢
JAMBONS entiers lb 55¢

TOMATES - - - - - - - 2 lbs en pqt 39¢
No. 1 DES E.-U., FERMES, MURES, CHOISIES A LA MAIN

CONCOMBRES - - - - - 3 pour 29¢
No. 1 DES E.-U., FRAIS, DOUX

A&P MAGASINS d'ALIMENTATION
"A&P EST DIGNE DE CONFIANCE"
THE GREAT ATLANTIC & PACIFIC TEA COMPANY LTD.

Tous prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à samedi 12 octobre, 1963

Les prix ci-haut sont en vigueur seulement dans les magasins d'Ottawa situés à:
231, rue Elgin — 1111, rue Wellington — 1525, rue Bank — 1545, chemin Merivale

SLOVERS
DEPARTMENT STORES
OTTAWA

2 MAGASINS A VOTRE DISPOSITION :
EN VILLE ET A BILLINGS BRIDGE
MAGASINEZ TOT . . . UTILISEZ VOTRE CREDIT

VENTE ANNIVERSAIRE

La vente de 45e anniversaire commence demain matin, à 9 h. – Promettez-vous de venir tôt!

Premiers arrivés

Offerts aux premiers arrivés, à 9 a.m. Jusqu'à l'épuisement du stock.

Bas pour dames 4 paires 1.00
4 paires par client !
Collants pour enfants jusqu'à 12 ans chacun 99¢
Bas pour garçonnets et fillettes la paire 39¢
Oreillers de mousse. 1 paire par client ch. 99¢
Essuie-vaisselle 4 pour 1.00
Lavettes 5 pour 99¢
Chemises pour hommes. Pas plus que 2 par client pour 1.00
Chaussettes pour hommes la paire 50¢
TABLE D'AUBAINES DE
Souliers la paire 1.00
Taies la paire 88¢



Manteaux pour dames

Nous avons eu l'occasion d'acheter une quantité de manteaux de bonne qualité, à un rabais substantiel . . . et nous vous faisons profiter de ces économies. Procurez-vous-en un, DES MAINTENANT, avant que l'hiver arrive. 4 paires par cient! Prix de la vente anniversaire **18.88**

ROBES pour dames

Nous n'avons jamais offert une telle aubaine à un prix aussi bas. L'assortiment comprend des robes de FLANELLE DE LAINE, TRICOT, TWEED, de tailles très variées. Il serait préférable que vous veniez tôt. Au bas prix de

5.00

FACILITES DE PAIEMENT



Complets 2 pces POUR HOMMES

WORSTED DE 100% LAINE **$39**

Modèles et teintes nouveauté pour l'automne . . . Grandeurs 34 à 50 . . . pour silhouettes ordinaires, grandes, courtes et corpulentes. De magnifique confection . . . et au bas prix de

PAS DE DEPOT . . . 12 MOIS POUR SOLDER



Spécial!
Pardessus lamellés
$25

Grandeurs de 34 à 44 dans l'assortiment.

PAS DE DEPOT



Spécial!
pour hommes et adolescents
Complets 2 pces
$19

Grandeurs 35 à 44
Modifications moyennant supplément, à cause du bas prix.

Spécial!
Costumes de ski
pour enfants
Réduits à . . .
5.98

Des costumes de ski de popeline caoutchoutés, à capuchon fendu, doublure piquée; confortables et à l'épreuve du vent. Jambières assorties et genoux doublés pour en prolonger la durée. Choix de charbon de bois, bleu et rouge. Grandeurs 3 à 6.

Paletots Corvette
de laine
pour garçonnets
5.98

Des paletots corvette de laine, confortables et à doublure piquée. Capuchon fendu enlevable; devant à glissière pleine longueur; deux poches. Bon choix de teintes. Grandeurs 4 à 6x.

Pantalons de ski
en nylon de qualité supérieure, pour garçons et filles
4.98

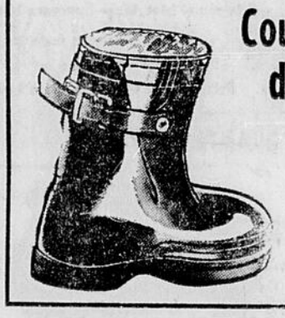
Doublure matelassée pour ajouter au confort. Bretelles ajustables. Grandeurs 7 à 12.

Souliers plats
pour adolescentes



Des chics souliers plats, de teintes noir ou brun. Toutes les pointures. **Au bas prix, demain.** La paire **2.99**
2 paires 5.00

ECONOMISEZ A L'ACHAT DE



Couvre-chaussures de caoutchouc
pour enfants
Pointures 7 à 3.
La paire **2.99**



Rien ne se compare au jeu dans la neige!
et vous vous divertirez deux fois plus, vêtue d'un de ces nouveaux et attrayants

GILETS DE SKI

Ces gilets de ski de nylon piqué, classés comme sous-types, ne comportent que de légère imperfections qui n'en affecteront ni leur apparence ni leur durée; bon choix de teintes. Tailles P.M.F. **A bas prix . . .**

6.99

PROFITEZ DES FACILITES DE CREDIT CHEZ SLOVER

CHICS SOULIERS POUR HOMMES



Des souliers très chics de bonne qualité — Choix de 12 modèles différents et très en vogue. Pointures 6½ à 11. **Vôtres, demain, à . . .** La paire **8.88**

PULL-OVERS POUR HOMMES



Des chandails bien confectionnés, du genre cardigan et à encolure en V. **Demain, à . . . Chacun** **6.50**
2 pour 12.00

Attrayants
MANTEAUX
d'automne et d'hiver
pour fillettes
14.95



Un bel assortiment de modèles, de tissus lamellés jusqu'aux lainages et tweed. De bonne confection et à doublure confortable. Teintes nombreuses en vogue et grandeurs 7 à 12. Venez les examiner demain.

Cardigans de gros tricot
pour dames
Val. jusqu'à $8.98
4.88

Cardigans de gros tricot, bien confectionnés d'orlon de bonne qualité. Vaste assortiment de jolis modèles. Tailles petites, moyennes et fortes. **Demain, au bas prix de**

Vêtements de nuit
POUR DAMES
Val. jusqu'à $7.98. Jeudi à **2.99**

Un solde spécial d'un fabricant réputé! Choix de garnitures de dentelle ou de broderie. PYJAMAS COURTS, CAPRI ET ROBES DE NUIT longueur valse. Confection de nylon opaque de peu d'entretien. Une aubaine à ne pas manquer, **jeudi.**

AUBAINE EXTRA-SPECIALE DU JOUR D'OUVERTURE !

Paletots d'auto Utex tout laine pour hommes

Vous serez fier de porter un tel paletot . . . incomparable en fait de chic et de confort. Venez en essayer un demain. Nous sommes certains que vous l'aimerez. **Au bas prix de** **19.95**



Grosses chemises de chasseurs

Ces chemises bien confectionnées, à l'épreuve du vent, offrent tout le confort désiré pour l'extérieur. Si vous êtes un ardent sportif, cette chemise est l'article qu'il vous faut. Venez l'examiner demain. **Au bas prix de**

5.99

SPECIAL!
TUILES DE JASPE



Dimensions de 9 x 9 ch. **6¢**

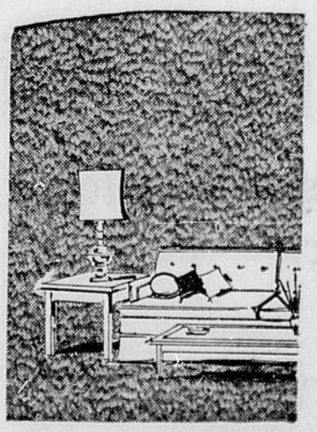
TUILES DE PREMIERE QUALITE — Bon choix de teintes. Très durables. Elles égayeront toute pièce de la maison.

Spécial! Jusqu'à l'épuisement du stock!
Portes pliantes
Rég. 9.95
6.50



De robuste construction; les lamelles d'acier entre les épaisses feuilles de vinyle donnent des plis plus nets. Deux teintes au choix. Construites par un manufacturier réputé. Dimensions de 32 x 80. Venez tôt afin de profiter de cette aubaine.

Spécial!
TAPIS DE TWEED BROADLOOM
AVEC LE SOUS-TAPIS
DIMENSIONS DE 9 x 12



Voici une aubaine à ne pas manquer! Des tapis de tweed de 100% viscose épais et de luxe, très durables et de cinq teintes en vogue. Tous sont à endos de latex antidérapant et à sous-tapis de feutre. Le nombre est restreint à ce prix de rabais. Venez tôt demain. **Spécial, à** **39.88**

FACILITES DE PAIEMENT





Ensemble de lits superposés

Il comprend:
DEUX SOMMIERS . . . DEUX MATELAS A RESSORTS
UNE ECHELLE . . . UNE TRINGLE PROTECTRICE
SEULEMENT

48.88

$5 EN ACOMPTE
Solde selon des légères mensualités.

SELON LE MODE DE CREDIT FACILE ET PRATIQUE SLOVER

Tables de chevet



Rég. 27.95 SPECIAL **11.88**

Un nombre restreint seulement, à ce bas prix. Des tables de chevet bien construites et de belle apparence, dont vous serez fier. Elles sont si pratiques. Venez choisir les vôtres dès demain.

Commodes

EXTRA SPECIAL, A



38.88

Une autre pièce de mobilier très pratique qu'il vous faudrait dans la maison . . . afin de résoudre le problème d'entreposage. Ces commodes sont bien construites de matériaux de bonne qualité; elles sont également de belle apparence. Nombre restreint, à ce bas prix.

FACILITES DE PAIEMENT

Lit continental

Vous vous devez de le voir !

Format de lit jumeau de 36". Matelas à piqûres épaisses, sans boutons, composé de centaines de ressorts boudins d'acier trempé de manière scientifique, qui vous supporteront de la tête aux pieds. Sommier rembourré assorti, 6 pieds de bois dur et une tête de lit recouverte de vinyle lavable. Attrayante couverture de coutil très durable.

Vôtre, selon le mode de crédit facile et pratique Slover exactement tel qu'illustré

49.88



LE DROIT

Tél. BUREAU DE HULL : 236-7431 — POSTE CKCH : 777-2771 MERCREDI, 9 OCTOBRE 1963 — 21



EXECUTIF DES TROUBADOURS — Les membres des Troubadours de Hull, corps de tambours et trompettes fort réputé dans la région, ont élu leur exécutif mardi soir, pour la prochaine saison d'activités. Dans la photo on aperçoit quelques membres de l'exécutif : de gauche à droite, on reconnait Denis Chatillon, trésorier; Raymond Bordeleau, gérant d'affaires; André Bergeron, directeur adjoint; et Richard Monette, directeur. N'apparaissent pas dans la photo, Carol Boult, gérant d'équipement; Richard Dagenais, secrétaire, et Robert Raymond, instructeur des clairons.

(Photo Champlain Marcil)

Au coût total prévu de $952,000

Hull approuve deux règlements pour parer à la pénurie d'eau

Le Conseil de ville de Hull a adopté, mardi soir, deux règlements au montant total de $952,000 pour la construction d'un réservoir de 3,500,000 gallons, d'une usine de pompage et de conduite d'aqueduc pour relier le réservoir au réseau municipal.

C'est la compagnie Gatineau construction qui construira le réservoir au coût de $294,628 alors que J.-G. Bisson construction Ltée construira l'usine de pompage au coût de $76,573.

Les deux règlements doivent cependant recevoir l'approbation du ministre des Affaires municipales et de la Commission municipale de Québec.

Les échevins Lucien Laroche et Fernand Mutchmore ont présenté les deux règlements; l'échevin Edgar Chénier a cependant demandé que les deux règlements soient soumis à l'approbation des contribuables au cours d'une assemblée publique et, possiblement, d'un référendum. Cette demande n'a eu que l'appui des échevins Lemieux et Villeneuve.

L'échevin Alexis Maurice a demandé que les deux contrats de construction du réservoir et de l'usine de pompage soient tous deux accordés à Gatineau construction. Personne ne l'a appuyé.

Projet urgent

L'échevin Pierre Valin a rappelé la pénurie annuelle d'eau dans les quartiers Dollard, Lafontaine et Wright et a demandé qu'on ne mette pas de bois dans les roues de ces projets.

Le maire Armand Turpin a rappelé que 64 pour cent des contribuables avaient approuvé un référendum semblable en 1957 et qu'avec les subventions multiples de la Commission de la capitale nationale et des gouvernements fédéral et provincial, c'était une aubaine pour les citoyens de Hull de pouvoir régler la question de l'eau comme les projets le prévoient.

L'échevin Robert Guertin s'est dit favorable au projet, surtout au fait que de nouvelles conduites permettront aux vieux secteurs de ne pas manquer d'eau même en cas de bris; de plus, ceci permettra d'avoir toute l'eau nécessaire pour la piscine qu'on désire construire près de l'aréna.

L'échevin Edmond Bériault a signalé que le système de la taxation de la ville laissait grandement à désirer puisqu'il fallait recourir à toutes sortes de subventions afin de financer ces importants projets.

L'affaire du poste d'essence

La ville doit-elle aller devant la Cour suprême ?

La question du poste d'essence de la rue Thérien est revenue à la surface lors de la réunion du Conseil de ville de Hull, mardi soir, alors que les échevins Valin et Mutchmore ont présenté une résolution demandant que le conseiller juridique de la cité, Me Roy Fournier, donne son opinion à savoir si le Conseil doit en appeler du jugement rendu par la Cour du Banc de la reine le 20 septembre dernier.

Dans ce jugement, les cinq juges de la Cour du Banc de la reine ont rejeté l'appel de la cité de Hull contre la compagnie J.-G. Bisson construction Ltée, au sujet d'un permis de construction d'un poste d'essence à l'angle des rues Bédard et Thérien.

Le Conseil de ville veut maintenant savoir si elle devrait en appeler de la décision, auprès de la Cour suprême du Canada.

Par ailleurs, le Conseil a endossé une résolution des échevins Lemieux et Chénier autorisant le conseiller juridique, Me Roy Fournier, d'obtenir une opinion légale d'une autorité compétente au sujet de la légalité des pouvoirs accordés à la commission d'urbanisme en vertu du paragraphe "B" de l'article 12 du règlement numéro 606.

L'autorité compétente dont parle la résolution serait Me Jacques Viaux, c.r., qui a préparé un travail juridique sur la Loi des cités et villes. Le Conseil a voté un montant de $200 à l'éminent juriste.

Le paragraphe "B" de l'article 12 se lit ainsi: "La commission pourra refuser toutes demandes de permis qui seraient contraires aux normes de l'architecture, de l'esthétique ou de la simétrie".

Un étudiant parle de la prévention des incendies

Pour marquer la semaine de prévention des incendies dans la ville de Hull, les membres du club Kiwanis avaient invité à leur déjeuner hebdomadaire, mardi midi, le directeur du service des incendies, M. Roger Poitras, son assistant, M. Jean-Charles Michaud, et un étudiant de l'école Marie-Médiatrice, M. Jean-Pierre Tassé. Ce dernier a présenté une courte conférence sur la prévention.

M. Tassé a dit que "ce rappel au civisme ne devrait pas être un rappel d'une semaine seulement mais qu'il devait durer toute l'année". Il a ensuite mentionné que les pertes matérielles dans la ville de Hull en 1962, à la suite des incendies, avaient plus que triplé.

Il a continué en disant: "Les deux causes majeures d'incendies sont le bambin jouant avec des allumettes et le fumeur imprudent. Pour que la prévention soit une affaire de tous les jours, le service des incendies a besoin de la coopération de tous les citoyens. Aidez-nous à faire de notre ville une ville où il fait bon vivre et cela en étant prudent".

Le directeur Poitras a présenté le conférencier et M. Pierre Touchette l'a remercié.

Stimuler le tourisme de la Petite Nation

ST-ANDRE-AVELLIN — (DNC) — Le Comité de développement de la vallée de la Petite Nation, formé récemment, veut stimuler le tourisme dans cette partie du comté de Papineau, où l'encombrement n'existe pas encore.

La vallée de la Petite Nation constitue un rendez-vous du pêcheur et du chasseur. Récemment une centaine de délégués, réunis à Saint-André-Avellin, sous les auspices de la Chambre de commerce, ont étudié la nécessité de développement de la vallée de la Petite Nation.

Un trou d'un coup

Le Dr John Laurin, jouant au club de golf Rivermead, a réussi un trou d'un coup, sur le 17e trou, d'une distance de 165 verges. Jouant en compagnie de MM. Maurice Ladouceur et Peter Malcolm, le "Doc" Laurin a utilisé un fer numéro 6 et a réussi un crochet qui a tombé sur le vert, a fait trois bonds et a roulé doucement jusqu'au fanion pour s'engouffrer dans la coupe. "C'est mon premier, et peut-être aussi mon dernier", a commenté le Dr Laurin.

De choses et d'autres au Conseil de Hull

Le Conseil, en dépit de l'opinion du maire, s'est déclaré favorable à l'installation de quatre panneaux-réclame pour tapisser un édifice à l'angle des rues Eddy et Wellington. Le terrain se trouve au fond d'un terrain que M. Wilfrid Poirier désire utiliser comme poste de taxi.

Le maire a dit qu'il ne fallait plus tolérer de tels panneaux-réclame qui déparent la ville, surtout dans les seteurs commerciaux. Les échevins Alie et Valin se sont opposés à cette mesure, en disant que ces panneaux devaient encourager des produits qui ne sont pas de l'extérieur de la ville.

* * *

M. Yvon Duguay a été engagé au service de la Sûreté municipale de Hull.

* * *

Ce même service de la police aura bientôt une nouvelle automobile, qui sera fournie par Guest Motor, au prix de $2,334; il aura également un nouveau fourgon cellulaire qu'on achètera au coût de $2,602.71.

* * *

La compagnie Robitaille et fils fournira 35,000 gallons d'huile industrielle légère au coût total de $4,686, soit 13.39 cents le gallon, pour divers édifices municipaux.

* * *

Le Conseil a engagé un agent spécial qui sera de service, boulevard Alexandre Taché, aux abords du collège Marguerite-d'Youville.

* * *

La ville achètera 6,000 verges cubes de sable de Thom construction Ltée au coût total de $4,440, soit 74 cents la tonne, en vue de la saison d'hiver.

* * *

Le vote de reconsidération demandé à la dernière assemblée par l'échevin Maurice a été rejeté 8 voix à 5 (Maurice, Villeneuve, Guertin, Bériault et Laroche); l'échevin Maurice s'opposait à l'achat de 600 tonnes d'asphalte, à $5.50 la tonne de la compagnie O'Leary's (1956) Ltd.

* * *

Le comité municipal chargé d'étudier la possibilité d'aménager un terrain de golf, au nord de la future cité étudiante, sur des terrains qui appartiennent présentement à la Commission de la capitale nationale, sera composé des échevins Robert Guertin, président, Hubert Hinchey et Gabriel Lacasse, ainsi que de MM. Percy Vigel, Laurent Thauvette, Horace Caza, Gaston Ouellette et Jean-Paul Duguay. Le maire Armand Turpin en fera également partie de par son mandat.

KELLY-LEDUC
QUINCAILLERIE MATERIAUX DE CONSTRUCTION
ACCESSOIRES ELECTRIQUES OUTILS MECANIQUES, ARTICLES DE SPORT, USTENSILES DE CUISINE, ETC., ETC.
LIVRAISON DANS HULL ET OTTAWA
67, rue Wellington, Hull
angle Wellington - St-Rédempteur
777-1641
OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H. 30
SAMEDI TOUTE LA JOURNEE JUSQU'A 6 HEURES

Vous obtiendrez toujours une aubaine chez
CLAUDE LEBLANC
Enrg.
★ TUILES
★ TAPIS
★ PRELARTS
69 St-Joseph, Hull
771-5897

$700 et plus d'escompte offerts par
Beaudry Construction
au
RIVIERA
Taxes à compter de $122 par année
Prix à partir de $11,485
Acompte $435
Visitez nos maisons modèles

Il n'existe rien qui soit comparable au Sturdyman comme pardessus d'hiver — c'est l'idéal! Fait d'un worsted de qualité, tissé serré mais très léger, et confectionné par Society Brand, c'est un vêtement qui joint l'élégance au confort le plus complet. Venez bientôt voir le Sturdyman.
STURDYMAN Worsted Coating LOOMED IN ENGLAND by Society Brand EXCLUSIVE
VOTRE CREDIT EST BON
Fernand Mousseau LIMITÉE
135, rue Principale, HULL 771-5823

"POUR TROUVER LA CAUSE DE LA MALADIE, CHERCHEZ D'ABORD A LA COLONNE VERTEBRALE" !
Prenez un rendez-vous: 771-1447
E.-F. BOUDREAU, D.C.
Chiropraticien — Rayons-X
137 Notre-Dame, Hull
Diplômé de Palmer
• Ouvert tous les jours 11.30 a.m. à 4 h. p.m.
• Lundi, mercredi et vendredi soir: 6 à 9.
• Fermé le samedi

FER ORNEMENTAL
Notre spécialité : grilles et escaliers de toutes sortes
Le cachet distinctif du fer forgé peut donner à votre maison, à l'intérieur comme à l'extérieur, une élégance à laquelle vous n'aviez jamais rêvé.
Appelez-nous pour des conseils et des estimations gratuites.
MARCEL ARVISAIS
715, boul. St-Joseph 771-8282

Construisez maintenant...
VOUS RECEVEZ
$500 GRATUITEMENT
DU GOUVERNEMENT FEDERAL.
VOUS ENCOURAGEZ LA CONSTRUCTION D'HIVER.
Pour plus d'informations :
VISITEZ VOTRE MARCHAND
AMYOT & FILS Ltée
"Epargnez sur vos matériaux"
275, boul. St-Joseph, Hull 777-5205

ARGENT A PRETER
1ère - 2e hypothèque
• Meilleurs taux possibles... sans mise-de-dépôt
• Achetons les hypothèques existantes
• Prêts temporaires pour construction nouvelle ou amélioration de votre maison.
Consultez notre représentant
RHEAU SEGUIN
entre 9 h. et 5 h. et 7 h. à 9 h. p.m. du lundi au vendredi
ANDRE TESSIER LTEE
Courtiers en immeuble
236, boul. St-Joseph, Hull
771-5867

S'ASSURE BIEN QUI S'ASSURE CHEZ
GARNEAU-TURPIN Ltée
81, boul. St-Joseph, Hull



SOYEZ RASSURÉ POUR ASSURANCES:
Automobile — Feu — Vie
Vol — Bateau — Etc.
CONSULTEZ:
JEAN-LOUIS GARNEAU
PR. 7-6945



VOYEZ YVON POUR DU BON
PONTIAC '55 Automatique, radio $395
THUNDERBIRD '59 Entièrement équipée, un bijou $2400
COMPOSEZ:
771-3461

L'objectif de la plume rouge étant plus haut cette année pour rencontrer les besoins urgents...
Il faut que chacun donne plus que l'an passé
Merci!
Pour plus de renseignements
La Fédération des Oeuvres du District de Hull
29, rue Principale, HULL 771-2742

Cette offre a été entièrement vendue, elle est publiée à titre de renseignement seulement. Nous remercions le public de leur confiance. A ceux qui n'ont pas eu la chance de profiter de ce placement, surveillez les journaux ou appelez à nos bureaux pour plus de détails.
Nouvelle émission $100,000.00
LINVAL ACCEPTANCE CORPORATION LIMITEE
1,000 ACTIONS PRIVILEGIEES Classe "A"
D'une valeur au pair de $100.00 chacune
avec dividendes de 7% par année.
REGISTRAIRE
GUARANTY TRUST CO. of CANADA
109, rue Bank
Ottawa, Ont.

Des cliniques d'immunisation à New Liskeard

EARLTON (DNC) — Le Dr E. R. Harris, de l'Unité sanitaire de Temiskaming, fait savoir qu'une nouvelle série de cours seront donnés aux futures mamans. Ces cours seront donnés à New Liskeard dans l'édifice Armstrong-Street. Ces cours seront donnés tous les mercredis soir à 7h. 30. On est prié de communiquer avec l'Unité sanitaire pour plus amples renseignements.

Le Dr Harris dirigera aussi des cliniques d'immunisation contre la coqueluche, la rougeole, la diphtérie, la polio, etc. Ces cliniques se tiendront à la salle communautaire de New Liskeard le lundi 4 novembre de 1h. 30 à 3h. 30 p.m., puis le lundi 2 décembre. La première clinique a été tenue lundi de cette semaine. Le Dr Harris invite les parents à prendre avantage de ces cliniques en y faisant vacciner leurs enfants contre ces maladies contagieuses. On commence à vacciner les enfants dès l'âge de 3 mois.

Le R. P. Tibor Furak aumônier des Hongrois

Le R.P. Tibor Furak, servite, est le nouvel aumônier des Hongrois de la région d'Ottawa. Il remplace le R.P. Kovach, capusin qui, a desservi les Hongrois depuis 10 ans.

Le R.P. Furak a passé 12 ans au Brésil. Il était à Montréal depuis deux ans. Il habitera chez les Pères Servites, au 427, de la rue Booth, à Ottawa.



SA MAJESTE IMPERIALE, l'empereur Hailé Sélassié, d'Ethiopie, a quitté la capitale canadienne mercredi matin après y avoir séjourné deux jours. L'empereur et son entourage ont pris l'avion en destination des Bermudes à 10 h. 30, mercredi matin. On voit ici sa majesté photographiée en habit d'apparat au cours d'une cérémonie officielle tenue dans la capitale, mardi.

A Masson

M. Rémi Lavergne démissionne comme secrétaire

MASSON (DNC) — M. Rémi Lavergne, secrétaire de la municipalité de Masson depuis 17 ans, a remis sa démission au cours de la réunion régulière du Conseil municipal, lundi soir.

M. Lavergne, qui est aussi secrétaire-trésorier de la Commission scolare de cette muncipalité et secrétaire-trésorier de la Commission scolaire régionale de Papineau, a fait savoir, en présentant sa démission, que ses occupations se multipliaient et demandaient trop de son temps pour qu'il puisse s'acquitter efficacement de tous ses devoirs. Il devait donc abandonner un de ses postes. Il opta pour celui de la municipalité.

M. Lavergne demeurera en fonction jusqu'au 31 octobre.

Le maire Omer Lahaie a exprimé les regrets de la municipalité devant la décision de M. Lavergne. Il a loué hautement le dévouement de ce serviteur public pendant les 17 années qu'il avait été à l'emploi de la ville de Masson et lui a souhaité plein succès dans ses fonctions de secrétaire-trésorier des deux commissions scolaires où son travail est de grande importance.

Une assemblée spéciale du Conseil aura lieu sous peu afin de désigner un remplaçant à M. Lavergne.

Au cours de la réunion de lundi soir, le Conseil a accordé un contrat à la compagnie des Entreprises Papineau pour l'entretien des chemins pendant les mois d'hiver.

Martineau choisit un procès sans jury

par JULES LAGUE

QUEBEC (PC) — Le procès du conseiller législatif Gérald Martineau a été fixé mardi au 5 novembre pro forma.

La cause s'instruira devant un juge seul, selon l'option faite par M. Martineau au terme de son enquête préliminaire.

Une entente de la Couronne et de la Défense a permis d'expédier la procédure et de mettre un terme dès le milieu de l'après-midi à l'enquête ouverte hier matin sur un des dossiers contenant 24 chefs d'accusation de conspiration et de fraude contre le gouvernement et mettant en cause des sommes totalisant $57,400.

La Couronne en ayant terminé plus tôt que prévu avec cinq des 11 intermédiaires ayant bénéficié de commissions fictives sur les ventes au gouvernement par la peinture Sico Ltée, la Défense a consenti à admettre que les six autres témoigneraient dans le même sens.

Les dépositions ont établi que chacun avait reçu un ou des chèques pour les montants établis dans les actes d'accusation, connaissait M. Martineau, devait cette obtention à l'influence de l'ex-trésorier de l'Union nationale, n'avait jamais travaillé de façon permanente ou partielle ou rendu quelque service que ce soit à la compagnie Sico entre 1955 et 1960 et que M. Martineau n'avait en aucune façon bénéficié de ces montants qu'il leur avait fait verser.

Le ministère public avait limité hier, sa preuve aux ristournes payées par la peinture Sico Ltée, qui totalisent $34,600. Les commissions variaient entre $800 et $9,000.

Cité à son examen volontaire dès la conclusion de l'enquête, M. Martineau devait se déclarer non coupable. Il a fait son option après avoir été envoyé aux Assises.

Le vice-président et gérant de la compagnie Sico, M. Marcel Deslauriers, a déclaré avoir reçu au bureau prive du conseiller législatif les commandes de peinture de circulation destinées à sa maison par le gouvernement entre 1955 et 1960.

Deuxième témoin entendu à la première séance de l'enquête préliminaire de l'ex-trésorier de l'Union nationale relativement à 24 accusations de conspiration et de fraude mettant en cause des sommes de $57,400, l'industriel a déclaré que d'autres commandes avaient suivi la "commande d'essai" de 1956, mais qu'il avait dû, conformément aux instructions de l'accusé, "à l'avenir . . . payer des commissions à nos amis, comme les autres manufacturiers le font".

M. Jean-Paul Lortie, contrôleur de Sico, devait par la suite reconnaître les chèques représentant les commissions totalisant $34,600 payées à 11 intermédiaires n'ayant jamais fourni le moindre travail ou le moindre service à la compagnie. Comme M. Deslauriers, il a déclaré que les listes étaient fournies par M. Martineau.

Accusé comme M. Martineau pour donner suite aux recommandations de la commission Salvas, M. Alfred Hardy est venu témoigner en demandant la protection de la Cour. Le juge Gérard Simard la lui a accordée "à condition qu'il n'y ait pas de parjure".

L'ex-directeur du service des achats du gouvernement a reconnu avoir souvent "consulté" M. Martineau. Il lui souvient toutefois avoir expédié directement à la compagnie Sico ses commandes de peinture à l'exception de la première, qu'il aurait transmise à M. Martineau...

Si de telles "consultations" n'émanaient pas de la lettre de loi, M. Hardy y voyait néanmoins l'obligation attachée à une entente entre "l'autorité" et les fonctionnaires. Elles visaient à l'inscription de noms de citoyens sur la liste des fournisseurs officiels. Ainsi, M. Hardy a dit qu'il tenait à s'assurer auprès de M. Martineau si quelqu'un n'avait pas reçu d'autres "commandes" avant de "le passer à la peinture".

Outre le Premier ministre, dont il relevait, M. Hardy recevait, de son propre aveu, nombre de recommandations de ministres, députés et conseillers législatifs, dont M. Martineau. Il fallait parfois "faire attendre" certains des intéressés.

Le prix de $6 le gallon pour la peinture avait été fixé après entente entre le service des achats et des hauts fonctionnaires du ministère de la Voirie. M. Deslauriers avait affirmé ne l'avoir jamais fixé lui-même, mais que M. Martineau avait établi en sa présence à $1.50 le gallon la commission à payer aux "amis".

M. Martineau était entouré de quatre avocats, Mes Joseph Cohen et Fred Kaufman, de Montréal, et Denys Dionne et Claude Rioux, de Québec.

Me Yvan Mignault, procureur de la Couronne, était accompagné de son adjoint, Me Jean Bienvenue.

Deux projets d'annexion en comité

Les projets d'annexion de deux nouveaux secteurs au quartier Dollard ont été retournés en comité pour plus amples études, mardi soir au Conseil de ville de Hull, par suite des demandes d'explications des échevins Alie et Mutchmore.

Le premier consistait à annexer à la cité de Hull un secteur présenté non habité de 135 acres, au nord du chemin Cameron, propriété de M. Lou Achbar. Les échevins Guertin et Bériault, qui ont présenté ce projet, ont expliqué que les services d'aqueduc et d'égout, seraient installés par les subdiviseurs, de même que le préparation des rues.

Doit-on annexer d'abord, puis accepter le plan de subdivision, ou accepter d'abord le plan de subdivision avant d'annexer? Les échevins n'ont pu s'entendre sur ce point.

Le deuxième projet, présenté par les échevins Mutchmore et Valin, concernait l'annexion d'un lopin de terre, déjà subdivisé, de 52 acres, propriété de M. Florian Thibault. Un centre d'emplettes est présentement en construction à cet endroit, au nord du chemin Cameron.

La légalité d'un règlement mise en doute

BUCKINGHAM (Spéciale) — L'échevin Raymond MacMillan a mis en doute la légalité du règlement d'amélioration locale de la ville de Buckingham, lors d'une assemblée du Conseil, mardi soir.

Cette opinion a été exprimée lorsque le maire Ulysse Tremblay s'est dit en faveur d'un amendement qui exempterait l'installation de l'aqueduc des taxes d'améliorations locales.

Lors de la discussion, l'échevin Macmillan, secondé par l'échevin Nadon, a proposé que l'installation de l'aqueduc soit taxée selon le taux spécial, tel qu'indiqué dans la section no un et que le taux d'intérêt soit augmenté à six pour cent.

En amendement, l'échevin Mongeon, secondé par l'échevin Pearson, a proposé que seul le taux d'intérêt soit augmenté. Les voix ont été partagées et le maire a voté en faveur de l'amendement.

A la suite du vote, l'échevin Macmillan a mis en doute la légalité du règlement, à cause des contradictions des sections no un et no cinq. On a demandé l'opinion du chef du contentieux municipal, Me Gérard Charron.

M. Charron a déclaré qu'en fait il y avait contradiction mais que puisque la ville n'avait pas demandé à être payée pour l'installation des services d'aqueduc, elle ne pouvait avoir de difficultés. Il a alors recommandé que la ville prenne des mesures pour corriger la phraséologie du règlement.

Après une courte discussion, l'échevin Pearson, secondé par l'échevin Mongeon, a proposé qu'on fasse une correction à la section une du règlement. La proposition a été adoptée.

Bourse à un jeune étudiant de Noranda

ROUYN-NORANDA (DNC) — M. C. Olivier, président du club Kiwanis de Noranda, a remis une bourse de $250 à un étudiant méritant, André Legault, lors d'une récente réunion de cet organisme.

A la même occasion, M. Léo-R. Vachon, administrateur régional du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, a prononcé une conférence. Parmi les autres invités, on remarquait MM. Bill Falls, agent local de l'Immigration, John Synsoski, ancien membre du Kiwanis et présentement au New-Jersey, et Raymond Rouleau.

L'élection du nouvel exécutif aura lieu le 17 octomre.

Si nous travaillons à OTTAWA . . . n'oublions pas de demander la CARTE BLANCHE pour nos oeuvres de Hull.

"Donnons du peu que nous avons, à ceux qui en ont encore moins"

Les besoins augmentent beaucoup, alors donnons plus que l'an passé!

Pour information:
La Fédération des Oeuvres du District de Hull
29, rue Principale, HULL 771-2742

QUAND
VOUS DONNEZ A LA PLUME ROUGE DE HULL . . .
. . . vous faites la charité aux 16 oeuvres suivantes:

1. Assoc. des enfants arriérés
2. Boy Scouts Association
3. Colonie de vacances (camp St-Stanislas)
4. Fondation canadienne contre la poliomyélite
5. Les Guides catholiques
6. Institut canadien pour aveugles
7. Oeuvre des layettes
8. Ordre des infirmières Victoria
9. Patro Pie XII
10. Protestant Charities
11. Les Scouts catholiques
12. Service social de Hull Inc.
13. Société ambulancière St-Jean
14. Société des enfants handicapés
15. Conseil canadien du bien-être
16. Fédération des oeuvres du district de Hull

Envoyez chèques à:
La Fédération des Oeuvres du District de Hull
29, rue Principale, Hull
771-2742

14e VENTE ANNIVERSAIRE

3 jours seulement — jeudi, vendredi et samedi

Une occasion exceptionnelle de chausser toute la famille avec des chaussures de qualité — bien ajustées — au plus bas prix!

"White Cross" & "Naturalizer"
Confortables — avec arche pour plus de support—pointures 5 à 9.
Rég. jusqu'à 15.95
Vente anniversaire . . .
9.97



La Vallée & Slater
Toute dernière mode — fameuses marques — pointures 5 à 9.
Rég. jusqu'à 16.95
Vente anniversaire . . .
7.97



SOULIERS DE CHOIX VARIE — talons "Illusion" ou haut — bouts pointus. Pointures 5 à 9. Rég. jusqu'à 9.95. Vente anniversaire $2.97 - 3.97

Pour jeunes gens —
Souliers confortables — noir — pointures 6 à 11.
Rég. jusqu'à 9.95
Vente anniversaire . . . 6.97



Pour garçonnets —
Souliers noirs — pointures 1 à 6.
Rég. jusqu'à 9.95
Vente anniversaire . . .
4.47 — 5.97



Hartt & Slater
Pour hommes et jeunes gens— Brun ou noir — pointures 6 à 11.
Rég. jusqu'à 24.95
Vente anniversaire . . .
15.97

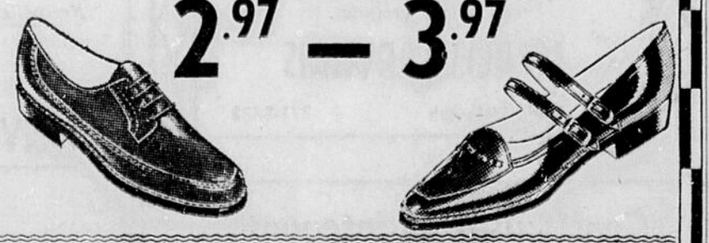


Ritchie & MacFarlane
Pour hommes et jeunes gens — brun, vert ou noir — pointures 7 à 11. Rég. jusqu'à 18.95.
Vente anniversaire . . .
12.97

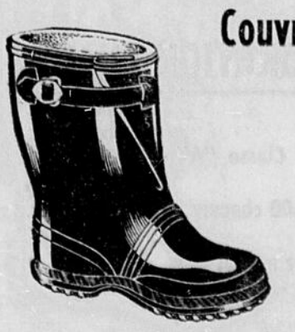
SAVAGE pour bébés
Blanc ou brun — pointures 2 à 6.
Vente anniversaire . . .
1.97 — 2.97



SAVAGE pour enfants
Bouts de lignes — pointures désassorties dans différents styles
Avec courroie ou lacés. Pointures 8 à 12 — 12½ à 3.
Vente anniversaire . . .
2.97 — 3.97



Couvre-chaussures d'hiver pour enfants
Tout en caoutchouc — doublure molletonnée — intérieur en mouton — marque "Dominion" de toute première qualité.
Pointures 5 à 11 - 11 à 3 ..... 3.47
Garçons, pointures 3 à 6 ..... 4.77



Toutes les meilleures marques sont en vente . . . chaussures de qualité . . . parfaitement ajustées . . .

POUR TOUTE LA FAMILLE

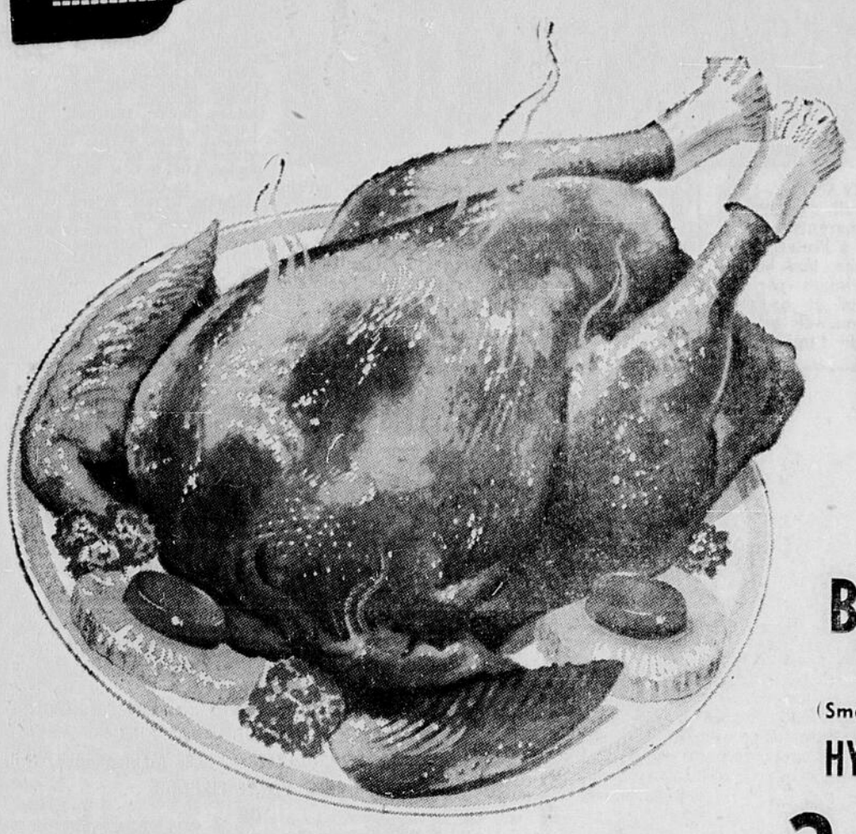
OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9.30

L. PELCHAT & FILS LTEE

151, RUE PRINCIPALE, HULL 777-8515

1891-1963 RAYMOND A. LIMITÉE. 72e ANNIVERSAIRE

DINDES



ASSORTIMENT DE DINDES — 6 à 20 livres
BUTTERBALL DE SWIFT à prix populaires

Jeunes et dodues
20 livres et plus

liv. 39¢

Boeuf fumé (Smoked Beef) HYGRADE — 2 pqts 2 on. 49¢

Saucisse fumée (Wieners) HYGRADE — pqt 1 liv. 45¢

Cole Slaw HYGRADE — bol de 16 on. 45¢

EPARGNEZ !
ACHETEZ A LA CAISSE

SOUPE TOMATES "CLARK"	48x10 on.	$3.99
PECHES demies "AYLMER" — "CAL-LINDA"	24x28 on.	$7.69
POIS VERTS petits medium "GREEN GIANT"	24x15 on.	$3.89
POIS VERTS "AYLMER" — "LIBBY'S"	24x15 on.	$3.89
POIS VERTS "DEL MONTE"	24x15 on.	$3.29
POIS VERTS "RAPIDE LACHINE"	24x20 on.	$2.99
MAIS grains entiers "NIBLETS"	24x14 on.	$3.89
MAIS égrainés "GARDEN PATCH"	24x14 on.	$2.95
MAIS genre crème "OPAL" — "IDEAL"	24x20 on.	$3.49
MACEDOINE "IDEAL"	24x20 on.	$3.49
LAIT évaporé "CRINO"	48x16 on.	$6.59
LAIT évaporé "CARNATION"	48x16 on.	$6.79
JUS TOMATES "HEINZ"	24x20 on.	$3.19
JUS TOMATES "RAYMOND" — "HUNT'S"	24x20 on.	$2.95
FEVES à BEURRE "Idéal" - "Vachon" - "Président"	24x20 on.	$3.29

BETTERAVES "RAYMOND", marinées, tranchées 24 onces	2/49¢
SIROP DE TABLE "RAYMOND", bouteille de 32 onces	45¢
CONFITURE "MARQUETTE" aux FRAMBOISES. 24 on.	49¢
SAUCE CANNEBERGES Pures "DAVIDSON" ou "STAFFORD". 12 onces	2/49¢
ANANAS tranchés "Q.T.F." ou "Kent". Surchoix. 28 onces	3/99¢
PECHES Tranchées ou demies "DELMONTE". 28 onces	39¢
POIRES A dessert "MASTER-PAK", choix. 28 onces	2/49¢
COCKTAIL de fruits "HENLEY" de choix 28 onces	39¢

Jus de tomates RAYMOND de choix 20 on. — 8/99¢

POULET ENTIER "A la canadienne" 3¼ liv. — 89¢

POIS VERTS "DELMONTE" surchoix, 15 on. — 3/49¢

VERITABLE **Antigel Prestone** — 2.39 le gallon

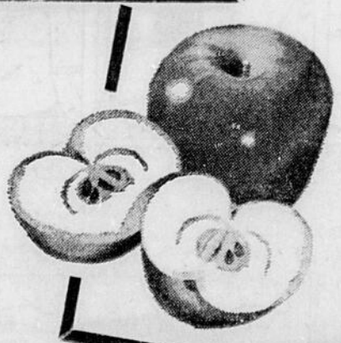
Ginger Ale CANADA DRY — Grosse bouteille 30 onces — 3 pour 39¢ plus dépôt



CITROUILLE TOUTES LES MARQUES, form. 28 on.	2/29¢
MARGARINE "BLUE BONNET", pqt. 1 liv.	2/59¢
FROMAGE GRUYERE "DOFO" importé de Finlande. 12 portions	29¢
SAUMON ROSE "PARAMOUNT" SURCHOIX — 8 onces	29¢
THE SALADA ORANGE PEKOE — 60 sacs	75¢
GRUAU RAPIDE "OGILVIE" — 48 onces	47¢
FARINE FIVE ROSES TOUT USAGE — Sac de 7 livres	67¢
PAPIER ALUMINIUM (FOILWRAP) "STUART HOUSE" — Rouleau de 12" x 25'	33¢

MAIS genre crème "DEL MONTE" surchoix — 15 onces	3/49¢
MAIS grains entiers "DEL MONTE" surchoix — 14 onces	3/49¢
FEVES A BEURRE COUPEES "DEL MONTE" surchoix — 15 onces	3/49¢
TOMATES à l'étuvée "DEL MONTE" surchoix — 20 onces	2/49¢
JUS D'ANANAS "DEL MONTE" — 48 onces	3/99¢
BREUVAGE "LINCOLN" à l'orange — 24 onces	19¢
RELISH HOT DOG HAMBURGER "AYLMER" — 12 onces	2/49¢
OLIVES QUEEN "SENORITA" de McLAREN — 12 onces	35¢

No 1, cassées à la main
POMMES McINTOSH D'OKA
LE MINOT — $2.49



RAYMOND A. LIMITÉE.

SATISFACTION ENTIERE ou ARGENT REMBOURSE



LE MONDE DES JEUNES

Fierté... Initiative...



Oncle Gérald

Désintéressement...



Réunion vivante à Kirkland Lake

Oncle Gérald,

Le 27 septembre nous avons illustré le programme de la section juvénile de l'école St-Joseph, de Kirkland Lake.

Tout d'abord, la secrétaire a lu au micro de l'école le rapport de la réunion précédente ainsi que les conseils aimables de l'oncle Gérald dans sa réponse à notre rapport.

Au sous-sol nous avons assisté à la lecture du rapport des camps d'été de cadets et de cadettes: Cécile Ryan, Nicole Gaudet, Viviane Délorme, Jocelyne Latulippe, Cécile Lafrenière, André Pleau et Roger Plouffe.

Après le rapport, nous avons écoute le chant "Qu'est-ce que j'ai dans ma petite tête". Puis on fit une démonstration des jeux appris au camp. Nous n'avons pas oublié le jeu des "oeufs" entre deux garçons: André Pleau et Roddy Leduc. Ce dernier a produit dans la salle une hilarité extraordinaire quand son rival lui cassa l'oeuf sur la tête.

Nous avons ensuite présenté une dramatisation des vierges sages et des vierges folles.

Nous avons chanté ensuite "Le jeune homme riche".

Un groupe de membres dramatisèrent "La mort de Séraphin".

Les élèves de 8e année interprétèrent avec succès le choeur parlé "Les Martyrs canadiens".

Nous chantâmes ensuite "Fraternisons".

Nos invités d'honneur à la réunion furent le chanoine Morin, curé de la paroisse; l'abbé M. Audet, vicaire et la R.S. supérieure et la R.S. Ste-Alexandra.

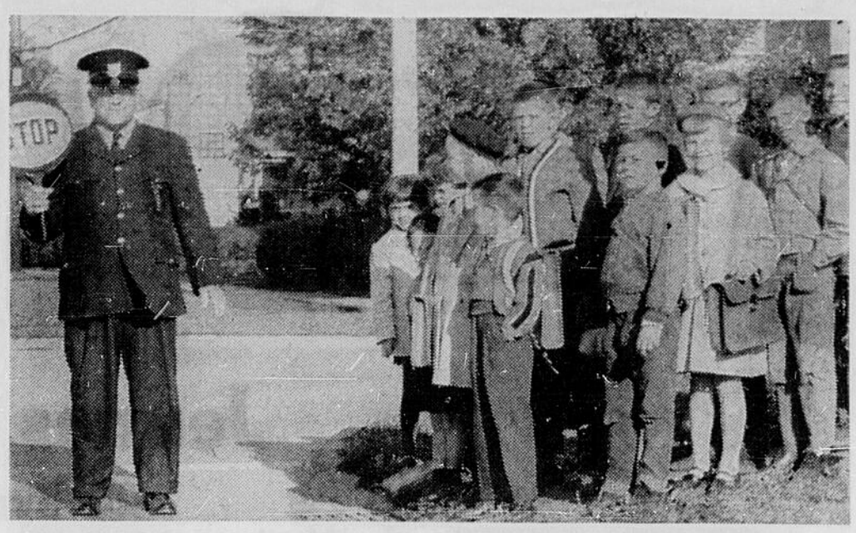
Nous avons pris comme résolution de mettre en pratique ce que nous avons appris au camp d'été: Charité, sociabilité et fierté.

Jocelyne LATULIPPE,
secrétaire.

Les camps d'été procurent des belles choses à la jeunesse. Je constate que plusieurs d'entre vous ont profité de ces jours de loisirs organisés pour remplir leur esprit de belles idées. Votre résolution est magnifique. Rappelez-vous de ces mots merveilleux: Charité, sociabilité et fierté. Le mot charité est cousin du mot désintéressement. Il vous demande de vous donner pour faire rayonner la bonté, la joie, le rire franc, la gaité.

Kirkland Lake conserve la même ardeur depuis quelques années. Votre école a été la gardienne du trophée Oncle Jean durant une année. Vous avez magnifiquement fait les choses et le souvenir de mon passage parmi vous demeure comme un stimulant pour m'aider à travailler encore plus pour la jeunesse de nos écoles franco-ontariennes.

Oncle GERALD



POUR PROTEGER LES ENFANTS — Le Conseil municipal de Cornwall s'est rendu à la demande de nombreux parents en plaçant un garde scolaire adulte à l'intersection des rues Belmont et Deuxième, aux heures d'entrée et de sortie des classes par les écoliers de St-Albert-Le-Grand et St-Félix-de-Valois. Une deuxième demande est actuellement à l'étude: celle de l'installation de feux de circulation ou d'enseignes d'arrêt à quatre sens, à l'intersection des rues St-Félix et Deuxième, ou Guy et Deuxième, afin de ralentir la vitesse des voitures circulant sur la Deuxième rue. Le comité municipal de circulation, présidé par l'échevin Bernard Miller, étudie cette dernière demande.

(Photo Ken Gosling)

Dans l'histoire

par la PRESSE CANADIENNE

Le 14 octobre 1963

Le parti libéral de M. Mackenzie King a battu, il y a 28 ans aujourd'hui, en 1935, l'administration conservatrice de M. R. B. Bennett, à la suite des élections. Les libéraux obtinrent 171 des 245 sièges des Communes, ce qui représentait la plus forte majorité atteinte depuis la Confédération. Les conservateurs n'eurent plus que 50 sièges au lieu de 130, et 12 des ministre du cabinet Bennett furent battus.

1066 — Guillaume le Conquérant gagne la bataille d'Hastings.

1939 — Le Royal Oak, navire de guerre britannique, est torpillé et coulé.

— — —

Le 15 octobre 1963

L'ouragan Hazel a envahi la région de Toronto il y a neuf ans ce soir, en 1954. Il a fait 82 morts et des dégâts s'élevant à $24,000,000, en deux jours de terreur. Cette catastrophe a causé les plus fortes pluies qu'ait connues le sud de l'Ontario au cours de son histoire.

1944 — Annonce de la mort du maréchal Rommel.

1917 — L'espionne allemande Mata Hari est exécutée à Paris.

— — —

Le 16 octobre 1963

Le St-Roch, navire de patrouille de la Gendarmerie employé dans l'Arctique, a atteint, il y a 19 ans aujourd'hui, en 1944, Vancouver, après avoir fait un voyage de 36 jours à travers le Passage du nord-ouest, en partant de Halifax. C'était le premier navire à traverser ce passage dans les deux sens. En 1940, le même bâtiment avait quitté Vancouver le 23 juin et atteint Halifax le 11 octobre 1942, après avoir passé deux hivers bloqué dans les glaces arctiques.

Bonne fête

10 OCTOBRE 1963

Borubé, Richard, 11 ans, Pte-Gatin.
Héroux, Maurice, 15 ans, Eastview
Valiquette, Richard, 14 ans, Sudbury
Beausoleil, René, 13 ans, Azilda
O'Neil, Jack, 13 ans, Pain-Court
Vallière, Jean-Paul, 14 ans, FortC.
Rivest, Rose, 9 ans, Cartier
Beauparlant, Monique, 6 ans, Verner
Labelle, Denis, 9 ans, Verner

11 OCTOBRE 1963

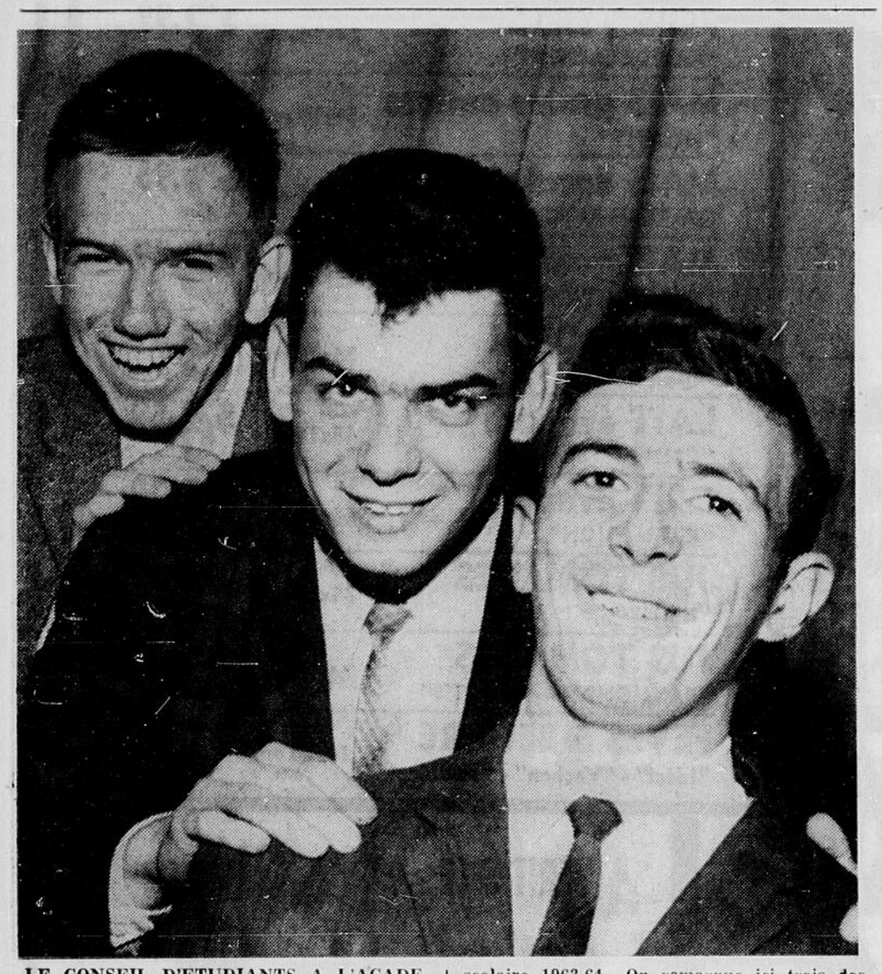
Beaulieu, Paulette, 13 ans, Sudbury
Blais, Pierrette, 15 ans, Papineauv.
Secours, Guy, 10 ans, Alexandria
Larocque, Suzanne, 14 ans, Blezard
Baudoin, Raymond, 8 ans, Cartier
Burton, Sharon, 8 ans, Cartier
Rochon, Alain, 2 ans, Hull
Arbour, Jean-Guy, 6 ans, Verner
Giroux, Monique, 6 ans, Verner
Lafrenière, Gilles, 5 ans, Verner

12 OCTOBRE 1963

Chartrand, Henriette, 13 ans, Ottaw.
Paquette, Marie, 10 ans, Ottawa
Thériault, Raymond, 13 ans, Hull
Picard, Alain, 5 ans, Thurso
Denis, Suzanne, 12 ans, Pte-Gatin.
Nadon, Ginette, 12 ans, Buckingham
Langden, Hélène, 12 ans, Blezard V.
Prévost, Alain, 9 ans, Thurso
Vincent, Jean-Guy, 14 ans, Verner
Sauvé, Luc, 2 ans, Hull

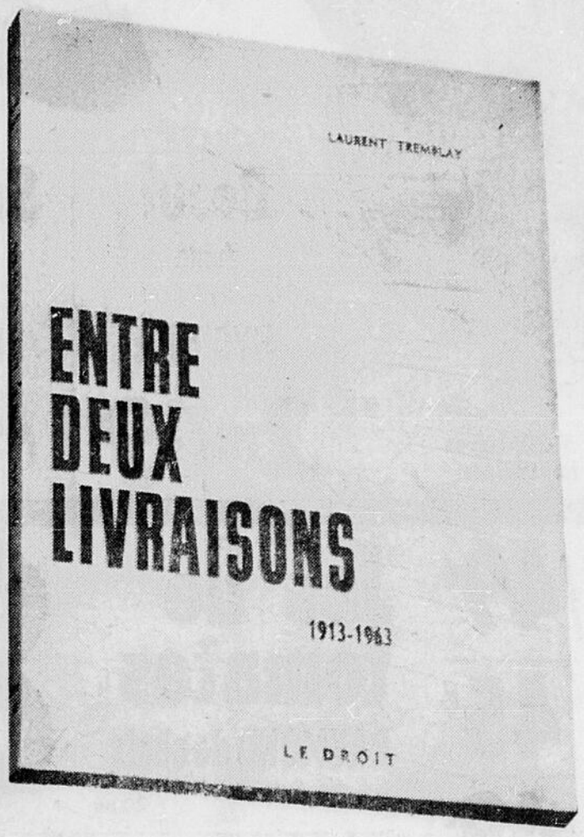
13 OCTOBRE 1963

Brunette, Rénald, 15 ans, Timmins
Paquette, Benoit, 14 ans, Gatineau
Labbé, Henri, 12 ans, Gatineau
Larabie, Lucille, 15 ans, Ottawa
Charlebois, Bruno, 11 ans, Pain-C.
Bourassa, Paul, 13 ans, Pain-Court
Labelle, Priscille, 12 ans, Blezard
Bourgeois, André, 2 ans, Hull
Arbour, Françoise, 11 ans, Lavigne
Méthot, Lise, 1 an, Ottawa
Langevin, Suzanne, 13 ans, Bourget



LE CONSEIL D'ETUDIANTS A L'ACADEMIE DE-LA-SALLE — Selon une habitude depuis longtemps établie, les étudiants de l'académie De-La-Salle ont procédé ces jours-ci à l'élection de leur conseil pour l'année scolaire 1963-64. On remarque ici trois des membres de ce nouveau conseil d'étudiants. Ce sont de gauche à droite MM. Michel Côté, secrétaire, Richard Charron, vice-président, et Pierre Tessier, le nouveau président.

(Photo Champlain Marcil)



MAINTENANT EN VENTE

"Entre deux livraisons"

une épopée vécue chez nous, ou
l'histoire des cinquante ans du Droit
par Laurent Tremblay

Prix 1.50 (par la poste 1.60)

AUX ENDROITS SUIVANTS :

LE DROIT, 375, rue Rideau, Ottawa, Ont.
CKCH — 27, RUE LAVAL, HULL
IMPRIMERIE LECLERC LTEE — 138, Maisonneuve, Hull
CHEZ VOTRE LIBRAIRE
OU
remplir le coupon ci-dessous et adresser:
LE DROIT — 375, RUE RIDEAU, OTTAWA

LE DROIT — 375, rue RIDEAU, Ottawa, Ont.
Veuillez m'expédier un exemplaire de "ENTRE DEUX LIVRAISONS" et j'inclus la somme de $1.60
NOM .....
ADRESSE .....
N.B. — Pas de commande contre remboursement. Les chèques au pair ou mandats doivent être faits payables à l'ordre du DROIT.

MOCO

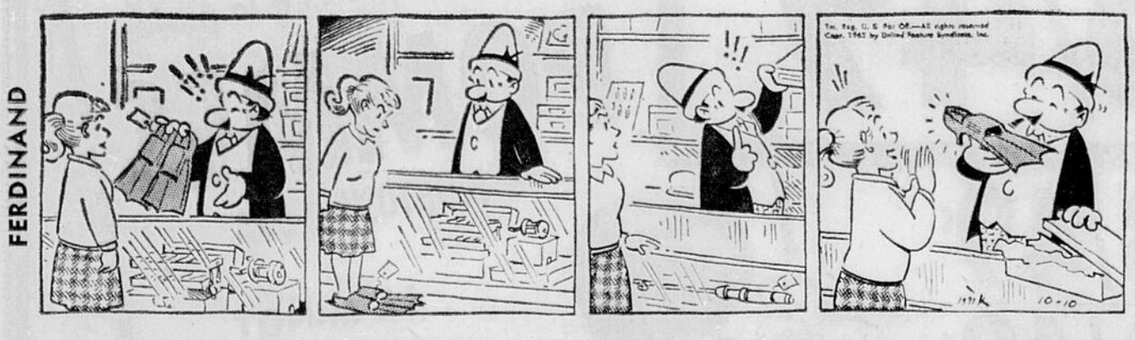


PHILOMENE



Par WINSLOW MORTIMER

FERDINAND



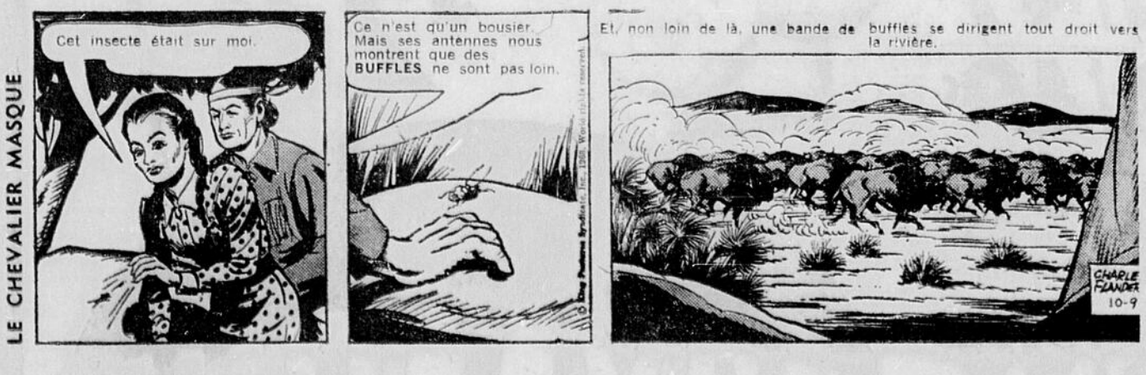
LARRY BRANNON



Par LEE FALK

Par FRAN STRIKEN

LE CHEVALIER MASQUE



LE FANTOME



Par SPRENGEN

CAPITAINE BONVENT



PILOTE TEMPETE



L'AANB devrait être amendé

QUEBEC (PC) — On a fait savoir hier devant les délégués à la réunion annuelle des Chambres de commerce du Canada que l'Acte de l'Amérique du Nord britannique devra être revisé si on veut que le pays reste uni.

Le problème du biculturalisme a été discuté par deux experts après que les délégués eurent étudié à quel degré le bilinguisme devrait être appliqué au Canada.

MM. Eric Kierans et Marcel Faribeault, respectivement ministre du Revenu et ancien président de la Bourse de Montréal et président du Trust Général du Canda, ont dit que les Canadiens français avaient un droit indiscutable à leur pouvoir politique et à leur autorité économique afin de maintenir leur propre culture.

"On n'a jamais tenté de supprimer les Canadiens français, a dit M. Kierans, mais l'élément anglo-saxon a manifesté trop de confiance qu'il viendra à supprimer le Québec.

M. Kierans a dit que le mouvement séparatiste a grandi au Québec parce qu'on y craint que la culture canadienne-française périra sous les conditions actuelles.

"Cela signifie que nous avons failli à notre devoir de convaincre les Canadiens français que nous désirons la survivance de leur culture...Si nous voulons ignorer le Canada français, l'indignation pourra faire place à l'hostilité et alors nous aurons un mouvement indépendantiste mené par des hommes vraiment capables et doués d'un esprit patriotique propre au Canada français".

M. Faribeault a dit que le système fédéral canadien, loin de protéger les droits des minorités, abuse de son pouvoir sur elles.

Il a dit que l'Acte de l'Amérique du Nord britannique est désuet.

"Il faut être réaliste et demander la revision de l'Acte. C'est seulement ainsi que nous pourrons faire les ajustements nécessaires."

M. Kierans s'est également plaint de l'ingérance fédérale dans les domaines provinciaux.

On demande plus de protection pour les écoliers

Des contribuables de la ville d'Aylmer ont demandé au Conseil de ville, au cours de la réunion de lundi, qu'il offre plus de protection aux enfants à la rentrée et à la sortie des classes.

Un écolier d'Aylmer, Gart Young, 12 ans, a perdu la vie le 19 septembre lorsqu'il a été renversé par une voiture à la sortie de l'école secondaire d'Aylmer.

On a suggéré à la ville l'installation de feux de circulation aux intersections de la rue Mountain et du chemin d'Aylmer, et des rues Mountain et Alexander. De plus, les mêmes contribuables ont parlé de la construction d'un trottoir de l'école secondaire à la rue Alexander.

Le Conseil n'est pas opposé à ces suggestions, mais il se demande si elles régleraient le problème. Plusieurs automobilistes se plaignent de ce que les enfants ne se soucient guère des dangers de la rue. On a mentionné que plusieurs enfants marchent dans la rue en revenant de l'école, même là où se trouvent des trottoirs.

Quant à l'installation des feux de circulation et la construction d'un trottoir, le Conseil est d'avis que la ville ne peut se permettre une telle dépense pour le moment.

Nouveau système d'épuration des eaux aux moulins Eddy

La compagnie E. B. Eddy vient de mettre au point un système au coût de $600,000, destiné à combattre la pollution des eaux de l'Outaouais.

En effet, la compagnie aura dorénavant recours à une nouvelle méthode pour réduire le bois en pulpe à ses installations de Hull. Cette méthode permettra de diminuer considérablement la quantité de déchets déversés dans l'Outaouais.

La quantité d'hydrate de carbone déversée, qui consomme l'oxygène dans l'eau, a ainsi été diminuée de 40 p. cent et celle des autres produits chimiques de 25 p. cent.

C'est à la suite de recherches très poussées par les scientistes des laboratoires de la compagnie, recherches qui ont duré plusieurs années, que cet aménagement a pu être fait, au coût global de $600,000.

D'autres investissements considérables, se chiffrant par plusieurs milliers de dollars, permettront de réduire par tous les moyens possibles, la quantité de déchets déversés dans les eaux de l'Outaouais.

Cette question fait l'objet d'une étude continuelle et M. W. Gallay, directeur des recherches de la compagnie, procède à des échantillonnages fréquents des eaux de la rivière.

M. Gallay est président de la Commission d'épuration des effluents de la vallée de l'Outaouais, organisme coopératif constitué de tous les moulins de pâte à papier et à papier situés en bordure de l'Outaouais et de ses affluents, depuis la région Hull-Ottawa jusqu'au confluent du fleuve St-Laurent.

Les déchets peuvent être divisés en trois catégories: bactériologiques, chimiques et biochimiques.

Les déchets de pâte à papier ne contiennent aucun élément bactériologique. Les produits chimiques des effluents sont inoffensifs et, une fois dissous dans l'eau, on peut dire que l'analyse n'en révèle presque aucune trace, à peu de distance en aval des moulins. Le nouveau procédé réduit ces produits chimiques dans une proportion de 25 p. cent.

Les effets biochimiques des déchets entraînent une diminution temporaire du contenu d'oxygène dans l'eau. Ceci n'affecte aucunement la consommation domestique de l'eau, mais peut compromettre la survie des poissons, si la proportion d'oxygène est trop faible.

Bien que les remous et le coulement de l'Outaouais permettent d'y conserver un coefficient d'oxygène propre à la survie des poissons, le nouveau procédé a permis de réduire de 40 p. cent la consommation d'oxygène.

François Bordeleau président des Lions

SMOOTH ROCK FALLS — (DNC) — M. François Bordeleau a été élu président du club Lions local, en remplacement de M. Michael McAfferty.

Les autres officiers sont les suivants: secrétaire, M. Robert Fournier; trésorier, M. Ira Evans; vice-présidents, MM. Robert Hodge et Joe Walker; conseillers, MM. Léonard Valiquette, Ken Miller, Thomas Moore, T. Parisée, Arthur Moore, Albert Lafrance, D. Parket et le docteur Mizbak.

Le club vient de terminer sa vente à domicile d'ampoules électriques et de balais au bénéfice de ses oeuvres humanitaires. La campagne a remporté un vif succès.

Semaine régionale de la jeunesse Lacordaire

La Semaine régionale de la jeunesse Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc s'est ouverte dimanche dernier par une messe célébrée en l'église St-Raymond, de Hull, à 9h. 30. Le sermon de circonstance a été prêché par l'abbé Jacques Carrière, vicaire, aumônier diocésain des jeunes cercles.

Dans l'après-midi il y a eu un long défilé, le départ se faisant du terrain de stationnement de l'église Notre-Dame, rue Laurier, pour se terminer sur le terrain de l'école Reboul.

Prenaient part à ce défilé le corps de cadets et de tambours de l'Ecole secondaire de Hull, les Majorettes de Hull, en plus d'une trentaine de voitures dont deux décapotables. La reine de la Semaine, Mlle Lisette Larocque, fille de M. et Mme Marcel Larocque, prenait place dans une de ces voitures. Elle était accompagnée de quelques majorettes.

Dans la soirée il y a eu danse et programme récréatif à l'école Reboul. Parmi les artistes au programme se trouvaient André et les Belvédères et plusieurs autres artistes.

Ce soir (mercredi) il y aura soirée-bingo au sous-sol de l'église Sacré-Coeur à 8h., jeudi soir, réunion régionale générale au même sous-sol à 8h. Vendredi, les jeunesse Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc vendront des étiquettes (tag-day) dans les rues de la ville.

Dimanche prochain il y aura messe à 9h. à l'église du Sacré-Coeur. Dans l'après-midi, à 2h. il y aura session d'étude au sous-sol de l'église du Sacré-Coeur puis soupercauserie à 5h. 30. Adultes et jeunes gens y sont invités. Dans la soirée genre music-hall où participeront les majorettes de Hull et plusieurs artistes de talent. L'orchestre des Belvédères y sera également.

A Cornwall

La campagne de la Plume rouge va bon train

CORNWALL (DNC1) — La Caisse de bienfaisance de Cornwall, qui groupe cette année 11 agences, est confiante qu'elle atteindra son objectif de $77,000. Jusqu'ici, la somme de $12,500 a été recueillie et la campagne doit se poursuivre jusqu'au premier novembre.

La campagne a été officiellemeent inaugurée par le maire Nick Kaneb, de Cornwall, qui a botté un ballon à l'angle des rues Deuxième et Pitt. Assistaient à cette brève cérémonie du lancement de la campagne de la Plume rouge, MM. John J. Scully, président de la campagne, George Bond, président de l'Association de la Caisse de bienfaisance, et Archie Adams, ancien président du même organisme.

Cette année, la plus forte contribution à la caisse parviendra des déductions hebdomadaires ou mensuelles sur le salaire des employés.

L'an dernier, la caisse n'avait que sept agences qui dépendaient d'elle. Mais cette année, quatre autres sont venues s'ajouter. On se souvient que l'année dernière, l'objectif de $65,000 avait été dépassé de plusieurs milliers de dollars. Les dirigeants de l'association sont très optimistes qu'une fois de plus les citoyens de Cornwall se montreront très généreux envers cette oeuvre de bienfaisance.

Les agences qui en font partie sont: la Marche des dix sous, la Société de l'aide à l'enfance, le Bureau du service familial, l'Institut canadien des aveugles, les VON, la Société de sclérose générale, la Société de l'arthrite et rhumatisme, l'Armée du salut, la société John Howard et le foyer St-Paul.

Le diocèse d'Amos aura son congrès eucharistique

AMOS (DNC) — A une récente réunion conjointe, les chanoines et vicaires forains du diocèse d'Amos, donnaient leur appui unanime à la suggestion de S. Exc. Mgr Albert Sanschagrin, o.m.i., administrateur apostolique du diocèse, d'organiser un congrès eucharistique diocésain pour célébrer dignement le 50e anniversaire d'Amos et de l'Abitibi.

La décision d'organiser ce congrès a été prise avant le départ de l'évêque-administrateur pour le Concile et a été annoncée par Mgr Gaston Duchemin, p.d., vicaire général. C'est en effet en 1964 que l'Abitibi célébrera son jubilé.

Projet d'ensemencement des lacs de la Gatineau

La Commission de la capitale nationale poursuit son projet d'ensemencer quelques-uns des lacs du parc de la Gatineau. Lors d'une réunion de deux jours tenue au début de cette semaine, sous la présidence du lieutenant-général S. F. Clark, la CCN a autorisé son personnel à pousser l'étude de ce plan d'ensemencement, de concert avec le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche du Québec et du service de la faune du ministère des Affaires du nord et des ressources nationales.

Durant cette assemblée, on a abordé les sujets suivants: l'achat en septembre de 10 propriétés dans la zone de verdure, pour un total de 107.54 acres, au montant de $285,900. Le total jusqu'à aujourd'hui est de 1,086 propriétés couvrant 30,086.10 acres pour $30,462,455.50.

L'achat durant le mois de septembre de huit propriétés dans le secteur Le Breton Flats, au montant de $615,800. Ceci porte le total des propriétés achetées à 173 pour un montant de $4,735,830.

En ce qui concerne le pont Macdonald-Cartier, la situation est la suivante: du côté ontarien, aucune nouvelle propriété soldée; le total à date est de 24 pour une somme de $595,500. Du côté québécois, aucune nouvelle transaction; total à date de 45 propriétés, pour une somme totale de $908,370.

A Noranda

Cours de français pour les adultes

ROUYN-NORANDA (DNC) — Les adultes de Rouyn-Noranda peuvent suivre des cours de français le lundi et mercredi de chaque semaine. Ces cours, qui ont débuté le 7 octobre, sont donnés sous l'égide du ministère de la Jeunesse de la province de Québec et du Service des cours de culture populaire.

S'étendant sur une période de 15 semaines, ces cours sont gratuits. Ceux qui sont intéressés n'ont qu'à se rendre à l'école secondaire de Noranda, le lundi ou le mercredi à 7 h. 30 du soir.

EMMAUS

Emmaüs désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.

771-5309

663-3277

de 9 h. a.m. à 9 h. p.m.

Nouveau local

165, boul. St-Joseph, HULL

SPECIAUX

NOTRE COMPTOIR DE VIANDE EST MAINTENANT PLUS LONG POUR MIEUX VOUS SERVIR

Toutes nos viandes proviennent d'abattoirs sous la surveillance du gouvernement fédéral.

- ROTI DE LARD frais, épaule ..... liv. 28¢
- GESIERS de poulets 10 liv. $1.79
- COEURS DE POULETS Bte 10 liv. $1.79
- ROTI DE VEAU, roulé et gelé ..... liv. 65¢
- DINDES au plus bas prix!
- MINUTE STEAK de boeuf ..... liv. 68¢
- CHOPS de boeuf, liv. 63¢
- ROTI DE LARD frais, fesse ..... liv. 49¢
- FRESSURE DE LARD frais ..... 3 liv. $1
- POITRINES ET CUISSES de poulet, gelées .. liv. 48¢
- STEAK DE LARD, liv. 65¢
- STEAK DE BOEUF, ronde, sirloin, T-bone .... liv. 69¢
- FISH-N-CHIPS, 24 on. 69¢
- LARD au complet, 110 à 125 liv. .... liv. 36½¢
- JAMBON CUIT liv. 98¢
- FILET DE POLLOCK 5 liv. $1.25
- AILES DE POULETS, fraiches, gelées .... liv. 19¢
- COUS de POULETS, liv. 10¢
- BOEUF HACHE frais ..... 3 liv. $1
- PETITES COTELETTES DE LARD ..... 3 liv. $1
- HAUT DE PATTES DE LARD ..... 4 liv. $1
- SAUCISSE FRAICHE 3 liv. $1
- SAUCISSE "WIENER" 3 liv. $1.19
- BOLOGNE ENTIER liv. 27¢
- BOUDIN ROUGE 3 liv. $1
- BAJOUE FUMEE liv. 39¢
- BACON "Rose Marie" liv. 49¢
- LARD SALE, bas de côte liv. 39¢ - 49¢
- Nous vendons le "Baby Beef", marques bleue ou rouge.
- LARD tranché bas de côte ..... 3 liv. $1.29
- CHOPS de lard ..... liv. 59¢
- PATATES no 1, sac de 25 liv. ..... 39¢ avec chaque achat de $7.
- POMMES MacIntosh, panier de 11 pintes .. 89¢
- GRAISSE PURE "Maple Leaf" .. 2 liv. 35¢
- THE "Red Rose" noir ..... 60 sacs 69¢
- CAFE "Red Rose" liv. 79¢
- SOUPE aux tomates "Clark", 10 on. .. 2/17¢

FRAISES
3 caisseaux $1.00

EPICERIE LICENCIEE
GEDEON MONETTE
124, rue EDDY — HULL
PR. 7-2400



GAGNANT DE $5,000!

"Capsules fortune"

M. Armand Parisée, 2638, rue Hogan, Montréal, P.Q., est ravi du chèque qu'il a reçu après avoir trouvé un jeton d'une valeur de $5,000.00 sous la capsule d'une bouteille de Coke et répondu correctement à une question de qualification.

Parmi les autres gagnants, citons:

M. Fuller, Kingsville, Ont.
E. Russell, Windsor, Ont.
B. O'Connor, Paris, Ont.
N. Cowan, Brockville, Ont.
B. Paquette, Sarnia, Ont.
P. Dickson, Brantford, Ont.
E. Dionne, Peterborough, Ont.
B. L. Tarr, Eastview, Ont.
B. Wilson, Trenton, Ont.
E. Ellis, Marmora, Ont.
T. O'Reilly, Aylmer, Ont.
E. R. Lance, Aurora, Ont.
B. L. Robertson, Toronto, Ont.
E. G. Colley, Beaverdams, Ont.
T. Vandeberg, Kingston, Ont.
A. M. Aiton, Grimsby, Ont.
G. H. Brook, Simcoe, Ont.
A. Shultz, Kitchener, Ont.
J. Lucibello, Toronto, Ont.
S. M. Legate, Owen Sound, Ont.
L. Teal, St. Catharines, Ont.
H. Morell, Waterloo, Ont.
M. Lenehan, London, Ont.
B. Ricardo, Guelph, Ont.
J. Cook, Toronto, Ont.
P. D. New, Carleton Place, Ont.
F. Lavergne, Ottawa, Ont.
S. J. Ridley, London, Ont.

Continuez à regarder sous les capsules de Coke et de Sprite pour voir s'il y a des jetons valant de $1 à $5,000. Voir les détails sur les étalages de cartons.



"Coca-Cola", "Coke" et "Sprite" sont tous des marques déposées qui identifient les produits de Coca-Cola Ltée.

Legaré

SPECIAL de 3 JOURS

ACHAT GIGANTESQUE

MOBILIER DE SALON COMPRENANT 7 MCX

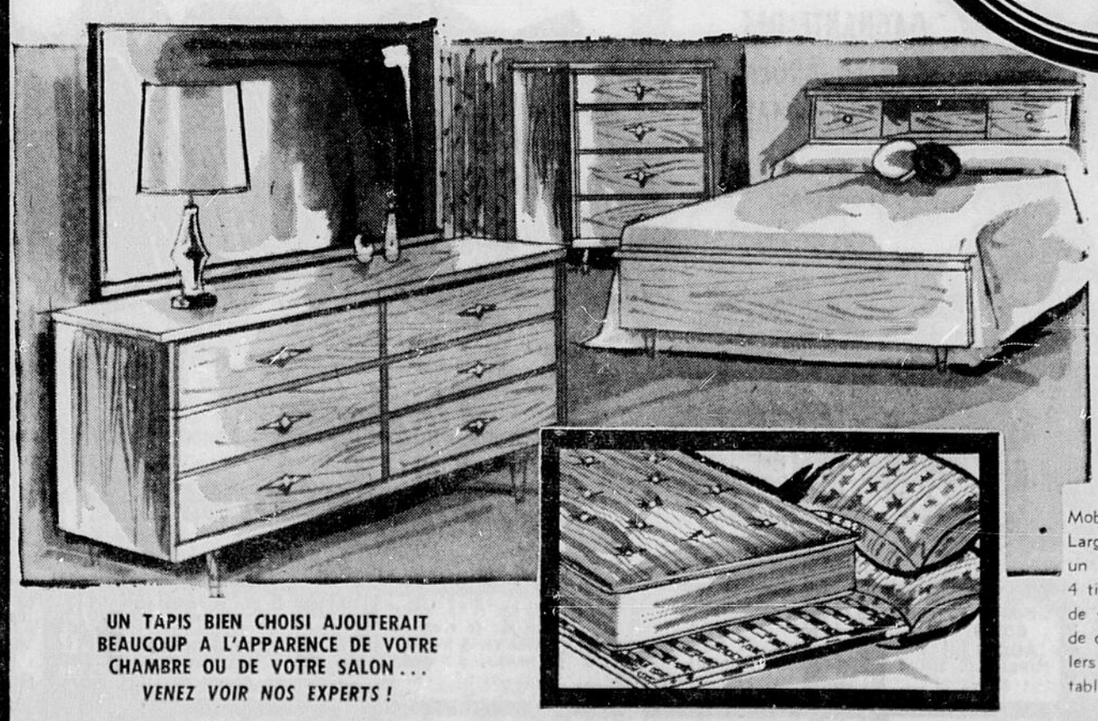


Mobilier chesterfield ou davenport 2 morceaux. Construction de ressorts et cadres en bois dur bien séché. Coussins en caoutchouc-mousse. Le davenport se transforme aisément en un grand lit double très confortable. En plus: 2 tables-étagère à dessus en formica résistant aux taches et aux brûlures; 2 lampes de tables à colonnes de noyer et cuivre, en plus de l'abat-jour disponible dans plusieurs couleurs: cendrier s'assortissant aux lampes.

Le davenport se transforme facilement en un grand lit double.

VOTRE CHOIX
$169
1.75 PAR SEMAINE

MOBILIER DE CHAMBRE
COMPRENANT 7 MORCEAUX



UN TAPIS BIEN CHOISI AJOUTERAIT BEAUCOUP A L'APPARENCE DE VOTRE CHAMBRE OU DE VOTRE SALON... *VENEZ VOIR NOS EXPERTS!*

AUCUN DEPOT REQUIS JUSQU'A 36 MOIS POUR PAYER

(Taxe de vente payable à l'achat) "Nous finançons notre crédit"

Mobilier de chambre 3 morceaux. Large bureau double à 6 tiroirs avec un miroir ajustable, une commode à 4 tiroirs et un lit à tête-bibliothèque de 4'6". En plus: matelas à ressorts de qualité; sommier à lames; 2 oreillers "Simmons". Un ensemble véritablement complet.

OUVERT LE VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 HEURES 30

Legaré

75 Principale — Tél.: 777-1222

Quatre étages pour mieux vous servir!

Des assureurs français visitent Ottawa et Hull

L'ambassadeur de France au Canada, M. Raymond Bousquet, a reçu, mardi soir, un important groupe d'assureurs français venus effectuer un voyage d'étude au pays.

Il s'agit d'agents d'un gros ensemble de sociétés françaises d'assurance, l'Ancienne mutuelle, qui travaillent actuellement au Canada, dans la province de Québec et tout particulièrement à Hull avant d'étendre leurs activités dans les autres provinces.

Ces quelques 75 agents sont partis de France le 26 septembre et se sont arrêtés à Québec, à Montréal où ils ont été reçus par l'Association des courtiers d'assurance du Québec. Le groupe a également participé à un important banquet présidé par M. Raymond Bousquet, à l'hôtel Reine-Elizabeth.

Les assureurs français ont visité de nombreuses agences canadiennes, diverses compagnies d'assurances dont la compagnie des Provinces unies qui sous la direction de M. Wilfrid Major, gère les affaires canadiennes de l'Ancienne mutuelle.

Lorsqu'il quittera Ottawa, le groupe continuera sa visite en passant par Toronto puis, en se rendant à New York où il s'embarquera sur le paquebot "France".

Un porte-parole du groupe a déclaré au "Droit", mardi soir, que les visiteurs français avaient été particulièrement frappés par la chaleur de l'accueil que les Canadiens français leur ont réservé.

Remerciant leurs hôtes canadiens, le directeur général de l'Ancienne mutuelle, M. Lucien Aubert, a dit qu'il pensait trouver que de simples liens de parenté mais qu'il avait découvert des liens fraternels.



ASSUREURS FRANÇAIS AU CANADA — Une délégation d'assureurs français a été reçue par l'ambassadeur de France au Canada, M. Raymond Bousquet, mardi soir, dans le cadre d'une visite de quelque 75 assureurs au Canada. Dans la photo, on remarque, de gauche à droite, M. Bousquet, MM. Wilfrid Major, directeur général de la compagnie Provinces Unies, Lucien Aubert, directeur général de l'Ancienne Mutuelle, et Lucien Orgeolet, agent de l'Ancienne Mutuelle.

(Photo Champlain Marcil)

Une sentence de quatre ans à Derouchie

CORNWALL (DNC) — La sentence d'un an et demi imposée le 25 juin dernier à Francis Albert Derouchie, de Cornwall, a été augmentée à 4 ans par la Cour d'appel de l'Ontario, à Toronto. La Cour d'appel a imposé cette nouvelle sentence sur l'accusation d'avoir causé des blessures corporelles en résistant à son arrestation mais, par contre, a acquitté Derouchie de l'accusation de voies de fait causant des blessures sur la personne de l'agent Ford McGillis, de la Sûreté municipale de Cornwall.

La première sentence avait été imposée par le juge G. E. Brennan, en Cour du comté de Cornwall, alors que Derouchie subissait son procès devant un juge sans jury. En imposant cette sentence, le juge Brennan avait alors déclaré à l'accusé: "Derouchie, s'il n'en tenait qu'à moi, je te dirais de retourner chez toi et de te mêler de tes affaires, Mais j'ai la société à protéger et un code de loi à suivre."

Derouchie, au matin de Noël 1962, avait tiré à bout portant l'agent Ford McGillis qui s'était rendu avec le sergent Albert Séguin à la demeure de l'accusé afin de faire enquête sur une querelle familiale. Derouchie, âgé de 31 ans, et père de quatre jeunes enfants, s'était enfermé dans une chambre à coucher avec un fusil de calibre .12 et avait menacé de s'enlever la vie.

Lorsque l'agent McGillis a pénétré dans la pièce, Derouchie l'a atteint à la poitrine et celui-ci est tombé inconscient sur le parquet de la chambre.

A la suite de cet incident fâcheux, Ford McGillis a été dans un état précaire pendant près de 15 jours, et au cours d'une intervention pratiquée sur l'agent, des médecins ont témoigné devant le tribunal que le coeur de McGillis avait cessé de battre pendant plusieurs minutes et qu'ils ont dû pratiquer une ouverture pour manipuler l'organe vital afin de le ranimer. Les cinq médecins qui ont travaillé pour lui sauver la vie ont décrit comme miraculeuse la survie de cet agent.

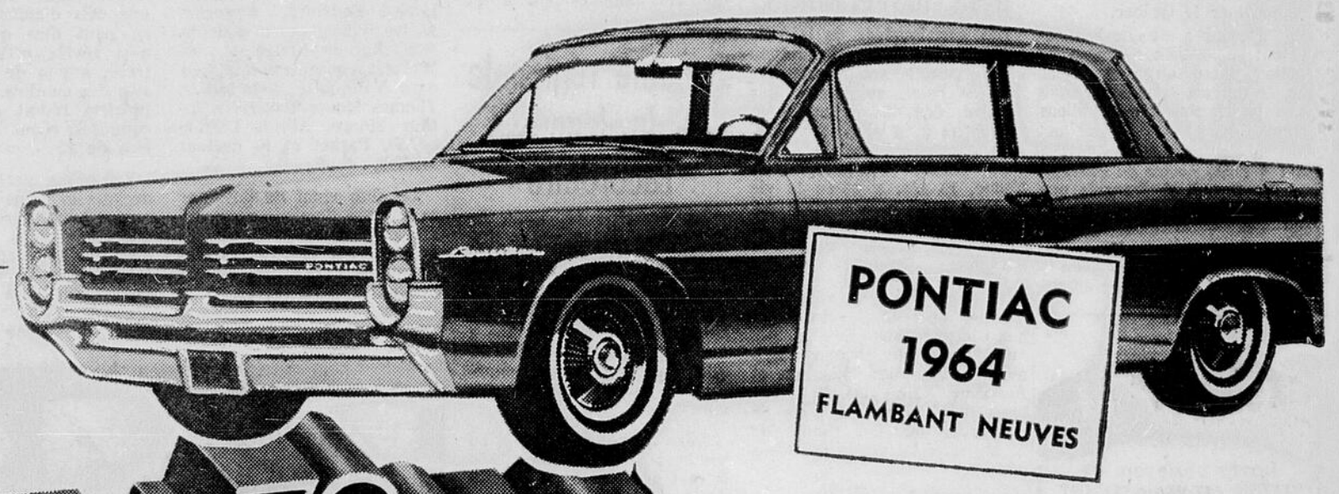
Depuis près de trois mois, l'agent McGillis, père de deux enfants, est retourné au travail.

Cours sur les procédures parlementaires

HAWKESBURY — Un cours sur les procédures parlementaire sera donné à la Chambre de commerce des jeunes de Hawkesbury, à compter du début de décembre.

Ce cours remplacera le cours d'art oratoire annuel de cette chambre. Le président du comité responsable de l'organisation de ce cours, M. Roland Létourneau, de Grenville, a laissé entendre, mardi, qu'un représentant du ministère de l'Education de la province d'Ontario sera invité à présider à ce cours.

GRATIS!



1 Pontiac

UNE CHAQUE SEMAINE!

$12000.00 EN EPICERIES
$1000 CHAQUE SEMAINE
EN CERTIFICATS D'ALIMENTS

$6000.00 EN ARGENT
$500 CHAQUE SEMAINE

10 Millions DE TIMBRES
50 GAGNANTS DE 15,000 TIMBRES CHAQUE SEMAINE

1500 Timbres supplémentaires



GAGNANTE DE LA PONTIAC 1964 DE LA 2e SEMAINE
Mme Ruby Thomson, Hamilton



GAGNANTE DES $1000 D'EPICERIES DE LA 2e SEMAINE
Mme Robert King, Port Colborne



GAGNANTE DES $500 EN ARGENT DE LA 2e SEMAINE
Mme C. Kirk, Toronto

VOUS TROUVEREZ TOUS LES RENSEIGNEMENTS SUR LES FORMULES D'INSCRIPTION QUE VOUS REMETTRONT LES CAISSIERES LOBLAW

25 EXTRA STAMPS	Ce bon et l'achat de un pqt de 7.2 on. de PATATES pilées instantanées BORDEN M8 Périmé 16 oct.	25 EXTRA STAMPS	Ce bon et l'achat de un pot 9 on. liq. de CONFITURE AUX CERISES PURES E.D. SMITH M11 Périmé 16 oct.	25 EXTRA STAMPS	Ce bon et l'achat de un pqt de 60 SACS DE THE LIPTON M10 Périmé 16 oct.	25 EXTRA STAMPS	Ce bon et l'achat de un pqt de 8 on. de MENTHES Hostess "APRES LE REPAS" M12 Périmé 16 oct.	25 EXTRA STAMPS	Ce bon et l'achat de un pqt cello de 3½ on. de NUTS & BOLTS LEPAT M9 Périmé 16 oct.	25 EXTRA STAMPS	Ce bon et l'achat de deux pqts de 10 TAMPONS SAVONNEUX JETS M13 Périmé 16 oct.	25 EXTRA STAMPS	Ce bon et l'achat de un pot 15 on. liq. de Pommes sauvages ENTIERES ET EPICEES THANK YOU M16 Périmé 16 oct.	25 EXTRA STAMPS	Ce bon et l'achat de 2 btes de 6 on. de SAUCE A STEAK NORTH AMERICAN M20 Périmé 16 oct.	25 EXTRA STAMPS	Ce bon et l'achat de 2 pots 12 on. de CANNEBERGES ENTIERES CRANBO M14 Périmé 16 oct.
25 EXTRA STAMPS	Ce bon et l'achat de une bout. de 50 comprimés PHILIPS de LAIT de magnésie M15 Périmé 16 oct.	25 EXTRA STAMPS	Ce bon et l'achat de deux pqts de CHOCOLAT chaud Mother Parker M19 Périmé 16 oct.	25 EXTRA STAMPS	Ce bon et l'achat de une bte 12 on. de CORNED BEEF HEREFORD M18 Périmé 16 oct.	25 EXTRA STAMPS	Ce bon et l'achat de une bte 20 on. de GARNITURE de tarte aux bluets PIE READY M17 Périmé 16 oct.	25 EXTRA STAMPS	Ce bon et l'achat de tout pot 12 on. de MARMELADE KEILLER M21 Périmé 16 oct.	25 EXTRA STAMPS	Ce bon et l'achat de 2 btes 6 on. liq. de JUS TREESWEET congelés mélangés ou aux pamplemousses M22 Périmé 16 oct.	25 EXTRA STAMPS	Ce bon et l'achat de un pot de 12 on. de Olives Manzanilla aux piments McLAREN M23 Périmé 16 oct.	25 EXTRA STAMPS	Ce bon et l'achat de une bout. de 60 COMPRIMES ANACIN M24 Périmé 16 oct.	25 EXTRA STAMPS	Ce bon et l'achat de une bout. 64 on. de AMIDON LIQUIDE STA-FLO M25 Périmé 16 oct.
25 EXTRA STAMPS	Ce bon et l'achat de un pot 24 on. de cornichons Dills ENTIERS ROSE M26 Périmé 16 oct.	25 EXTRA STAMPS	Ce bon et l'achat de un roul. de ALUMINIUM EN FEUILLE Reynold 12" x 25' M27 Périmé 16 oct.	25 EXTRA STAMPS	Ce bon et l'achat de un tube de format familial de SHAMPOOING LUSTRE CREME M28 Périmé 16 oct.	25 EXTRA STAMPS	Ce bon et l'achat de une bout. de 4 on. liquide de TONIQUE CAPILLAIRE WILDROOT M29 Périmé 16 oct.	25 EXTRA STAMPS	Ce bon et l'achat de 2 btes 15 on. de FEVES AYLMER brun foncé dans sauce tomate M30 Périmé 16 oct.	25 EXTRA STAMPS	Ce bon et l'achat de 2 pqts 1 livre de SHORTENING JEWEL M31 Périmé 16 oct.	25 EXTRA STAMPS	Ce bon et l'achat de un pqt de 8 on. de TRANCHES DE FROMAGE LOBLAW VARIE M32 Périmé 16 oct.	25 EXTRA STAMPS	Ce bon et l'achat de un pqt de 25 SACS à aliments STUART HOUSE M33 Périmé 16 oct.	25 EXTRA STAMPS	Ce bon et l'achat de un sac cello de 5 EPONGES EMBALLAGE - AUBAINE M34 Périmé 16 oct.

75 EXTRA STAMPS — Ce bon et l'achat de un car. de 20 ou 25 CIGARETTES PLAYER A BOUT-FILTRE M1 Périmé 16 oct.

"Les Alouettes" de retour dans la Ligue du Nord

ROUYN-NORANDA (DNC) — L'équipe de hockey "Les Alouettes" revient dans la ligue du Nord de l'Ontario après un séjour d'un an dans la ligue du nord-ouest québecois.

Les Alouettes se mesureront aux équipes de Timmins, South Porcupine, Iroquois Falls et Kapuskasing. Les éclaireurs ont cherché un peu partout dans le nord du Québec pour trouver des nouveaux talents. Parmi les nouveaux venus, il y a Wellie Thomas qui a joué aux côtés de Dave Keon, et Gordie Mallin qui a gardé les filets pour le Kitchener-Waterloo. D'autres vedettes, telles Larry Paiement, Art Koberinski, Jérôme McGuire, Ken Perron, Jacques Lemieux, Paul Gendron, Jim Poswiata, Conrad Bernier, Roland Fassett, Val Mitchell, Jean-Guy Thibeault, Ray Carpentier, Ray Ouimet, Ghislain Maurice, se joindront probablement aux Alouettes.

Canada - Ethiopie

Etude sur l'échange de missions diplomatiques

L'empereur Hailé Sélassié se propose de discuter aujourd'hui avec M. Pearson de l'échange de missions diplomatiques entre Ottawa et Addis-Abeba. Il aura aussi l'occasion de converser avec le Premier ministre canadien sur la possibilité d'aide technique, agricole et autre, de la part de notre pays. On sait que le visiteur distingué et sa suite terminent mercredi midi leur visite de deux jours à Ottawa, pour se diriger ensuite vers les Bermudes.

L'empereur a insisté, au cour de sa conférence de presse, pour dire la reconnaissance de son pays pour le nôtre car, dit-il, le Canada a toujours été, depuis longtemps, l'ami de l'Ethiopie non seulement pendant le temps de paix mais aussi dans les années malheureuses de la guerre.

D'autre part, dit-il, nous avons reçu du Canada une aide infiniment précieuse dans le domaine de l'enseignement. Parmi les services éminents rendus, il souligne l'oeuvre de l'Université de la capitale, mais il se refuse à mentionner des personnalités de peur de commettre l'injustice d'en oublier.

Pressé par un journaliste de parler spécifiquement de M. Robert Thompson, leader du Crédit social, l'empereur dit que M. Thompson a passé quinze ans en son pays, qu'il a appris la langue et "il est devenu l'un des nôtres". L'empereur dit que M. Thompson a rendu d'immenses services à son pays, spécialement dans le domaine de l'enseignement.

La Chine à l'ONU ?

Le visiteur impérial, interrogé sur les problèmes de l'Afrique et de l'Asie, dit favoriser l'admission de la Chine aux Nations unies, parce que mieux vaut avoir la Chine présente, pour discuter avec elle que de la tenir à l'écart et hors d'atteinte. Il ajoute que par exemple, il serait plus facile de discuter des relations de Pékin et la Nouvelle-Delhi, si la Chine était là, accessible à la masse des nations.

Le visiteur est d'avis que ce serait rendre service à l'humanité que d'admettre la Chine à l'ONU.

Quant à l'avenir de l'unité de l'Afrique, l'empereur est optimiste. "Bien entendu, dit-il, il reste des problèmes énormes à régler sur les plans de l'éducation, de l'économie et de la cohésion en général". Il favorise la mise sur pied d'un secrétariat permanent.

Au sujet de l'apartheid en Afrique-Sud, l'empereur est d'avis qu'avec les années, tout se tassera, et que naturellement les Noirs seront là reconnus comme des êtres humains sur le même pied que les autres, les Blancs. Les difficultés de l'Afrique-Sud troublent non seulement les populations africaines mais la conscience universelle, au nom du principe de la fraternité et de l'égalité humaines.

Vis-à-vis la situation au Congo ex-belge, l'empereur est d'avis que lorsque les Nations unies retireront leurs troupes, d'ici un an, ce pays comptera une armée suffisamment forte pour maintenir l'ordre et la paix.

L'empereur a visité l'école d'Ashbury, où étudient son petit-fils et son arrière petit-fils. "Ils sont heureux, dit-il et j'espère qu'ils pourront parfaire leurs études en ce pays ami qu'est le Canada".

M. Jacques Montpetit, du service de l'hospitalité du gouvernement, a remercié le distingué visiteur d'avoir accueilli la presse, la radio et la télévision, et lui a présenté des voeux de santé et de longue vie.

Les employés de Hawkesbury reçus au Conseil

HAWKESBURY — Vingt-six des 35 employés de la corporation de la ville de Hawkesbury, ont rencontré les membres du Conseil municipal, mardi soir, afin de discuter de certaines conditions de travail.

La rencontre a porté principalement sur les congés statutaires et de maladie accordés aux employés municipaux. Actuellement ces derniers ne reçoivent aucun salaire lorsqu'ils doivent s'absenter de leur travail pour quelques raisons que ce soit. Ce groupe ne comprend pas les membres de la Sûreté municipale.

MM. Ghislain Séguin, Léo Larocque et Jean-Baptiste Cuillerier représentaient les employés. Aucun des employés municipaux faisant partie de ce groupe ne sont syndiqués.

Les demandes des employés portent sur les bénéfices de retraite et seront maintenant soumises à l'attention du conseiller juridique Me J. J. Edmond Woods, c.r. et au conseiller financier, M. Gérald Préfontaine.

Une nouvelle rencontre entre les employés et le Conseil aura lieu lors de la prochaine assemblée régulière, le mercredi 16 octobre.

Le poste de garde scolaire aux nécessiteux

SUDBURY (DNC) — Le Conseil de Val-Caron, en apprenant, lundi soir, que personne n'avait sollicité le poste de garde scolaire a décidé de demander aux récipiendaires de bénéfices sociaux de faire ce travail.

L'échevin Richard Lindenback a recommandé qu'on cesse d'accorder des prestations de bien-être à toute personne qui refuserait ce travail.

MAL DE DOS
S'il est causé par une élimination défectueuse, il peut être soulagé en une nuit grâce aux
PILULES K & L DR. CHASE

LOBLAWS

Extra Special !

DINDES
6 à 14 livres
liv. 43c



EVISCEREES - DE CAT. "A" - TENDRES ET JUTEUSES

Aubaine du Jour d'actions de grâces

EGALEMENT DISPONIBLES — LES REPUTEES
DINDES BUTTERBALL
SWIFT PREMIUM A PRIX ECONOMIQUE

PRIX EN VIGUEUR LES 9, 10, 11 et 12 OCT.

SPECIAL ! DE CAT. "A"
Chapons éviscérés liv. 51c

SPECIAL ! DE CAT. "A"
Canards éviscérés liv. 53c

SPECIAL ! ROYAL — DECOUENNE
Bacon de flanc pqt de 1 liv. 65c

SPECIAL ! TRANCHE ! VOIR LE BON
Bologne Shopsy pqt de 12 on. 39c

• HEURES D'AFFAIRES DU CONGE •
OUVERT MERCREDI, JEUDI, SAMEDI
9.00 à 6.00
VENDREDI, OUVERT 9.00 a.m. à 9.00 p.m.
FERME LUNDI, LE 14 OCTOBRE

SPECIAL ! En bout. de 10 on. fl.
PEPSI-COLA cart. 6 bout. plus dépôt 12c 41c

SPECIAL ! MONARCH
MELANGE A CROUTE DE TARTE 2 pqts 18 on. 67c

SPECIAL ! STOKELY DE FANT.
CITROUILLE 2 btes 28 on. fl. 35c

SPECIAL ! YORK DE FANT. VARIES !
PETITS POIS 3 btes 10 on. fl. 31c

SPECIAL ! YORK DE FANT.
MAIS EN GRAINS 3 btes 8 on. fl. 31c

SPECIAL ! YORK — Coupe de fant.
HARICOTS VERTS 3 btes 10 on. fl. 31c

Fruits et légumes

Délicieux, juteux, rafraîchissant de Californie ! Grosses grappes
RAISIN TOKAY 3 liv. 39c

De la meilleure qualité ! Sucrées et juteuses ! Nourrissantes !
Oranges Valencia Grosses douz. 59c Moyennes douz. 49c

Frais des jardins ! Cultivés en Ontario. Jeunes, tendres et doux !
CHOUX DE BRUXELLES 2 liv. 43c

Les meilleures de la Californie ! Grosses et dodues ! Dénoyautées !
DATTES DENOYAUTEES bol de plast. réutilisable 35c

Les TIMBRES LUCKY GREEN peuvent être échangés contre des CERTIFICATS DE MARCHANDISES

SIMPSONS-SEARS

A VOTRE MAGASIN LOBLAW.

CE QU'IL FAUT FAIRE:

A la suite d'un arrangement spécial avec Simpson's et Simpsons-Sears, il est possible maintenant d'échanger vos timbres Lucky Green contre des certificats de marchandise dont vous pourrez vous servir pour acheter, par la poste ou en vous rendant au magasin, à toute succursale Simpson's ou Simpsons-Sears. Des catalogues sont à votre disposition à tous les magasins Loblaw. Les timbres Lucky Green sont échangeables seulement contre des certificats de marchandise Simpson's ou Simpsons-Sears, aux magasins Loblaw.

Un carnet de timbres Lucky Green Loblaw vaut $2.00 en certificat de marchandise Simpson's ou Simpsons-Sears, ½ carnet vaut $1.00 et ¼ de carnet vaut 50c.
Cet arrangement est en plus du plan régulier Loblaw d'échange de timbres Lucky Green contre des cadeaux.

50 EXTRA STAMPS — Ce bon et l'achat de une bout. 64 on. liquide de DETERSIF liquide GRAND M2 Périmé 16 oct.
50 EXTRA STAMPS — Ce bon et l'achat de un pqt 14 on. de tartes à la crème congelées Morton M3 Périmé 16 oct.
50 EXTRA STAMPS — Ce bon et l'achat de un gros pot de désodorisant à la crème ARRID M4 Périmé 16 oct.
50 EXTRA STAMPS — Ce bon et l'achat de un bidon de 40 on. cire liquide poli pur à parquet GLO-COAT M5 Périmé 16 oct.
50 EXTRA STAMPS — Ce bon et l'achat de une bte de 1⅓ on. (offre spéciale) de CIRE EN PATE Johnson M6 Périmé 16 oct.
50 EXTRA STAMPS — Ce bon et l'achat de tome un du DICTIONNAIRE illustré du Livre d'Or M7 Périmé 16 oct.
25 EXTRA STAMPS — Ce bon et l'achat de un sac de 10 liv. de PATATES de l'Ontario M50 Périmé 16 oct.
25 EXTRA STAMPS — Ce bon et l'achat de cinq PAMPLEMOUSSES roses ou blancs frais M51 Périmé 16 oct.
25 EXTRA STAMPS — Ce bon et l'achat de deux pqts cello de EPINARDS frais M52 Périmé 16 oct.
25 EXTRA STAMPS — Ce bon et l'achat de 6 cannettes de EAUX GAZEUSES MASON M41 Périmé 15 oct.
25 EXTRA STAMPS — Ce bon et l'achat de 3 btes de 15 on. de ALIMENTS PURR pour chats M42 Périmé 15 oct.
25 EXTRA STAMPS — Ce bon et l'achat de un pqt de 12 on. de céréale CORN CHEX M43 Périmé 15 oct.
25 EXTRA STAMPS — Ce bon et l'achat de une bte 15 on. de THON EN CREME CARNATION M35 Périmé 16 oct.
25 EXTRA STAMPS — Ce bon et l'achat de 2 bout. (bout. de 12 on. liq.) — Offre spéciale de DETERSIF liquide Maple Leaf M36 Périmé 16 oct.
25 EXTRA STAMPS — Ce bon et l'achat de une bte 4 on. de POIVRE NOIR pur GLENWOOD M40 Périmé 16 oct.
25 EXTRA STAMPS — Ce bon et l'achat de 3 pots de ALIMENTS Gerber pour bébés M39 Périmé 16 oct.
25 EXTRA STAMPS — Ce bon et l'achat de un pot 12 on. de OVALTINE chocolat suisse M38 Périmé 16 oct.
25 EXTRA STAMPS — Ce bon et l'achat de deux pqts de mélange à glaçage Betty Crocker M37 Périmé 16 oct.
25 EXTRA STAMPS — Ce bon et l'achat de une bout. de 32 on. liquide de nettoyant M. Net M44 Périmé 16 oct.
25 EXTRA STAMPS — Ce bon et l'achat de un pqt de 6 POPSICLES à l'orange M45 Périmé 16 oct.
25 EXTRA STAMPS — Ce bon et l'achat de 1 livre de ARACHIDES salées et blanchies HOSTESS M46 Périmé 16 oct.
25 EXTRA STAMPS — Ce bon et l'achat de deux gros PIEDS DE CELERI cultivé en Ontario M47 Périmé 16 oct.
25 EXTRA STAMPS — Ce bon et l'achat de un pot de 16 on. de CHEEZ WHIZ KRAFT M48 Périmé 16 oct.
25 EXTRA STAMPS — Ce bon et l'achat de un pqt de 12 on. de bologne tranché SHOPSY M49 Périmé 16 oct.

...et le spectacle continue...



par Charles BRUYERE

FEU EDOUARD BOULAY

La grande famille sportive de la région d'Ottawa pleure la mort d'un de ses membres les plus dévoués, J.-Edouard Boulay, décédé à l'âge de 79 ans et 11 mois. M. Boulay, qui avait été durement éprouvé par la maladie depuis une dizaine d'années, avait été très actif dans les sports de la dernière génération. Il avait en effet été le bras droit de feu Gil.-O. Julien comme secrétaire de l'ancienne ligue de baseball Interprovinciale au parc Dupuis, de Hull. Feu M. Boulay avait été pendant 29 ans secrétaire du Conseil Champlain d'Ottawa, des Chevaliers de Colomb, dont il faisait partie depuis 42 ans. Les funérailles auront lieu jeudi matin des salons funéraires Gauthier à la Basilique.

x x x

UNE IMPORTANTE RESOLUTION

M. Aimé Guertin, Grand Coryphée de la Société des chasseurs et pêcheurs de Hull, Inc., qui se fait, à l'occasion, le publiciste bénévole de cet actif organisme présidé par Henri Paquin, nous communique le texte d'une résolution adoptée récemment par la Société. Nous trouvons cette résolution d'une telle importance pour les milliers de pêcheurs de la région Ottawa-Hull, que nous en reproduisons ci-dessous le texte intégral:

Lors d'une assemblée régulière de la **Société des Chasseurs et Pêcheurs de Hull, Inc.,** il a été résolu unanimement, que des recommendations soient faites au gouvernement de l'Etat du Québec, ministère du Tourisme et des Pêcheries.

ATTENDU que la tendance actuelle du gouvernement de l'Etat du Québec est de libérer au bénéfice de ses citoyens, un certain nombre de lacs et territoires ayant été sous bail depuis nombre d'années;

ATTENDU que nous approuvons cette tendance, à condition que le gouvernement de l'Etat du Québec soit en mesure de protéger adéquatement lesdits lacs et territoires;

ATTENDU que les voies d'accès de la région ci-dessous délimitée sont contrôlées par des barrières érigées par deux compagnies d'exploitation forestière, en l'occurrence, les compagnies C.I.P. et Gillis, ce qui rend la surveillance relativement facile;

ATTENDU que le gouvernement semble en voie de développer d'une façon toute particulière plusieurs régions du centre de la province, sans trop se préoccuper de l'extrême ouest de la province, la région en cause;

ATTENDU que le gouvernement et ses représentants locaux ne sont pas sans réaliser l'importance de l'industrie touristique pour la région en question;

ET ATTENDU que le quadrilatère borné à l'est par les rivières Désert et Aigle; à l'ouest par les rivières Pickanock, Little Pickanock et Coulonge; au nord par le parc Lavérendrye et au sud par la région dite du lac Cayamant (lat. 46° 10'), le tout dans les comtés de Gatineau et Pontiac, a depuis nombre d'années été presque entièrement sous bail, et par le fait même, a été grandement négligé par les autorités provinciales et est devenu une région presqu'oubliée par les autorités compétentes en ce qui concerne son développement au profit de ses citoyens; un bref regard sur la carte des territoires loués pour la chasse et la pêche, expliquera la situation dérisoire dans laquelle se trouve l'humble pêcheur ou chasseur sans influence, cherchant à pratiquer ses sports favoris, et nous insistons, cela "CHEZ LUI", dans sa BELLE PROVINCE; nous de la Société des Chasseurs et Pêcheurs de Hull, Inc., proposons que le gouvernement considère sérieusement et dans le plus bref délai possible les propositions suivantes:

QUE le gouvernement discontinue sa présente pratique d'ouvrir de petits territoires au grand public, ce qui crée la concentration d'une multitude de pêcheurs dans un endroit donné, risquant ainsi de ruiner nos lacs poissonneux;

QUE le gouvernement favorise plutôt l'accès du grand public à des territoires plus étendus que celui-ci peut se procurer en terminant la durée des baux existants (non en les changeant de mains), créant ainsi une décentralisation des activités sportives en question et protégeant par le fait même lesdits territoires et lacs;

QUE le gouvernement profite de la siutation géographique idéale de ladite région et du nombre assez limité de ses voies d'accès pour établir un contrôle constant sur les allées et venues de tous les pêcheurs et chasseurs qui y circulent, en engageant des agents chargés de surveiller chacune des barrières donnant accès auxdits territoires;

QUE ces agents soient chargés de tenir des registres détaillés des espèces prises, des endroits où lesdites espèces ont été prises, de la quantité, etc., etc., cette pratique serait la meilleure façon de prévenir la destruction ou du moins la détérioration d'une multitude de lacs poissonneux;

QUE le gouvernemnt voit à la création immédiate d'une station de pisciculture pour la région en cause, afin d'être en mesure d'ensemencer les lacs les plus achalandés au fur et à mesure que le besoin s'en fait sentir, pratiquant ainsi une conservation sage et trop longtemps négligée;

ET QUE les autorités déclarent lesdits territoires comme étant une "ZONE CONTROLEE", adéquatement protégée, et afin de rendre la chose financièrement possible, que lesdites autorités imposent des droits de pêche, comme c'est le cas dans la plupart des parcs de la province, ce qui soulagerait le Trésor provincial, tout en gardant ce bel héritage à son état le plus productif et permettrait à nos citoyens présents et futurs de s'en servir d'une façon sage et conservatrice.

Johnny Keane, des Cardinals, est nommé le gérant de l'année dans la Nationale

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

Il a facilement remporté la victoire sur Walter Alston

NEW YORK (PA) — Johnny Keane, qui a conduit les Cardinals de St-Louis à la deuxième position de la Ligue nationale de baseball durant la récente saison, a été nommé le gérant de l'année dans la Ligue nationale.

Ce pilote des Cardinals, âgé de 51 ans, a été un choix presque unanime lors du vote annuel des rédacteurs de baseball et des commentateurs sportifs de la radio et de la télévision. Kean a reçu un total de 53 votes sur un total possible de 71. Walter Alston, gérant des Dodgers de Los Angeles, a été nommé au deuxième rang avec un total de 15 votes. Bobby Bragan, dont les Braves de Milwaukee ont capturé la troisième position, a reçu trois votes. Gene Mauch, des Phillies de Philadelphie, et qui avait été choisi le gérant de l'année en 1962, n'a reçu aucun vote cette année.

Le vote a été conduit selon la performance des équipes durant la saison régulière de la Ligue nationale de baseball.

Aucunement considéré

Les Cardinals, qui n'étaient aucunement considérés comme de sérieux aspirants au championnat de la Ligue nationale, ont bataillé pour la possession de la première place durant presque toute la saison. Ils commencèrent à éprouver certaines difficultés vers la fin du mois d'août et ils glissèrent à la troisième position, sept parties en arrière des Dodgers.

Mais par la suite, les Cardinals entreprirent une remarquable poussée qui leur permit de remporter 19 victoires en 20 joutes, y compris une série de dix victoires consécutives. Les Cardinals devancèrent alors les Giants de San Francisco et se rapprochèrent à une partie des Dodgers de Los Angeles alors les meneurs du circuit le 15 septembre.

Dans une très importante série à domicile contre les Dodgers, les Cardinals perdirent leur élan. Les Dodgers, qui semblaient alors inspirés, remportèrent les honneurs de ces trois joutes pour ainsi s'assurer du championnat et ils continuèrent leur magnifique tenue en disposant des Yankees de New York en quatre parties consécutives pour gagner la série mondiale.

Les Cardinals ont terminé la saison régulière, six parties en arrière des Dodgers et cinq parties en avant des Giants de San Francisco, détenteurs de la troisième position. Ils ont donc terminé la saison avec 93 victoires et 69 défaites.

Sixième en 1962

Durant la saison 1962, les Cardinals ont terminé en sixième position avec un record de 84-78 et 17½ parties en arrière des champions. Malgré l'absence d'un lanceur pouvant gagner 20 parties, Keane a tout de même réussi à former un excellent personnel de lanceurs qui était sous la conduite d'Ernie Broglio et Bob Gibson. Ces deux artilleurs ont remporté 18 victoires chacun. Au bâton, les Cardinals étaient assez solides avec Dick Groat, Bill White, Ken Boyer et Curt Flood, les principaux artisans.

Stan Musial, à sa dernière année avec l'équipe, a également contribué d'importants coups de bâton durant les dernières joutes importantes, et le jeune Tom McCarver a prouvé qu'il était un excellent receveur à sa deuxième saison.

Mais ce fut Keane qui a été le grand responsable des succès remportés par l'équipe. Il en était à sa deuxième saison régulière. Ce vétéran instructeur des mineures fut nommé gérant des Cardinals le 6 juillet 1961 lorsqu'il remplaça Solly Hemus. Le St-Louis occupait la sixième position lorsque Keane fut nommé gérant et termina la saison 1962 à cette place.

Keane, qui n'a jamais été actif comme joueur dans les majeures, était un joueur d'intérieur dans l'organisation des Cardinals. Il a donc atteint le poste de gérant en travaillant avec acharnement dans l'organisation de l'équipe.

La dynastie des Yankees s'écroule-t-elle?

LOS ANGELES (PA)—Est-ce que la dynastie des Yankees de N.Y. s'écroule? Est-ce que quatre revers consécutifs aux mains des Dodgers de Los Angeles signifient la fin d'une époque pour Mickey Mantle et compagnie dans la ligue Américaine?

Même si les ennemis jurés des Yankees veulent bien le croire, tel n'est pas le cas. Les Yankees ont remporté facilement le championnat de la LA par une marge de 10 1-2 parties sur les White Sox de Chicago en dépit de la présence de Mickey Mantle dans seulement 65 de leurs 161 joutes et de celle de Roger Maris dans 90 matches. Ils répéteront probablement l'exploit l'an prochain.

Il se peut que l'exemple donné par le personnel des lanceurs encourage la balance du circuit à se mettre à la poursuite des Yankees qui viennent de subir un coup formidable à leur prestige et leur fierté, cependant rien n'est moins certain.

Le mythe de l'invincibilité des Yankees est réellement un mythe, comme l'ont si bien prouvé Sandy Koufax, Johnny Podres et Don Drysdale en tenant les Yanks à une moyenne anémique de .171.

La seule difficulté réside dans le fait qu'aucune équipe de la LA ne possède un tel personnel de lanceurs, non plus qu'elle a la puissance des Yankees.

Ainsi, même s'il prend de l'âge, Whitey Ford, à 34 ans, est encore capable de remporter 24 gains dans la LA. Dans la dernière partie de la série, il n'a accordé que deux coups sûrs et un point mérité.

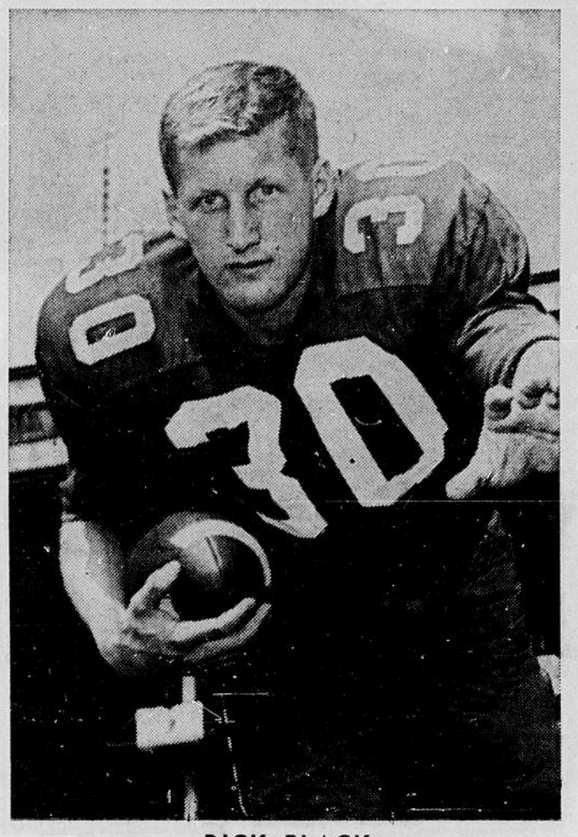
Chez les autres lanceurs débutants, Al Downing, à 22 ans, a présenté une fiche de 13-5 dans le circuit après son retour de Richmond, le 7 juin. Jim Bouton n'a commencé à débuter les parties que le 12 mai et a amassé un record de 21-7. Ralph Terry, utilisé en relève pendant la série, a une fiche de 17-15 en 1963, avec le plus grand nombre de parties complète, soit 18.

Stan Williams a terminé avec une fiche de 9-8 après un début chancelant et Bill Stafford, un as en 1962, est certes meilleur que son record 4-8, cette saison, semble l'indiquer.

L'as en relève est Hal Reniff, un droitier qui a participé à 48 joutes et a terminé avec une moyenne de points alloués de 2.71. En somme, la dynastie ne peut s'écrouler complètement avec Reniff et Marshall Bridges (2-0) au sein de l'équipe.

Le champ intérieur composé de Joe Pepitone, Bobby Richardson, Tony Kubek et Clete Boyer n'a pas son pareil dans le circuit et personne n'échangerait le trio Tom Tresh, Mickey Mantle et Roger Maris comme voltigeurs.

En somme, la balance de la ligue Américaine est mieux de trouver des Koufax, Drysdale et Podres si elle désire mettre fin à la dynastie des Yankees qui a produit 28 championnats de ligue au cours des 43 dernières années.



RICK BLACK
... très alerte sur ses bottés

Rick Black est le botteur le plus alerte au Canada

Rick Black est un garçon de 20 ans qui, avant cette saison de football, n'avait jamais vu un botté de côté ou un botté de dégagement récupéré, car ces façons de faire ne se pratiquaient plus avant sa naissance.

Mais, lorsqu'il s'est présenté à l'entraîneur des Rough Riders d'Ottawa, Frank Clair, celui-ci l'introduisit auprès de deux vieux de la vieille et le jeune homme de l'université Mount Allison apprit si bien qu'on croirait qu'il a inventé ces procédés.

Cet enseignement a rapporté trois fois pendant la première moitié de l'horaire de la Conférence du football de l'Est, dont deux fois le 23 septembre contre les Lions de la Colombie-Britannique en sauvant les Riders.

Au cours de ce match, Whit Tucker, le joueur le plus rapide des Rough Riders, s'est placé de façon à être le premier à sauter sur le ballon, lors d'un court botté de dégagement exécuté délibérément par Black. Il sauta en effet sur le ballon et ce fut un jeu clé pour Ottawa qui ajouta un touché à son total quelques instans plus tard.

Dégagement

Vers la fin de la rencontre, lorsque les Rough Riders se trouvaient profondément dans leur propre territoire, Black exécuta un long botté pour dégager son territoire et il démontra beaucoup de rapidité pour saisir son propre ballon, Steve Shafer, des Lions, qui s'apprêtait à sauter sur le ballon, attendit une seconde espérant qu'une punition serait imposée aux Rough Riders pour n'avoir pas respecté la règle qui veut que tout joueur défensif alloue cinq verges de diamètre au receveur. Mais Black, le seul joueur éligible des Rough Riders à un recouvrement, a sauté sur le ballon à titre de botteur sans hésiter un instant et joua un rès vilain tour à Shafer.

Black a déclaré par la suite: "La seule équipe du Canada qui tente de m'arrêter est celle de Montréal." Il aurait dû employer le passé, car tous les instructeurs de la Ligue canadienne de football ont donné instruction à leurs joueurs de surveiller Black.

Au Connaught

Dr. W. favorisé pour remporter les honneurs de l'épreuve principale

Les activités reprennent ce soir à la piste du parc Connaught alors que dix courses régulières sont à l'affiche. Il s'agit du 51e programme régulier et il y aura pari de quinelle durant les deuxième, cinquième et septième courses et pari d'exacta durant la dixième course. L'épreuve principale au programme sera un amble d'une distance d'un mille et pour une bourse de $300. Dr. W., qui sera sous la conduite de Vern Waddell, est favorisé pour remporter les honneurs de cette épreuve. Dr. W., qui partira en huitième position, est coté à 2 contre 1. Sir Carlith, qui prendra le départ en septième place et qui a gagné à deux reprises durant ses trois dernières courses, est le deuxième choix à 7 contre 5. Sir Garlith sera sous la conduite de Gary McMillan. Les autres ambleurs, qui prendront le départ durant cette course sont Rob Ric conduit par Omer Knight; Gobbler's Knob, qui sera mené par Maurice Bergeron; Bobby's Girl qui sera sous la conduite de Jack Bissonnette; Marie Handy, qui sera conduit par Bert LaPage; Sister Chief H. conduit par J. Chandler et Direct Fire conduit par Don Fines.

Le principal trot au programme sera présenté durant la cinquième course. Ce sera une épreuve à réclamer pour $1,000 et la bourse sera de $350. Chub Hanover, qui aura Reynald Filion comme conducteur, est le premier choix pour remporter les honneurs de cette course, puisqu'il est coté à 2 contre 1. Dark Potomac, qui sera conduit par Arthur Pyke, est le deuxième choix à 7 contre 2. Les autres trotteurs, qui tenteront de remporter les honneurs durant cette course sont Judy's Echo, Sharp Brewer, Happy Yates, Neville Jamie, Copper Coin et Titan Scott.

La huitième épreuve devra également être très intéressante alors que huit rapides ambleurs se disputeront les honneurs. Vinegar Boy, qui sera mené par C. Barkley, est le premier choix à 9 contre 5. Les autres ambleurs qui prendront le départ durant cette course sont Princess LaRose, Gertrude Hal, Patty Counsel, Coronation Brook, Attorney's Pride, Dusty Lee et Miss Royal Lucy. Le premier départ aura lieu à 8h. précises.

Folley impressionne à l'entraînement

MONTREAL (PC)—Zora Folley, l'adversaire de Billy Daniels lors du match de poids lourds présenté au Centre Paul Sauvé, de Montréal, le 17 octobre courant, affiche déjà une merveilleuse tenue à l'entraînement.

En effet, le boxeur noir a vivement impressionné au gymnase Réginald Chartrand, hier, en livrant deux rounds endiablés au champion amateur des Etats-Unis, Buster Mathif.

Ce mastodonte de 299 livres n'a pas effrayé Folley, qui se prépare ainsi à affronter un géant en Daniels, qui mesure 6 pieds et 4 pouces.

De plus, Folley a boxé pendant quatre autres rounds avec le nouvel espoir poids lourd canadien, Larry Renault, de Montréal.

Après tous ses exercices, Folley respirait avec aise, démontrant déjà une parfaite condition physique.

Entre-temps, Daniels, qui est classé au cinquième rang des aspirants à la couronne de Sonny Liston, continue son entraînement à New York.

Le 6e concours annuel M. Hull présenté le 24 octobre courant

Le sixième concours annuel M. Hull aura lieu le 24 octobre courant alors que les nombreux culturistes de la région se disputeront les honneurs de ce titre à l'hôtel Chamberland, d'Aylmer. Comme on le sait, ce concours est réservé aux culturistes de Hull seulement. En plus de cet intéressant concours, les amateurs de culture physique de la région seront également témoins du concours annuel M. Apollon. Ce concours, le troisième du genre, est ouvert à tous les culturistes du Canada et M. Claude Bergeron, l'organisateur de cette soirée, a déjà reçu des inscriptions de Montréal, Québec, Sudbury et il croit que cette année plusieurs culturistes de l'étranger tenteront de gagner le titre M. Apollon.

Les anciens gagnants du concours M. Hull ont été Raymond Morin, Philippe Charette, Michel Mangione, Claude Gagné et Yvon Breton. Encore cette année, Claude Bergeron prévoit qu'un nombre imposant de culturistes de Hull seront présents pour se disputer le titre M. Hull.

Les anciens gagnants du titre M. Apollon ont été Gilles Poirier, de Valleyfield et Lucien Diotte, de Montréal, qui ont terminé sur un pied d'égalité en 1961 et Yvon Boucher, de Montréal en 1962. Encore une fois cette année, les juges de ces concours seront le docteur Gérard Pepin et le professeur Adrien Gagnon, de Montréal.

FOOTBALL PROFESSIONNEL

SAMEDI APRES-MIDI, A 2 HRES – LE 12 OCTOBRE



Voyez
Eskimos d'Edmonton
contre les
Rough Riders d'Ottawa
AU PARC LANSDOWNE

On peut se procurer les billets aux endroits suivants: Ritchie's Cigar Store, 68, rue Bank; Restaurant Lindy, 112, rue Metcalfe; Restaurant Sky Ranch, 1530, rue Bank; Town House Motor Hotel, 319, rue Rideau; Hôtel Eastview, 200, chemin de Montréal; Queensway Variety Store, 1075, promenade Riverside; Carling Service Center, Westgate; Cafeteria fédérale, Confederation Heights; Freiman au Westgate, A. J. Freiman, rue Rideau; bureau des billets du Club de football d'Ottawa, parc Lansdowne.

Réservations par téléphone ... 235-7208

NOTA: LES BILLETS RESERVES PAR TELEPHONE DOIVENT ETRE RECLAMES AVANT 6 H. P.M. LE VENDREDI 11 OCTOBRE

Louis-J. Larocque

qui, plusieurs années durant, a travaillé à vendre des automobiles sera heureux de continuer à aider ses nombreux amis et anciens clients à son nouveau poste.

Téléphone à son domicile: 749-9494

JIM TUBMAN

MOTORS LIMITED

Pontiac, Buick, Acadian, Vauxhall et camions GMC

1770, RUE BANK

(Près d'Alta Vista)

avec FUME-CIGARE ou à BOUT UNI



à vous de choisir!

SEULEMENT 5 CENTS

...et vous aimerez son fin goût de havane!

DÉCOUVREZ le plaisir de fumer le *doux* cigarillo Ricardo

CIGARILLOS RICARDO

5¢ CHACUN • 25¢ LE COMMODE ÉTUI DE 5

Ce soir 8 h. p.m.

Dimanche 2 h. p.m.



10 EPREUVES
PARI-MUTUEL
QUINELLA
EXACTA

CONNAUGHT

Lundi, merc., vendredi, sam. 8 h. p.m.
DIMANCHE — 2h. p.m.

Un 2e but de Murray Oliver permet aux Bruins d'annuler avec les Canadiens

John Ferguson compte à deux reprises pour le Tricolore

BOSTON (PC)—Le deuxième but de Murray Oliver, avec moins de deux minutes de jeu, a permis aux Bruins de Boston d'annuler 4-4 avec les Canadiens de Montréal à l'ouverture de la Ligue Nationale de hockey hier soir.

Il a réussi ce but sur un lancer de 25 pieds qui a éludé le garden Gump Worsley à 18:05, sur une passe de Tom Williams.

Les Bruins, dans la cave du circuit au cours des trois dernières saisons, ont pris les devants par deux buts à deux occasions, mais les Canadiens sont revenus de l'arrière avec deux buts en moins de 50 secondes à la fin de la deuxième période sur deux jeux de puissance.

La recrue John Ferguson a compté à deux reprises et ajouté une aide à son total de la soirée. Terry Harper a compté le quatrième but des visiteurs, dont l'autre compteur fut Bernard Geoffrion.

Williams et Dean Prentice ont complété le total des locaux.

Ed Johnston, des Bruins, a effectué 38 arrêts contre les 30 de Worsley.

Les compteurs

Oliver a réussi son premier but de la rencontre à 9:44 de la première période, tout en donnant une avance de 2-0 aux Bruins. Williams avait ouvert le score à 5:53 sur un retour de Doug Mohns devant une foule de 13,909 spectateurs au Boston Garden.

Ferguson, acquis du Cleveland, de la LAH, a réduit la marge à 2-1 à 9:56 lors d'une mêlée en face des buts. Le pilote Milt Schmidt, des locaux, a prétendu en vain que deux Canadiens étaient dans la zone de son cerbère lors du but.

Les Bruins s'assurèrent une avance de 3-1 à 14:57 de la période médiane lorsque Prentice compta sur le retour de Orland Kurtenbach.

Alors que Terry Green était au banc du pénitencier, Ferguson a compté une deuxième fois à 16:25.

Puis, Geoffrion a égalé le compte pendant une punition à Guy Gendron à 17:15.

Harper a donné l'avantage aux visiteurs dans la dernière reprise sur le retour d'un lancer de Robert Rousseau.

Johnny Bucyk a écopé d'une mauvaise conduite de 10 minutes à 19:26.

Quelques secondes avant sa punition, Johnston a sauvé la situation devant Henri Richard sur son premier lancer et son retour.

Première période

1—Boston, Williams, (Mohns, Gendron) 5:53
2—Boston, Oliver (Bucyk) 9:44
3—Montréal, Ferguson, (Bélivau) 9:56
Punitions: Green, Ferguson 0:12, J.-C. Tremblay 5:48, Mohns 6:37, Williams, Ferguson 10:39, Kennedy min., maj. et Harper min., maj. 10:51, Connelly 12:54, Talbot 16:23.

Deuxième période

4—Boston, Prentice, (Kurtenbach, Boivin) 14:57
5—Montréal, Ferguson, (Geoffrion, Laperrière) 16:25
6—Montréal, Geoffrion, (Ferguson, Balon) 17:15
Punitions: Laperrière 7:51, Gauthier 10:56, Green 15:18, Gendron 16:52, Backstrom 19:29.

Troisième période

7—Montréal, Harper, (Rousseau) 14:16
8—Boston, Oliver, (Williams, Bucyk) 18:05
Punitions: Rousseau 0:42, Bucyk, mauv. cond. 19:26.

ARRETS:

Worsley	8	15	7—30
Johnston	16	9	13—38



ARRET DE JOHNSTON — Eddie Johnston, à droite, le gardien des Bruins de Boston, arrête Henri Richard, des Canadiens de Montréal, dans la deuxième période de la joute d'hier soir à Boston. On voit la rondelle entre Richard et Jerry Toppazzini. A l'arrière plan, Ted Green, des Bruins, vient porter main-forte à ses deux coéquipiers. La joute s'est terminée par un verdict nul de 4-4.

(Photofax PA)

Punch Imlach prédit que les Canadiens ne participeront pas aux éliminatoires

TORONTO (PC) — Les Canadiens de Montréal, qui semblaient les propriétaires de la coupe Stanley à un moment donné, ne participeront pas aux séries éliminatoires, selon l'homme dont l'équipe détient présentement le trophée.

Punch Imlach, le pilote-gérant des Maple Leafs de Toronto, a fait cette prédiction, hier, alors qu'il a choisi les Leafs pour dominer la LNH encore une fois.

Imlach a prédit que les Rangers de New York, qui ont terminé en cinquième position l'an dernier, remplaceront les Canadiens dans les séries de fin de saison et pourraient bien finir en troisième place, le tout dépendant de Jacques Plante et Doug Harvey, a-t-il précisé lors d'une entrevue.

"Je crois que Plante peut permettre aux Rangers d'atteindre les éliminatoires par lui-même" a dit Imlach. "De plus, si Harvey peut aider leur défensive comme il le devrait, il n'y a aucune raison qui puisse les empêcher de finir en troisième place."

Selon Imlach, les équipes devraient finir dans l'ordre suivant: Toronto, Chicago, Detroit ou New York, Montréal et Boston.

Il a laissé entendre que l'inexpérience à la ligne bleue, combinée avec la faiblesse à l'aile gauche et l'absence de Plante, seront la raison de la dégringolade des Canadiens.

Auparavant, à Montréal, le directeur-gérant Frank Selke a laissé entendre que les Canadiens finiraient au deuxième rang. Les Habitants, détenteurs de la coupe Stanley en 1960, n'ont pas atteint la finale depuis ce temps.

Mikita et Harvey sont sous contrat

CHICAGO (PA)—Un des faits rares dans le sport professionnel, un gréviste dans la ligue Nationale de hockey, a pris fin hier lorsque Stan Mikita a signé son contrat avec Chicago.

Le centre-étoile a accepté les conditions du gérant général Tommy Ivan à la veille de la partie d'ouverture des Hawks contre les Rangers de New York à Chicago ce soir.

On croit que Mikita a obtenu une augmentation supérieure aux $15,000 qu'il aurait reçus la saison dernière en dominant les compteurs des Hawks avec un total de 76 points.

En raison de son état de gréviste, Mikita n'a pu prendre part à la partie d'étoiles contre Toronto samedi soir dernier.

Harvey

Par ailleurs, à St-Paul, Minn., Doug Harvey a accepté les conditions des Rangers en vue de la saison prochaine et tentera de regagner sa condition physique avec l'équipe de St-Paul, de la ligue Centrale professionnelle de hockey.

Harvey n'était pas au camp d'entrainement des Rangers, qui débutent ce soir à Chicago.

Le Montréalais, ancien pilote des Rangers, prendra part à au moins trois parties avec l'équipe de St-Paul.

Neuf joueurs sont embauchés par les Braves de Hawkesbury

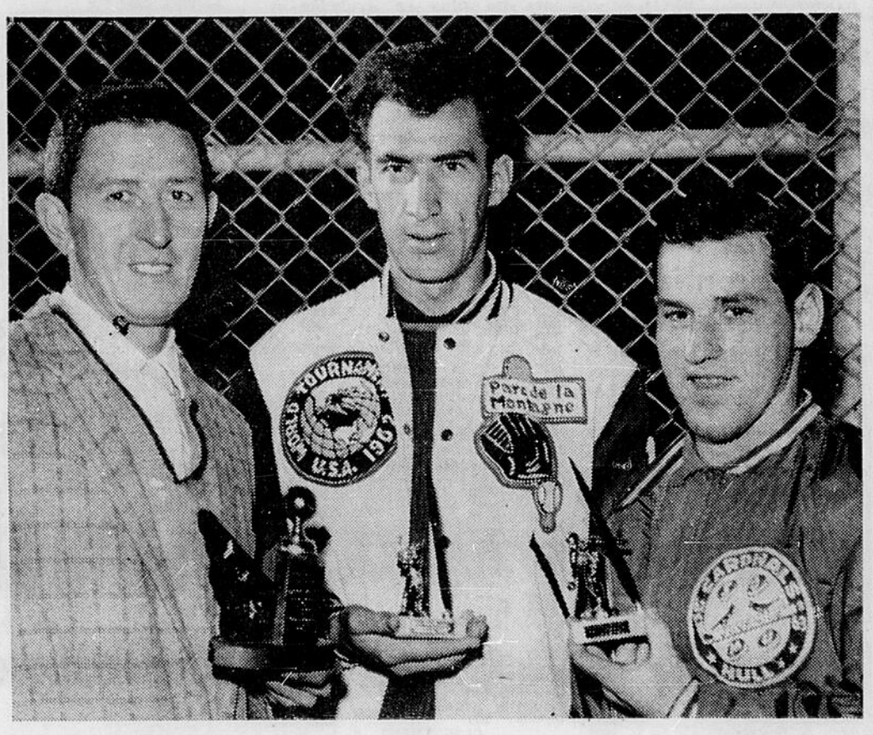
HAWKESBURY — L'instructeur Claude Drouin, des Braves de Hawkesbury, de la Ligue junior interprovinciale de hockey, a réussi mardi à embaucher neuf joueurs pour la prochaine saison de hockey. Les Braves inaugureront leur saison le dimanche 20 octobre, à Hawkesbury, alors qu'ils recevront la visite des Ironmen de Pembroke.

Vingt et un joueurs sont présentement à l'entrainement avec les Braves et Drouin entend former son alignement définitif avant la joute du 20.

Hier soir, il a réussi à faire signer des contrats à trois vétérans de l'an dernier, dont le gardien Marcel Séguin. Roger Bougie et Paul Charlebois, deux avants, sont les deux autres vétérans qui ont été embauchés.

Michel Charron a déjà joué dans la ligue junior avec Thurso et Buckingham, mais il en sera à sa première saison avec les Braves après avoir signé son contrat mardi soir. Il joue à la défense.

Les nouveaux venus sont Aurèle Bédard, une défense, et les avants Maurice Desrosiers, Guy Périard, Jacques Guénette et Gérald Desjardins.



LES PLUS MERITANTS — Trois joueurs ont été à l'honneur lors de la fin de saison de la Ligue de balle molle Hull-Volant. Ces trois joueurs ont été choisis les plus méritants dans différentes catégories et se sont mérité un trophée chacun. Ci-dessus, de gauche à droite nous voyons Gaston Desloges, qui a été choisi le joueur le plus utile à son club; Florian Duguay, qui a gagné le championnat des frappeurs et Marcel Limoges, qui a été le meilleur lanceur durant la saison régulière.

(Photo Champlain Marcil)

Layton prend sa revanche en disposant de Jerry Graham

Lord Athol Layton a pris sa revanche sur le Dr Jerry Graham, mardi soir, au Colisée d'Ottawa, mais le docteur est venu bien près de prendre les honneurs du match final de la soirée hebdomadaire de lutte au Colisée d'Ottawa.

Les deux gladiateurs s'étaient divisé les honneurs des deux premières chutes lorsque Layton a projeté Graham contre les câbles. Mais l'arbitre Barney Tucker a été coincé entre les câbles et Graham et il est tombé à demi-conscient en dehors de l'arène.

Pendant ce temps, Layton collait les épaules de Graham, mais il n'y avait pas d'arbitre pour compter les trois secondes règlementaires. Les placiers et Johnny Rougeau aidaient Tucker à se relever, mais ce dernier ne pouvait faire mieux que chanceler. Layton s'est amené sur le bord des câbles pour voir ce qui se passait et il a été attaqué par l'arrière par Graham.

Un Rougeau en furie a frappé Graham, l'envoyant au matelas. Layton n'avait autre chose à faire qu'à tomber sur Graham une fois de plus, pendant que Tucker remontait dans l'arène à temps pour compter jusqu'à trois et donner le match à Layton.

Graham avait gagné la première chute avec une descente du genou au dos de Layton. Ce dernier avait égalisé les chances avec une série de "chops" à la gorge de son adversaire et une prise de casse-dos à revers.

Edouard Carpentier et la Bête ont tous les deux été disqualifiés dans la troisième chute de leur rencontre. Pris tous les deux dans un coin de l'arène, ils se sont débarrassés tour à tour de Tucker qui a été projeté sur le matelas à six reprises. Ce dernier a finalement perdu patience et a disqualifié les deux gladiateurs.

Martino Angelo, le gérant de la Bête, a protesté contre la décision de Tucker et voulut s'en prendre à Carpentier. Ce fut sa première erreur, et quand Carpentier eut fini avec lui, la Bête l'a transporté dans sa chambre comme s'il était un bébé.

Carpentier a pris les honneurs de la chute initiale même si son adversaire eut le dessus pendant 12 des 13 minutes. La Bête s'est acharné au bras gauche de Carpentier, mais ce dernier ne voulait pas crier "mon oncle". Il a finalement réussi à coincer la Bête dans un coin et il lui a administré sa fameuse prise de jambes à revers.

La Bête, un lutteur très puissant, a pris les honneurs de la deuxième chute quand Carpentier a crié "mon oncle" quand il a été saisi dans une prise de l'ours.

Johnny Rougeau s'est servi de sa prise favorite (et celle d'Yvon Robert), la clé japonaise, pour triompher de Cyclone Smith. Jim Hady, un lutteur spectaculaire, de Détroit, a disposé de Duke Noble dans un match très intéressant. Les deux, à forces presque égales, ont lutté pendant plus de 25 minutes.

Dans le premier match de la soirée, Tommy O'Toole a disposé du vétéran Firpo Szbyszko.

Il y aura un autre programme de cinq combats mardi soir prochain, encore au Colisée du parc Lansdowne.

A Hawkesbury

M. Jacques Lortie élu président de l'Association du hockey mineur

HAWKESBURY — M. Jacques Lortie a été élu, mardi soir, président de l'Association du hockey mineur de Hawkesbury. L'assemblée a été tenue dans la salle des Chevaliers de Colomb d'Hawkesbury.

L'Association commanditera cette saison le hockey dans quatre catégories. L'an dernier, il y avait sept clubs dans deux catégories, juvénile et midget. Cette saison, l'association compte sur les clubs des catégories pee wee et bantam, et le nombre de clubs dans chacune des quatre catégories sera déterminé lors de l'assemblée de lundi soir prochain.

Toutes les joutes seront disputées à l'aréna municipal de Hawkesbury, le samedi de chaque semaine. Les juvéniles joueront le mercredi soir.

M. Philippe Provost s'occupera des pee wees, M. Adrien Drouin, des bantams, M. Gaston Groleau, des midgets, et M. Fernand La Durantaye, des juvéniles.

MM. Edgar Maisonneuve et Eugène Dicaire ont été élus vice-présidents, M. Jean-Charles Sabourin, secrétaire, et M. Fernand La Durantaye, trésorier.

Les '64 sont arrivés!

ACADIAN

10 modèles, 3 séries, y compris les nouvelles "Beaumont"

BUICK

14 modèles, 3 séries, y compris les nouvelles "Buick Special"

PONTIAC

14 modèles, 4 séries, y compris les nouvelles "Parisienne Custom Sport"

Nous vous invitons à venir examiner ces prestigieuses nouvelles voitures ! Si vous achetez chez Turpin, vous pouvez avoir la certitude d'être plus que satisfait de votre transaction. La maison Turpin tient trop à sa réputation pour qu'il en soit autrement !

Turpin

PONTIAC-BUICK Ltée

PONTIAC — BUICK — ACADIAN — VAUXHAL
CAMIONS GMC

424, CHEMIN DE RICHMOND 728-1717

VENTE ET SERVICE

Fini-glaze Colorizer 1,322 TEINTES dans toutes les sortes de peinture

BUILDERS SALES
SINCE 1844 LIMITED
General Hardware
531 SUSSEX DRIVE CE3-5617

$2000 DE PRIX EN ARGENT
AU GRAND CONCOURS DU NOUVEAU CATALOGUE DE LA CANADIAN TIRE

Commence le 15 octobre

Consultez cet espace pour de plus amples renseignements !

DE L'ARGENT

pour la réfection ou la réparation de votre maison — ou pour toute bonne raison !

Vous pouvez emprunter de $50 à $5,000 ou davantage chez The Associates pour l'achat de vêtements, meubles, attirails de sport, appareils ou pour toute autre fin pratique. Vous choisissez la mensualité qui convient le mieux à votre revenu. Le service qu'offrent les Associates est rapide, courtois et confidentiel. Téléphonez ou venez au bureau des Associates dans votre localité.

ASSOCIATES
FINANCE COMPANY LTD.

HULL 119, rue Hôtel-de-Ville 771-8367
EASTVIEW 219, ch. de Montréal 745-7074
OTTAWA 1339, rue Wellington 728-5821



FRUCTUEUSE SAISON — Le club Oscar Lambert a connu une autre fructueuse saison dans la Ligue commerciale de balle molle de Hull alors qu'il s'est mérité les trophées O'Keefe et Décoration Raymond pour avoir terminé la saison régulière en première position et ensuite avoir remporté les honneurs de la série finale. Le Lambert a défait le Parc de la Montagne durant la série finale et gagnait le titre de la Ligue commerciale pour la deuxième année consécutive. Ci-dessus nous voyons les membres de l'équipe championne, en avant de gauche à droite, M. Oscar Lambert, propriétaire de l'équipe, Maurice Lefebvre, Jean Potvin, mascotte, Red Power, André Fauvelle, Gaston Lemieux, Gilles Fournier, capitaine. En arrière, même ordre, Chuck Smith, Ben Paquin, Graham McAchin, Claude Picard, Lucien Fréchette, Guy Trottier, Doug Berry, Gilbert Villeneuve, instructeur, Don Zion, Yves Dagenais, instructeur, Serge Talbot et Johnny Kalinowski.

(Photo Champlain Marcil)

Sandy Koufax veut devenir le meilleur lanceur de l'histoire

NEW YORK (PC) — Sandy Koufax, héros de la série mondiale 1963, a révélé hier que son ambition était de remporter plus de victoires que qui que ce soit dans le baseball, tout en admettant qu'il lui faudrait être "chanceux pour atteindre cet objectif".

Le lanceur qui a remporté le plus grand nombre de gains est le légendaire Cy Young, qui en a amassé 511 contre 313 revers de 1890 à 1911.

Koufax a une fiche de 93-65 avec les Dodgers de Los Angeles, sans compter ses deux triomphes dans la dernière série. Agé de 27 ans, même s'il remportait 25 victoires au cours des 15 prochaines saisons, le total ne serait que 468.

"De toute façon, j'espère en remporter autant que possible", a dit Koufax.

Ce dernier a révélé son rêve lors d'un dîner en son honneur, à l'occasion de la présentation d'une auto-sport en tant que meilleur joueur dans la série. La police a apposé à l'auto un billet de stationnement de $15 parce que stationnée sur le trottoir en face du restaurant. Les donateurs de l'auto ont dit à Koufax qu'il devait payer le billet.

Eloge des Yankees

Koufax n'avait que des éloges des Yankees, vaincus en quatre parties consécutives par les Dodgers. Il a signalé Joe Pepitone entre autres, dont l'erreur a donné la série aux Dodgers à la dernière joute.

"Pep a connu une belle saison en aidant les Yankees à remporter le championnat", a déclaré Koufax. "J'avais entendu parler du champ intérieur de $3,000,000 des Yankees et c'est le meilleur champ intérieur que j'aie jamais vu. Quant au champ extérieur, il est merveilleux.

"Toutefois, nous avons joué à la perfection pendant quatre jours. Nous avions combattu pour remporter le championnat. Nous avions le genre d'équipe où, chaque jour, quelqu'un devait afficher une tenue spéciale.

"Je ne peux m'empêcher de penser que nous avons été chanceux. Si les Yankees nous avaient vaincus à la quatrième partie, je crois qu'ils auraient pu l'emporter en quatre joutes successives. Lorsque le score était 1-1, la seule chose à laquelle j'ai pensé fut combien de temps Whitey Ford et moi-même allions continuer avant que ça finisse."

Dixon est encore le meilleur porteur du ballon dans l'Est

TORONTO (PC) — Au début de la présente saison de football, tout le monde se demandait ce qui arrivait à George Dixon, des Alouettes de Montréal.

Il fut choisi le meilleur joueur de la ligue Canadienne de football la saison dernière. Toutefois, il a semblé extrêmement ordinaire lorsque les Als ont subi deux cuisants revers à leurs deux premières joutes de la Conférence de l'Est.

Maintenant, tous se demandent comment arrêter Dixon qui est encore le porteur de ballon le plus occupé dans l'Est.

Le demi montréalais a porté le ballon à 143 occasions, lui donnant la tête dans ce département avec un total de 943 verges en gain au sol, le tout en 10 parties. Il a porté le ballon 44 fois de plus que Dave Thelen du Ottawa.

Thelen affiche une moyenne de 6.0 verges par essai et celle de Dixon est 6.6 verges.

Compteurs

Toutefois, Thelen a compté 48 points, ce qui le place sur un pied d'égalité avec son coéquipier Maurice Racine et Dick Shatto, du Toronto, en tête des compteurs. Thelen et Shatto ont amassé huit touchés chacun, tandis que Racine a compilé huit placements, 19 convertis et cinq simples.

Chez les passeurs, Russ Jackson, du Ottawa, a complété 91 de ses 151 tentatives pour un total de gains aériens de 1,766 verges, de beaucoup le meilleur dans l'Est.

Les pires ennemis des quarts-arrière sont Bill Wayte, des Als, et Joe Zuger, du Hamilton, qui ont, chacun, réussi trois interceptions.

Pour sa part, Shatto est toujours le meilleur receveur de passes avec 42 bonnes pour 363 verges.

Ernie White, du Ottawa, domine dans le département des retours de bottés de départ avec 393 verges, soit une moyenne de 32.8 verges en 12 essais. Le meilleur dans les retours de bottés de dégagement est Ted Page des Als, avec un total de 257 verges en 41 chances.

LE FAMEUX GIN V.O. (GENIÈVRE)

BOLS

LUCAS BOLS

Erven Lucas Bols (div.) Montreal, Canada.

A.D. 1575

Sport en bref

DUNEDIN, Floride (PA) — La victoire d'Arnold Palmer dans l'omnium Whitemarsh a porté son total de gains officiels à $127,555, soit une avance de $41,000 sur Jack Nicklaus. Les autres meilleurs boursiers du golf sont Julius Boros, $77,356; Tony Lema, $64,675; Gary Player, $55,455; Dow Finsterwald, $46,916; Bruce Crampton, $31,916; Gene Littler, $31,619; Mason Rudolph, $31,320; et Don January, $31,254.



CIGARETTES "EXPORT" BOUT UNI ou FILTRE

Les Dodgers possédaient d'importantes informations sur les Yankees de N. Y.

NEW YORK (PA) — La surprenante victoire des Dodgers de Los Angeles sur les Yankees de New York a été le résultat d'importantes informations compilées par trois excellents éclaireurs. Ces informations sur les Yankees de New York ont été remises au gérant Walter Alston dans un volume de dix-neuf pages.

Profitant de ces informations et de certaines recommandations, les lanceurs des Dodgers Sandy Koufax, Johnny Podres et Don Drysdale ont été capables de limiter les dangereux cogneurs des champions de la Ligue américaine de baseball à seulement 22 coups sûrs, dont cinq de plus d'un but.

Les informations sur les Yankees de New York ont été recueillies par l'éclaireur en chef Al Campanis et deux de ses aides Lefty Phillips et Ted McGraw. Le rapport contenait des informations sur la puissance et la faiblesse de tous les frappeurs des Yankees dans l'alignement en plus d'importantes notes sur les lanceurs et sur la tenue des joueurs sur la défensive. De plus, les lanceurs des Dodgers savaient quel lancer les frappeurs des Yankees préféraient et dans quelle direction la balle serait tout probablement frappée.

"Je n'ai jamais vu un rapport aussi complet par des éclaireurs", de dire Buzzy Bavasi, gérant général des Dodgers.

Le gérant Walter Alston avait averti tous ses joueurs lesquels des joueurs des Yankees étaient des frappeurs de balle rapide, quand ils tenteraient de voler un but ou encore quand ils tenteraient de frapper avec un coureur sur les buts (hit-and-run). D'un autre côté, les joueurs des Dodgers ont aussi très bien appris quand et contre qui ils pourraient tenter de voler un but ou encore contre quel lanceur ils pouvaient attendre au bâton ou contre lequel ils devaient frapper.

Voici comment ces informations ont été employées:

1—Rrysdale a retiré Tony Kubek au premier but durant la troisième manche de la troisième joute, qui a été gagnée par les Dodgers, 1-0. Les éclaireurs avaient découvert que Kubek faisait un mouvement qui révélait le signal de vol ou de "hit-and-run".

2—Jim Gilliam n'arrêta pas au deuxième but après que le lancer de Clete Boyer fut échappé par le joueur de premier but Joe Pepitone à la septième manche. Il se rendit au troisième but et ensuite compta le point gagnant durant la quatrième joute. Les éclaireurs avaient découvert que Pepitone n'avait pas un bras trop puissant.

3—L'arrêt - court Maury Wills a été capable de saisir le dur roulant de John Blanchard à la droite du deuxième but durant la cinquième manche de la troisième joute. Les éclaireurs avaient noté que lorsqu'ils ont vu Blanchard à l'oeuvre il n'avait jamais cogné la balle à la gauche du deuxième but.

4—Clete Boyer, des Yankees ne frappa qu'un seul coup sûr en 13 voyages au marbre, tout en mordant la poussière à six occasions. Les éclaireurs avaient spécialement recommandé une diète de courbes.

5—Elston Howard, un frappeur droitier, n'a frappé qu'une seule fois en direction du champ gauche durant les quatre joutes. Les éclaireurs avaient tracé la liste des lancers.

Campanis, qui n'a révélé que les grandes lignes du rapport, a refusé de donner plus de détails. Il a ajouté qu'il ne voulait pas embarrasser les joueurs des Yankees et que ce serait un manque d'éthique que de révéler les détails exacts.

L'équipe Séguin en première position

L'équipe Séguin a porté à deux points son avance en première position de la Ligue de sacs de sable des Dames de Ste-Anne de la paroisse St-Jean-Bosco. Ce club est en tête avec un total de cinq points, suivi du McMartin avec trois points.

Mme C. Major est en tête pour la moyenne avec 4,650. Mme J. Villeneuve a réussi le plus haut essai, 2,100 et le plus haut simple, 5,300.

LIGUE ST-JEAN-BOSCO

	Pts	Total
Séguin	5	68425
McMartin	3	65025
Lacasse	2	65650
Delisle	2	63675
		Moyenne
Mme C. Major		4650
Mme R. Gaudreau		3806
Mme R. Guibord		3738
Mme D. Latreille		3600
Mme A. Pagé		3519
Haut essai: Mme J. Villeneuve		2100
Haut simple Mme J. Villeneuve		5300
Haut double Mme C. Major		9850

Ligue St-Rédempteur

Oscar Laviolette, Armand Jean et Lionel Belisle ainsi que Denise Latulipe et Maria Potvin ont été les joueurs les plus en évidence lors de la dernière soirée d'activité dans la Ligue mixte de sacs de sable de St-Rédempteur.

Maria Potvin a réussi le plus haut simple et le plus haut double pendant que Denise Latulipe enregistrait le plus haut essai. Laviolette a réussi le plus haut essai; Jean a accumulé le plus haut simple et Belisle a réussi le plus haut double.

Pendant ce temps, l'équipe des Nettoyeurs Roussel conserve la première place avec un total de 20 points, soit une avance de cinq points sur le Roy's Cleaners.

Haut essai de la semaine	
Oscar Laviolette	2800
Denise Latulipe	2350
Haut essai à date	
Oscar Laviolette	3000
Claudette McCann	2500
Haut simple de la semaine	
Armand Jean	7450
Maria Potvin	5750
Haut simple à date	
Lionel Monfils	7900
Roméa Jean	7100
Haut double de la semaine	
Lionel Bélisle	13500
Maria Potvin	10300
Haut double à date	
Oscar Laviolette	13500
Lionel Belisle	13500
Roméa Jean	11800
MOYENNES	
Oscar Laviolette	6025
Lucien Simard	5275
Aurèle Bélisle	4918.6
May McCann	4512.4
Claudette McCann	4331.2
Roméa Jean	4325
CLASSEMENT	
Roussel Nettoyeur	20
Roy's Cleaner	15
Binet Garage	11
L. Monfils épicerie	6
J. E. Roussel rest.-épicerie	5
Esso Fréchette	3

Un seul pied?
Oui!

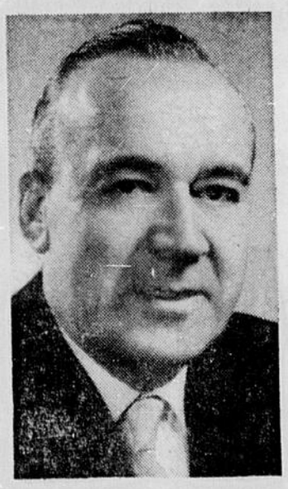
Plus de levier de vitesse,
plus de débrayage
dans la nouvelle
Renault Automatique!

L'automatique de loin la moins chère au Québec

(EN VENTE TRÈS BIENTÔT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE RENAULT)

RENAULT

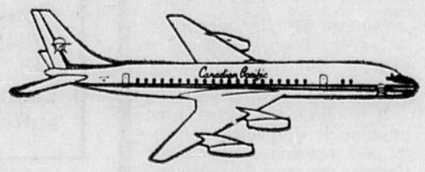
Voyage 50e anniversaire
Journal LE DROIT
au
MEXIQUE



M. J.-Eugène TREMBLAY
Directeur du voyage
Photo: Studio Marcil



Mexico City. En avant le monument en l'honneur des mères de famille.
(Cliché Le Droit)



15 jours — $398.00
(14 au 28 février)

17 jours — $410.00
(14 février au 1er mars)

Vol en Superjet DC8 de Canadian Pacific AIRLINES

Mexico City—Xochimilco—San José Purua—Cuernavaca—Taxco—Acapulco

Les vacances d'hiver dont vous rêviez — maintenant à votre portée

50e

Veuillez adresser toutes les demandes de renseignements à M. J.-Eugène Tremblay, directeur du voyage, 375, rue Rideau, Ottawa 2, Ont., ou composer 236-7431, poste 66.
Tous les chèques doivent être faits à l'ordre du journal Le Droit.
N.B. N'oubliez pas de mentionner si vous désirez le voyage de 15 jours à $398.00 ou 17 jours à $410.00

50e

DÉPLIANT SUR DEMANDE

SHOPPERS CITY



QUEENSWAY-EST ET CHEMIN BLAIR — CHEMIN BASELINE ET AVENUE WOODROFFE

ACHETEZ A CREDIT ! SERVEZ-VOUS DE VOTRE CHARGA-PLATE FREIMAN

FREIMART

ACHETEZ A CREDIT ! SERVEZ-VOUS DE VOTRE CHARGA-PLATE FREIMAN

PRIX EN VIGUEUR CE SOIR A SAMEDI JUSQU'A EPUISEMENT DES STOCKS. LES 2 MAGASINS OUVERTS TOUS LES JOURS: 10 A.M. A 10 P.M.



MANTEAUX
GARNIS DE FOURRURE POUR DAMES

GROUPE 1

23.77

- Laine lamellée
- Cols annelé, châle ou relevé de mouton (selon procédé)
- Entredoublure de flanellette et satin de rayonne
- Gris, noir, rouge, brun et bleu
- Tailles 8 à 16 dans l'assortiment.



GROUPE 2

- Mélanges de laine et mohair, et sealskin de laine
- Cols annelé, châle ou relevé de rat musqué (teint), vison chinois (teint) et renard teint
- Entredoublure de flanellette et satin de rayonne
- Rouge, noir, bleu, brun ou gris
- Tailles 8 à 18 dans l'assortiment

37.96



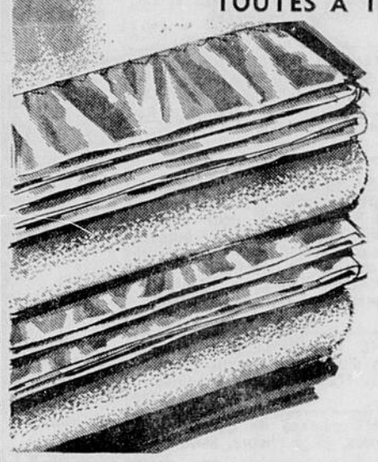
UN ACHAT SPECIAL !

PANTALONS
EXTENSIBLES POUR DAMES

5.76

- Confection de viscose "Aspen" et tissu extensible de nylon, de marque Bruck
- Bande "Grip-tex" à la taille
- Courroies détachables aux pieds
- D'un ajustement parfait... ne s'affaissent pas... ne gonflent pas
- Idéals pour le ski, les quilles, le curling
- Noir seulement
- Tailles 10 à 18.

COUVERTURES Esmond
TOUTES A TRES BAS PRIX CHEZ FREIMART



VISCOSE et NYLON

3.55 chacune

72" x 84", format lit double. Mélange de nylon et viscose confortable, lavable et antimite. Teintes éclatantes et pastelles et bordure satinée assortie.

COUVERTURE
CHAUFFANTE AUTOMATIQUE

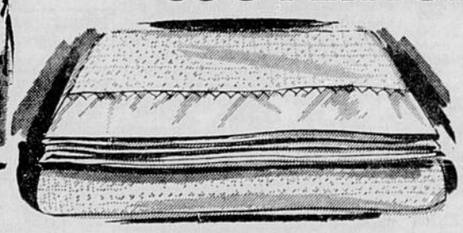
13.55

Format lit double, 72" x 84" Une seule commande. Teintes pâles: rose, beige, bleu ou vert. Garantie de 2 ans 13.55

- Format lit simple, 62" x 84" à une seule commande 12.55



COUVERTURES "TOUTE SAISON"



5.55 de viscose et nylon, de confection nouveauté "thermo-weave" pour un confort sans lourdeur. Format de lit double, 72" x 84". Teintes variées et bordures satinées assorties.

Foodmart

Nous nous réservons le privilège de restreindre les quantités.

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture le samedi 12 octobre à 10h. du soir.

CAT. "A", PRETES A CUIRE, MOY. DE 17 A 20 LIV.

DINDES
ou demi-dindes moyenne de 9 à 10 liv.
LES MEILLEURES QUI SOIENT

37¢ la liv.

Cat. "B", prêtes à cuire

DINDES
35¢

moyenne de 16 à 18 liv.

Bien cuits, fumés, jarret enlevé

JAMBONS DANS LA FESSE

morceau de jarret	coupe de centre	bout de soc
47¢ la liv.	69¢ la liv.	53¢ la liv.

VIANDE à saucisse au porc pur pqt de 1 liv. 39¢ — Hygrade

Tranché, sans couenne
BACON de flanc Top Valu pqt de 1 liv. 63¢

SAUCISSE sans peau pqt de 1 liv. 43¢ — Brookfield de Swift

De fantaisie de la C.-B.
POIRES BARTLETT 6 de format 150 **29¢**

ECHALOTES	Cultivées en Ontario	3 paquets 25¢
CONCOMBRES	Importés, no 1	2 pour 19¢
HARICOTS VERTS	Importés, frais	2 liv. 39¢
IGNAMES	Importées, no 1, sucrées no 1	2 liv. 19¢

Importées, de marque Ocean Spray, fraîches
CANNEBERGES pqt de 1 liv. **19¢**

Gagnez un voyage aux **Bermudes** pour 2 personnes
VOYAGE DE 8 JOURS ET 7 NUITS

VOICI CE QU'IL SUFFIT DE FAIRE !

Au cours du mois d'octobre, chaque client recevra un bon d'inscription à l'achat de tout paquet de fromage. Il suffira de remplir ces bons d'inscription et de les déposer dans la boîte spéciale du concours. Les gagnants seront avisés au terme du concours. Les gagnants devront répondre à une question-concours. Les employés des Shoppers City et les membres de leur famille ne peuvent pas participer à ce concours.

EPARGNEZ 29c
VIANDE A LUNCH KAM 2 btes de 12 on. **69¢**

EPARGNEZ 36c
ALIMENTS PEP pour chiens 10 btes de 16 on. **99¢**
BOEUF, POULET, FOIE

EPARGNEZ 10c
PETITS POIS YORK DE FANTAISIE 2 btes de 15 on. **29¢**

EPARGNEZ 6c
PAPIER ALUMINIUM TOP VALU 12" de large rouleau de 25 pieds **25¢**

De marque Ocean Spray, entières ou en gelée
SAUCE AUX CANNEBERGES bte de 15 on. **23¢**

Cudney de choix
POIRES A DESSERT 4 btes de 28 on. **99¢**

Achetez-en une et obtenez l'autre gratuite
DETERSIF LIQUIDE MIR 2 bout. de 24 on. **79¢**

CONFITURE DE FRAISES pot de 24 on. **45¢**
St. William

KETCHUP AUX TOMATES bout. de 15 on. **25¢**
E. D. Smith

SELS DE FRUITS ENO gros format **79¢**

GARNITURE de tarte aux cerises bte de 20 on. **35¢**
Pie Ready

BLE EFFILOCHE Nabisco pqt de 18 on. **33¢**

Emballage spécial
SPIC AND SPAN gros pqt **33¢**

Empaquettage spécial
IVORY SNOW pqt géant **79¢**

De notre boulangerie
TARTE A LA CITROUILLE
de 8", genre ménage
Rég. 59c **39c**

BROWNIES AU CHOCOLAT	le pqt	42¢
BISCUITS CHOCOLATE CHIPS	le pqt	32¢

METS APPRETES
SAUMON ROSE PACIFIC
Rég. 99c la liv. **79c**

FROMAGE TILSET NORVEGIEN, rég. 83c, liv.		75¢
BOLOGNE EUROPEEN HARTIG, rég. 63c	liv.	49¢

FROMAGE TRANCHE CANADIEN KRAFT
Pqt de 8 on. **29c**

CHEEZ WHIZ de Kraft	pot de 16 on.	58¢
FROMAGE Cheddar doux et coloré Casselman	liv.	42¢
FROMAGE en crème Philadelphia	pqt de 8 on.	31¢
POINTES DE FROMAGE FORT Cherry Hill	pqt de 16 on.	75¢

LES SHOPPERS CITY SONT OUVERTS TOUS LES JOURS DE 10 H. A.M. A 10 H. P.M., SAUF LE DIMANCHE

HEURES D'AFFAIRES :
LUNDI AU VENDREDI
8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m.
SAMEDI: 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS **LE DROIT** CHAQUE JOUR
LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT LE MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ
236-7431

Mariages ..... (2)

ON ANNONCE le prochain mariage de Mlle Monique Bellemare, infirmière licenciée, fille de M. et Mme H. M. Bellemare d'Ottawa au Dr Nirmal Kanjilal de St-Jean, Nouveau-Brunswick. La bénédiction nuptiale leur sera donnée en l'église St-Vincent de Paul d'Ottawa le samedi 12 oct. 2-236

Perdu-Trouvé ..... (3)

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie à titre gratuit sous cette rubique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Signalez 236-7431.

MONTRE de dame, perdue dimanche, église Notre-Dame à 83 Leduc. Récompense. 777-9600. 3-237

Hommes demandés ..... (5)

VENDEUR EXPERIMENTE

Produits d'entretien, région de Lachute à Ottawa inclus. Avances, commissions, bonis, bénéfices sociaux. Hauts revenus pour homme qualifié et bilingue.

Ecrire à
case 171, Le Droit
5

PERCEPTEUR: expérience requise, bilingue, dactylographie. Bureau de Perception de Hull Ltée, 277, boul. St-Joseph. 771-5886. 5-237

CHAUFFEUR de camion pour livraison d'huile à chauffage. S'adresser à 1 rue Walker, Hull. 5-237

Teneur de livre demandé

Distributeur de matériaux de construction recherche un teneur de livre d'expérience pour prendre charge de l'ouvrage de bureau. Comptes recevables, comptes payables et correspondance.

Faire parvenir demande, âge, degré scolaire et salaire requis à
Case 169
"LE DROIT"
5

ATTENTION !
2 COMMIS de chaussure, avec ou sans expérience, Hull et Gatineau Mills, Gérant: Trans-Canada Shoes Ltée. 157 Principale, Hull. 5-238

RELEVEUR de quilles. Salle King Pin Bowling, 354 Rideau. 235-5023. 5-240

DEPECEUR de viande avec expérience seulement. S'adresser à 34 Marché By. 5-236

Hommes-femmes demandés (6)

HOMMES-FEMMES DEMANDES

pour solliciter nouveaux abonnements au journal "Le Droit". Commission intéressante. Concours avec plus de $12,500 en prix. Appelez en semaine, entre 9.00 a.m. et 5.00 p.m.

M. Lemaire, 236-7431
6

ON DEMANDE homme ou femme pour territoire établi dans Hull, Gatineau, plein temps ou temps partiel. 771-4516. 6-236

JOUEURS de quilles (hommes ou femmes) demandés. 771-2935. 6-238

Femmes demandées .... (7)

FILLE fiable pour ouvrage domestique. 2 enfants $16. Logée ou non. Orléans, après 6 hres, 745-1083. 7-237

Fille ou femme demandée

pour emballer la viande.
Expérience essentielle.
Se présenter au
46 BYWARD
7

DAME de 50 à 60 ans, pour légers travaux en retour chambre et pension. 777-8473. 7-237

EMPLOI immédiat pour dame avec ou sans expérience, 20 à 35 ans, pour pressage de chemises, semaine de 5 jours, transport gratuit, des rues Bay et Wellington, se présenter chez Vail's, 1570 Carling, près Churchill. 7-237

FEMME mariée bilingue, dactylographe, expérience en comptabilité. C. P. 389, Ottawa. Fournier Van and Storage. 7-237

STENOGRAPHE bilingue compétente, mariée de préférence, pour entreprise de Hull. Bonnes conditions de travail. Ecrire Case 215 Le Droit. 7-237

BONNE avec expérience, ouvrage général, 3 enfants âge scolaire. Logera ici. 749-1760. 7-238

JEUNE FILLE comme aide-maman dans foyer heureux et actif. Sera logée. 235-2305. 7-238

FILLE demandée, 20 ans ou plus, expérience et références exigées, 4 enfants, (2 d'âge scolaire). 663-2274. 7-241

DEMANDEE — Femme expérimentée dans la couture; on l'entraînera pour devenir professeur de couture. Doit être bilingue. Salaire, casse de retraite et autres avantages. Faire demande à L. J. Hébert, Centre de couture Singer, 105, rue Rideau. 7-238

HULL, aide domestique. Nourrie, logée, salaire. 771-0102. 7-237

Femmes demandées .... (7)

FINISSEUSE de fourrure, d'expérience. Plein temps ou temps partiel. Bon salaire. 749-6441. 7-238

FILLE de la campagne si possible, propre et aimant les enfants. $18. Chambre seule. 234-5611. 7-236

COIFFEUSE expérimentée demandée. Salon Suzanne, tél: 218, Maniwaki, Qué. 7-l. m. v.

FILLE DE TABLE. Travail le jour; bon salaire. Vis-à-vis de l'Hôpital général. 82 Bruyère. 7-240

STENO-DACTYLO et mécanographe bilingues, au moins 2 ans d'expérience. Semaine 34 heures. — Ecrire: C.P. 22, Hull. 7-240

FILLE DE TABLES demandée, pour travail du jour seulement. S'adresser au 148, rue Rideau. 7-240

SERVANTE demandée avec références. Entre 2 h. et 4 h. 30, 235-3686. 7-237

SERVANTE, 2 adultes, bungalow, Alta Vista. Références. 746-6352. 7-237

BONNE avec expérience, 5 enfants, chambre privée, téléviseur. 749-8952. 7-238

FEMMES pour travail d'atelier. Se présenter chez Florence Paper Company Limited, rue Boteler. 7-300

SECRETAIRE bilingue avec expérience requise pour maison de comptable Séguin-Ménard & Co., 353 Dalhousie. 233-7759. 7-238

SERIEUSE femme pour travaux domestiques, soins 2 enfants 6 et 2 ans, pouvant aller à New Jersey, Etats-Unis si nécessaire. Références. 733-1519. 7-238

FILLE, 16 à 20 ans, demandée immédiatement par une compagnie commerciale pour ouvrage téléphonique dans nos bureaux locaux. Choix d'heures de travail; l'avant-midi, l'après-midi ou le soir. Expérience pas nécessaire. Appelez Mlle Gervais, 232-9765. 7-238

JEUNE fille fiable pour prendre soin d'un bébé, travaux domestiques. 771-2874, après 6 heures. 7-237

FERAIT ouvrage de maison à la journée, $1.25 l'heure. 684-6704. 7-238

SERVEUSE d'expérience, Restaurant Miss Richmond, 729-9741. 7-241

SERVANTE pour ouvrage général. Lundi au vendredi. 235-3724. 7-241

FEMME sachant faire la cuisine, ouvrage général, expérience. Après 6h. 777-8653. 173 Laurier. 7-238

Pour bébés ..... (8)

GARDERAIS un ou 2 enfants chez moi. 232-7568, de 9 à 5 heures; 233-1230 après 5 heures. 8-238

GARDERAIS bébés de 1 mois à un an en pension. Semaine ou mois. 777-5198. 8-237

GARDERAIS enfants à la semaine, mois, chez moi. 234-1483. 8-237

PRENDRAIS enfant en pension, 3 ans et plus. Bon foyer. 777-7955. 8-240

GARDERAIS enfant moins de 2 ans chez moi. St-Patrice angle Dalhousie. 233-5433. 8-237

GARDERAIS enfants, 3 ans ou plus, $12. 749-4926. 8-241

PRENDRAIS bébé en pension. 771-4424. 8-238

FAMILLE française, résidante près hôpital, prendrait bébé en pension, grande cour, quartier résidentiel. 771-9470. 8-241

COUPLE seul garderait en pension, bébé naissant à 2 ans. 771-8964. 8-239

GARDERAIS enfants chez moi, à la journée ou à la semaine. 745-3587. 8-241

Position vacante ..... (9)

NOUS avons besoin de vendeurs d'expérience avec automobile pour bureau d'Ottawa. Louis Tittley Ltée, 233-1168. 9-300

Emplois demandés ..... (11)

JEUNE dame, bonne apparence, 6 ans d'expérience réceptionniste, aimerait travailler chez médecins. Temps partiel. 771-2038. 11-237

REPARATIONS de vêtements, hommes, femmes ou enfants, 130 St-Etienne, app. 2. 771--3971. 11-241

JEUNE HOMME bilingue, immatriculation junior, demande travail de bureau; 6 ans d'expérience dans l'Aviation royale canadienne. 771-5628. 11-238

Logements demandés ... (12)

DEMANDE maison "War Time", Wrightville. Filles 12 et 15. 777-9738. 12-236

DEMANDE appartement privé, 3 pièces dans centre d'Ottawa pour 2 personnes. 771-3562. 12-241

Divers demandés ..... (21)

REFRIGERATEURS, poêles et mobilier de maison. Plus hauts prix payés. 234-4788. 21-300

NOUS ACHETONS meubles, poêles de toutes sortes. Ralph's Furniture. 234-6737. 21-300

MEILLEURS PRIX offerts: bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry 233-5258; le soir, 234-2308. 21-300

ACHETONS et échangeons meubles et appareils électriques usagés. 777-7173. 21-j.n.o.

PIANO demandé immédiatement — Tout format. Au comptant. 722-1426. 21-j.n.o

ON DEMANDE immédiatement, 3,000 à 4,000 balles de foin. 233-3612. 21-241

Logement à louer ..... (22)

APPARTEMENTS, 1 et 2 chambres à coucher. 663-4482. 22-238

Logement à louer ..... (22)

POUR VIVRE EN GRAND AU LOYER QUI VOUS CONVIENT !

LES APPARTEMENTS
SELKIRK

Choix exceptionnel de:
STUDIOS à partir de **$75**
LOGIS 1 chambre à coucher, à partir de **$82**
LOGIS 2 chambres à coucher, à partir de **$112**

Meublés sur demande

AURES AVANTAGES:
- BALCONS
- SALLE DE BUANDERIE
- STATIONNEMENT HORS DE LA RUE

Gérant à demeure: 749-7755

Angle des rues Montgomery et Selkirk, un bloc au sud de la rue Rideau, juste après le pont Cummings.

LOGIS MODELES MEUBLES, A VISITER

Tous les jours de 10 h. à 9 h. en fin de semaine, de 10h. à 5h.
22

Appartements STUDIO
DE 1 CHAMBRE A COUCHER
à compter de $100
meublés si on le désire
- *spacieux et bien éclairés*
- *cuisines C.G.E.*
- *stationnement à l'intérieur*
- *solarium chauffé*

EXECUTIVE
angle Metcalfe et Waverley
Surintendant sur les lieux :
232-6500
10 a.m. à 9 p.m.
22

APPARTEMENT 4 pièces, chauffé, dans St-Charles. $75. 749-0135. 22-239

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, chauffé, poêle, réfrigérateur. Pointe-Gatineau. 777-8591. 22-241

APPARTEMENT chauffé, 3 chambres à coucher, 1er novembre. 712 Morgan, Ottawa, 235-2698, après 5 hres. 22-

APPARTEMENT neuf chauffé, poêle, réfrigérateur. 119 Jolliet, app. 5. 22-240

APPARTEMENT moderne, 3 pièces, salle de bains. Wrightville. 777-2657. 22-241

APPARTEMENT DE 1 CHAMBRE A COUCHER
$80, le 1er mois gratuit; dans la basse-ville, moderne, poêle et réfrigérateur, stores vénitiens, stationnement. 234-6119. 22-259

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, $75. 745-5862. 22-241

APPARTEMENT meublé, pour deux personnes. 233-9971 ou 777-4562. 22-241

APPARTEMENT moderne, Wrightville, 1 chambre, salon, salle à manger, cuisine, réfrigérateur. — $75. 777-8543. 22-241

APPARTEMENT chauffé, 1 chambre à coucher, $60. Propre. 52 Maisonneuve. 777-9296. 22-241

80 COBOURG
APPARTEMENTS neufs très modernes, chauffés, balcon, tapis, stationnement. 15 octobre. 233-5708. 22-239

APPARTEMENT chauffé à louer. 777-6984. 22-254

APPARTEMENTS modernes, 1 et 2 chambres à coucher, chauffés. 280, Cercle Michel, Eastview. 22-243

APPARTEMENT (haut), éclairé, chauffé, $80. 234-3513. 22-237

APPARTEMENT chauffé, 3 grandes pièces, $70. 207 Deschamps. 777-4761. 22-236

LUXUEUX appartement, 1 chambre à coucher, équipé, foyer, tapis mur à mur, tentures. 745-3937. 22-236

APPARTEMENTS à louer. 234-0744, le soir 232-0090. 22-253

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, 1er étage, nouvellement décoré, chauffé, $90. 745-5896. 22-238

APPARTEMENT de 2 chambres à coucher, chauffé, 1er novembre. 745-3189. 22-238

APPARTEMENT moderne, 2 chambres à coucher, stores vénitiens; chauffé; près Imprimerie. 777-7992. 22-240

APPARTEMENT, quartier résidentiel, 8 minutes du Parlement; 5 pièces, 3 chambres à coucher, salle de bains céramique. Libre. 35 St-Dominique, Hull. 22-300

POSSESSION immédiate: appartement genre garçonnière, non meublé, nouvellement décoré, chambre à coucher supplémentaire, chauffé, éclairé, eau chaude. Téléphone. Stationnement. Salle de bains en commun. Idéal pour 2 adultes. $53. — 12 Scott, Hull. 771-1931. 22-236

APPARTEMENTS, Hull, 2 chambres à coucher, réfrigérateur, poêle. 88 Frontenac, app. 6. 777-8690; 663-6551. 22-243

Appartements Auteuil
2 CHAMBRES à coucher, chauffés. 15, rue Booth, Hull. 777-9833. 22-243

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, éclairé, salle de bains. $65. 172 Laval, Hull. 771-1683. 22-239

Logement à louer ..... (22)

LE BARONET
APPARTEMENTS MODERNES
$85 ET PLUS
Stationnement, service de concierge, ascenseur, buanderie, etc. . . .
S'adresser au surintendant,
135, boul. GAMELIN
HULL — 771-1724
22

VILLA CARTIER MacDONALD
Maisonnettes
750, boul. St-Joseph, Hull
3 chambres à coucher, cuisine, salon, salle à manger, foyer naturel, balcon, cour clôturée, cave, $110.
ST-AMAND et PILOTTE
MME G. DUROCHER
777-1631 — 777-1368
22

APPARTEMENT chauffé, 2 pièces et salle de bains. 27 St-Jean-Baptiste, Hull. 22-236

APPARTEMENT LIBRE
NEUF, face parc fédéral, 2 chambres à coucher, chauffé, thermostat, eau chaude gratuite, stationnement, $95. 43 boul. Fournier. 771-3975. 22-236

APPARTEMENT, 4 pièces, entrée privée, garage, $43. 684-4069. 22-240

APPARTEMENT chauffé, 3 grandes pièces. 36 Charlevoix. 777-4761. 22-237

COTE-DE-SABLE
GRAND appartement moderne, 2 chambres à coucher; tous les appareils électriques; chauffé, $115. Adultes. 237-2330. 22-23/

COMPAGNIE GUARANTY TRUST DU CANADA
COURTIERS
9 à 5 p.m. — 232-2691
APPARTEMENTS
BASSE-VILLE, près Cathédrale — 1 chambre à coucher, vivoir, cuisine, salle de bains. Fin de semaine ou le soir. Tél. 233-7426 — $75.00.
COTE-DE-SABLE — 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains, balcon. $75.00 — 234-1148.
MAISONS
COTE-DE-SABLE — 3 chambres à coucher, salle de bains, salon, cuisine, salle à dîner, chauffage eau chaude au gaz. $90.00. 22-oct. 5, 9

APPARTEMENT 5 pièces, rénové, stationnement, $70. 777-7277; 777-2302. 22-243

APPARTEMENTS, $65 à $85, 1 et 2 chambres à coucher, districts résidentiels. 771-6655 de 9 à 5 h. 22-l. m. m. j.

RUE BERRI — HULL
APPARTEMENT spacieux, 2 chambres à coucher, avec grenier; non chauffé; belle localité. $65. Compagnie Guaranty Trust du Canada, Hull. 771-6655, 9 à 5 h. p.m. 22-j.n.o., l. m. m. j

APPARTEMENT (garçonnière) avec garage, $50. Eastview. 746-6059. 22-236

AYLMER, 2 logis, 1 et 3 chambres à coucher. 771-8771. 22-242

OCTOBRE gratuit, appartement moderne, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, stationnement, case, près quartier général Gendarmerie royale. 746-0876. 22-239

APPARTEMENT moderne et spacieux, 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, meubles luxueux, prix raisonnable. 749-7637 ou 749-5191. 22-237

APPARTEMENT moderne, 4 pièces, tuiles, chauffé, idéal pour couple, $75. Libre 1er novembre. 777-7029. 22-243

APPARTEMENT d'une chambre à coucher, édifice neuf, avenue King Edward, stationnement gratuit, électricité gratuite. 233-9345 ou 233-6350. 22-j.n.o.

APPARTEMENT chauffé, tuiles. 225 Laval. 777-1168. 22-248

APPARTEMENT chauffé, 3 pièces, 1 chambre à coucher, rue Eddy, Hull. $60. 771-4356. 22-244

APPARTEMENT, 5 pièces, privé, Pointe-Gatineau. 771-2454. 22-237

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé. Rue Principale, Aylmer. 771-2327. 22-238

APPARTEMENT chauffé, 5 pièces, eau chaude gratuite, salle de bains complète; planchers de tuile. 297 Jacques-Cartier, Pointe-Gatineau. 22-254

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, gros filage, chauffé. 777-8639. 22-240

Logement à louer ..... (22)

APPARTEMENT, 3 chambres à coucher, 1er novembre. 749-1022. 22-240

APPARTEMENT chauffé, éclairé, près Hôpital général, $65. 236-3363. 22-236

APPARTEMENT chauffé, Wrightville, 4 pièces. Libre. 777-2007 après 7 h. 22-242

PETITS appartements modernes, libres, adultes. 125 Laurier, Hull. $77 et $85. 232-4069. 22-239

APPARTEMENT 5 pièces, chauffé, entrée privée, près hôpital Sacré-Coeur, $70. Après 6 h. 777-7872. 22-236

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, $75. 146 Bourque. 777-8283. 22-239

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher. 330 St-André, 234-2905. 22-239

APPARTEMENT central, 4 pièces, salle de bains, Gatineau. Après 6 heures 663-4835. 22-240

ANDRE TESSIER LTEE COURTIER
236, boul. St-Joseph, Hull
771-5867
AYLMER, logis de 2 chambres à coucher, $40 par mois.
AYLMER, logis de 2 chambres à coucher, salon, cuisine, eau chaude. $50 par mois.
AYLMER, logis de 3 chambres à coucher, salon, cuisine, eau chaude, fournaise de plancher fournie avec logis. $65 par mois.
RUE COURCHESNE, logis neuf de 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, chauffé. Concierge. $80 par mois.
RUE ROY, logis de 2 chambres à coucher, chauffé, concierge stationnement. $95 par mois.
GARÇONNIERE, rue Jeanne d'Arc, meublée, chauffée, éclairée, salle de bains complète. $50 par mois. 22-236

AVENUE STANLEY, près hôtel de Ville, duplex très moderne, trois grandes pièces, chauffé, thermostat. 745-3553. 22-238

BASSE-VILLE, 5 pièces, non-chauffées, 1er novembre. 226½ St-Patrice. 234-3205. 22-239

BASSE-VILLE, grand logis, trois chambres à coucher, non chauffé, possession immédiate, $85. — 234-3215 ou 733-2012 après 5 h. 22-240

BOUL. MOUSSETTE, 3 pièces, chauffé, poêle, réfrigérateur, grande véranda. 1er novembre. 771-2962. 22-236

BUNGALOW, 3 chambres à coucher. S'adresser: 105 Fontaine, Wrightville, après 5 heures. 22-241

BUNGALOW, près rivière, grande cour, 4 pièces et salle de bains, eau chaude. André Lamarche, 762-4269, Cumberland, Ont. 22-236

BASSE-VILLE, 5 pièces, chauffé, enfants acceptés, $75. 235-6618, 6 à 9 p.m. 22-258

66 BRODEUR, app. 6, 4 pièces, chauffé, moderne. 771-9254. 22-l., merc., s.

BUNGALOW neuf parc de la Montagne. 1er novembre. 235-1306. 22-241

BUNGALOW 5 pièces meublé ou non, libre. 771-9423. 22-240

BUNGALOW 5 pièces, $125, non chauffé, meublé ou non, libre. 771-9423. 22-240

BUNGALOW 6 pièces, près Orléans, $85. 746-0964. 22-236

BUNGALOW 3 chambres à coucher, $125; non chauffé. S'adresser 104 Corbeil, Hull. 22-236

BUNGALOW 3 pièces. 384 Hétu. 663-4459. 22-237

CERCLE MICHEL — Appartement neuf, 1 chambre à coucher, accessoires électriques complets, laveuse de vaisselle. 746-8703. 22-236

2 CHAMBRES; chauffé, $100. 64 Brodeur, ap. 9. 777-0496. 22-236

62 COBOURG, 3 chambres à coucher, salle de bains, salon, cuisine; chauffé eau chaude. $80. — 232-3693. 22-238

COTE DE SABLE, appartement à louer, 5 pièces, meublé ou non. Possession immédiate. 235-6001, entre 5 et 9 heures du soir. 22-j.n.o.

COTE-DE-SABLE, rue Stewart, logis de 4 pièces, chauffé, éclairé, appareils électriques. Libre 1er novembre. Loyer raisonnable. — 234-3680. 22-239

COTE-DE-SABLE, 6 pièces, haut de duplex, accessoires électriques, $90. 992-45-73 — 749-7809, soir et fin de semaine. 22-238

DUPLEX (haut), 3 chambres à coucher, chauffé, 2 balcons. Novembre. 282 Clarence, 234-1819. 22-242

SUSSEX face à rivière Ottawa, duplex neuf, chauffé, équipé, stationnement. 233-3640. 22-238

Logement à louer ..... (22)

DUPLEX (haut), grand salon 14 x 20, grande chambre à coucher, jolie salle de bains, cuisine, commodités, $70. 777-3448. 22-255

TRE CENTRAL
DUPLEX, haut, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains, balcon, stationnement pour auto. 10 Hôtel-de-ville, Hull. 771-2004. 22-5, 9 oct.

DESCHENES, 2 pièces, 1 enfant accepté. 684-6724. 22-241

EASTVIEW, chambre, cuisinette en avant, chauffée, éclairée, privée. $50. 749-8456. 22-248

EASTVIEW, 2 chambres à coucher, haut, chauffé, 1er novembre. 771-3930. 22-238

EASTVIEW, appartement 1 chambre à coucher. 50 Lavergne. 745-5355. 22-j.n.o.

EASTVIEW — Bungalow, près école, autobus, église, 2 chambres à coucher. 1er novembre. 749-3955. 22-258

EASTVIEW, logis 3 pièces, bas, privé, chauffé, eau chaude. $60. — 663-6687. 22-242

EASTVIEW — Appartement chauffé, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, poêle électrique, réfrigérateur. 749-7417. 22-239

2 chambres à coucher, $90
EASTVIEW, appartement, grande cuisine, stationnement. 746-8703. 22-236

EASTVIEW, appartement neuf, 1 chambre à coucher, chauffé, stationnement, $80. 746-8427. 22-240

EASTVIEW, appartement 1 chambre à coucher, $70. 749-5464; 749-1469. 22-257

EASTVIEW, 1 chambre à coucher, chauffé, $80. — 113 Jolliet. 663-5615 ou 663-6713. 22-239

EASTVIEW, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète; chauffé, éclairé. $60. 749-9743. 22-238

EASTVIEW, 2 chambres à coucher, $60. Une chambre à coucher, $55. 749-3636. 22-236

EASTVIEW, 3 pièces, salle de bains, balcon, $60. Couple. 745-1173. 22-249

EASTVIEW — Logis libre pour couple, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, chauffé, stationnement, $75. 749-6380. 22-239

EASTVIEW, 2 chambres à coucher, chauffé, grand balcon, $87. Libre. 88 Ste-Cécile. 22-245

EASTVIEW — Logis moderne, 3 pièces, chauffé, pour couple. 1er novembre, poêle, réfrigérateur, $65. 235 Ste-Anne. 22-237

GARÇONNIERE, vivoir et grande cuisine, moderne, beau site, stationnement. 777-1238. 22-237

GARÇONNIERE et appartement 1 chambre à coucher, meublés. — Composez 233-7102. 22-253

GARCONNIERE avec grande chambre à coucher, poêle et réfrigérateur fournis. $75. 777-0972. 22-240

GARÇONNIERE, chauffée, $45. 269 Clarence, 233-3518. 22-245

GARCONNIERE, 2 pièces, salle de bains privée, 1er novembre. 538 Mutual. 746-6213. 22-237

GATINEAU — 320 St-André, logis 3 pièces, salle de bains complète, gros filage. 663-5123. 22-241

GATINEAU, logis 4 pièces, courant 220. 1er novembre. 663-3147. 22-240

GATINEAU, appartement 3 pièces. Aucune commodité. $20. 663-4008. 22-241

GATINEAU, 4 pièces, $60. Chauffé. 663-6767. 22-241

GATINEAU, appartement chauffé, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, salle de bains complète, eau chaude. Libre, $95. Adultes. 663-5321. 22-239

GATINEAU, logis 5 pièces, 2 chambres, salle de bains complète, chauffé, éclairé, eau chaude, $70. 2[illegible] Gauthier, 771-0570. 22-259

GATINEAU — 3 pièces, bas, privé, salle de bains complète, rue Hétu, $45. 663-4720. 22-240

GATINEAU, 2 chambres, salon, grande cuisine, salle de bains complète; stationnement. Jour: 663-5769; le soir après 6 h. 663-3328. 22-237

GATINEAU, logis, haut, 3 pièces, chauffé, tuiles, $50. 346 Champlain. 663-6483. 22-236

GATINEAU — Appartement chauffé 2 chambres à coucher, cuisine, salon, salle de bains complète. Libre 1er novembre. 151, boul. Labrosse. 663-3651 — 663-2433. 22-j.n.o.

GATINEAU, logis bas, libre. 15 novembre. 277 Maple. 663-6124. 22-241

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces, tuiles, balcon, stationnement. 777-5176. 22-241

HULL, appartement rue Garneau, chambre, salon, cuisine, salle de bains complète. $55. 777-4217. 22-237

HULL, 10 minutes du château, face au parc, 3 pièces et salle de bains, chauffé, idéal pour couple ou 2 adultes, $65. 143 Laurier. 771-1868. 22-241

HULL, 3 pièces, eau chaude, tuiles, $40. 130 St-Jacques. 22-238

HULL, appartement de 2 chambres à coucher, poêle électrique, chauffé, $65 à $80. 777-4107. 22-237

HULL, 73½ Chénier, 2e maison de la rue Maisonneuve, logis très moderne, remis à neuf, 3 pièces, $52. Stationnement. Accepterais 1 enfant. Octobre gratuit. Lucien Arvisais, 278 Maisonneuve, Hull. 777-2032. 22-237

HULL, central, appartement (haut) 5 pièces, non chauffé, $60. 777-9187. 22-239

IMMEDIATEMENT, 1 chambre à coucher, chauffé, électricité fournie, 35 Williams, 235-1948. 22-241

LOGIS 5 pièces, chauffé, $60. 663-3208. 22-239

LOGIS 3 pièces, jeunes enfants acceptés. 777-1358. 22-239

Logement à louer ..... (22)

BEAU petit logis, chauffé, pour couple, gros filage, $45. S'adresser 9 Bienville, Wrightville. 22-237

64 JAMES, près Bank, 2 pièces meublées, $65. Personnes tranquilles. 235-9296. 22-241

LOGIS moderne, 4 pièces, Overbrook, $68. Chauffé, éclairé. 746-0964. 22-236

LOGIS 4 pièces, chauffé, eau chaude, courant 220, $70. 771-2753. 22-236

LOGIS, couple, 3 pièces, salle de bains, eau chaude, courant 220. 777-8808. 22-236

LOGIS 3 grandes pièces, chauffé, $68. 126 Cambridge, 235-9645. 22-252

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète, chauffé, $50. Nouvellement décoré. 663-4758. 22-236

LOGIS, 4 pièces. S'adresser: Léo Pilon, Gatineau, 663-4965. 22-236

LOGIS 2 pièces, privé, libre. 777-5196. 22-236

LOGIS moderne, 1 chambre, chauffé. 15 Courchêne, $90. 777-0681. 22-238

LOGIS 4 pièces. 399 Champlain, Hull. 777-7474. 22-256

LOGIS, 4 chambres à coucher. 3 St-Jean-Baptiste, app. 1. 777-9103. 22-240

LOGIS, 2e, 3 pièces, salle de bains complète; libre. 777-3905. 22-240

LOGIS 4 pièces, 1 enfant accepté. S'adresser: 282 Maisonneuve. 22-237

LOGIS 4 pièces, $50. 777-1084. 22-237

LOGIS 3 pièces, grand passage, toilette. $40. 777-9628. 22-237

LOGIS 2 grandes pièces, libre 1er novembre, $40. 260 Maisonneuve, Hull. 22-237

LOGIS 4 pièces, salle de bains complète. 1er novembre. 777-5639. 22-237

LOGIS, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète. 777-6225 — 777-0962. 22-238

LOGIS (haut), 3 pièces, salle de bains complète. 777-9326. 22-238

LOGIS moderne chauffé, 3 pièces, salle de bains, $65. 771-3322. 22-238

LOGIS, 4 pièces, eau chaude, chauffé. Pointe-Gatineau. 771-8413. 22-241

LOGIS, 2 chambres à coucher, chambre à laver, chambre de bains au complet, cuisine, une cour avec privilège de stationnement. 39 Frontenac, Hull, $50. mensuel. 22-238

LOGIS, 124½ Montclair, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète. Libre. 827-1796. 22-238

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète, chauffé. 771-3695. 22-241

LOGIS 1 chambre à coucher, 1er octobre. 749-1161. 22-241

LOGIS 5 pièces, chauffé, eau chaude. 151 Harold, Gatineau, 663-6486. 22-247

UN LOGIS à louer, une chambre à coucher, une chambre de bains complète, salon, cuisine, $65 par mois, chauffé. 70 Dollard, Hull. 22-241

LOGIS 5 pièces. 31 Papineau. 777-5820. 22-238

LOGIS 3 pièces, entrée privée, gros filage, eau chaude. 777-2298. 22-240

LOGIS (haut), 309½ Lévis. S'adresser 360 Gauthier, Gatineau. 663-6430. 22-237

LOGIS 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé. 143 St-Jacques. 777-6524. 22-240

LOGIS, 3 grandes pièces, salle de bains complète, adultes. 149 Montpetit. 777-6295. 22-236

LOGIS 3 pièces et salle de bains complète, vue magnifique, 5 St-Jean-Baptiste, Pointe-Gatineau. 777-1277. 22-237

LOGIS, 1 chambre à coucher, chauffé. 745-2805. 22-254

LOGIS, 3 pièces, salle de bains, 3e étage. Rue Notre-Dame, près église. 777-6847. 22-237

LOGIS 2 chambres à coucher, chauffé, Pointe-Gatineau. 777-5650 22-240

LOGIS moderne, 3 pièces, chauffé 1 mois gratuit. $85. 777-9774. 22-237

LOGIS moderne, 2 chambres à coucher, salle de bains complète. $85. Chauffé. 777-6374. 22-236

LOGIS 4 pièces, salle de bains. Adultes. 6 à 9 p.m. 771-8905. 22-239

PETIT LOGIS. 771-3621. 22-239

LOGIS neuf, 5 pièces, chauffé. Prêt 1er novembre. 75 St-Onge, Hull. 22-237

PETITS logis 2 pièces chauffé, éclairé, $50. Rendez-vous: 104 Dumas, midi à 4 heures. 22-j.n.o.

MAISON, 3 chambres à coucher, garage, cour clôturée, chauffée à l'huile. Rue Donat. 749-3593. 22-241

MAISON 6 pièces, 15 Iberville, de 1 à 3 heures. 22-241

MAISON, 176 Champlain, Hull, 2 chambres à coucher et garage, $80. 746-1714. 22-240

MAISON neuve 3 chambres à coucher. 663-5555. 22-240

MAISON 5 pièces. 166 St-André, Ottawa. 235-6630. 22-236

A LOUER, maison de 4 pièces, entrée privée, 1 ou 2 enfants. 34, rue Martineau. 233-6701. 22-238

MAISON attrayante de 3 chambres à coucher, Britannia, toutes commodités. $115. 745-5623. 22 238

MANOR PARK — Appartements, 1 chambre à coucher, $75, chauffés et éclairés. Libres le 1er octobre. 749-9971. 22-j.n.o.

Logement à louer ..... (22)

PETITE maison 3 pièces à louer pour 1er novembre. Seulement adultes. 771-3378. 22-239

MAISON 2 pièces, pour couple. — 120 Delorimier, 771-0226. 22-236

$90 Y COMPRIS stationnement et électricité compris dans loyer; appartement de 1 chambre à coucher. Centre de la ville. 233-9345 ou 233-6350. 22-j.n.o.

NE TARDEZ PAS, appelez CE. 3-6350 pour louer un appartement d'une chambre à coucher au centre de la ville. Electricité et stationnement gratuits. 233-9345. 22-j.n.o.

PERCY près de Laurier — Appartement d'une chambre à coucher, grande cuisine. Décoré, $75. 233-9529 — 235-8087. 22-237

PRES Hôpital général, petit appartement meublé, chauffé, éclairé, $55 par mois. 236-3363. 22-237

MODERNE, grand vivoir, chambre, grande cuisine, face au parc et rivière, garage, couple. 777-1238. 22-237

PTE-GATINEAU, logis, haut. 777-2992. 22-240

OVERBROOK, appartement moderne, chauffé, 1 chambre à coucher, libre 1er novembre. 746-8014. 22-236

2 PIECES chauffées, salle de bains complète pour couple, ou salon de coiffure, bureau, petit commerce. 156 Maisonneuve. 771-2586. 22-240

3 ET 5 PIECES chauffés, très propre. 16 Rouville, Hull. 22-246

5 PIECES, chauffé, appartement 2 chambres à coucher, laveuse, sécheuse. 15 novembre. $105, Stationnement. 749-5635; 749-0280. 22-240

3 PIECES, chauffé, salle de bains, (haut), enfants acceptés. 771-9264. 22-241

5 PIECES, eau chaude, $45. 104 Cousineau, Pointe-Gatineau. 663-5434. 22-240

$45 — 3 PIECES, chauffé, salle de bains, stationnement. Bas de duplex, $52, non chauffé; stationnement. 232-2924. 22-236

POINTE-GATINEAU — Bungalow libre, 1er novembre, 3 pièces, gros filage, eau chaude. 777-5051. 22-241

POINTE-GATINEAU — Appartement chauffé, 3 chambres à coucher, nouvellement décoré, tuiles. $80. 771-9294. 22-236

PTE-GATINEAU, logis moderne, 6 pièces, chauffé. 777-3165. 22-239

PTE-GATINEAU, grand logis moderne, (haut), 3 pièces. 771-0342. 22-247

PTE-GATINEAU, chauffé, 4 pièces, salle de bains, pour couple sans enfant. 777-5729. 22-254

POINTE-GATINEAU — Logis, 3 pièces, très propre, toilette, $35, possession immédiate. 777-6676. 22-241

POINTE-GATINEAU, sous-sol, moderne, chauffé, 5 pièces, $65. 777-2239. 22-240

PTE-GATINEAU, logis 2 chambres à coucher, chauffé, eau chaude fournie. Tuiles. 771-5727. 22-240

PTE-GATINEAU, 4 pièces, moderne, chauffé, $70. Libre. 771-1690. 22-236

RUE CHATEAUGUAY, Hull, 3 chambres à coucher, chauffé. 771-2327. 22-240

RUE CHATEAUGUAY, côté de maison, 5 pièces, chauffé. 771-2784. 22-236

RUE MURRAY, duplex, haut, 2 balcons, 6 pièces. Adultes. 234-8467. 22-237

RUE ST-ANDRE, libre, appartement 1 chambre à coucher, $67. 235-8495, après 5 heures. 22-236

SOUS-SOL, 2 chambres à coucher, chauffé, $80. Libre 1er novembre. Stationnement. — 312 Columbus. 745-3511. 22-236

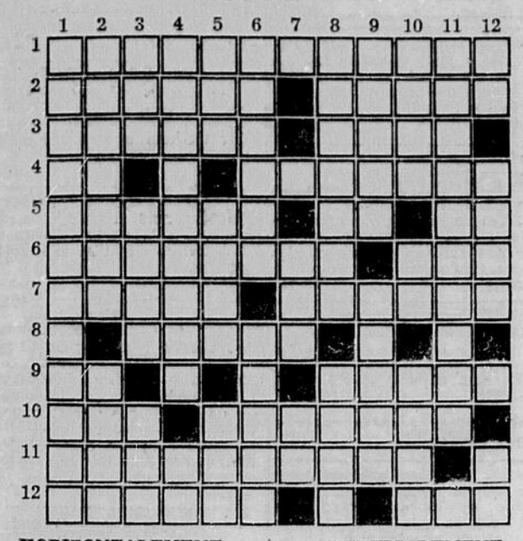
Rubriques

Fiançailles	(1)
Mariages	(2)
Perdu-Trouvé	(3)
Agents demandés	(4)
Hommes demandés	(5)
Hommes-femmes demandés	(6)
Femmes demandées	(7)
Pour bébés	(8)
Position vacante	(9)
Instituteurs demandés	(10)
Em

Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

MOTS CROISÉS DU DROIT

— No 1701 —



HORIZONTALEMENT

1—Science dont la connaissance permet de déchiffrer les anciennes écritures.
2—Ancien nom de l'hirondelle. — Eaux thermales ou minérales, dans lesquelles on se baigne.
3—Donner les couleurs de l'arc-en-ciel. — Présentement.
4—Guiderez.
5—Partie des dents. — Venu en vie. — Note.
6—Lieu où l'on enferme les moutons. — Semblable.
7—Marais d'Argolide. — Ramène en arrière.
8—Ville de l'URSS.
9—Lettre grecque. — Résidence des Arcisiens.
10—Orient. — Le monde entier.
11—Etat de ce qui est neutre.
12—Sert à élever des fardeaux. — Homme ignorant.

VERTICALEMENT

1—D'une manière non agitée.
2—Action d'approcher. — Avoir recours à.
3—Règle obligatoire. — Financier français (1652-1719). — Enlève la vie.
4—Montras. — Pronom personnel.
5—Petit poème. — Vrai. — Canton suisse.
6—Commencer à se développer. — Qui a rapport à une tonalité.
7—Se rendra. — Pronom.
8—Qui a pris un abonnement. — Conseil.
9—Ornée. — Mollusque marin.
10—Précède aujourd'hui. — Dans tiers. — Inventa.
11—Introduirais.
12—En matière de. — Application. — Equerre.

SOLUTION DU PROBLEME No 1700

■ **Horizontalement:** 1. Galvanomètre; 2. Aboutir — Taon; 3. Lois — Valable; 4. Lus — Régalées; 5. Item — Lèves; 6. Cela — Ur — Pô; 7. As — Gréer — Là; 8. Iambes — Li; 9. Insérer — Eté; 10. Sou — Enormité; 11. Miel — Tirette; 12. Errer — Riel.

■ **Verticalement:** 1. Gallicanisme; 2. Aboutes — Noir; 3. Loisel — Suer; 4. Vus — Magie — Le; 5. At — Rare; 6. Nivellement; 7. Orage — Ebroin; 8. Lavure — RR; 9. Etaler — Semer; 10. Tabès — Titi; 11. Rôle — Palette; 12. Enesco — Eel.

Logement à louer ..... (22)

STE-ROSE-DE-LIMA, logis à louer. 663-4047. 22-237

RUE DELORIMIER, maison 3 pièces, salle de bains. 771-1508. 22-238

TEMPLETON, maison seule, 2 chambres à coucher, $30, références. 663-4600. 22-238

VAL-TETREAU, libre, 2 chambres à coucher, buanderie, stationnement, localité très tranquille. 828-2927. 22-254

WRIGHTVILLE, 771-6302, duplex, haut, 3 pièces, chauffé, propre, $65. Adultes. 22-236

WRIGHTVILLE, 4 pièces, salle de bains complète; fraîchement décoré. Adultes. 777-5849. 22-237

WRIGHTVILLE — Belle garçonnière, chauffée, éclairée, meublée. 777-0712. 22-237

WRIGHTVILLE, 3 Gratton. $85, appartement moderne, 2 chambres à coucher, garage, belle vue. 1er novembre, adultes. 22-239

WRIGHTVILLE, près hôpital, 2 pièces meublées pour 1 ou 2 demoiselles. 771-2380. 22-246

WRIGHTVILLE, 3 pièces, chauffé, près autobus. Adultes. 777-6296. 22-241

Chambres à louer ..... (23)

CHAMBRE meublée pour 1 personne. 66 St-Jacques, Hull. 777-3186. 23-238

CHAMBRE et cuisine non meublées. Adultes. 68, rue Pamilla. 234-0273. 23-238

CHAMBRE à louer, meublée pour dame ou jeune fille. 746-6824. 23-238

COTE-DE-SABLE, chambre meublée, déjeuner, stationnement. — Augusta et Daly, 234-8634. 23-237

GATINEAU, chambre moderne meublée à neuf; entrée privée; stationnement. 663-4932. 23-239

HULL, chambre meublée, chauffée, pour homme. 777-5006. 23-239

CHAMBRE double meublée, réfrigérateur, lavabo, stationnement. 771-6170. 23-257

CHAMBRE non meublée, chauffée, privilèges de cuisson, prix raisonnable. Faire demande à Factory Surplus Store, angle William et George. 23-236

CHAMBRE avec tous privilèges. Stationnement, près autobus. 777-0537. 23-240

PRES hôpital Sacré-Coeur, Hull. 1 chambre, entrée privée. S'adresser à 6 Genest. 777-6637. 23-239

2 CHAMBRES à louer pour hommes. Rue St-Patrice. 234-2626. 23-237

PRES Cathédrale, grande chambre meublée, réfrigérateur, privée, $35. 235-6618, 6 à 9 p.m. 23-258

WRIGHTVILLE, près hôpital, chambre meublée, entrée privée, cuisinette, laveuse et sécheuse automatiques, pour 1 ou 2 demoiselles. 771-2380. 23-246

GRANDE chambre, propre, meublée, réfrigérateur, permis de cuisson. 174 Cathcart. 235-4126. 23-240

CHAMBRE, cuisinette, salle de bains, entrée privée, stationnement. 17 St-Thomas, Wrightville. 771-8527. 23-240

EASTVIEW, chambres meublées pour jeunes filles, cuisine, salle de lavage, salle de bains, téléviseur, entrée privée. 749-2232. 23-238

COTE-DE-SABLE, avenue Daly, meublée pour 1 ou 2 personnes, privilèges. 234-3162. 23-238

CHAMBRE meublée, homme, femme. 265 Notre-Dame, Hull. — 771-8049. 23-240

Chambres à louer ..... (23)

CHAMBRE à louer, 148 Guigues. 232-1619. 23-239

CHAMBRE et cuisinette meublées ou non. Toilette. 777-2041. 23-236

CHAMBRE meublée, homme. 140 Notre-Dame, Hull. 777-3508. 23-237

CHAMBRE, femme ou fille. 15 Caron, Wrightville. 777-7420. 23-236

COTE-DE-SABLE
146 à 170 Osgoode

BEAU CHOIX de chambres décorées à neuf, lavabos, mobiliers neufs, stationnement, réfrigérateurs. 236-4350. 23-j.n.o.

GRANDE chambre à louer. Permis de cuisson. Central. 46 Montcalm, Hull. 23-j.n.o.

CHAMBRE très propre pour homme. 137 Laurier, Hull. 777-3914. 23-237

GRANDE CHAMBRE meublée, pour 1 ou 2 personnes, entrée privée, 209 Bourque, après 5 hres. 777-8813. 23-237

CHAMBRE meublée, salle de toilette privée. 746-6729. 23-238

CHAMBRE — Jeune homme de bureau comme compagnon pour autre monsieur faisant même travail. Traité comme un de la famille. Après 7 h. 30 le soir, 777-3743. 23-238

CHAMBRE, cuisine meublées, salle de bains et entrée privées, près autobus. 110 boul. St-Joseph. 777-9361. 23-238

GARCONNIERE meublée, équipée, $55. 287 Besserer, Ottawa. 23-238

CHAMBRE à louer, près Sanatarium St-Laurent. 777-3921. 23-241

VASTE pièce, légers travaux d'entretien, réfrigérateur, poêle, meublée, téléviseur, radio. Idéale pour 1 ou 2 personnes. A la semaine ou au mois. 233-3612. 61, rue Murray. 23-241

GRANDE chambre meublée, fille, privilèges, centre de Hull. Jour 771-5227; soir 771-6528. 23-236

Chambres et pension ... (24)

CHAMBRE et pension, centre de Hull. 777-0258. 24-256

CHAMBRE simple, homme, maison privée. 172, avenue Primrose; pension si désiré. 233-9109. 24-247

CHAMBRE et pension pour personnes âgées, Ottawa. 232-9862. 24-237

PENSIONNAIRE, $15. Logé, nourri, lavé. 35½ Charron, Hull. 777-1376 24-236

POUR jeunes hommes ou jeunes filles site résidentiel, stationnement. 771-6557. 24-238

CHAMBRE et pension pour homme, centre de Hull. 771-2761. 24-240

CHAMBRE et pension, repas. Rue Cumberland. 233-3694. 24-240

CHAMBRE et pension, 55, rue Lois, Hull. 771-6715. 24-239

CHAMBRE et pension. 391 Frontenac, Gatineau. 663-3865. 24-237

CHAMBRE et pension pour 2 personnes. 235-5284. 24-241

CHAMBRE moderne et pension pour jeune fille. Parc de la Montagne. 771-4141. 24-241

DEUX messieurs, lits simples, Côte-de-Sable. Stationnement optionnel. 236-3393. 24-241

Bureaux à louer ..... (25)

EASTVIEW — A l'étage, 642 pieds carrés, ménage quotidien et stationnement inclus. $130 par mois. 746-8123. 9 à 5. 25-238

Bureaux à louer ..... (25)

LOCAL pour bureaux, 18' x 52', à louer, 224 Montcalm. 777-3724. 25-236

Commerces à louer .... (26)

RUE RIDEAU

MAGASIN avec entrepôt, 2,100' carrés, $200. par mois. 233-1168. 26-300

COIN King-Edward et Besserer, grand local commercial de 2,250 pieds carrés. Très belle occasion à prix modique. 236-0826. 26-j.n.o.

VENTE DIRECTE
Immeuble commercial,
8,800 pi. car.
Usages multiples.
On demande $35,000 — $3,000 et il est à vous.
Téléphone commercial :
729-3161
Le soir : 822-2251
26

Chalets à louer ..... (29)

CHALET de chasse. 233-7859. 29-237

CHALET à louer, pour chasseur, électricité, cuisine au gaz, chauffage au bois, semi-moderne. Lac Bigelow, Notre-Dame-du-Laus. 986-3457. 29-252

Divers à louer ..... (30)

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Salon de coiffure Florette, 389 St-Patrice — 233-5178. 30-300

A LA FUTURE MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur, mantes de fourrure. — A Alary, 291 Laramée. 777-7980. 30-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, de soirées, de bouquetières; aussi fourrures tout dernier cri. Signaler 234-2253. — 634 St-Patrice. 30-300

BOUDOIR DE LA MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Fourrures. 13 Charlevoix, Hull. 777-4667. 30-300

AU SALON DE LA MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur et fourrures à louer. Mme G. Campeau, 195 Leduc, 771-4023. 30-300

STATIONNEMENT à louer, Hull, central. 663-3219. 30-237

Propriétés à vendre .... (32)

Economisez $900 actuellement
dans
4 endroits de choix

Economisez jusqu'à $900 à l'achat d'une maison neuve Minto . . . Le rabais global sera déduit du versement en acompte.

A L'OUEST

CHRYSTAL BEACH

Des maisons primées, dans un arrondissement exceptionnel. Elles comprennent des fours muraux encastrés, cuisinières encastrables et laveuses de vaisselle, de marque CGE, des élévations de pierre ainsi que de nombreux autres suppléments. A proximité d'une école bilingue.

Route 17; juste passé le cinéma en plein air Britannia.
828-2586

A L'OUEST-CENTRE

FISHER HEIGHTS
PARKWOOD HILLS

Maisons primées Minto — A proximité des écoles, magasins, églises. Service de la CTO jusqu'au centre de la ville.

Avenue Fisher,
juste au sud de Baseline.
728-5837

HAWTHORNE MEADOWS

Votre propre maison, moyennant seulement $105 par mois (taxes incluses). Bungalow à mur mitoyen, de 3 et 4 chambres à coucher et maisons de 2 étages, dans cet arrondissement bien situé. A proximité de l'école de la rue Arch.

Chemin, Walkley, juste à l'est du boul. St-Laurent.
731-4167

APPRENEZ COMMENT IL PEUT ETRE FACILE DE POSSEDER UNE MAISON MINTO

Maisons modèles
Tous les jours — 10 à 9.
En week-end — 10 à 6.

GERALD PERRON
COURTIER EN IMMEUBLES
746-6603
Agent, ERNEST SIROIS
733-1239

OVERBROOK — Spacieux bungalow duplex, garage attenant, 1 logis de 6 pièces, tapis mur à mur, foyer naturel, et 1 logis de 4 pièces. Revenu mensuel $240, très moderne avec salle de récréation. Prix $32,800. Termes.

OVERBROOK — Bungalow duplex, 1 logis de 6 pièces pour vous, et 1 logis de 4 pièces, $90. Prix $23,500. Termes.

MANOR PARK — Beau dupiex, logis de 5 pièces, 1 de 4 pièces, revenu mensuel $190. Prix $21,900. Termes.

FAITES construire, nous avons encore 10 terrains de choix dans Ottawa entre chemin McArthur et Donald, près boul St-Laurent, toutes améliorations locales payées.

LOT vacant, West End, 106 x 135, $3,800. 32-

VOUS VOUS retirez? Un petit bungalow de 2 chambres à coucher, Overbrook, près église, vaste terrain isolé, garage. Mme Burt, 733-5631. Marshall Real Estate, 729-4030. 32-238

Propriétés à vendre .... (32)

$8,500, WRIGHTVILLE — Bungalow, 2 chambres à coucher, pas de sous-sol. Garage neuf. Après 6 hres, 771-4960. 32-241

POUR L'ACHAT, LA VENTE OU L'ECHANGE D'IMMEUBLES CONSULTEZ

ANDRE TESSIER Ltée
COURTIER
771-5867
236, boul. St-Joseph, Hull

BOULEVARD GAMELIN — face à l'hôpital, bungalow de 3 chambres à coucher, extérieur en brique et pierre, salle de jeux, finie, logis 1 chambre à coucher au sous-sol, garage, tapis, foyer, $24,000 — acompte $8,000. C. Tessier, 777-5070.

RUE FALARDEAU — 4 logis, extérieur en stuc, logis de 2 chambres à coucher, excellent revenu, $12,000, acompte $2,000. C. Tessier, 777-5070.

RUE BOUCHER — Bungalow 3 chambres à coucher, sous-sol avec salle de bains et prêt pour salle de jeux. Grand terrain paysagé, avec patio. Acompte $2,000. G. Poirier, 771-5867.

RUE RICHER — Bungalow de 2 chambres à coucher, très grande cuisine, maison des plus propre, $7,800, termes à discuter. G. Poirier, 771-5867.

GATINEAU, rue St-Jean — "Split-level" avec 11 pièces, dont 4 chambres à coucher, très belle terrasse, en plus piscine extérieure. Prix $20,000, acompte à discuter. G. Sauvé, 777-5378.

RUE EDDY — Duplex de 1 et 2 chambres à coucher, de très belle apparence et très bien situé au centre des affaires, avec service d'autobus à la porte. Prix $9,500, acompte à discuter. G. Sauvé, 777-5378.

GATINEAU — Très beau bungalow, nouveau style, plafonds cathédrale, 3 chambres à coucher, cuisine très moderne, cave 8', terrain tourbé. Faut le voir. Acompte $1,500. Prix $13,500. A. Guénette, 771-4561.

MAISON 1963 en brique de 4 chambres à coucher, avec terre de 75 acres, dont 20 acres au bord de l'eau, paradis de chasse et de pêche, site idéal aux environs de Gracefield. Prix $16,500. A. Guénette, 771-4561.

RUE ISABELLE — Split-level, très bien situé sur un lot panoramique, comprenant 4 chambres à coucher, très grande cuisine, 2 salles de bains en céramique, salle de jeux, très bien fini, garage et grand abri nucléaire. Venez visiter, faites une offre. J. P. Querry, 771-5867.

GRANDE PROPRIETE à revenu, situé rue Beaudoin. Grand terrain près église St-Joseph. Prix demandé $12,500, acompte à discuter. J. P. Querry, 771-5867.

PROJET ALEXANDRE TACHE, rue Lacasse — Beau terrain de 60 x 100, merveilleusement situé dans zone résidentielle, prix d'aubaine, acompte $1,000. G. Bigras, 771-9264.

CHEMIN GARDEN, Hull-Sud — Grand terrain 112 x 285, aubaine pour du comptant, $3,000. G. Bigras, 771-9264.

RUE FROMENT — Bungalow 3 chambres à coucher, salon, cuisine, district résidentiel, $15,000, acompte à discuter. J. Tomaro, 771-5280.

GATINEAU, rue Mondoux — Bungalow 3 chambres à coucher, cuisine, salon, construit 1957, extérieur stuc, terrain 50 x 100, salle de bains complète, grande cave, acompte à discuter. J. Tomaro, 771-5280.

RUE D'ORSONNENS — Bungalow en brique, 3 chambres à coucher, terrain paysagé, garage sous-sol, en très bon état et très bien situé, $13,000, acompte $500. 32-300

LOUIS TITLEY Ltée
IMMEUBLES — ASSURANCES
745-6801
255, ch. de Montréal, Ottawa

$2,000 A COMPTE, rue Dieppe, propriété neuve, 5 pièces, salle de jeux, $15,500.

RUE CARILLON, angle Hannah — Bâtisse 5 logis en brique $33,000.

$1,000 A COMPTE — Notre-Dame des Champs — Bungalow 4 chambres à coucher, $13,750.

$3,000 A COMPTE — 3 logis moderne, état impeccable, $23,900.

EASTVIEW — Bâtisse 6 logis, très moderne, rue Carillon, $45,000.

$2,500 A COMPTE — Duplex en brique, Eastview, grand terrain, $18,900.

$2,000 A COMPTE — 5 logis, rue Montgomery, $22,000.

$4,900 A COMPTE — 4 logis, rue Genest, $16,900.

$2,000 A COMPTE — 3 logis, rue Gougeon, Eastview, $18,500.

$4,000 A COMPTE — Eastview — Bungalow en brique, $15,900.

$3,500 A COMPTE — Rue Greensway, semi-bungalow, 3 chambres à coucher, grand terrain, $18,500.

$1,000 A COMPTE — Orléans — Bungalow en brique 51 x 28. Faut voir, $16,500. Informations: 745-6801 — 745-6879. 32-

CONRAD SIGOUIN
Ltée, courtier
771-6266

AIMEZ-VOUS LES AUBAINES, voici celle de l'année, district de prestige, à une minute du pont Champlain, chemin d'Aylmer, bungalow de grand luxe, 7 pièces, foyer naturel, abri pour 2 autos, une acre de terrain paysagé, $22,900. Acompte $5,000. Termes faciles. R. Bellemare, 771-4781.

RUE CHARLES, Aylmer, maison simple, 2 étages, 7 pièces, salon avec foyer, fournaise neuve, lot de 70 x 110, prix seulement $10,600. B. Barrette, 684-6362.

COMMUNAUTES! Lac privé à vendre, 22 milles de Hull, très beau site, seulement $30,000. Appelez F. Dion, 771-6010.

PROPRIETE INDUSTRIELLE dans Wrightville, lot de 188 x 208 avec entrepôt de bloc, aubaine à $19,500. R. Bellemare, 771-4781.

$8,900. Paroisse Notre-Dame, rue Maisonneuve, propriété de 6 pièces, en très bon état, fournaise, électricité et plomberie de cuivre récemment installés. B. Barrette, 684-6362.

PROJET ALEXANDRE TACHE, $19,500. Bungalow de 2 ans, brique, 3 chambres à coucher, sous-sol fini au complet, excellente propriété, termes. F. Dion, 771-6010.

PIGEON & LAVOIE
LTEE — COURTIER
366 DALHOUSIE
232-7384

TERRAIN COMMERCIAL — sur Beechwood. Plans disponibles pour 2 magasins et 3 bureaux. Prix demandé $16,000. I. Latrémouille, 733-2958.

COTE DE SABLE — 5 chambres à coucher. Acompte seulement $1,800. Faites votre offre. I. Latrémouille, 733-2958.

RUE MARQUETTE, Eastview — Triplex en brique, avec stationnement, $25,500. Acompte $5,000. Armand Richard, 233-5343.

RUE CARLING — Terrain commercial de coin, belle maison de 3 chambres à coucher, $14,500, acompte $2,000. Armand Richard, 233-5343. 32

Propriétés à vendre .... (32)

DUSSAULT
COURTIERS EN IMMEUBLES
33 Laval, Hull — 771-3211

PARC DE LA MONTAGNE, joli bungalow en brique, 5 pièces, presque neuf, spacieux salon, grande cuisine, $1,200 en acompte, $106 par mois, taxes incluses. Possession immédiate. G. Laflèche, 777-5837.

RUE ST-ONGE — Bungalow de luxe, 6 pièces, brique et pierre, fenêtre thermo-pane Pierson, foyer en granit, chambre de bains en céramique, chauffage eau chaude à l'huile, beaucoup d'autres extras. Pour ceux qui demandent le plus beau. $21,500. $7,000 à compte. — A. Dufresne, 827-1530.

RUE LAVAL — Triplex, avec revenu de $135 par mois. Seulement $8,400. A compte $2,000. Georges Laflèche, 777-5837.

RUE BRADY — Bungalow en brique de 6 pièces, salle de jeux et bureau au sous-sol, quelques pas de l'hôpital. Hypothèque substantielle à seulement 5½%. $13,600. — R. Landry, 777-6075

RUE GENEST — Joli semi-bungalow en brique, 6 pièces et salle de récréation finie au sous-sol, près église, école, etc. — $14,700. Termes. A. Dufresne, 827-1530

RUE MONCION — Bungalow de 6 pièces, salle de jeux spacieuse avec bar et toilette au sous-sol, une vraie maison de famille dans un secteur de prestige. Au prix modique de $17,000. Seulement $1,000 à compte. C'est une aubaine. — R. Landry, 777-6075

RUE ARCHAMBAULT — Bungalow-duplex avec garage, logis du proprio à 6 pièces très bien disposées avec combinaison de salon et salle à dîner de 24 x 14, aussi un logis de 2 chambres à coucher loué $75 par mois. $19,000. Termes. — R. Landry, 777-6075

BOUL. GAMELIN — Semi-bungalow sur très beau terrain de 90 x 100, salon 21 x 14, foyer naturel, spacieuse cuisine 11 x 17, chambre de bains, 2 pièces au sous-sol, chauffage eau chaude. A. Dufresne, 827-1530.

LA SOCIETE GENERALE
de placements et de ventes inc.
663-3903

GATINEAU, rue William, terrain de 60x100. Prix $1,500. Termes acceptés. — 70

GATINEAU, lot de 85x145, rue Hilltop, prix $2,500. Termes acceptés. — 73

GATINEAU, 307, rue North, six logis, fini brique; réduit de $35,000 à $32,000. Revenu annuel de $4,320. $4,000 à compte. — 59

HULL, 14, rue Duquesne, duplex fini imitation de brique; lot de 40x107, tourbé, clôturé, garage; système central. Complètement remis à neuf. Prix $16,000. Termes acceptés. — 83.

POUR toutes transactions immobilières, échanges, maisons neuves ou usagées, nous sommes à votre disposition. Veuillez nous consulter. 32-lun-ven.

777-0914
O. W. YOUNG
COURTIER
91, rue St-Onge, Hull

RUE BOULAY, "split-level" neuf, 3 chambres à coucher, foyer naturel, extérieur brique et pierre, lot terrassé en avant. $15,800.

RUE VALIN, duplex neuf, 2 chambres à coucher, système eau chaude, extérieur fini brique. — $21,000.

STE-ROSE, bungalow neuf de trois chambres à coucher, 1,200 pieds carrés. Extérieur en brique. Grand terrain. $13,500. Acompte $1,000.

RUE NICOLET, duplex, logis une chambre à coucher et logis deux chambres à coucher. Prix demandé $7,500. Acompte à discuter.

RUE BRADY, bungalow 3 chambres à coucher, extérieur en brique. Terrain 88x100 complètement paysagé. $14,500. Possession immédiate.

RUE CHARRON, lot pour construction, zoné pour duplex ou triplex. Prix $3,000.

APPELEZ maintenant pour profiter du rabais fédéral de $500 sur construction de bungalow-duplex cet hiver. 32-300

RENE CHENIER
COURTIER — 771-2992

VAL-TETREAU, rue Belleau, bungalow 3 chambres à coucher. Seulement $7,500.

GATINEAU, rue Leblanc, double, 2 chambres à coucher chacun; revenu $140 par mois. Seulement $8,500. Edmond Wielgo, 771-5646.

GATINEAU, rue Millard, joli bungalow paysagé, 3 chambres à coucher, avec sous-sol partiellement fini. Conditions avantageuses. Edmond Wielgo, 771-5646.

HULL, rue Falardeau, bâtisse 4 pièces, revenu $165 par mois. Acompte $1,500. Edmond Wielgo, 771-5646.

HULL, rue Guertin, triplex brique et pierre, construction récente; revenu $250 par mois. Acompte $4,000. 32-300

BUNGALOW en briques, 3 chambres à coucher, près église, école, chemin Navan. 746-6429. 32-237

777-7953
RENSON INC.
COURTIER EN IMMEUBLES
J. D. Légaré, gérant, 777-0546

TERRAIN panoramique, boul. Riel, 12,200 pi. ca., $3,800.

TERRAIN RUE LABELLE, tout près de Laramée, pour construction de duplex, $1,800.

RUE DOUCET, à 2 pas des écoles et église, joli bungalow de 5 pièces, terrain paysagé et clôturé, $13,600. Léger acompte.

RUE DESJARDINS, luxueux bungalow neuf, sur terrain panoramique, très spacieux, $19,500. Acompte à discuter.

RUE BOOTH, avec école secondaire tout près, vous aimerez ce bungalow de 6 pièces, avec garage. $12,500. Acompte $1,500.

DUPLEX, très propre, rue St-Louis, Pte-Gatineau, aubaine $11,600. Acompte $1,000.

BUNGALOW de brique, de 3 chambres à coucher, construit il y a 4 ans, sur grand terrain dans le Parc de la Montagne, Wrightville. Hypothèque de $15,300 de la SCHL. Composez 777-6416 seulement. 32-248

MAISON 3 chambres à coucher, salle de jeux; revenu d'une garçonnière; près école, église St-Raymond. Termes très faciles. — 777-8633. 32-257

AUBAINE, bungalow brique, 3 chambres à coucher, cuisine, dînette, grand salon, $13,500. Hypothèque 5% près hôpital Sacré-Coeur. 22 Perrot. 771-2245. 32-237

Propriétés à vendre .... (32)

RENE-D. LAPOINTE
COURTIER
313, chemin de Montréal
Eastview — 745-1551

ELMVALES ACRES — Rue Gwen, bungalow neuf en brique et pierre, 4 chambres à coucher, garage double attaché. $28,200. Bissonnette, 232-4425.

OTTAWA ELMVALE ACRES et Athorn Meadows. — Bungalows. Prix pour vente rapide. Landry. 746-8972.

GLEBE — Double en brique et plâtre, très bon état, près Driveway. Landry. 746-8972.

RUE AUDRY — Bungalow neuf en brique et pierre, abri d'auto, 3 chambres à coucher, grand lot. $18,500. Bissonnette, 232-4425.

RUE PUTMAN — Duplex, $1,000. comptant. Plein prix $8,500. Simard, 749-1966.

RUE LACASSE — 11 unités en brique de 2 ans. $5,000. comptant. Revenu brut $11,520. Simard, 749-1966.

$1,000 ACOMPTE — Duplex en stuc, Overbrook, $11,500. Labranche, 733-3542.

EASTVIEW — 6 logis, brique et plâtre, 2 chambres à coucher chacun. Revenu annuel $6,660. Baux de 1 an. Acompte $1,000. Labranche. 733-3542.

FERME, 4 milles de Limoges, 70 acres, bon puits, électricité, maison et garage, 20 vaches. Roy 749-5635.

BOUL. ST-LAURENT — Bungalow, lot 66 x 115, garage attaché, possession immédiate. Prix réduit. $19,000. Roy, 749-5635.

COTE-DE-SABLE, rue Daly, 6 chambres à coucher, pierre naturelle, foyer, solarium, garage double. Godin, 745-3869.

OTTAWA-EST — triplex, 3, 2 et 1 chambres à coucher, lot 60 x 100, $23,000. Godin. 745-3869. 32-300

GATINEAU, rue François, église et école à proximité. Bungalow cinq grandes pièces, presque neuf. Cause de départ. Acompte seulement $800. Solde $100 par mois. Prix $12,890. 777-0524. 32-238

PARC DE LA MONTAGNE, bungalow, 3 chambres à coucher, abri d'auto, pavé, terrassement extraordinaire, cour fermée, près école, église, $16,000. termes à discuter. 771-8069, après 6 hres. 32-240

AUBAINE, maison de rapport, centre de Hull. Revenu annuel $10,200. Poêles, réfrigérateurs inclus. 663-6551. 32-242

BUNGALOW 5 pièces, moderne, grande véranda; chauffage huile. Superbe terrain sur rivière Gatineau. Valeur $9,000 pour $5,000. 777-9011. 32-300

JULIEN GROULX
COURTIERS
162 Hôtel-de-Ville — 777-8850
Julien GROULX, 777-0674
Dan BRUNET, 771-2836

RUE CHOUINARD, bungalow, pierre et brique, terrain de 60 x 100, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à dîner, chambre de bains en céramique. $16,700. $3,395 à compte. Possession immédiate.

RUE SHERBROOKE, maison "war time", 3 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de bains complète. $8,500. A compte $3,000. Balances $75 par mois capital, intérêt, taxes et assurance. Possession immédiate. 32-300

LAC DES FEES, 196 Caron, bungalow, 3 chambres à coucher, salle de jeux complète, tapis mur à mur, terrain paysagé, hypothèque 5½%, prix demandé $18,500. Comptant à discuter. 771-3951. 32-258

WRIGHTVILLE, maison à vendre, 2 revenus. 771-9951. 32-238

RUE LAROCHE, bungalow, 1 an, 3 chambres à coucher, terrain tourbé, $14,900. Acompte $2,900. 777-4484. 32-238

$3,100 A COMPTE ou facilités de paiement pour convenir; attrayante maison de 3 chambres à coucher dans district résidentiel, comme neuve. 771-5614. 32-240

MAISON à vendre. S'adresser à 99 Nicolet, Hull. 32-252

VENTE PRIVEE

TRIPLEX, Eastview, à vendre ou échanger contre duplex. 746-4563. 32-238

BUNGALOW neuf, 3 chambres à coucher, salle de bains en céramique, abri d'auto, façade enjolivée de pierres naturelles; terrain tourbé à l'avant; pas de frais additionnels. $15,420. Termes. Rue Lessard, Wrightville. 777-3244. 32-j.n.o.

AUBAINE, maison de rapport, trois appartements en haut, grosse épicerie en bas, angle Jeanne d'Arc et Berri, Hull. $8,000 à compte, solde à 6%. — Roland Glandon, 777-9152. 32-j.n.o.

BUNGALOW neuf, 3 chambres à coucher, $14,300. Paiement initial à discuter. 777-6983. 32-237

MACINTYRE REALTIES

UNE MAISON spacieuse et moderne, de 4 chambres à coucher, en brique, dans le Domaine Glenwood. Cette attrayante maison comprend un sous-sol à la longueur, un grand vivoir-salle à manger en "L", foyer, cuisine moderne, salle de toilette, salle de bains en céramique, spacieuses garde-robes et armoires. Vous ne trouverez jamais une autre maison à 4 chambres à coucher, à ce prix. Demandons $21,000. Composez 684-6891 ou 771-6075. 32-236

DEVELOPPEMENT LAURIAULT
EPARGNEZ $500
Bungalow de 3 et 4 chambres à coucher, modèle éligible à la ristourne provinciale. Rue Lessard, Wrightville.
777-3244
32

PLACE MAISONNEUVE
Bungalow neuf prêt pour occupation immédiate.
LA CIE DES MAISONS MODELES
LTEE
Boul. Gréber, Pte-Gatineau
771-8432 — 771-5363
32

Propriétés à vendre .... (32)

IMMEUBLE COMMERCIAL ENRG.
Courtier — 777-2101
2 Langevin
(angle Principale) Hull

BEAU TRIPLEX central, très propre, rapportant $215 par mois, très belle aubaine.

RUE STE-HELENE — 5 logis, très propre, bien situé, avec revenu de $245 par mois. Voyez par vous-même que $15,000 est une aubaine pour un bon placement.

LOUIS TITLEY Ltée
IMMEUBLES — ASSURANCES
233-1168
135, rue Besserer

RUE STEWART — Excellente bâtisse en brique transformée en duplex moderne de 5 pièces par logis, loyer $113 et logis pour propriétaire $125. Prix $22,500. Ovila Clément, 235-5392.

RUE RIDEAU — Edifice commercial comprenant magasin avec entrepôt et logis de 8 pièces, au-dessus, terrain 33 x 99. — $37,500. Termes. M. Potvin, 234-3426

ORLEANS — Bungalow moderne 30 x 50, de 8 pièces dont 4 chambres à coucher, sur terrain 85 x 274, garage, $14,000, $2,500 à compte. M. Potvin, 234-3426

OVERBROOK — Terrain vacant, Riverside Drive, $10,000. Moitié comptant. M. Potvin, 234-3426 32-300

R. L. BIGUE
courtier en immeubles
745-6540

RUE BRUYERE, 2 maisons de rapport: l'une de 9 logis ayant un revenu brut de $6,084, prix demandé $38,000. $10,000 en acompte. L'autre de 10 logis, revenu brut $5,400, prix demandé $42,000, les deux propriétés en parfait état. 32-236

IMMEUBLES DE L'OUEST DU QUEBEC ENR.
Edgar Chénier — 777-1198

POSSESSION immédiate, rue D'Orsonnens, bungalow moderne, grand salon, cuisine, 3 grandes chambres à coucher, terrain paysagé, $16,000. Termes avantageux.

IL FAUT VENDRE, prix réduit de $6,500 à $5,500, terrain site commercial, angle St-Etienne et St-Florent.

GATINEAU, angle St-Denis et St-André, maison de rapport, revenu alléchant, $20,000. Termes faciles. Edgar Chénier, 777-1198.

RUE HILLVIEW, bungalow 3 chambres à coucher, possession immédiate, vendrait à prix d'aubaine, Mme Pierrette Gandy, 771-2927. 32-300

POINTE-GATINEAU, bungalow neuf, 3 chambres à coucher, abri d'auto, façade de pierre, grand terrain. $11,850. Paiement initial et termes à discuter. 51 Parker. 771-9567. 32-240

Terrains à vendre ..... (32A)

CONSTRUCTEURS
ORGANISEZ VOTRE PROGRAMME DE CONSTRUCTION D'HIVER

Profitez des prêts directs de S.C.H.L., de la prime de $500 du fédéral et de la ristourne provinciale de 3% du Québec.

NOUS OFFRONS A VENDRE

A—UNE suite de 15 lots sur grand boulevard avec tous les services déjà installés, y compris pavage.

B—UN groupe de 15 lots avec tous les services déjà installés sauf pavage.

LA CONSTRUCTION PEUT COMMENCER DES MAINTENANT

POUR INFORMATION,
SIGNALEZ
771-4500
777-8321
32A

TERRAIN 38 acres pour subdivision, est d'Ottawa. S'adresser 241, chemin de Montréal, Eastview. 32A-236

TERRAIN près projet Riviera, 150x199. 771-9830. 32A-240

LOT 98'5" x 36'7" de profondeur avec petite maison. 777-7654 après 6 hres. 32A-237

LOTS 50x83. Rue des Oliviers. 771-9679. 32A-237

TERRAIN 50x90 avec eau et égout, rue Renaud, Pte-Gatineau. Comptant ou termes. 749-1098. 32A-j.n.o.

GRAND lot à Honey Gables. $2,500. 771-1036. 32A-237

LOT 60x240 bon endroit pour égouts, près projet Riviera. 777-6856. 32A-239

TERRAIN panoramique, 75 x 100, endroit résidentiel, rue Desjardins. 3 terrains panoramiques 65 x 100, construction permise pour plusieurs logis, près église et école St-Raymond. Grand terrain panoramique 54,000 pi. car., 200 pi. de façade, rue Roy. 777-2005. 32A-241

18 ACRES — Navan, 1400 pieds, sur chemin, $9,500, bons termes. 749-4391. 32A-259

LOTS 60x100, eau et égout, Gatineau. 777-1483. 32A-238

Commerces à vendre ... (33)

RESTAURANT à vendre, entièrement meublé, dans un quartier français; léger acompte, facilités de paiement; communiquer en anglais en composant 233-0252 — 234-2015, le soir. 33-236

RESTAURANT tout équipé à être déménagé. 771-5937. 33-237

QUINCAILLERIE à vendre dans Ottawa, établie depuis 30 ans. Propriétaire à sa retraite. Bien situé sur lot 75x100. Minimum requis $10,000. Prix, conditions et bail à discuter. Case 185 Le Droit. 33-240

Fermes à vendre ..... (34)

ALFRED, Ontario — 165 arpents, 145 cultivables, le reste boisé, 25 bêtes à corne et équipement pour la terre. Vendrait avec ou sans roulant. Maison en pierre solide, 10 pièces, eau courante, système chauffage dans la cave. Propriétaire Eug. Norbert Carrière, Alfred, Ont. RR 1. Tél.: 679-2633. 34-248

Chalets à vendre ..... (35)

CHALET à vendre, 18 milles de Hull. 186 Kent. 35-236

Automobiles à vendre .. (36)

AUTOS REPRISES

Quatre importantes compagnies de financement nous autorisent à disposer de voitures dont elles ont dû reprendre possession; au prix du solde; vous n'avez qu'à continuer les mensualités.

	Solde	Mensualité
'59 OLDSMOBILE décapotable	$1,867	$72
'58 CHEVROLET décapotable	$1,381	$47
'57 CADILLAC	$1,372	$47
'56 CHEVROLET, toiture rigide	$788	$31

Toutes les autos ont été revisées entièrement dans notre atelier, par des méca



Réparation et service

THE SERVICE DEPOT LTD.
A DEMENAGE
du
140 MURRAY
au
236 BESSERER
près King Edward
236-0826
NOUS REPARONS
les balayeuses, fers, polisseuses, rasoirs, grille-pain etc.
GARANTIE DE 90 JOURS
Guide

LEVER maison, peinturage, plâtre, ciment, couvertures, finition et terrassement. Estimations gratuites. 749-2389. G-250

NETTOYAGE de fournaises à l'huile, cheminée, réparation de carburateur, H. E. Sarrazin, 777-9000. G-j.n.o.

LESSIVEUSES BEATTY
REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc., 205 Notre-Dame, Hull. 771-3653. G-300

GOUTTIERES, main-d'oeuvre expérimentée, les meilleurs matériaux, estimation gratuite. Hubert Stove an Furnace Ltd., 728-3786. G-245

MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY
205, rue Rideau. Tél: 233-6234
VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. G-300

Réparation et service

LEFURT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 140 Eddy, Hull. 771-1988. G-300

NOUS REPARONS
REFRIGERATEURS, poêles, lessiveuses, séchoirs, grille-pain, aspirateurs, malaxeurs, rasoirs électriques etc. Nous réparons également tous les genres de chauffe-eau. Service Depot, 236 Besserer. 236-0826. G-j.n.o.

Service d'appels

TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez 236-7151. G-300

Taxi

DIAMOND TAXI
OTTAWA LTEE, 235-1821. Service de 24 heures. G-j.n.o.

NOUVEAU centre de taxis Brunet, angle Dalpé et Demontigny. 771-6752. G-238

Transfert—Camionnage

SERVICE international de messageries. Spécialités: déménagements transocéaniques et interurbains. Déménagement local et entreposage. W. Sparks & Son, tél: 728-3773. G-300

Rénovation

MODERNISATION de chalets, vérandas, agrandissements, salles de jeux, garages. 729-4122. G-242

Assurances

ALLSTATE — Economisez et soyez bien assurés. Paiements mensuels pour assurances de tous genres. Gérard Beauchamp, 235-6375. G-300

Jardinage

BELLE TERRE à parterre (top soil) 777-9579. G-237

MEILLEURE terre noire. Appelez J. R. Desjardins, 822-1362. G-241

LEMAY LANDSCAPING — terre de champ et de pépinière. 771-8157. G-241

TERRE de remplissage et terre noire, livraison rapide. A. E. Desjardins. 746-1674. G-241

A VENDRE, bonne terre pour semence. Aussi tourbe récoltée, livrée et posée. Sable, gravier. 771-9076. G-246

TERRE NOIRE à remplissage, tourbe. 684-4663. G-247

TOURBE à vendre, livrée et posée. 771-6503 — Glenview 5-2303. G-248

LEN'S LANDSCAPING — Tourbe livrée et posée; estimations gratuites. 771-2254. G-254

Automobiles

ENLIGNEMENT D'AVANT, spécialité: freins. Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward. 233-3413. G-j.n.o.

Menuisiers

CHARPENTIER-MENUISIER, 25 années d'expérience, ouvrage général, réparations, peinture. 235-9034. G-235

MENUISIER — Construction, réparations, ciment, peinture, tuiles, planchers. Ouvrage garanti. 777-6114. G-237

MENUISIER-CHARPENTIER, longue expérience, ouvrage général, réparations. 234-6095. G-237

Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited. — RE. 3-0332. G-j.n.o.

Moteurs électriques

REPARATION de tous genres, perforeuses, scies, sableuses, etc. Ouellette Electrique, 29 McGee. 235-6669. G-300

Monuments

ST-MARTIN ET FILS, monuments Hull. Ouvert le soir et le samedi. et lettrage. 19, boul. Fournier, 777-5822. G-j.n.o.

Télévision—réparation

REGIMBALD-TV. Service de radio et télévision, appareils ménagers, téléviseur. $50 et plus. 777-8284. G-249

Pavage

ORLEANS PAVING: — Entrées de cours, trottoirs, parcs de stationnement, appeler M. Emile Charbonneau, 749-4377. G-242

Rembourrage

REMBOURRAGE, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite, 2 morceaux; divan et fauteuil, à partir de $79.95. Cadieux et Tittley, 217, chemin de Montréal. 745-1230. G-j.n.o.

REMBOURRAGE, réparations meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, 729-0218. G-300

Plombier

JEROME VENNE: réparations de plomberie et chauffage de tous genres. Estimations gratuites. 24 heures par jour. 771-0570. G-252

Fourrures

OUVERTURE d'un comptoir d'échanges, chez Cardash Fur. Aubaines. 358, rue Rideau; 234-1123. G-248

Automobiles à vendre .. (36)

UN NOM A RETENIR
REUBEN'S AUTO SALES LTD.
Le plus ancien vendeur d'autos de la rue Rideau
598 Rideau, près Wurtemburg
ANCIEN TERMINUS DE LA CTO

1962 STUDEBAKER Lark de luxe, 4 portières, radio, chaufferette. Comme neuve. $1,495.
1962 VOLKSWAGEN, fourgonnette. En parfait état! Et seulement $995.
1960 METEOR "Fairlane", 4 portières, radio, chaufferette, très propre. $1,195.
1959 AUSTIN Sprite, voiture de sport. Seulement chez Reuben! $795.
1959 CHEVROLET, 4 portières, transmission automatique. Voiture d'un seul propriétaire. $1,195.
1959 FORD, modèles à 2 et 4 portières; radio, chaufferette. Toutes deux comme des neuves. $1,095.
1959 HILLMAN, 4 portières. D'allure superbe, agréable à conduire. $595.
1958 FORD ou METEOR, modèles 2 ou 4 portières; transmissions ordinaires ou automatiques. 6 modèles au choix. $895 et plus.
1957 BUICK, 4 portières, automatique. Très belle. $595.
1962 FORD, familiale, 4 portières. Etat de voiture neuve.
1961 FORD Galaxie, 4 portières, toiture rigide. Tous les accessoires. Comme une neuve.
1961 COMET, 2 portières, automatique. En état immaculé.

P.S. — En autant que votre crédit soit bon, célibataire ou marié, vous pouvez acheter une de ces automobiles qui sont annoncées sans acompte à déposer, seulement acquitter les versements. Ouvert le soir jusqu'à 9 h. 30. Tél: 236-0196 — 235-2055.
36-300

POUR LE SERVICE
RAMBLER
voyez
MILT HURD MOTORS LTD.
Votre concessionnaire de nouvelles Rambler et d'autos usagées.
131, rue Beechwood, Eastview
749-5975
36

1958 CHEVROLET, condition mécanique excellente. 746-1120, après 6 heures. 36-

METEOR 1961, équipée, un proprio. Prix raisonnable. 777-1483, 36-238

METEOR Rideau 1956, $275. Bon état. 749-3993. 36-239

1962 OLDSMOBILE, 4 portes, toit rigide, tout équipée, 16,000 milles, 1 propriétaire. 663-4371. 36-240

1954 CHEVROLET, sedan, 1 propriétaire, $25 acompte, balance $36 par mois. Références. 771-2586. 36-240

AUTOS USAGEES "GOODWILL"
CHEZ
TURPIN
Pontiac - Buick Ltée
423, chemin Richmond
728-1901
36

1955 OLDSMOBILE bien propre à vendre ou échanger contre camion. 771-9928. 36-237

VOLKSWAGEN 1959 de luxe, $600. Le soir, 749-1440. 36-239

SEULEMENT $795., achète 1960 Morris, propre, sans rouille. 777-9171. 36-236

Automobiles à vendre .. (36)

AUBAINE D'AUJOURD'HUI
D-270A
1959 METEOR 500, sedan, 4 portières, automatique **$1495**
CAPITAL DODGE CHRYSLER LTD.
1554, AVE CARLING
729-3111 — 729-3116
36

VENEZ VOIR
CHEZ
MYERS
LES MEILLEURES AUTOS USAGEES
DES ECHANGES NOUVEAUX TOUS LES JOURS
MYERS
ELGIN, près CATHERINE
233-5653 233-8411
36

AUTOS USAGEES GARANTIES
CONTINUEZ
LES PAIEMENTS

'60 DODGE equipé	$39
'59 CHEVROLET sedan	$62
'60 VAUXHALL Victor	$32
'59 FORD Fairlane	$49
'59 CHEVROLET auto.	$49
'58 PONTIAC toit rigide	$41
'58 MERCURY st. wgn.	$49
'58 CHEVROLET familiale	$43
'58 CHEVROLET Bel-Air	$42
'57 PLYMOUTH auto.	$31
'57 OLDS. 4 portes hartop	$40
'57 CHEVROLET Bel-Air	$32
'57 PONTIAC toit rigide	$37
'56 CHEVROLET Bel-Air	$27
'56 PONTIAC toit rigide	$28
'55 CHEVROLET Bel-Air	$22
'55 FORD Fairlane	$18
'55 CHEVROLET de luxe	$18
'55 PONTIAC convertible	$32

LABELLE AUTOMOBILES
Le foyer des voitures garanties
394, rue Rideau (près Friel)
235-1848
36

1963 MERCURY "Montery" S-55, 4 vitesses au plancher, "bucket seat" neuf. Cause de départ. 749-7735. 36-236

MERCURY Comet 1963, $2,400 ou meilleure offre. 771-4074. 36-238

FORD 1955, bon état, extérieur et intérieur, $300. ou meilleure offre. 236-4620. 36-238

1955 CHEVROLET, léger camion à livraison, $125. 129 Kent, Hull. 36-238

1963 FORD "Fairlane" sedan, 6 cylindres, standard, $2,250. 772-6264. 36-239

DIPLOMATE vend Bel Air 1963, 4 portières, automatique, radio, excellent état, heures bureau. 233-5684. 36-238

Automobiles à vendre .. (36)

1954 INTERNATIONAL, camion à bascule, 5 tonnes, bon état; prix raisonnable. 684-6682. 36-236

1957 OLDSMOBILE très propre à vendre ou échanger contre plus petite. 777-7493. 36-240

LINCOLN 1954, très propre, meilleure offre. 663-5261. 36-237

UN DIPLOMATE vend Volkswagen 1962, a très peu roulé, en parfait état. 232-3233, jusqu'à 4 h. p.m.; 236-4695 le soir. 36-239

VOLKSWAGEN 1958 de luxe, très bon état, fraîchement peinturée. Après 6 h. 749-1433. 36-236

METEOR Rideau 500 1957, bon état. Avant 2 h. 30 771-3896. 36-239

1963 CHEVROLET familiale, 8 cylindres, bleu commercial. Achetée en mai; tous les accessoires; seulement $4,000. Au plus offrant. Pas d'échange. A roulé 4,000 milles. Ressorts renforcés; pneus à flanc blanc. Téléphoner à Bob Maynard, cinéma Somerset, 236-9528, entre 11 h. du matin et 5 h. de l'après-midi. 36-236

1963 PONTIAC "Laurentien" 745-4597. 36-240

1957 CHEVROLET, 1957 CADILLAC, meilleure offre, doit vendre. 17 St-Florent, Hull. 36-239

1956 MORRIS. 777-6722. 36-237

1960 FORD Fairlane, 4 portières, radio, automatique, en état impeccable; a peu roulé; dois vendre immédiatement. Transaction privée. Demande $1,175. 777-3090. 36-237

CAMION "International" 1957, 3 quarts de tonne, très bon état, $500. comptant. 771-8944. 36-237

1963 Volkswagon, modèle 1500, seulement 8,000 milles, cause de vente, auto fournie par compagnie. 771-8371. G. St-Onge. 36-236

1953 MONARCH, prix à discuter. 65 Ste-Marie, Hull. 36-240

PLYMOUTH 1957 Coach, $425. sacrifice, bon état. 234-6272. 36-240

CHRYSLER 1953, $75. 52½ Fortier, Hull. 771-0264. 36-239

1960 DODGE, 5 tonnes à bascule 7 x 11. Porte-bagage à billes; aubaine. 771-0783, après 6 h. 30 p.m. 36-237

1956 FORD, mécanisme parfait état, $250. 771-1146. 36-240

1959 OLDSMOBILE, 1 propriétaire, 44,000 milles. 777-0973. 36-238

1961 M.G.A. décapotable; 9,800 milles, en parfait état. Carrosserie et capitonnage rouges. 827-1974. 36-239

1954 OLDSMOBILE, automatique, sedan, 2 couleurs, radio, $250. 777-7988. 36-j.n.o.

Divers à vendre ..... (37)

ACCORDEON "Excelsior", 120 basse; saxophone "Alto"; clarinette. 143 Durocher, Hull. 777-3269. 37-238

A. GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. 771-3653; le soir: 777-2234. 37-300

ALMATEX — Achetez au prix de gros tout ce dont vous avez besoin en fait de peinture. Nous vendons la série complète de Latex super satiné, la peinture semi-lustrée, les vernis et la peinture pour l'extérieur. Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank, tél. 733-1572. 37-j.n.o.

AMEUBLEMENT complet de maison, usagé un an seulement, presque neuf. 3 St-Thomas, Hull. 777-9152. 37-j.n.o.

Divers à vendre ..... (37)

AUBAINE, congélateur Amana, 17 pieds cubes, sans acompte. 771-4561. 37-259

BATTERIE comprenant 4 tambours cymbales, banc, 777-1105.
SAXAPHONE Alto à vendre ou à échanger contre autre instrument. 777-2088. 37-238

BUREAU de secrétaire à vendre usagé, en noyé, valeur $350, pour $200. 80 Crémazie. 771-8375. 37-236

BOIS de construction, armoire, accessoires de salle de bains. 235-8127. 37-237

CHAISE haute, fournaise à l'huile. 746-4243. 37-238

CHAISES ROULANTES pliantes commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 37-300

CHESTERFIELD: sofa et fauteuil. Style moderne, attrayant capitonnage. En excellent état. Sacrifice $65. Tél.: 749-8627. 37-300

ENCYCLOPEDIE "Grolier", dernière impression, dix volumes, sacrifice. Soir 745-3521. 37-236

ENSEIGNE Néon, 3 x 6. Aubaine pour vente rapite. Jour, 1095 Bank, 236-7355. 37-240

ENVELOPPE de bébé neuve en Borg blanc, aubaine $10. Valeur $19. Carrosse "Gendron" neuf, bleu et blanc, valeur $60. pour $30. 777-2968. 37-237

ETOLE de vison chinois neuve, sacrifice, $55. 745-7101. 37-j.n.o.

FOURNAISE à l'huile (grosse). 771-4035. 37-240

2 FOURNAISES à l'huile sur plancher, $25. chacune, réservoir 100 gallons, $15. 745-3313. 37-237

FOURNAISE "Coleman", bon état, $25. après 6 heures, 777-7958. 37-238

FOURNAISE de plancher à l'huile, service de chaudrons, d'acier, peu usagé. 771-0323. 37-237

FOURNAISE à l'huile sur plancher, à vendre. 233-9163. 37-237

FOURNAISE à l'huile, réservoir 100 gallons, bonne condition, $65. 232-2089 après 6 hres. 37-237

GROS MALAXEUR, et machine à écrire. 777-8168. 37-239

JAQUETTE, rat musqué, nouvelle mode, manche cocktail, 14 ans. 777-7926. 37-238

JAQUETTE de mouton de Perse noir, sacrifice. $55. 749-6441. 37-j.n.o.

LESSIVEUSE, 2 sofas, cuir; fournaise à l'huile; compresseur à air; Chevrolet 1956. 771-6965. 37-236

LIT ¾ complet. $30, 4 chaises chromées, $8. 777-7011. 37-236

MACHINE à coudre zig-zag automatique, fait la broderie, les boutonnières, posent les boutons, garantie, reprise de finance, solde au complet $48.36; continuation des paiements. Appelez 235-7900 jour ou soir. 37-300

MACHINE à coudre Singer électrique, avec lumière, portative avec valise, garantie pour un an, $29.50. 729 Bank, Ottawa. 37-300

MACHINE à laver, très bon état. 771-8056. 37-238

MACHINE à laver Connor, bon état, $25. 235-2126. 37-236

MACHINE à laver, bon état, garantie, $25. 771-6449. 37-238

MANTEAU de fourrure long. Poussette d'enfant. 663-2216. 37-236

MANTEAU long, rat musqué, $50. Jour, 777-6971. 37-241

2 MANTEAUX de fourrure, long et court, rat musqué. 777-8650. 37-238

Divers à vendre ..... (37)

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.
MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner. Eugène Roy et Fils Ltée, 79 Maisonneuve, Hull (en haut du Supersonic Car Wash). PR. 7-5225. Succursale de Gatineau. 663-3345. 37-

LOUEZ UN TV
et des APPAREILS
STEREOPHONIQUES, MACHINES A LAVER, SECHEUSES, CUISINIERES, REFRIGERATEURS
$4 et plus par mois
100% du loyer applicable au prix d'achat et allocation de reprise maximum de votre vieil appareil.
ENTRETIEN GRATUIT,
pièces et main-d'oeuvre, pendant DEUX ANS pour tout appareil acheté à bail.
236-2584
N'importe quand, jour et soir
GENERAL TV & APPLIANCES
Vente et location
37

NOUS ACHETONS, nous échangeons, nous vendons: meubles neufs et usagés. Meuble Lafontaine, 273, chemin de Montréal, Eastview. 745-2145. 37-j.n.o.

MOBILIER chambre à coucher, beau fini noyer, comprend lit, bureaux, sommier et matelas. Sacrifice. Tél.: 749-8288. 37-300

MOBILIER chesterfield, 2 pièces, moderne, très propre. Bonnes conditions. 771-6085. 37-237

MOBILIER cuisine: table et 4 chaises chromées, joliment capitonnées. Beau fini blanc. Sacrifice. Tél.: 749-8288. 37-300

2 PALETOTS automne, hiver, taille 40; miroir 18x36. 777-3965. 37-238

PEAU d'ours polaire, 8' longueur (tête complète). 733-8075. 37-236

SPECIAUX EN PEINTURE
PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur. 25 couleurs à $3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à $4.50 le gallon. M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview, 729-5111. 37-300

$49
ET PLUS
NE LOUEZ PAS ! ACHETEZ ! ! !
Garantie d'un an complet.
Ouvert chaque soir jusqu'à 10 h.
Le samedi, jusqu'à 6 h.
236-3661
On fait confiance à tout le monde chez
PICTURAMA
T.V. Rentals and Sales Ltd.
546, RUE RIDEAU
37

PLANCHES rugueuses à vendre, planches embouvetées; 2x4; toutes sortes de bois, bon marché. Berceau chromé, comme neuf, $5. Chaise haute, $3. 777-5809. 37-239

POELE Moffat neuf, $135. Stéréo AM, FM, FW. Valeur $499 pour $225. Neuf. 777-9152. 37-300

REFRIGERATEURS, poêles, laveuses, remis au point et garantis. Appliance Service Centre, Somerset et Rochester. 235-5166. 37-300

SINGER — Machine à coudre automatique pour la couture droite, la broderie, les boutonnières, posent les boutons, etc.; en parfait état; reprise par compagnie de finance. Prix original $249; solde complet $84.26. Paiements par mois si désiré. 235-7900 en tout temps. 37-300

$35 — $55
REFRIGERATEURS, poêles, lessiveuses, remis à neuf, émaillés à neuf, 3 mois garantie complète. Service Depot. 236 Besserer. 236-0826 de 8h.30 à 6. 37-j.n.o.

POUR fillette 8 à 10 ans, vêtements, moitié prix. 777-9556. 37-237

ERRATA
Dans l'annonce du magasin
JANO
32 Eddy, Hull
parue hier sous la rubrique 37, les item suivants auraient dû se lire ainsi :
FOULARD en tartan pour homme ..... **5¢**
DOUBLES, ensembles 2 morceaux, chemise de flanelle et pantalon **$1.99**
37

Divers à vendre ..... (37)

REFRIGERATEURS, poêles électriques, bon état, $49 et plus. A. Bélanger (détail) Ltée, 217 Montcalm, Hull. 37-300

REFRIGERATEURS, très bon état, $50 et plus. 771-3653; 777-2234. 37-300

TELEVISEURS à louer, $11, livrés. Option d'achat. 234-8929. 37-j.n.o.

REMBOURRAGE, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuita. 2 morceaux: divan et fauteuil, à partir de $79.95. Cadieux et Tittley, 217, chemin de Montréal. 745-1230. 37-j.n.o.

SECHEUSE, automatique G.E. Neuve. Concours Bélangerama, Valeur $285. Aubaine pour comptant. 771-4791. 37-237

SECHEUSE au gaz naturel ou propane. Installation gratuite. $7 par mois. 777-4976. 37-240

TAPIS en laine importée, motifs scandinaves, de grandes dimensions et durables; disponibles dans un vaste choix de couleurs. Prix: $59. 749-8288. 297A, chemin de Montréal. 37-300

TELEVISEURS d'occasion, poêles, réfrigérateurs, laveuses; des bouts de linoléum et de tapis. A. J. Freiman Ltd., entrepôt, 126, rue York. 37-300

TELEVISEURS, $35 et plus, termes. Aussi à louer à la semaine ou au mois. 43 St-Hyacinthe, Hull. 777-4489. 37-248

A VENDRE
TELEVISEURS 17" et 21", garantis, termes faciles. S'adresser: 9 Laval. 771-3947. 37-j.n.o.

TELEVISEUR, 21 pouces, très bon état, $50. 749-3626. 37-239

TUILES PRELARTS
CHOIX de tuiles de toutes sortes, tuiles linoléum, 7½c; vinyl 11½c. Claude Leblanc Enrg., 69, boul. St-Joseph, Hull. 771-5897. 37-300

OFFRE SPECIALE
National Telerama, 745-7133
Tous ceux qui communiqueront avec nous verront leur nom en lice pour gagner notre tirage au sort mensuel d'un téléviseur remis à neuf garanti. Pas d'attrape-nigauds.
LOUEZ UN TELEVISEUR
TOUTES GRANDEURS; AUSSI APPAREILS COMBINES DE STEREO
$4.00
PAR MOIS ET PLUS LIVRAISON GRATUITE, PARTOUT, EN TOUT TEMPS !
Tous vos versements de location déductibles du prix d'achat
Composez tout de suite :
745-7133
NATIONAL TELERAMA TV RENTAL CO. (CANADA) LTD.
37

VENDONS et échangeons, meubles et appareils électriques, neufs et usagés. Mobilier Populaire. 777-7173. 37-j.n.o.

VENTE annuelle d'automne, Altrusa, d'objets divers, sera tenue dans la salle de l'église St-Barnabé, angle des rues James et Kent, commençant à 7 hres p.m., jeudi 10 octobre 1963. 37-237

Occasion d'affaires .... (37A)

BELLE OCCASION D'AFFAIRES
OUVREZ un magasin de lingerie pour dames et enfants au centre d'achats Riviera, le développement le plus progressif. 771-6694 37A-j.n.o.

MAGASIN à louer, 2,100 pieds carrés, à prix très raisonnable, situé chemin Montréal, idéal pour marché d'aliments ou tout autre commerce de gros ou de détail. Signaler 733-7070 ou 731-4310. 37A-j.n.o.

Accessoires d'automobiles (38)

S. & S. AUTO PARTS
PIECES neuves et usagées pour autos et camions. Autos et camions achetés pour mise en pièces. Service d'échange complet. Vitres installées. 814, rue Wellington. Tél.: 236-2371. 38-300

BEAUPRE AUTOMOTIVE SER. LTD.
577 Gladstone, 232-9684
Ouvert jour et nuit
TOUTES les pièces d'échange sont disponibles, pièces et entretien pour toutes les autos populaires canadiennes, américaines et européennes. Spécialistes de carburateurs et de l'allumage, transmissions automatiques, alignement du pont avant, vérification des tambours de freins, soudure électrique et à l'acétylène, location de batteries, essence, huile, etc. 38-me., s.

Bateaux et accessoires . (39)

BATEAU "Peterborough", moteur "Evinrude". Aubaine. Après 5 h. 771-6595. 39-238

AUBAINES DU JOUR
chez
JANO

Bottes à neige,	pour hommes, dames et enfants, seulement	$1.99
Costume à neige, 100% nylon	2 pièces, dernière mode, veston de ski et pantalons	$6.99
Paletot d'auto,	pour hommes. Laminés. Rég. $19.95 pour seulement	$9.95
Habits	pour hommes	$7.95

Ainsi que plusieurs autres spéciaux, ne tardez pas, dès aujourd'hui rendez-vous chez
JANO
"Le roi de l'économie"
32, rue Eddy, HULL 771-4880
37

Animaux ..... (40)

VACHES laitières vendues à termes. 1er paiement 2 mois après signature du contrat. 195 Marlborough. 232-3916. 40-j.n.o.

PEKINOIS (male) enregistré, six mois. 771-1289. 40-239

RETRIEVERS, bergers, colleys, briquets, terriers, chatons, castration, vaccination. Adresse: 531, rue Rideau. 40-237

EPAGNEULS anglais "springer" (dressés à faire sauter le gibier), nés le 1er juillet. De bonne race chasseuse; d'excellente lignée; immunisé; éverré. De bon caractère. De bonne garde. Foie et blanc, noir et blanc. Disponibles. $100 et plus. 232-0468. 40-239

POODLE STUD SERVICE. — Nous sommes heureux d'annoncer l'acquisitoin de 2 nouveaux champions reproducteurs, disponibles pour des petites chiennes ou des chiennes de salon. Mme Courtney, 234-4611. 40-240

CHIENNE Boxer (show dog), enregistrée, 18 mois. $100. 749-4392. 40-240

PONEY noir, mâle à vendre, $100. 777-5811. 40-241

Argent disponible ..... (42)

ONTARIO — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. O. Lamoureux, courtier en hypothèques, 18 Rideau, pièce 606. 235-9125; le soir: 745-2701. 42-j.n.o.

QUEBEC — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, courtier en prêts, 206 Principale, Hull. 777-8054; le soir: 132 Caron, 771-1431. 42-j.n.o.

ARGENT A PRETER VERIFIER NOS TAUX
SERVICE rapide de 24 heures. Immeuble Commercial enrg., courtier. 2 Langevin, angle Principale, Hull. 777-2101. 42-300

PRETS
POUR LES DEPENSES
D'AUTOMNE
$50 à $5,000
Appelez EDGAR du PLESSIS
233-1149
Si vous ne pouvez venir au bureau, notre représentant peut aller chez vous.
COMMUNITY FINANCE CORPORATION
Chambre 102, 48 Rideau
42

BESOIN D'ARGENT?
Québec seulement
Aucun boni
Aucune commission
2e hypothèque 7¾%
CRAIG INVESTMENT LTD.
G. CORBIN, gérant
129 Principale — Hull
771-5829 — le jour
771-1278 — le soir
42

HYPOTHEQUE OTTAWA ET EASTVIEW
COMPAREZ nos taux, nous sommes parmi les plus bas dans la région.
- Aucun boni
- Aucune commission
- $1,600 à $100,000

SURE INVESTMENT LIMITED
G. CORBIN, gérant
129 Principale — Hull
Le jour : 771-5829
Le soir : 771-1278
42

HYPOTHEQUES
NOTAIRE — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques; taux d'intérêt raisonnable. 777-8025. 42-lun. mar. mer.

ARGENT DISPONIBLE
NOTAIRE a clients privés pour prêts sur 1ère et 2e hypothèques. 771-5874, le soir 777-6985. 42-j.n.o.

Personnel ..... (44)

ECOLE d'Art DRYSDALE, portrait ou paysage; acceptons les commençants. 233-2755. 44-j.n.o.

LEÇONS pour enfants: piano, violon, guitare, accordéon, mandoline, danse claquette. $5.00 par mois. Instruments en vente. 233-1965. 44-240

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 236-7431 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa, 233-1191. 44

CHAISES chromées, recouvertes et réparées. Service gratuit de cueillette et de livraison. $15. Travail garanti. 729-3472, en tout temps. 44-241

VOTRE vieux manteau de fourrure refait en un neuf. Main-d'oeuvre garantie. Les plus bas prix. 749-6441. 44-300

GALLA'S BAKERY
PAIN
ENRICHI
PETER PAN
FAIT AVEC MIEL ET LAIT ADDITIONNELS
Les enfants raffoleront de ce pain rempli d'énergie.
34, RUE MONTCALM
233-8481
44

Personnel ..... (44)

MACHINES A ECRIRE à louer, $5 par mois. Livraison le soir. 746-0654. 44-241

Réparations et services . (45)

TOITURES DE TOUS GENRES
Réparations — Couvertures en bardeaux et ouvrages de métal en feuilles
J. D. SANDERSON CIE LTEE
437 Catherine CE. 3-9369
45

Professionnels ..... (46)

DR JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Soir 7 à 8 h. 30. 214, boul. St-Joseph, 777-5602. 46-300

Avis divers ..... (52)

PROVOST — Je, soussigné, Gilles Provost, désire avertir qui de droit qu'à partir de cette date, le 8 octobre 1963, je ne serai plus responsable d'aucune dette contractée en mon nom par mon épouse ou par qui que ce soit sans mon autorisation écrite.
(Signé): Gilles Provost, 2368 Urbandale Drive, Ottawa.
52-236

In Memoriam ..... (58)

LAFLEUR — A tous nos parents et amis nous voulons rappeler la mémoire de notre cher défunt, M. Eugène Lafleur. Nous nous souvenons avec reconnaissance de leur cordial témoignage d'amitié. Aujourd'hui, le seul souvenir de cette perte revient nous attrister, en nous laissant comme suprême consolation, le devoir de la pensée et de la prière.
Simone, Horace, James.
58-236

Naissances
Félicitations aux parents

LEVESQUE — M. et Mme Robert B. Lévesque sont heureux d'annoncer la naissance de leur fils, Patrick, le lundi 7 octobre, à l'Hôpital Général, d'Ottawa.

MAYER — M. et Mme Zéphirin Mayer désirent annoncer la naissance de leur garçon (10 lbs), le mardi 8 octobre 1963. L'enfant portera le prénom de David.

McDONALD — Monsieur le docteur et Mme Kenneth McDonald (Denise Turgeon) sont heureux d'annoncer la naissance de leur fils le lundi 7 octobre 1963 à l'hôpital St-Alban de New-York.

RIVARD — M. et Mme Conrad Rivard (Rita Alarie), sont heureux de faire part à leurs parents et amis de la naissance de leur garçon, baptisé sous les prénoms de Joseph, Martin, Serge. Parrain, André Rivard, frère de l'enfant; marraine, Monique Rivard, soeur de l'enfant. Mme Jean Alarie, de Townstown, tante de l'enfant, était porteuse. (Earlton, DNC).

A Sudbury

Souscription pour le Centre des jeunes

SUDBURY (DNC) — Le président du bureau des aviseurs du centre des jeunes de Sudbury, M. Hubert Lemire, a annoncé le lancement d'une campagne de souscription de $25,000.

La campagne débutera le 21 octobre et durera 10 jours. Il faut recueillir $25,000 pour assurer la bonne marche du centre jusqu'en janvier 1965 et renflouer les déficits accumulés.

"Cette campagne de souscription est nécessaire à la suite de l'échec de la campagne de la fédération de bienfaisance du district de Sudbury, cette année", de déclarer M. Lemire. "Ceci signifie que le centre a perdu sa plus importante source de revenu. Nous sommes confiants que le public de Sudbury comprendra notre situation et répondra généreusement".

Le sénateur Rhéal Bélisle a accepté la présidence d'honneur de la campagne.

750 rouleaux de papier-goudron sur la route

CORNWALL (DNC1) — Un homme de Port Credit, chauffeur d'un lourd camion de la compagnie Allied Chemicals, de Montréal, a été légèrement blessé et transporté l'Hôpital genéral de Cornwall à la suite d'un accident survenu peu après sept heures mardi soir.

James Armstrong, 34 ans, souffre de contusions au dos et à la jambe gauche et a été admis à l'hôpital sous observation. Le camion de transport qu'il conduisait et chargé de plus de 750 rouleaux de papier goudronné, a manqué le détour temporairement installé au tournant de la route 401 et la route no 2, à environ un demi-mille à l'est de Lancaster. Son véhicule a capoté dans le fossé et les 750 rouleaux de sa cargaison ont été répandus sur la route. La circulation a été interrompue sur cette route pendant plus d'une heure et pour trois autre heures, une seule voie était ouverte à la circulation. Tous les rouleaux ont été entassés dans le fossé pour la nuit et mercredi des préposés au déblaiement ont chargé la marchandise dans un autre véhicule.

Le camion impliqué dans l'accident a été avarié au montant de près de $4,000.

Les agents George Rogers et James Smith de la Sûreté provinciale de Lancaster ont fait les constatations d'usage.

Nécrologie

FUNERAILLES JEUDI

NOM	DEPART du CORTEGE — FUNERAILLES
BOULAY M. Edouard (célibataire)	Maison funéraire Gauthier, 259, rue St-Patrice, Ottawa, à 9 h. 45. Funérailles en la Basilique d'Ottawa à 10 h.
LAFONTAINE M. Euclide	Maison funéraire Brazeau & Quesnel, Casselman, Ontario, à 9 h. 45. Funérailles en l'église Ste-Euphémie de Casselman, Ontario, à 10 h.
MAYER M. Josaphat	Maison funéraire Racine & Robert Ltée, 300, rue Olmstead, Eastview, Ontario, à 8 h. 40. Funérailles en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Cyrville, Ontario, à 9 h.
VARIN M. Francis (célibataire)	Maison funéraire J.-Bruno Villeneuve & Fils, 134, rue Alexandre, Thurso, Qué., à 9 h. 45. Funérailles en l'église St-Jean-l'Evangéliste de Thurso, Qué., à 10 h.

BOULAY — M. Edouard Boulay, célibataire, est décédé le lundi 7 octobre 1963, à l'âge de 79 ans. Il laisse un frère, le R. P. Philias Boulay, c.s.c., de Montréal. La dépouille repose à la maison funéraire Gauthier, 259, rue St-Patrice, Ottawa; départ à 9 h. 45 le jeudi 10 octobre; service à 10 h. en la Basilique. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-236

DIONNE — Mme Joseph Dionne (Augustine Dagenais), est décédée le mardi 8 octobre 1963, à l'âge de 83 ans. Elle était l'épouse de feu Rodrigue Lafleur et de feu Joseph Dionne. Elle laisse deux fils, Bruno et Rodrigue Lafleur; une fille, la R. S. Marie-Anne de l'Eucharistie, s.g.c.; une soeur, Mme Alice Renaud. La dépouille repose à la maison funéraire Gauthier, 259, rue St-Patrice, Ottawa; départ à 7 h. 15 le vendredi 11 octobre; service à 7 h. 30 en la Basilique. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-237

DUMOUCHEL — Mme Rosa Dumouchel (Gratton), est décédée le mercredi 9 octobre 1963, dans un hôpital local, à l'âge de 79 ans. Elle était l'épouse de feu Adélard Dumouchel. Elle laisse dans le deuil cinq fils: Sylvio, Armand, Emile, Fortunat et Oscar; deux filles: Mlle Yvonne; Mme Ulric Paquette (Oliva); un frère, René; quatre soeurs: Mmes Emilia Desjardins, Rose-Emma Granger, Georges Bissonnette et Mlle Alda Gratton; 32 petits-enfants et 28 arrière-petits-enfants. La dépouille est exposée au salon Racine et Robert Ltée, 300, rue Olmstead, Eastview; départ à 8 h. 15 samedi; service à 8 h. 30 en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, Cyrville. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-238

LAFONTAINE — M. Euclide Lafontaine, de Casselman, Ontario, est décédé accidentellement le lundi 7 octobre 1963, à l'âge de 36 ans. Il laisse son épouse, Lina Benoît, son père, M. Firmus Lafontaine; trois fils: Jean-Charles, Michel et Denis; neuf filles: Colette, Lucie, Gabrielle, Francine, Madeleine, Monique, Huguette, Sylvie, Lyne; trois frères: Toussaint, René, Eugène; cinq soeurs: Mme Lorenzo Racine (Aurore); Mme Ernest Benoît (Alice); Mme Jean St-Cyr (Thérèse); Mme Raymond Benoît (Germaine), Mme Conrad Labelle (Laura). La dépouille repose à la maison funéraire Brazeau & Quesnel, Casselman; départ à 9 h. 45 le jeudi 10 octobre; service à 10 heures en l'église Ste-Euphémie de Casselman. Inhumation au cimetière paroissial. 60-236

LAJEUNESSE — Mme Alexina Lajeunesse, du 407, rue Wilcox, Timmins, est décédée à l'âge de 71 ans. Née à Notre-Dame-de-la-Salette, Qué., elle demeurait à Timmins depuis 25 ans. Outre son époux, Alexandre, la défunte laisse dans le deuil quatre fils: Fernand et Yvon, de Timmins; Léo, de Chelmsford; Ronald, de Sudbury; cinq filles: Mme G. Meunier (Fernande) et Mme A. Latendresse (Gertrude), de Timmins; Mme D. Ayotte (Aurise) et Mme M. Scattalina (Cécile), de St. Catharines, Ont.; Mme C. Vienno (Irène), de Montréal; trois frères: MM. Paul, Félix et Fernand Rochon, de Timmins; une soeur, Mme Valérie Beauchamp, de Timmins; 24 petits-enfants et deux arrière-petits-enfants. Les funérailles ont eu lieu en l'église Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours et l'inhumation au cimetière local. (Timmins, DNC).

MAYER — M. Josephat Mayer est décédé subitement le mardi 8 octobre 1963, à sa résidence, 614 Gardenvale, à l'âge de 64 ans. Il était l'époux de Flore Legault. Il laisse outre son épouse, un fils, Maurice; deux filles: Mme Georges Drouin (Muriel), Mme Gérard Drouin (Gisèle); trois soeurs: Mme Rodolphe Lacasse (Emilia), Mme Albert Levesque (Cécilia), Mme Charles Renaud (Léontine), et neuf petits-enfants. La dépouille repose au salon Racine et Robert Ltée, 300 Olmstead, Eastview; départ à 8 h. 40 jeudi; service à 9 h. en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Cyrville. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-236

MARION — M. John Marion, de la route rurale no 1, Summerstown, est décédé le 7 octobre à l'âge de 30 ans, à l'Institut neurologique de Montréal, après une brève maladie. Employé à l'usine Courtaulds depuis à peine cinq mois, le défunt est père de deux jeunes enfants, Suzanne, un an et demi, et Diane, un mois. Né à Cornwall, il était le fils de M. Philias Marion et de Clémentaine Dumas. Il fit ses études primaires à l'école de Charlottenburg, et compléta ses études secondaires au Cornwall Collegiate Institute. Par la suite il a été membre de la Marine pendant 10 ans. Outre son épouse, née Pauline Ledoux, il laisse dans le deuil 10 frères et soeurs, Fernand, de Cornwall; Gérard, de Summerstown et Laurent, de Montréal; Mmes Thérèse Beauchamp et Roy Bowman (Rita), toutes deux de Cornwall; Mlle Marie Marion, San Francisco; Mme Véronique Marion, Montréal; Mme Frank Ala (Elizabeth), Montréal; Mme Nicolas Swec, Niagara Falls, Ont.; Mme Rhéal Drouin, Rochester, N.Y. Les funérailles auront lieu jeudi à 10 h. en l'église du Précieux Sang de Glen Walter, du salon funéraire Bonneville, 614, Première rue est, Cornwall. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Cornwall. (Cornwall, DNC 1).

MICHEL — M. Nérée Michel, du 20, rue Polaris, Timmins, est décédé à l'hôpital Ste-Marie, à l'âge de 79 ans. Outre son épouse, Alcanira, le défunt laisse dans le deuil cinq fils: Henri et Edouard, de St. Catharines; Marcel, de Timmins; Paul, de Val-Gagné, et Florian, de Montréal; deux filles: Mme Adrien Arseneault (Rose), d'Ansonville; Mme Charles Savage (Alice), de Connaught; deux frères et deux soeurs; 25 petits-enfants et 11 arrière-petits-enfants. Les funérailles ont eu lieu en l'église de l'Immaculée-Conception de Val-Gagné. Inhumation au cimetière paroissial. (Timmins, DNC).

SCHNUBB — M. Jules Schnubb est décédé à la résidence de sa soeur, au 156, rue Queen, Timmins, à la suite d'une courte maladie. Il était âgé de 28 ans. Le défunt laisse dans le deuil son père, M. Ernest Schnubb, de Timmins; deux soeurs, Mme L. MacLellan (Blanche), de Sudbury et Mme F. Labine (Doris), de Timmins. Les funérailles ont eu lieu en la cathédrale St-Antoine. Inhumation au cimetière paroissial. (Timmins, DNC).

VARIN — M. Francis Varin, célibataire, de Thurso, est décédé subitement le lundi 7 octobre 1963, à la résidence de son neveu, M. Aldège Robillard, à l'âge de 77 ans et 11 mois. Il laisse un frère, M. Joseph Varin, Buckingham; une soeur, Mme veuve André Robillard, Thurso; plusieurs neveux et nièces. La dépouille repose à la maison funéraire J.-Bruno Villeneuve et Fils, 134, rue Alexandre, Thurso; départ à 9 h. 45 le jeudi 10 octobre; service à 10 h. en l'église St-Jean l'Evangéliste. Inhumation au cimetière paroissial. 60-236

Les quilles

LIGUE WRIGHT
Moyennes

Dames		
1—Y. Lavigne	15	206
2—D. Brennan	15	188
3—R. Guénette	15	175
4—T. Lavigne	15	170
Hommes		
1—W. Leblanc	15	231
2—J. Lavigne	15	210
3—P. Charron	15	205
4—G. Guénette	15	204

Hauts simples de la semaine

Yvonne Latreille	280
Wilfrid Leblanc	326

Hauts triples de la semaine

Denise Brennan	604
Ovila Pharand	651

Hauts simples à date

Yvonne Latreille	280
Wilfrid Leblanc	326

Hauts triples à date

Yolande Lavigne	641
Wilfrid Leblanc	799

Classement

1—A. Plante	16,111	25
2—P. Latreille	15,855	25
3—J.-C. Guénette	15,825	21
4—H. Plante	15,364	16
5—Y. Gauthier	15,306	10
6—A. Beaudry	14,143	8

LIGUE NATIONALE
Classement

Chartrand	26
Lemieux	24
Pichette	14
Paul Lacroix	13
H. Lacroix	11
Ranger	9
Cousineau	8
Lortie	7

Hauts simples

Raymond Dagenais	281
Gilbert Lortie	268
Georgette Lemieux	251
Irène Turmel	227

Hauts triples

Roger Lafortune	704
Gaston Chartrand	678
Georgette Lemieux	634
Claudette Racette	580

Moyennes

Hommes	
R. Lafortune	232
R. Régimbald	210
G. Chartrand	209
H. Plante	208
Dames	
C. Racette	195
G. Lemieux	191
T. Laprade	185
M. Cléroux	181

Fameuse équipe de ballon-panier à Noranda le 12

ROUYN-NORANDA (DNC) — L'équipe de ballon-panier de réputation internationale, les Harlem Diplomats, sera de passage au Centre récréatif de Noranda le samedi 12 octobre pour y donner une démonstration de leur savoir-faire.

L'équipe, qui a fait le tour du monde, exécutera des numéro où l'habilité des joueurs est mise en évidence. Il y en a un qui se déroule dans la noirceur; les mains, les souliers et le ballon sont lumineux.

Rouyn observe la semaine de prévention

ROUYN-NORANDA (DNC) — Dans le cadre des activités qui marquent la Semaine de la prévention des incendies à Rouyn, les pompiers ont visité les maisons, les magasins, etc...

Au cours de la semaine d'autres manifestations souligneront cette période dédiée à la prévention des incendies. Le 9 octobre, il y eut des exercices de sauvetage dans les écoles. Le 10 octobre, les pompiers volontaires visitent les domiciles. Le 11, des insignes seront vendues au profit des pompiers volontaires; de plus il y aura des films à la télévision.

M. Alex Leclerc, maire, invite la population à coopérer avec les autorités.



LIGUE IRA — La Ligue de balle molle IRA a connu une autre excellente saison et les membres de l'équipe championne ont été officiellement honorés lors d'un grand banquet qui a eu lieu récemment. Il y eut alors remise de trophées aux joueurs les plus méritants. Cette année, c'est l'équipe CPR, qui a gagné le titre. Ci-dessus, de gauche à droite nous voyons M. Claude Lesage, qui a remplacé Johnny Wilson, de la brasserie Molson, M. Gérard Charron, président de la ligue et Jack Glosson, capitaine de l'équipe CPR.
(Photo Champlain Marcil)

Un vaste projet qui intéresse la ville d'Amos

AMOS (DNC) — M. Jean-Jacques Martel a prononcé récemment une intéressante causerie sur un sujet d'actualité: "Le détournement des eaux de la rivière Harricana vers les Grands Lacs," à un déjeuner-causerie du Conseil d'Amos des Chevaliers de Colomb.

Présenté par le Grand Chevalier, M. René-Marc Desrochers, le conférencier a traité d'un sujet qu'il connaissait parfaitement bien pour en avoir fait une étude détaillée en Chambre, au comité permanent des mines, forêts et cours d'eau, alors qu'il était député de Chapleau de 1958 à 1962.

Vaste projet

Le conférencier a rappelé à son auditoire que le premier à parler de ce vaste projet fut M. David Gourd, ex-député de Chapleau aux Communes de 1945 à 1957, a l'occasion de son 35e anniversaire de vie politique.

Il a soutenu que ce vaste projet serait de nature à "favoriser un développement extraordinaire pour Amos, chef-lieu du comté d'Abitibi-est."

Selon l'ingénieur T.W. Kierans, de Sudbury, il s'agissait de renverser le cours de la rivière Harricana qui se jette actuellement dans la baie James. Des pompes refouleraient de débit de la rivière à la ligne de partage des eaux, près d'Amos; le cours d'eau descendrait ensuite jusqu'au lac Témiscamingue, où il rejoindrait l'Outaouais. Partant de Mattawa, un canal acheminerait l'eau au lac Nipissing, et de là, dans la rivière Française et le lac Huron.

Au cours de ce déjeuner-causerie, on a également rendu hommage à l'aumônier du conseil M. l'abbé René Lévesque, curé de la cathédrale d'Amos, qui vient d'être nommé chanoine titulaire du Chapitre diocésain. A cette occasion on lui remettait une magnifique bague.

Le Dr Edmond Bourgault, médecin du Conseil, a présenté les hommages des membres au pasteur de la paroisse.

La télévision

"La chanson française se meurt... elle est pratiquement morte"

par ULRIC LEROUX

"La chanson française se meurt . . . elle est pratiquement morte. C'est à hurler! Il y a des fous qui chantent, qui crient, se roulent par terre!" C'est la réponse que faisait, vendredi dernier, Dany Dauberson, grande dame et très distinguée interprète de la chanson française, à Pierre Dudan, chansonnier-interprète de réputation internationale, à l'émission *Grandes Vedettes*. Sans les quelques excellents chansonniers canadiens-français, — ils se comptent sur les cinq doigts de la même main, — qui tiennent le coup, nous en pourrions dire autant de la chanson canadienne si nous en jugeons d'après l'ineptie des thèmes que l'on nous sert en se dandinant et en claquant les doigts à l'exemple des chanteurs américains.

Les deux artistes avaient donné à la première partie de leur récital un caractère d'intimité charmante: Dudan au piano et Dauberson l'écoutant, non sans interrompre parfois une chanson pour bavarder un peu. Nous savons que Pierre Dudan postule la citoyenneté canadienne et son séjour d'attente au Canada lui a inspiré déjà de nombreuses chansons dans lesquelles il exalte les beautés et la grandeur de "son" Québec et du Canada. Au grand émerveillement de Dany Dauberson, il chante "Va-t-en donc jusqu'à Sept-Iles", "L'île d'Orléans" et "La vie est merveilleuse". Elle dit vouloir "postuler" elle aussi.

La seconde partie de l'émission prit la forme d'un récital dont nous ne saurions trop amirer le caractère de distinction et durant laquelle nous n'avons pas relevé un seul mot rosse et les deux artistes ont chanté avec un talent qui n'effleure jamais la vulgarité.

Dany Dauberson, de sa voix grave et chaude, a interprété avec beaucoup de sentiment la chanson de Dudan intitulée "Mélancolie", celle d'Henri Salvador "La pêche aux iles Cormoran", "Fallait-il?" ("chanson de qualité — il y en a encore, Dieu merci!") et, en première mondiale "Chanson pour la fin du monde" de Nicole Louvier, chanson vraiment apocalyptique, et, pour terminer "Au clair de mon âme", de Charles Aznavour.

Les Couche-Tard

Ils sont revenus à l'heure dite, samedi soir, après la première joute (hors-concours) de hockey de la saison, à la télévision. Ce sont toujours Jacques Normand et Roger Baulu. Mais, "fantaisistement", ils ont été présentés par Pierre Chouinard (frère de Jacques Normand) et Jean Baulu (frère de Roger) puis, comme d'habitude, relancés par le maire Jean Drapeau, de Montréal.

"Monsieur le maire, demande Jacques Normand, tous ceux que vous avez défendus au cours de votre carrière, ont-il été acquittés?

"Non, de répondre Jean Drapeau. Mais des fois, la justice a triomphé!"

Peut-être pas le plus beau mais sans doute le plus impressionnant souvenir de sa carrière est celui d'un procès pour meurtre où le juge, s'adressant au jury, les plaidoieries terminées, s'affaissa et mourut subitement, ce qui nécessita un second procès devant un autre juge.

De 9 à 5

"Quelles sont tes heures de de travail? De 9 à 5". Question et réponse communes dans le langage de ceux qui ont à gagner leur vie. Marcel Dubé (de la *Côte de Sable*), dans un nouveau télé-feuilleton qui a pris l'affiche lundi soir à la télévision et qui s'intitule *De 9 à 5*, nous montrera tout ce que cela veut dire pour un grand nombre d'entre nous. C'est dans l'atmosphère d'un bureau que l'histoire s'amorce, un bureau comme tous les autres, où la discipline, en dépit de tous les règlements et de la sévérité (pour autrui) des administrateurs, ne s'exerce pas sans de petits à-côtés ou accrocs.

Une séquence filmée qui ne manque pas de réalisme, nous fait assister, le matin avant 9 heures, au réveil et au lever des travailleurs; suivis de la cohue qui encombre les points de départ pour le travail: terminus d'autobus, gares de chemin de fer etc. Nous entrons ensuite dans le bureau d'une agence de recouvrement de comptes où nous voyons les employés s'installer sans trop d'empressement à leurs bureaux, les retardataires dont nous entendons les explications et, déjà, de petits indices d'intrigues qui, dans la suite, amèneront le drame puisque drame il doit y avoir et que l'histoire sera, a-t-on annoncé, teintée de noir.

La distribution est nombreuse et robuste. Nous y retrouvons la plupart de nos meilleurs comédiens et comédiennes: Jean Duceppe (Charles Pigeon, le directeur); Pierre Boucher (Charles, homme de confiance); Denise Pelletier (Virginie, la secrétaire); Nathalie Naubert (Danièle, autre secrétaire); Jean-Louis Paris (Hercule); Louise Marleau (Gloria); Georges Groulx (Grégoire); Raymond Lévesque (Emilien); Huguette Oligny (Françoise); Claire Richard (Sophie); François Tassé (Hugues); Mariette Duval (Nina); Benoit Girard (Manuel).

Glace artificielle à l'aréna Hivon d'Amos en novembre

AMOS (DNC) — Les travaux d'installation de la glace artificielle à l'aréna Hivon d'Amos seront terminés le 15 novembre prochain.

C'est ce qui ressort du contrat qui a été signé en présence de M. Conrad Drouin, président de l'Association sportive d'Amos Inc., M. Armand Audet, directeur-fondateur, le maire G.-A. Brunet, d'Amos, et M. Roger Raymond, gérant général des ventes à la compagnie Frigo Ltée.

La valeur marchande de l'aréna qui opère à déficit depuis 1947, est de l'ordre de $125,000. Le total des actions qui ont été vendues s'élève à 55,000 et le principal créancier est la Société d'entreprises générales Ltée, d'Amos, dont le président est M. Léandre Paré, ing. p. On doit encore un montant de $16,000.

L'Association sportive d'Amos Inc., s'est engagé vis-à-vis la compagnie Frigo Ltée de Montréal à lui verser trois montants annuels. Ces montants seront versés à l'Association sportive par la ville d'Amos qui prendra charge des paiements, à compter de janvier prochain.

On approuve les recommandations des pompiers

GRACEFIELD (DNC) — A la dernière assemblée régulière de la Commission scolaire de Gracefield, les recommandations faites par le bureau de direction des pompiers volontaires de cette municipalité, pour la protection des écoliers en cas d'incendie dans les écoles, ont été approuvées. Par le fait même la Commission scolaire s'engage à suivre les directives proposées, soit de poser des extincteurs et des systèmes d'alarme où il n'y en a pas, faire les réparations nécessaires aux escaliers de sauvetage, et autres améliorations.

A cette même assemblée, M. Daniel Rochon, gérant de la Coopérative agricole de Gracefield, a présenté copie d'une lettre envoyée à Québec, à la suite du refus de la Commission scolaire d'acheter l'huile à chauffage de cette coopérative. La lettre prétend que l'huile est vendue par la compagnie B.A., dont l'agent est M. Gervais Caron, président de la Commission scolaire.

Il n'y a pas longtemps, M. Rochon avait demandé à la Commission scolaire d'acheter l'huile de la coopérative.

Etaient présents à cette assemblée, M. Gervais Caron, président, les commissaires, MM. Jacques Labelle, Gérard Mercier, Gaston Alie, et le secrétaire-trésorier, M. Arthur L'Ecuyer.

La tutelle des marins

Les efforts du CTC se sont avérés un échec

(PC) — Le Congrès du travail du Canada a informé le gouvernement hier que les efforts déployés pour mettre au point une tutelle privée acceptable au syndicalisme, se sont avérés un échec.

La décision du CTC — rendue publique dans une déclaration de son président M. Claude Jodoin — prépare la voie à une mesure gouvernementale visant à imposer une tutelle d'état au Syndicat international des marins et à quatre autres syndicats maritimes.

M. Jodoin a dit que le CTC collaborera avec le gouvernement afin que disparaissent de l'industrie de la navigation les actes illégaux et la corruption.

Répondant aux Communes à une question du chef néo-démocrate, M. T. C. Douglas, le ministre du Travail, M. Allan MacEachen a déclaré être prêt à appliquer des mesures sur la tutelle "aussitôt que possible". Il a toutefois laissé au leader ministériel, M. Pickersgill, le soin d'en fixer la date exacte.

Le CTC déclare qu'il est toujours opposé "en principe et en fait" à l'idée de tutelle pour n'importe lequel de ses affiliés. Le SIM n'est pas affilié au CTC.

"Nous en sommes à un point où aucune solution ne semble probable", a déclaré M. Jodoin.

Responsabilité

"La responsabilité pour cet état de fait revient à ceux qui se sont continuellement opposés à toute mesure efficace et raisonnable sur un contrôle volontaire".

Il n'a nommé personne mais il était évident qu'il faisait allusion en particulier à M. Paul Hall, vice-président de la FAT-COI et président du SIM d'Amérique du Nord, qui compte 75,000 membres.

M. Jodoin a dit que le CTC a présenté une proposition écrite sur les termes d'une tutelle volontaire qui selon le CTC aurait pu assurer le nettoyage que recommandait le juge Norris dans son rapport sur le malaise ouvrier sur les Grands Lacs.

"Mais il y a eu des objections à diverses parties de ce document, objections et amendements qui auraient, selon le CTC, rendu ce plan inefficace. Le Congrès et ses affiliés ont fait tout leur possible pour apporter une solution à ce problème sans intervention gouvernementale. Malheureusement, il a été impossible d'obtenir la coopération d'autres groupes de syndicats".

"A cause de cet échec et de la position des affiliés impliqués, tout les quatre ont fait savoir qu'ils sont prêts à accepter une tutelle gouvernementale temporaire, et parce que le gouvernement canadien a fait part de sa détermination de prendre des mesures portant exclusivement sur la situation actuelle et donnant des garanties adéquates, le Congrès du travail du Canada coopérera afin de remédier à cet état de choses".

Trois adolescents emprisonnés pour vol à Rouyn

ROUYN-NORANDA (DNC) — Trois adolescents de Rouyn passeront plusieurs mois en prison, s'étant reconnus coupables de vols, de vols avec effraction et de recel lors de leur comparution en Cour du magistrat de Rouyn.

Les trois jeunes cambrioleurs avaient choisi la firme Léo Auto Parts et l'hôtel Radio pour commettre leurs délits qui s'échelonnent sur une période de plusieurs mois, soit du mois de mars au mois de septembre.

Pierre Belleau, 18 ans, a eu à répondre à neuf accusations de vols avec effraction, à deux autres de vols et à une troisième de recel. Il a écopé de 17 mois de prison.

Cinq accusations de vols pesaient sur son complice, Richard Boulanger, 18 ans. Il n'en était pas à ses premiers démêlés avec la justice. Il a été condamné à deux ans de pénitencier.

Un troisième complice, un jeune homme de 15 ans, a été condamné à un mois de prison sur chaque accusation portée contre lui.

Gaston Demers, 18 ans, accusé d'avoir accepté des articles volés par le trio, a nié sa culpabilité et comparaitra de nouveau.

Automobilistes condamnés en cour de Cornwall

CORNWALL (DNC1) — George Roderick, de la Onzième rue est à Cornwall, a choisi de passer cinq jours à l'ombre après avoir admis sa culpabilité à deux accusations. Roderick a conduit son véhicule sans permis et n'a pu présenter aucune preuve que sa voiture portait de l'assurance. Il avait le choix entre une amende de $50 et les frais ou cinq jours de prison.

Mme Lawrence Dionne, 125, rue Anthony, à Cornwall, a écopé d'une amende de $25 et les frais après avoir été trouvée coupable de négligence au volant le 5 août dernier. Mme Dionne, qui se dirigeait vers l'est sur la Deuxième rue, a donné contre une autre voiture, stationnée en bordure de la route, et appartenant à M. Arnold Wyma, 1205, est, Deuxième rue. A la suite de cette collision, les deux véhicules avaient été avariés paur $3,500. L'époux de Mme Dionne a été gravement blessé dans cet accident.

Thomas Alonzo Power, 23 ans, 26, promenade Wales, à Ingleside, a versé une amende de $120 alors qu'il a reconnu sa culpabilité à cinq accusations en Cour du magistrat de Cornwall. Les 28 septembre et 6 octobre, il a été accusé de possession de boissons enivrantes ailleurs que dans son domicile. Les trois autres accusations remontent au 6 octobre et se lisent comme suit: 1) d'avoir conduit un véhicule sans permis; 2) de n'avoir pu présenter une preuve que le véhicule était assuré; et 3) d'avoir quitté la scène d'un accident dans lequel il était impliqué.

Rhéal Cardinal, 2, rue Alice, à Cornwall, a écopé d'une amende de $100 et les frais et son permis de conduire lui a été retiré pour une période de six mois après avoir reconnu sa culpabilité à une accusation d'avoir conduit son véhicule alors que ses facultés étaient affaiblies par les boissons alcooliques.

La danse

L'Indienne Shanta Rao

Vous avez sans doute vu au cinéma ou sur une image un flûtiste en train de charmer un serpent. Il y a une étrange fascination qui envahit l'observateur à la pensée qu'à la moindre distraction le musicien peut devenir la victime de celui qui obéit servilement à ses notes les plus faibles.

Mardi soir, en assistant au spectacle de la célèbre danseuse indienne Shanta Rao en l'auditorium de l'Ecole technique d'Ottawa, nous avons été tout aussi fasciné que si nous regardions le flûtiste et le serpent mentionné plus haut. Toutefois, aucun danger ne nous menaçait, car, à l'instar de l'auditoire, nous étions le serpent.

C'est donc dire que Shanta Rao avait le rôle de flûtiste. Elle devait charmer par un programme de danses classiques et folkloriques.

En toute sincérité, nous devons avouer que la plupart du temps, Shanta Rao semblait avoir hypnotisé son auditoire par la souplesse de ses mouvements, tant par la mobilité de ses pieds que l'élasticité de ses gestes. Elle évoluait avec une grâce et une dignité impressionnantes. Il y avait un désir inexplicable de la suivre des yeux, même lorsque la danse se prolongeait au-delà de l'endurance d'un auditoire nord-américain.

Shanta Rao se révèle une artiste aussi en nuances que ses superbes et riches costumes. Si d'un côté elle prête à ses interprétations une façade solennelle, elle sait apporter la légèreté du sourire lorsque la danse l'exige.

Mardi soir, Madame Rao était accompagnée de seulement deux danseuses. Chandramati et Padma ne manquent pas de talent. Elles ont interprété des danses de folklore de diverses région de l'Inde du Sud.

Malheureusement, il n'y avait aucun danseur. Nous sommes sûr que le répertoire pour les hommes est très important. Cet aspect nous sera peut-être livré à un autre moment.

Shanta Rao et ses deux adjointes étaient accompagnées par quatre musiciens. Ce petit ensemble a fourni des accompagnements beaucoup plus vivants que l'on aurait cru à première audition.

Cette soirée, commanditée par la Fondation théâtrale, et la Société Asie-Arts, a contribué à faire mieux connaître un autre des grands trésors de l'Inde en nous rapprochant de son peuple.

Victor VICQ

Un chasseur perd la vie dans un accident d'avion

EARLTON (DNC) — Un chasseur à l'orignal, James Farmiloe, propriétaire du Long Point Lodge, à Elk Lake, a perdu la vie lorsque son petit hydravion s'est écrasé dans le lac Sekangu, à 40 milles d'Elk Lake.

M. Farmiloe, qui était allé à la chasse à l'orignal avec trois compagnons, avait décidé de transporter un quartier d'orignal à son chalet. Le petit avion n'a pas pris suffisamment d'altitude après le décollage et a heurté la tête des arbres en bordure du lac pour retomber sans dessus-dessous dans une dizaine de pieds d'eau.

Ses trois compagnons, dont son frère John, et un neveu, Richard Farmiloe, de Windsor, ont été témoins de l'accident. Ils se portèrent au secours du pilote dans une chaloupe. Ils réussirent à retirer le corps des débris et pratiquèrent en vain la respiration artificielle.

M. Farmiloe pilotait un avion depuis environ cinq ans et était reconnu pour son extrême prudence. On croit qu'une panne de moteur a été la cause de l'accident.

En pleine forêt

Isolés dans la forêt, ses compagnons durent attendre de l'aide de l'extérieur. M. Farmiloe avait communiqué avec sa base d'avion avant le décollage. Tony Sahler, pilote à l'emploi de M. Farmiloe, s'inquiéta lorsque l'avion n'arriva pas à la base. Il tenta de communiquer par radio avec le pilote Farmiloe, mais sans succès.

La compagnie Georgian Bay Airways, de New Liskeard, fut alertée et les pilotes Richard Tie et Sterling Tugwell, prenant le pilote Sahler à bord, ont survolé la région et découvert les débris de l'avion sur le bord du lac Sekangu.

N'ayant pas de place pour transporter les compagnons de la victime dans leur petit avion, ils retournèrent à la base de Long Point d'où ils alertèrent la Sûreté provinciale du district de Gogama.

Un avion du ministère des Terres et Forêts transporta le corps de la victime et les trois autres chasseurs à Gogama. Le Dr J. A. Pidutti, coroner, fit transporter le corps à Sudbury où une autopsie a été pratiquée.

Les enquêteurs du ministère du Transport se sont rendus sur les lieux. L'avion de M. Farmiloe est une perte totale.

Mme Dorothy Farmiloe, épouse de la victime, était en vacances à Windsor, au moment de l'accident. Deux filles survivent également.

Ecole-hôpital pour le nord de l'Ontario

SUDBURY (DNC — L'ancien maire de Capréol, M. Harold Prescott, a renouvelé sa lutte pour la construction dans le nord de l'Ontario d'une école-hôpital pour les enfants arriérés, en apprenant qu'une autre école-hôpital serait construite dans le sud de la province.

En effet, le Gouvernement provincial construira une école-hôpital de 250 lits sur un emplacement de 280 acres, entre Listowell et Palmerston.

M. Prescott a déclaré: "Nous luttons depuis plusieurs années pour qu'une école-hôpital soit construite dans le nord de la province, mais le gouvernement ne fait que continuer à en construire dans le sud".

Le maire a ajouté que c'était difficile et souvent très dispendieux pour les parents des enfants arriérés du nord de l'Ontario d'aller visiter leurs enfants dans le sud de la province.

"Il est temps que le gouvernement provincial réalise que le nord fait partie de la province d'Ontario".

Nouvel exécutif de l'API d'Alexandria

ALEXANDRIA (DNC) — Lors de la première assemblée de l'automne de l'Association des parents et instituteurs de l'école Alexandre, d'Alexandria, le nouveau comité de l'exécutif a pris place. Le président est M. Hugh A. McDonald; la secrétaire, Mme Lloyd McHugh; trésorière, Mme Marcella Goodman; conseillères: RR.SS. Catherine de Bologne et Marie Réal, M. Lyall Costello et Mme D. M. McLennan.

Les parents ont profité de cette réunion pour rencontrer les professeurs de leurs enfants. Sous la direction de la communauté des soeurs de Ste-Croix, les titulaires sont: R.S. Marie-Christine, jardin d'enfants et substitut en huitième année; R.S. Marie-Réal, en deuxième année; Mme J. A. McDonald, en deuxième et troisième années; Mme Michael Barbara, en quatrième et cinquième années; R.S. Marie Catherine de Sienne, en sixième; et R.S. Marie Catherine de Bologne, en septième et huitième.

Présentement, l'API organise une partie de cartes pour le 16 octobre. L'abbé John McPhail a parlé aux membres présents.

VOiCi UN PAPiER DiFFÉRENT

Facelle "Royale" 3 épaisseurs est beaucoup plus doux que les papiers ordinaires double épaisseur; et parce qu'il est *77% plus épais*, il est aussi plus résistant et plus absorbant. Facelle "Royale" est économique car il fait le travail de plusieurs mouchoirs en papier ordinaire.



FORMAT RÉGULIER
Tirez un mouchoir... et hop! un autre apparait. Vous pouvez aussi en prendre plusieurs à la fois, déjà pliés. L'ouverture spéciale protège les mouchoirs de la poussière.

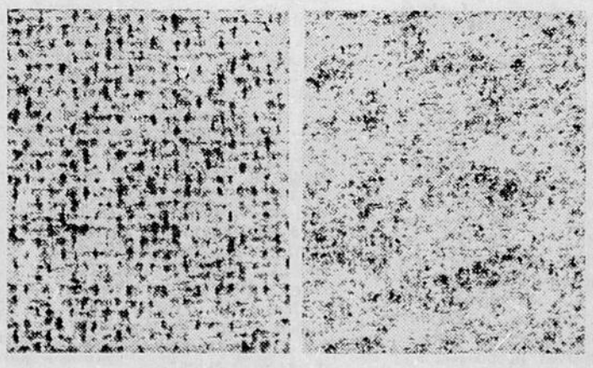
GRAND FORMAT
L'emballage jumelé exclusif offre deux boîtes pratiques. Les mouchoirs grand format sont présentés soigneusement pliés.

PRODUIT 100% CANADIEN

FACELLE "Royale", format régulier ou grand format, est un mouchoir de papier fait en 3 épaisseurs, contrairement aux autres marques de format régulier qui utilisent 2 épaisseurs. Facelle vous donne une *épaisseur supplémentaire* et, de plus, chaque tranche est *18% plus épaisse!* Vous pouvez réaliser combien ce mouchoir est merveilleusement doux, solide, absorbant et économique! Un mouchoir Facelle "Royale" fait le travail de plusieurs mouchoirs en papier ordinaire.

Plus résistant, Facelle vous fait réaliser des économies!

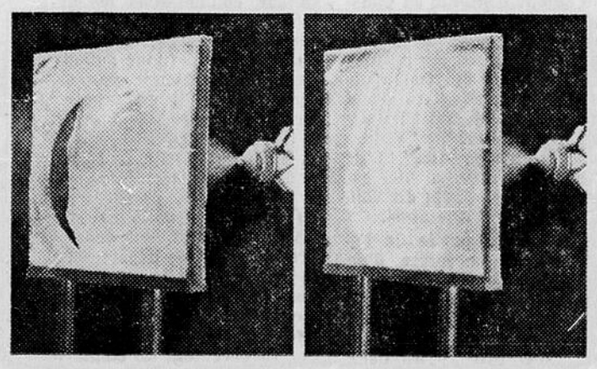
Ces photos non retouchées vous montrent pourquoi aucun autre papier ne peut se comparer à Facelle "Royale"...



beaucoup plus doux!

Ce papier ordinaire, six fois grossi, révèle sa texture rugueuse.

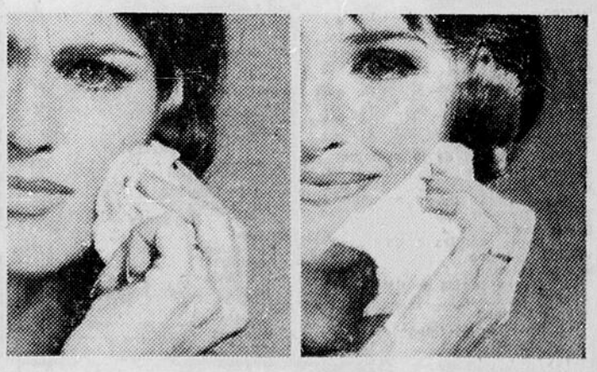
Facelle "Royale" est fait d'une façon différente. Il ne possède pas cette texture rugueuse. Il est soyeux comme du cachemire et si doux pour votre peau.



beaucoup plus résistant!

Un bon éternuement suffit pour traverser un papier ordinaire.

Facelle "Royale" est 77% plus épais que les papiers ordinaires double épaisseur. Il ne se déchire pas, même lorsque vous vous mouchez avec force. Sa résistance est remarquable!



absorbe deux fois plus vite!

Enlever le cold cream avec un papier ordinaire, c'est long et fastidieux.

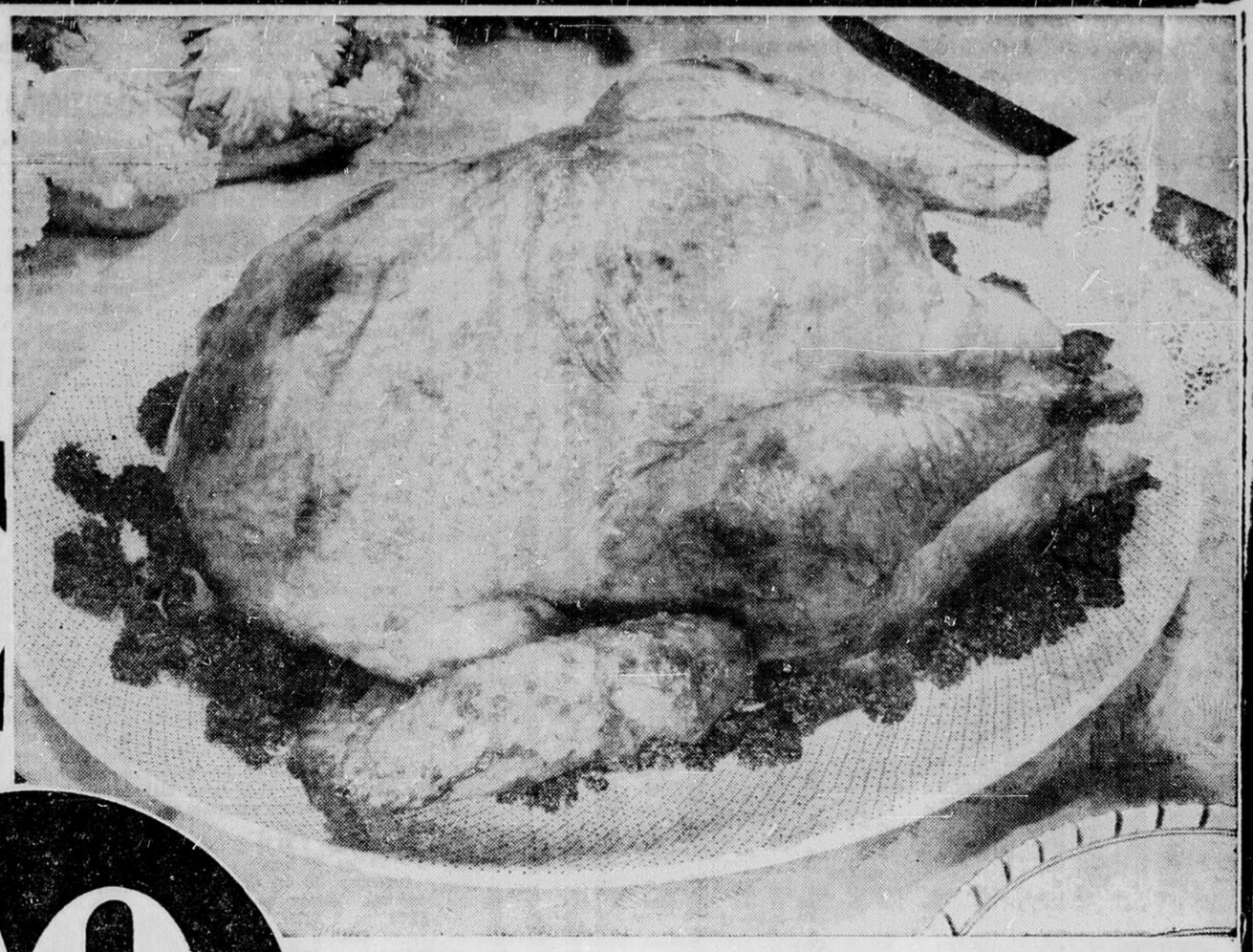
Un mouchoir de papier Facelle absorbe 50% plus de liquide ou de crème que tout autre papier de format ordinaire . . . et *deux fois plus vite.* Il ne se met pas en charpie ou en boule. Un Facelle fait le travail de plusieurs mouchoirs ordinaires.

... Dès que vous connaîtrez Facelle MARQUE Royale *vous ne voudrez plus de mouchoirs ordinaires!*

FACELLE COMPANY LIMITED, UNE FILIALE DE CANADIAN INTERNATIONAL PAPER COMPANY. "Facelle" et "Royale" sont des marques de commerce de Facelle Company Limited.

ALLIED FOOD MARKETS

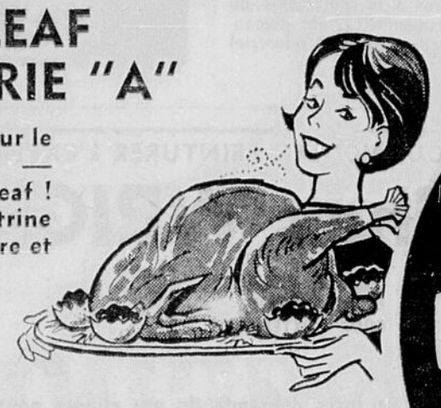
DINDE



MAPLE LEAF DE CATEGORIE "A"

Assurez-vous du meilleur pour le Jour d'actions de grâces — Achetez une dinde Maple Leaf ! Jeunes dindes, à pleine poitrine — Beaucoup de viande tendre et blanche.

Entières (18 liv. ou plus) ou moitiés



LB. 39¢

PICNICS FUMES PERFECTION

De marque Canada Packers liv. 39¢

BACON DECOUENNE MAPLE LEAF

Pqt plat 1 liv. 69¢

TRANCHES DE JAMBON MAPLE LEAF

Prêtes à manger liv. 79¢

SAUCISSE AU PORC PUR MAPLE LEAF

Sans peau — Idéale pour farcir liv. 59¢

JOUEZ AU

LUCKY 21

Tous les matins, sur semaine, de 10 h. à midi, au poste CJOH-TV. Inscrivez-vous sur une facture de caisse Allied et obtenez le double du prix si vous gagnez.

Donnez un meilleur goût grâce à la

CREME A FOUETTER de la laiterie Clark

Un article Lucky 21 carton d'une chopine 70¢

Pour vos réceptions à l'occasion du Jour d'actions de grâces

Economisez 6c ! **ALUMINIUM EN FEUILLE** Reynolds roul. de 12" x 25' 29¢

Economisez 6c ! **OLIVES** farcies McLaren pot de 8 on. 29¢

Economisez 14c ! **MINCEMEAT** Old London Town bte de 28 on. 35¢

CONCENTRE DE **CANNEBERGES** OCEAN SPRAY En gelée ou entières Boite de 15 on. 23¢

Economisez 5c ! **CITROUILLE** Aylmer de fantaisie bte de 28 on. 19¢

Economisez 8c ! **PETITS POIS** Libby de fantaisie 2 btes 15 on. 33¢

Marinades sucrées et mélangées Rose pot de 16 on. 37¢

Café Chase & Sanborn de choix sac de 1 liv. 75¢

Nuts & Bolts Tuffy pqt de 7 on. 49¢

Un article Lucky 21 **Mélange** à biscuits et à la farine d'avoine Quaker pqt de 2 liv. 59¢

Economisez 8c! Délicieuses **soupes Aylmer** 2 btes de 10 on. 29¢ Crème de champignons — Crème de poulet — Poulet et nouilles

Blanchisseur Liquide Javex cruchon plast. de 64 on. 45¢

Bouchées au fromage Christie pqt 23¢

Gruau ordinaire Robin Hood sac de 5 liv. 63¢

Farine à cuisson Robin Hood sac de 7 liv. 73¢

Ordinaire ou petit format **Tissus Kleenex** Ordinaires ou courts 2 pqts 35¢

Mélanges à gâteaux 3 saveurs Pillsbury pqt de 19 on. 39¢

Gâteau carré marbré et léger Frais cuit Allied Spécial 43¢

Raisin

Pour garnir votre bol de fruits du Jour d'actions de grâces ! Raisin Tokay délicieux, sucré et juteux

2 liv. 25¢



CANNEBERGES 25¢

fraiches Ocean Spray no 1, de Cape Cod Pqt de 1 liv.

CELERI

tendre et croquant, no 1 de l'Ontario 2 gros pieds 25¢

Pamplemousses

Marsh sans pépins — Nouvelle récolte de Floride 4 de gros format 48 29¢

POMMES

croquantes, mûres et rouges McIntosh de fantaisie sac de 3 liv. 25¢

Toutes ces aubaines sont en vigueur les 10, 11 et 12 oct.

A très bas prix ! Véritable **ANTIGEL PRESTONE** 2.35 le gal.

Nous nous réservons le droit de restreindre les quantités — Pas de vendeurs, s.v.p.

Economisez 11c ! **PAPIER HYGIENIQUE** WHITE SWAN (5 teintes) 4 rouleaux 43¢

Aliments Libby à prix d'aubaines !

Economisez 6c ! **COCKTAIL AUX FRUITS** Libby de fantaisie bte de 15 on. 23¢

Maïs en crème de fantaisie Libby 2 btes de 15 on. 37¢

Macédoine de légumes Libby de choix 2 btes de 15 on. 35¢

Betteraves tranchées Libby de choix 2 btes de 20 on. 35¢

Fèves de Lima Libby de fantaisie 2 btes de 15 on. 37¢

Pois et carottes Libby de choix 2 btes de 15 on. 35¢

Pour le magasin Allied de votre arrondissement, veuillez composer

745-6811

ALLIED FOOD MARKETS

Bourse de Toronto

Cours fournis par la Presse canadienne

Titres	Vente	Haut	Bas	Midi	Ch'ge
INDUSTRIELS					
Abitibi	420	$48¾	48¾	48¾	
Alta Dist	100	290	290	290	
Alta Dis w	z50	275	275	275	
Alta Gas	165	$29	29	29	
Alta Gas w	125	825	825	825	+5
Alta Nat	110	$18½	18½	18½	
Alg Cen	z50	$23½	23½	23½	
Algoma	60	$57¾	57¾	57¾	
Alumini	3381	$29½	29¼	29½	+ ⅛
Alum 4¼pr	224	$40¼	40¼	40¼	
Anthes A	z25	$70	70	70	
Arg B pr	100	$52⅝	52⅝	52⅝	
Ashdown B	z85	$7⅜	7¼	7⅜	
Atlan Acc	2002	$19¼	19¼	19¼	
Atln 6 pr	10100	$25¼	25	25¼	
Atl Sugar	z50	$18½	18½	18½	
Bank Mont	277	$64¾	64¼	64¼	
Bank NS	z17	$71½	71½	71½	
Bath P A	z20	$51½	51½	51½	
Bell Phone	371	$53⅞	53¾	53¾ —	⅛
Bow Valley	100	500	500	500	—5
Brazil	163	260	260	260	—5
BA Oil	z95	$27¾	27¾	27¾	
BC For xd	445	$23	23	23	
BC Pow	1010	$24⅜	24⅜	24⅜	
BCPh 5¾pr	10	$107¾	107¾	107¾	
Bulolo	100	$5½	5½	5½ —	¼
Burns	400	$9⅛	9	9⅛	
Burrard A	z50	$7½	7½	7½	
Cabol	100	46	46	46	—2
Cal Pow	z15	$21⅜	21⅜	21⅜	
Can Cem	800	$37⅜	37	37	
CD Sug	z6	$27	27	27	
Can Perm	25	$76¼	76¼	76¼	
CSL pr	z60	$13	13	13	
C Brew	1825	$10¼	10⅛	10⅛	
C Brew A pr	305	$51	51	51	
CBAL A w	200	175	175	175	—5
Chemcell	450	$10⅞	10¾	10⅞	+ ¼
Chemcllpr	z25	$21¼	21¼	21¼	
C Chem w	1000	440	435	440	
C Drege	300	350	350	350	
C Found	387	$18½	18½	18½	+ ⅞
C Imp Bk C	80	$63⅞	63½	63½ —	¼
CIL	100	$16¼	16¼	16¼ —	⅛
C Marc	z10	375	375	375	
CPR	1314	$34⅛	33⅞	33⅞ —	⅜
Cdn Tire	125	$34¼	34¼	34¼ +	¼
C Tire A	200	$28½	28½	28½ —	¼
C Util	100	$31⅛	31⅛	31⅛ —	⅜
C Westng	35	$33½	33½	33½ +	½
Chrysler	10	$100¼	100¼	100¼ +	¼
Clairtone	200	$7⅞	7¾	7¾ —	⅛
Clairton w	300	360	360	360	
Con Bldg w	z27	555	555	555	
Con M S	625	$28¾	28½	28½ —	¼
Con Paper	622	$39	38⅞	38⅞ —	⅛
Con Gas n	1896	$11¾	11⅞	11⅞ —	⅜
Cosmos	100	$10⅞	10⅞	10⅞ +	⅜
Crestbrk	900	125	125	125	
Crow's N	200	$14½	14½	14½ +	1
Dist Seag	375	$53¾	53¾	53¾ —	⅛
D Coal pr	450	18	17	17⅞ +	⅞
Dom Elect	220	$11½	11½	11½	
Dofasco	75	$64¼	64¼	64¼	
Dom Glass	300	$19¼	19¼	19¼ +	¼
Dosco	132	$15⅜	15⅜	15⅜ +	⅛
Dom Stores	z10	$15¾	15¾	15¾	
Dom Tar	645	$17⅞	17⅞	17⅞ +	⅛
Du Pont	z20	$40⅞	40⅞	40⅞	
Exquisite pr	z25	$11	11	11	
Falcon	950	$51½	51½	51½	
Fam Play	z50	$19½	19½	19½	
Gen Dev	100	$6¾	6¾	6¾ +	⅛
GMC	425	$85½	84¾	85¼ —	¼
Globe A	100	$10¾	10¾	10¾ +	¼
G L Power	339	$23	23	23	
Gr Wpg vt	z50	$17⅝	17⅝	17⅝	
Greyhnd	z20	$13	13	13	
Guar Tr	100	$60	60	60	— ¼
Hardee	200	235	230	235	+5
Hawker-S	250	$6⅛	6	6⅛ +	⅛
Hayes Stl	200	$16¼	16¼	16¼	
Horne Pf	800	215	210	210	—5
HBC	z75	$14⅜	14⅜	14⅜	
Hur Erie	1300	$68½	67½	68½ +	¾
Home A	800	$13¾	13¾	13¾ —	⅛
Home B	100	$14¼	14¼	14¼ +	⅛
Husky w	200	25	25	25	—7
Imp Oil	z50	$43⅝	43⅝	43⅝	
Imp Tob	200	$13⅝	13⅝	13⅝ —	⅛
Ind Accep	z75	$23¼	23¼	23¼ —	⅛
Ind Min	400	$6¼	6	6	
Inland Gas	500	$6	6	6	
I Bronze pr	z85	$26⅜	26⅜	26⅜	
Int Nickel	379	$66⅝	66½	66⅝ —	⅛
Int Util	100	$23¾	23¾	23¾ —	¼
Inter PL	40	$84⅞	84⅞	84⅞	
Inv Syn A	z10	$53	53	53	
Kelly wts	75	170	170	170	
Labatt	z55	$18¼	18¼	18¼	
Lakeland	2500	430	430	430	+10
Lakeland pr	z50	$19½	19½	19½	
Lambtn Ln	100	$8	8	8	
Lau Fin	675	$13¾	13¾	13¾	
Lau F 200	z25	$39	39	39	
Leland	250	315	315	315	
LobCo A	1300	$7⅜	7½	7½ —	⅛
Loeb M	200	$19½	19½	19½ +	¼
Levy 2 pr	200	$12⅜	12⅜	12⅜ —	⅛
MB and PR	450	$25⅞	25⅛	25⅞ +	¾
Moore	200	$52⅜	52⅜	52⅜ +	⅛
Molson A	z10	$28¼	28¼	28¼	
Nia S Stl	z20	$27	27	27	
Nia Wire B	100	$15	15	15	
Noranda	440	$37¾	37½	37½ —	⅛
NO NGas	160	$19	19	19 —	¼
Ogilvie	375	$14⅜	14¼	14¼ —	⅛
Ont Steel	1310	$22¼	22	22⅛	
Pac Pete	5925	$13½	13⅜	13⅜ +	⅛
Page-Hers	500	$19½	19½	19½ —	⅛
Pbina	100	$7½	7½	7½	
Phantom	100	140	140	140	
Pow Corp	600	$10¼	10⅛	10¼ +	⅛
Price Bros	675	$36½	36¼	36¼ —	
QN Gas	150	$8⅝	8⅜	8⅜ +	⅛
Revelstk pr	140	$20¼	20¼	20¼	
Rothman	100	$8⅜	8⅜	8⅜ +	⅛
Royal Bank	95	$75¼	75¼	75¼	
StL CpApr	25	$101	101	101	+1
Salada	215	$11¼	11¼	11¼ —	⅛
Shawin Ind	z3	490	490	490	
Shell Can	750	$17⅛	17⅛	17⅛	
Slater Stlxd	100	$10¼	10¼	10¼	
Steel Can	2143	$22½	22⅜	22⅜ —	⅛
Switson	200	155	155	155	+5
Texaco	z40	$52½	52½	52½	
Towers	600	60	60	60	—6
T Fin A	1615	$11½	11½	11½ —	⅛
Tr Can PL	990	$34⅜	34¼	34⅜	
Trans Mt	700	$15⅜	15⅜	15⅜	
Trans PPL	500	$8¼	8¼	8¼ +	⅛
Un Ac 2pr	100	$11¾	11½	11¾ +	¼
Un Gas	250	$20½	20½	20½	
U Gas Bpr	z50	$55	55	55	
U Corp A	200	$30	30	30	
U Corp B	z130	$27¾	27⅝	27¾	
Vendomat	z50	325	325	325	
Wainwr	200	42	42	42	
Walk GW	215	$57	57	57 —	⅜
Westcoast	600	$17½	17½	17½	
W Sup A	z20	$12¼	12¼	12¼	
W Pacific	z100	$18½	18½	18½	
Weston A	100	$16⅝	16⅜	16⅜ +	⅛
Weston B	225	$18	18	18 —	¼
West A wts	450	825	825	825	
Woodwd A	525	$22	21⅞	21⅞ —	⅛
Wdwd A w	140	700	700	700	
HUILES					
Alminex	1200	257	255	257	+1
Ang U Dv	6000	34	32½	33	+2
Bail 5¾pr	100	$25⅛	25⅛	25⅛ —	⅛
Bata	500	4	4	4	
CS Pete	100	400	400	400	+10
C Delhi	2900	510	505	505	—5
Cent Del	525	790	790	790	
Charter Oil	1000	143	143	143	+1
C Dragon	38000	15½	14½	15	+1
Gridoil	500	35	35	35	—1
H B Oil G	519	$15⅜	15⅜	15⅜ —	⅛
Medal	1380	430	425	430	—15
NC Oils	100	184	184	184	+4
Northcal	5500	31	30½	31	+ ½
Permo	600	40	40	40	
Place	2000	44	44	44	—1
Provo Gas	1080	165	162	165	—1
Quonto	1000	24½	24½	24½ +	½
Sarcee	200	117	117	117	+2
Secur Free	1000	775	775	775	
Teck Corp	1264	475	470	475	+5
Trans Can	1000	99	99	99	
Triad Oil	100	158	158	158	—5
Union Oil	150	$12¼	12¼	12¼	
Un Oils	2200	142	141	141	—1
Wespac	2000	13	13	13	
W Decalta	700	125	125	125	
MINES					
Advocate	550	705	705	705	—5
Akaitcho	500	$71	71	71	—1
Anglo Hur	100	975	975	975	
Area	100	115	115	115	
Arjon	1000	17	17	17	
A Arcadia	2000	43	43	43	—1
Aunor	100	370	370	370	+5
Barnat	1000	88	88	88	+2
Bethlm	685	590	590	590	—10
Bouzan	7000	61	61	61	—1
Bralorne	400	450	450	450	
Brunswk	1650	555	550	550	+10
Buff Ank	900	201	199	199	
Buff RL	1500	7	7	7	+ ½
Camflo	2000	88	87	88	—1
C Silica	100	100	100	100	
Candore	1000	11½	11½	11½ +	½
Chimo	7200	93	92	93	+1
Coin Lake	600	23	23	23	+1
C Halli	2000	16	16	16	
C Mogul	100	119	118	118	+2
C Mosher	1100	170	165	170	+1
Con Negus	1000	13	13	13	+1
Craigmt	1125	$19⅛	19⅛	19⅛	
Croinor	4000	15½	15	15	— ½
Cusco	12500	11½	11	11	—1
Deer Horn	1400	60	58	58	—1
Delhi Pac	3000	25	24	25	+1
Denison	z25	$11⅛	11⅛	11⅛	
Donalda	2500	10½	10	10½ +	½
F'west T	7500	14	13½	13½ —	½
Geco Mines	z80	$29¼	29¼	29¼	
Giant YK	z100	$11⅜	11⅜	11⅜	
GF Mining	320	17½	17	17½ +	½
Goldray	1000	22	22	22	
Gunnar	z70	830	825	830	
Headway	1500	21	20	21	+2
Heath	1000	5	5	5	
High-Bell	200	350	350	350	
Hollinger	z6	$28	28	28	
Hud Bay	215	$55¾	55⅜	55⅜ +	⅛
Hydra Ex	1000	26	26	26	+1
Iso	2000	137	136	136	
Keeley-F	1000	19	19	19	+ ½
Kirk Town	5000	19	18	19	+2
Kopan	500	10½	10½	10½ —	1
Lab Min	300	$34½	34½	34½	
L Dufault	100	800	800	800	
L Osu	1000	18	18	18	
Lakehead	500	30	30	30	+1
Leitch	1000	221	220	220	
Lorado	500	140	140	140	—1
Louvict	1000	7½	7½	7½	
Macassa	321	300	300	300	
Magnet	6550	4	4	4	
Malartic	500	72	72	72	
Martin	500	62	62	62	+1
Matach	500	9	9	9	
Mattgmi	2425	960	950	955	+5
McIntyre	100	$46¼	46¼	46¼	
McWat	1000	21	21	21	—2
Merrill	32500	100	95	96	—3
Min Corp	500	$19	19	19	
Murray M	500	115	115	115	+4
Nama Cr	4500	21	20½	21	— ½
Nealon	56000	14	12	13½	+2
New Alger	12000	7½	7	7½	+ ½
New Bid	7500	5	5	5	
New Cal	1500	30	30	30	+1
Newconex	z50	360	360	360	
N Hosco	700	204	201	202	—2
New Jason	1000	6	6	6	— ½
Newnor	368500	30	25½	28	+8½
N Senator	2000	19	19	19	
N Coldstrm	2000	60	60	60	
Northgte	700	360	355	360	
Opemiska	z20	800	800	800	
Orchan	125	315	315	315	—5
Orenada	4000	7	7	7	
Osisko	1000	40	40	40	
Patino	322	660	660	660	
Pce Expl	4500	11	10	10	— ½
Peerless	3000	21½	21½	21½ +	½
Preston	700	950	950	950	+5
Purdex	4000	8½	8½	8½ +	½
Quemont	575	$11⅛	11⅛	11⅛	
Radiore	53000	758	56	58	+2
Rayrock	51000	85	85	85	—1
Rio Alvom	676	$14⅞	14¾	14¾	
Sheep Cr	12	136	136	136	—2
Sherrlst	5.0	280	278	278	—2
Silvmaq	1000	19	19	19	—1
Sil Miller	500	22	22	22	
Siscoe	300	171	170	170	—3
Stsrratt	n 4000	7	7	7	
Steep R	900	450	450	450	+5
Territory	400	12	12	12	— ½
Tombill	11000	75	73	74	+5
Tribag	26000	178	172	172	—3
Un Keno	500	555	555	555	+5
West Mines	1075	400	400	400	—5
Windfall	500	49	49	49	—1
Yk Bear	1400	106	105	105	—1
Zenmac	2000	20½	20½	20½ —	½
ECHANGES ETRANGERES					
CPR	100	$35	35	35	+1⅜
Laurentn	100	$14¼	14¼	14¼ +	¼
Ogilvie	375	$14⅜	14¼	14¼ —	⅛

Bourse de Montréal

Abitibi	260	$48¾	48¾	48¾	
Algoma	125	$57¾	57¾	57¾	
Alumini	1418	$29⅜	29⅛	29¼ —	⅛
Alm 4¼pcpr	1300	$40¼	40¼	40¼ +	⅛
Arg 270pr	50	$52⅝	52⅝	52⅝ +	⅜
Asbestos	600	$24⅞	24⅞	24⅞ +	⅛
Bank Mont	580	$64½	64¼	64½ +	⅛
Bank NS	50	$72	72	72 +	½
Bang PC	169	$52½	52¼	52½ +	½
Bath P	200	$17½	17½	17½ +	½
Bell Phone	445	$54	53⅞	53⅞	
BA Oil	2850	$27⅛	27⅜	27¾ —	⅛
BC Forest xd	100	$23	23	23	
B CPow	853	$24⅜	24⅜	24⅜	
BC Phone	100	$55	55	55 +	⅜
Build Prod	25	$25½	25½	25½ —	¼
Bulolo C	200	$5½	5½	5½ —	½
Cal Pow	1100	$22	21¾	21¾ —	¼
Can Cem	204	$37½	37¼	37¼	
C D Sug	25	$28	28	28	+1
Can Malt	600	$21½	21½	21½ —	½
C Brew	1450	$10¼	10⅛	10⅛	
Cdn Brw B p	215	$53¾	52¾	52¾ +	¼
Chemicell	500	$10⅞	10⅞	10⅞ +	⅛
C Imp bk c	600	$63¾	63¾	63¾	
CIL	100	$16¼	16¼	16¼ —	¼
CI Pow	100	$15⅜	15⅜	15⅜ +	⅛
CI Pow pr	65	$46½	46½	46½	
C Marconi	100	390	390	390	
CPR	2480	$34⅜	34	34 —	⅜
CDN Pet p	1500	$12	11¾	12	
Cent Del	100	790	790	790	
Con M S	225	$28¾	28⅝	28¾ —	⅛
Con Text	100	$10	10	10	
Coronation	125	$6	6	6	
Credit F	451	$76	76	76	
Dist Seag	125	$53¾	53¾	53¾	
D Bridge	255	$17½	17½	17½	
D Coal pr	450	$17¾	17¼	17¾ +	¾
D Glass	100	$19¼	19¼	19¼ +	¼
D Steel	450	$15⅜	15¼	15⅜ +	⅛
Dom Tar	515	$17⅞	17¾	17¾	
Dom Text	100	$20¼	20¼	20¼ +	⅛
Dupuis A	110	$11¼	11¼	11¼ —	¼
GL Paper	325	$23¾	23½	23¾	
Hawk Sid	900	$6⅛	6⅛	6⅛	
Hud Bay	130	$55¾	55¾	55¾	
Huds Bay co	1000	$14⅝	14⅝	14⅝	
Imp Oil	1150	$43¾	43½	43½ —	½
Imp Tob	100	$13¾	13¾	13¾ —	⅛
Ind Accep	350	$23⅜	23⅜	23⅜ —	⅛
Int Nickel	700	$66⅝	66½	66½ —	⅜
Inter pl	125	$85	84¾	84¾ —	¼
Inlnd N Gas	500	$6	6	6	
Jamaica ps	100	$11	11	11 —	¼
Laur Fin	300	$13¾	13¾	13¾ —	¼
Loblaw A	1700	$7½	7½	7½	
Loblaw B	300	$7⅞	7⅞	7⅞ +	¼
MB and PR	1500	$25⅛	25	25⅛	
Marit Tel	446	$20¾	20¾	20¾ —	¼
Mass Fer	900	$15⅞	15¾	15¾	
Met Store	100	$8⅜	8⅜	8⅜ —	⅛
Molson A	80	$28¼	28¼	28¼ —	¼
Molson B	150	$29	29	29 +	½
Mont Trst	1200	$99	99	99	
Noranda	75	$37½	37½	37½ —	¼
Nfld Light	250	$11⅝	11⅝	11⅝	
Ogilvie	200	$14⅜	14⅜	14⅜ —	⅛
Ont Steel	970	$22⅛	22⅛	22⅛ +	⅛
Pac Pete	1500	$13⅜	13⅛	13¼	
Placer	25	$28	28	28 —	¼
Pow Corp	840	$10⅛	10⅛	10⅛	
Price Br	260	$36⅜	36¼	36¼	
Price Br	125	$88½	88½	88½ +	½
QN Gas	100	$8½	8½	8½ —	⅛
Rothmans	100	$8½	8½	8½	
Royal Bank	465	$75	75	75 —	¼
Rusl and Sns	500	$10	10	10 —	½
Salada F	914	$11⅛	11⅛	11⅛ —	⅛
Shop Save	100	$9¼	9¼	9¼ +	⅛
Simpsons	100	$37¼	37¼	37¼	
Southam	100	$29½	29½	29½	
Steel Can	565	$22½	22⅜	22½ +	¼
Texaco Can	375	$53	53	53 +	½
T Fin A	100	$11½	11½	11½	
Tr Can pl	340	$34⅜	34¼	34¼ —	⅛
Tr Mt P Line	125	$15¼	15¼	15¼ —	⅛
Webb Knp C	1000	65	65	65	+5
W Coast Tr	400	$17⅝	17½	17½	

Bourse canadienne

Ajax	4500	16	15½	15½ —	½
Ameran	48500	10	9	10 +	½
Ang Am Mly	2715	205	202	203	
Atlas Tel	1150	275	270	270	—5
Augustus	500	28	28	28	
Bateman	38000	7½	6½	7	
Bruneau	23700	35	33	35	+2
Blue Bon	200	325	325	325	
Burnt Hill	2000	27	27	27	—1
Bornite	2000	14	14	14	
C Dredge	100	350	350	350	—10
Chemalloy	600	52	52	52	
Cleveland	4000	3½	3½	3½ —	½
Comm Oil	745	70	70	70	—7
Comodore	500	400	400	400	
C Mogador	7000	27	27	27	
C Paper	55	$38⅝	38⅝	38⅝ —	⅜
Delta Elec	4500	255	250	250	
D Explorer	1000	33	33	33	—1
D Oilcloth	50	$28¾	28¾	28¾	
Dumagmi	500	133	133	133	
Dumont	3500	21	20	21	+1
East Ventrs	1950	143	140	140	—3
Fox Lake	500	20½	20½	20½ +	½
Glen Lake	700	121	120	121	
Gold Age	1000	16	16	16	
Int Helium	1038	185	180	180	—4
Jubilee	150	195	195	195	
Kiena	100	435	435	435	
Kodiak Pete	100	100	100	100	—5
Lt Lclerc A	200	$7½	7⅜	7½	
Lambtn A	100	$19	19	19	+ ½
McAdam	2000	38	38	38	
McKinney	2000	14½	14½	14½ +	½
Mer Chip	3000	11	10½	10½	
Merrill	9300	100	95	97	—5
Mid Chib	1500	34	33	33	
Mt Pleasnt	3400	90	89	90	—1
Newrich	2000	22	21½	22	+1
NW Amulet	1000	10½	10½	10½	
NA Rare	500	32	32	32	—1
NW Canalsk	500	12	12	12	
North Expl	14500	237	226	226	—14
Peace River	530	390	390	390	
Pow Cp 2 p	100	$10⅞	10⅞	10⅞ +	⅛
Que Smelt	2000	15	15	15	—1
Red Crst	5000	3½	3½	3½ —	½
StL Coium	100	285	285	285	
StL Div Lds	500	85	85	85	
Saucon D	5500	42	40	40	—1
Silvr Sumit	2500	51	50	51	+1
S Dufault	4000	14	14	14	—1
Spartan	100	39	39	39	—4
Stairs Ex	2100	261	260	260	—3
Superpack	100	5¾	5¾	5¾ —	⅛
Tache	20500	16½	14½	15½ —	1
Talisman	500	80	80	80	
Tazin	5000	11	10	10	—1
Tib Expl	1000	5	5	5	
Un Obalski	5200	70	69	70	
Vanguard	4000	6½	6½	6½	
Virginia	1000	3	3	3	

FONDS MUTUELS

gracieuseté de Placements Capital Investments Corp. Ltée

321 Dalhousie Ottawa

	Offre	Dem.
All Canandian Com.	5.00	5.48
All Canadian Div.	6.91	7.57
American Growth	9.12	9.97
Andreae E.	2.37	2.39
Associated Inv.	9.39	9.48
Beaubran	34.17	37.11
CanaFund	43.59	45.77
Canada Growth	5.35	5.85
Canadian Energy	7.49	8.21
Canadian Inv. Fd	10.75	11.80
Canadian Trusteed	4.72	5.16
Champion	6.06	6.66
Collectif "A"	6.50	7.06
Collectif "B"	5.54	5.90
Collectif "C"	6.92	7.53
Commonwealth	9.27	10.16
Cororate Inv.	10.63	11.62
Diversified "A"	22.95	
Diversified "B"	4.70	5.16
Dominion Com.	3.76	4.04
Dominion Div.	3.13	3.36
Dominion non-res.	3.66	3.93
Dominion Equity	19.45	19.87
Dreyfus F. (US fds)	18.05	19.62
European Growth	6.79	7.42
Ex. Fund 1962	5.60	5.85
Federated	4.99	5.45
First Oil and Gas	4.78	5.22
Group Income	3.77	4.12
Growth Oil and Gas	9.61	10.10
Guardian	2.80	2.98
International Mutual	4.59	4.99
Investors Growth	7.11	7.72
Investors Mutual	13.02	14.15
Leverage xd	7.83	8.58
Mutual Accumulating	4.01	4.38
Mutual Bond	7.59	7.95
Mutual Bond Inc. Fd	5.71	5.98
Mutual Income	5.55	6.07
North American xd	11.41	12.47
One William Street	14.54	15.89
Provident	5.07	5.51
Putnam (US fds)	8.88	9.70
Radisson	4.57	5.13
Regent	5.72	6.25
Research Inv.	10.80	11.80
Saving and Inv. (Corp. de Prêt et Revenu)	6.35	6.94
Security Fd (US fds)	12.99	14.20
TV Elect. (US fds)	7.61	8.29
Timed Inv.	6.30	6.92
Trans Canada "A"	31.95	
Trans Canada "B"	31.65	
Trans Canada "C"	6.64	7.30
United Accum.	6.46	7.06
West. Growth	4.70	5.10

Physionomie de la Bourse

A New York

NEW YORK (PA) — L'allure était indécise comme hier à Wall Street. L'activité était assez intense au début de la seance.

Les fabricants d'autos et les raffineries de sucre continuent de monter en flèche.

Chrysler et American Motors ont gagné environ 1-2. Les services publics, les chemins de fer, les produits chimiques et les aciéries étaient irrégulières. Les métaux et les avionneries étaient en baisse.

IBM a gagné plus de cinq points de la perte de sept points subie hier.

A Toronto

TORONTO (PC) — Les prix étaient irréguliers aujourd'hui à la Bourse de Toronto.

Dominion Tar et Massey-Ferguson ont tous deux augmenté de 1-8 et Canadien Pacifique a baissé de 1-4.

Dans le compartiment des métaux communs, Bethlehem Copper a perdu 10 cents à $5.90.

Dans les spéculations, Newnor a grimpé de 8 1-2 cents à 28 cents dans un virement de plus de 150,000 actions.

Du côté des pétroles de l'ouest, Canadian Delhi a diminué de cinq cents à $5.05.

Le marché étranger était calme.

A Montréal

MONTREAL (PC) — Le ton était plutôt faible aujourd'hui à la Bourse de Montréal et à la Bourse Canadienne. L'activité était modérée.

Canadien Pacifique, Great Lakes Paper, Aluminium et Banque royale ont tous baissé de 1-4 tandis que Calgary Power, Industrial Acceptance et Ogilvie ont fléchi de 1-8 Imperial Oil a plongé de 3-8.

Du côté des valeurs fermes, Dominion Glass a gagné 1-4 et Asbestos, Price Brothers, Dominion Tar and Chemical, Ontario Steel et Steel Co. étaient tous en hausse de 1-8.

Dans le compartiment des mines, Northern Exploration a baissé de cinq cents, Merrill Island a baissé de trois cents et Mount Pleasant a baissé d'un cent. Saucon Development était en hausse d'un cent.

A Londres

LONDRES (Reuter)—L'allure était encore irrégulière aujourd'hui à la

Un nouvel égout serait installé à Hawkesbury

HAWKESBURY — Les proprios du boulevard Cartier, à Hawkesbury, qui réclament depuis de nombreuses années, la construction d'un égout collecteur des eaux de surface sur la partie nord de cette artère, seraient sur le point d'obtenir gain de cause.

Le Conseil de ville a en effet demandé, lundi soir, à l'ingénieur municipal, M. Ghislain-E. Séguin, d'établir le coût d'un tel projet et de tracer les plans nécessaires.

Lorsque l'ingénieur aura complété son travail, le greffier municipal, M. Jean-Baptiste Cuillerier, préparera un nouveau règlement autorisant la ville à négocier un emprunt pour défrayer le coût de l'installation d'un système d'égout de l'extrémité nord du boulevard Cartier à la rue Adrien. Les proprios du boulevard Cartier seront éventuellement appelés à défrayer le coût du projet.

Au printemps

Les travaux de construction ne seront vraisemblablement pas entrepris avant le printemps prochain.

On sait que plusieurs proprios du boulevard Cartier se sont présentés aux réunions du Conseil de ville, à différentes reprises au cours des dernières années, pour réclamer la construction d'un égout collecteur des eaux de surface.

Les proprios se plaignent que chaque nouvel orage apporte généralement de deux à trois pieds d'eau dans la cave de leur propriété. Selon eux, ces inondations causent des dommages très étendus et entraînent de sérieuses dépréciations des propriétés.

De l'orignal qui a un petit goût de vache

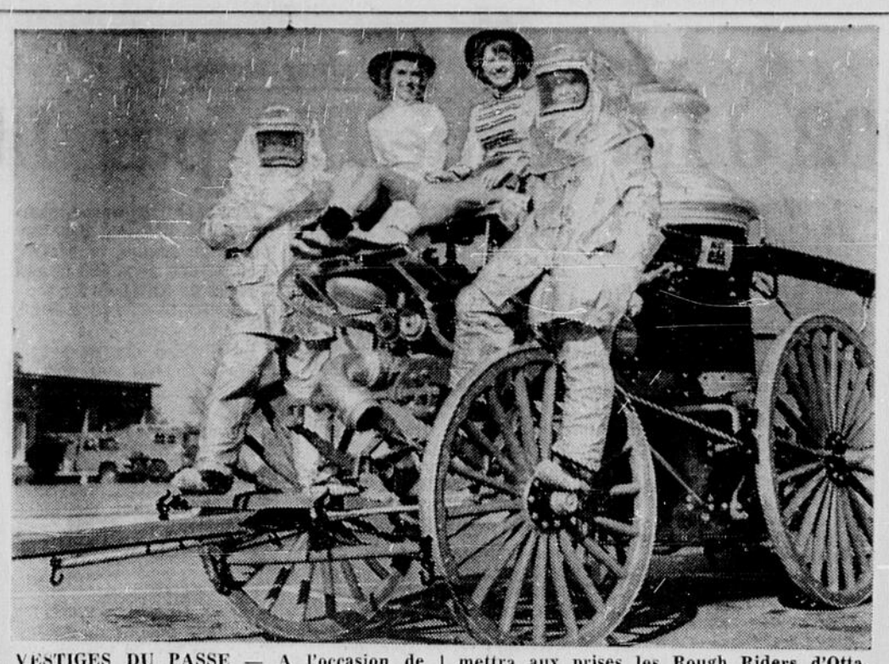
Deux chasseurs ont-il trouvé un moyen de ne pas revenir bredouille de la chasse . . . à l'orignal?

La Sûreté provinciale du Québec se pose la question à la suite d'un incident survenu la semaine dernière à Venosta alors que deux vaches ont succombé sous les coups de chasseurs-voleurs.

Une des bêtes a réussi à échapper à ses poursuivants, mais elle a succombé le lendemain. Plusieurs plombs de fusil ont été trouvés dans la tête de l'animal.

Les voleurs ont cependant réussi à tuer une autre vache. Ils l'ont dépecée derrière une enseigne publicitaire, à environ 50 pieds de la route, et se sont enfuis avec les quartiers arrière et les épaules, laissant la carcasse sur place. Les deux vaches étaient la propriété d'un fermier de Venosta, M. Macdonald McCambly.

Morale de l'histoire: surveiller l'"orignal" que vous mangerez ces jours-ci. Il se pourrait qu'il ait un petit goût de . . . vache.



VESTIGES DU PASSE — A l'occasion de la Semaine de prévention des incendies, du 6 au 12 octobre, on a cru bon de sortir des "oubliettes" cette vieille pompe à traction animale qui servait jadis à combattre l'élément destructeur. Les spectateurs qui assisteront à la joute de football, samedi après-midi, au parc Lansdowne d'Ottawa, seront en mesure de voir cette vieille pompe à incendie construite en 1885. La démonstration aura lieu à 1 h. 45, soit avant la joute qui mettra aux prises les Rough Riders d'Ottawa et les Eskimos d'Edmonton. On peut voir dans la photo les aviateurs-chefs Randy McEwin (à gauche) et George Gray revêtus du costume protecteur en usage sur les bases aériennes. Deux jolies majorettes des Rough Riders, Annabelle Boucher (à gauche) et Marilyn Fitzpatrick, portant le casque de pompiers, ont gracieusement accepté de prendre place sur cette pompe.

(Photo A. Crombie McNeill)

René Côté élu président des Artisans de Rouyn

ROUYN (DNC) — M. René Côté, de Rouyn, a été élu président de la succursale 854 de la Société des Artisans canadiens-français, lors de l'assemblée générale de ce groupe il y quelques jours. Les autres officiers sont les suivants: président ex-officio: Aldéo Lacerte; Luc Dubé, vice-président; Paul Lacerte, secrétaire; Gérard St-Germain, Mme Philippe Gagné, R. Richer, J.-A. Léo Gervais, Gratien Labonté, Armand Trudel, Paul-Emile Mélançon, Guy Morin et Pierre Pratte, directeurs; Jean-Marc Pépin, Jean-Guy Pitre et Gérard Bélanger, représentants.

L'abbé Marcel Routhier, aumônier de la Société, et M. Victor Gosselin, secrétaire régional, ont félicité les nouveaux officiers et ont souhaité que la marche de la Société continue à prospérer.

Une rencontre de deux heures sur les fuites de gaz

Pendant près de deux heures lundi soir, les spécialistes de l'hôtel de ville d'Ottawa se sont entretenus avec les membres du Conseil sur la question des fuites de gaz dans la capitale.

MM. Frank Ayers, directeur du Service des travaux publics, et Donald Hambling, chef du contentieux, ont fait part aux échevins des pourparlers qu'ils avaient eus récemment avec les représentants de la Commission des ressources énergétiques de l'Ontario sur cette question. On se souvient que des équipes de dépisteurs de la ville d'Ottawa ont découvert, il y a environ un mois, des fuites de gaz dans le secteur Preston-Somerset.

On sait également que la ville d'Ottawa réclamait depuis longtemps déjà le droit d'exercer un contrôle sur les installations souterraines dans les rues de la ville.

Au cours de cette réunion à huis clos, laquelle précédait la réunion régulière de lundi, il semble que le Conseil a décidé d'étudier davantage les aspects techniques du problème avant de rencontrer le ministre provincial des Ressources énergétiques, M. Robert Macaulay. Tout porte à croire que les échevins auraient fait des suggestions sur la façon d'exercer un contrôle sur les installations souterraines.

On n'a pas encore déterminé quand aura lieu la prochaine réunion.

Une fanfare à l'école secondaire de Blind River

BLIND RIVER (DNC) — Comme par enchantement l'Ecole secondaire de Blind River se voit dotée d'une fanfare. Les gens de Blind River qui se sont rendus à Massey, il y quelque temps, afin d'assister à la foire locale, ont été surpris d'abord, puis émerveillés ensuite, d'y entendre les sons d'une jeune fanfare qui représentait bien leur Ecole secondaire.

En effet, Blind River possède le noyau de ce qui deviendra sûrement un puissant corps musical et cela, grâce aux efforts du nouveau directeur de musique à cette institution, M. John L. Jarratt.

M. Jarratt, dès son arrivée à Blind River il y a quelques semaines, s'est mis en frais de "monter" une fanfare. Il a groupé des jeunes de talent et a tenu maintes exercices avec eux, leur enseignant les rudiments de la musique. Il avait déjà obtenu de grands succès avec une pareille fanfare, notamment à Durham, Ontario, où il avait mérité une douzaine de trophées lors d'un festival de musique tenu à Waterloo et ailleurs.

Esprit de corps

"Le but premier en formant une telle fanfare, de dire M. Jarratt, est de former un esprit de corps parmi nos étudiants; leur inculper un sens de fierté".

Parlant de cette participation à la foire de Massey, M. Jarratt a dit que les jeunes avaient commencé à faire de la marche et à jouer leur instrument depuis le mois dernier seulement. Cette sortie était vraiment leur première comme groupe. "En continuant nos exercices, de poursuivre M. Jarratt, nous espérons pouvoir participer aux prochains concours de Sudbury et de Sault-Ste-Marie".

Actuellement les jeunes musiciens n'ont pas d'uniformes distinctifs. On espère pouvoir recueillir les fonds nécessaires à l'achat d'uniformes d'apparence militaire, donnant un caractère martial aux musiciens. "Les costumes militaires sont trop dispendieux à l'heure actuelle, de continuer M. Jarratt mais il serait peut-être possible d'obtenir des gilets genre "blazers" aux couleurs de l'école, soit or et bleu marine et, pour les filles, jupes blanches.

60,000 pigeons tués à Berlin

BERLIN (Reuter) — La campagne d'extermination d'environ 60,000 pigeons à Berlin Ouest, a débuté ce matin. Les autorités feront disparaître 60,000 des 80,000 pigeons de la ville à l'aide de croûtes de pain empoisonnées.

Ce projet avait été abandonné l'an dernier par suite de vives protestations.

Les autorités considèrent les pigeons, une menace pour la santé des citoyens.

CONCOURS des ABONNÉS du DROIT

1er PRIX DODGE

Une sedan 1964, à 2 portières de modèle 330 provenant de J. BAILLOT & FILS LTEE, HULL



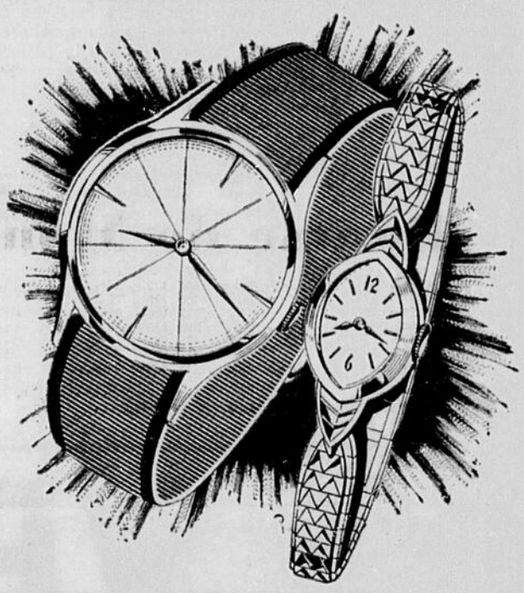
Valeur: $2,835

D'ici le 16 novembre

3 montres de marque Gladstone

pour homme ou pour femme

Valeur: $50



TOUS LES ABONNÉS DU "DROIT"

(sauf les employés du Droit)

SONT ADMIS À CE CONCOURS

NOMBRE DE COUPONS

Si vous trouvez

UN NOUVEL ABONNE . . . 25

Abonnement ou réabonnement:

UN AN 10

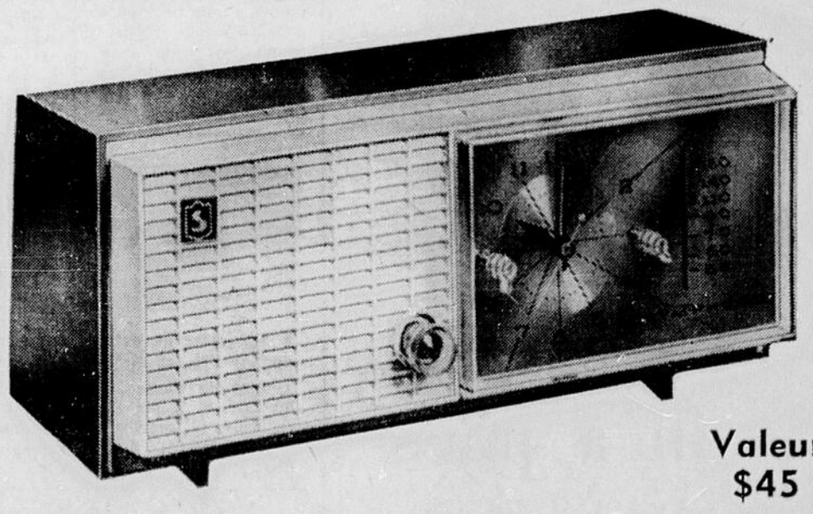
Les coupons vous seront expédiés par la poste ou vous seront remis par votre agent.

Les abonnés "à la semaine" recevront leurs coupons chaque semaine, sur paiement, lors de la perception hebdomadaire du porteur.

4 RADIOS RÉVEILLE-MATIN

"Melody Timer" — Modèle AK-16

Système d'horlogerie précis et silencieux
Commutateur automatique –
Haut-parleur puissant – Cabinet résistant



Valeur $45

CONDITIONS:

Il suffit que VOUS trouviez

UN NOUVEL ABONNÉ pour UN AN

(Cela vous donnera 25 chances aux grands prix et votre nouvel abonné en aura 10)

ou

que VOUS renouvelliez votre

propre abonnement pour UN AN

pendant la période du concours

(Cela vous donnera 10 chances aux grands prix)

ABONNEMENTS

- UN AN par poste $12.00
- UN AN par porteur $17.00
- UN AN en pays étrangers . . $20.00

Mon RÉ-ABONNEMENT

Ci-joint:

$12.00 ☐ pour MON abonnement d'UN AN par poste

$17.00 ☐ pour MON abonnement d'UN AN par porteur

$20.00 ☐ pour MON abonnement d'UN AN en pays étranger

MON NOM .....

ADRESSE .....

TELEPHONE .....

Mon NOUVEL ABONNÉ

Ci-joint: $12.00 ☐ poste $17.00 ☐ porteur $20.00 ☐ en pays étranger

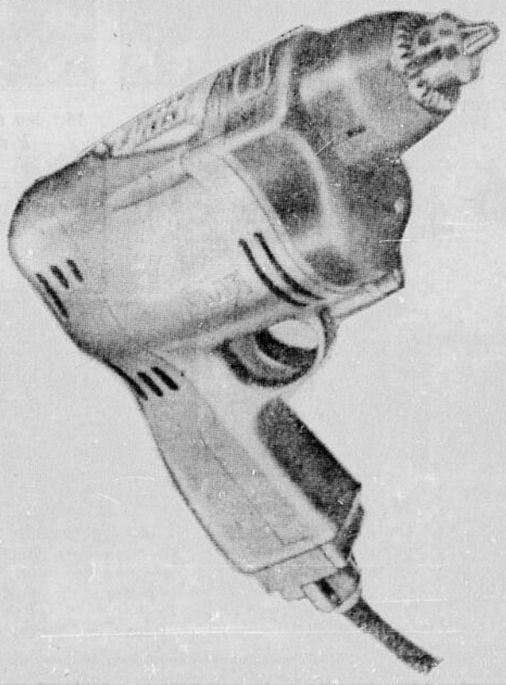
pour un abonnement d'UN AN à

M. .....

ADRESSE COMPLETE .....

.....

TELEPHONE .....



4 perceuses électriques

de marque "Wolf"

Valeur: $40

PUISSANCE ET SURETE

Au Concile

Explication sur la primauté du pape

CITE DU VATICAN (Reuter) — Mgr Philippe Nabaa, archevêque catholique de Beyrouth, de rite melchite, a déclaré au cours d'une conférence de presse qu'à son avis la primauté du pape représentait l'obstacle le plus grand s'opposant à l'union, un autre obstacle majeur étant le dogme de son infaillibilité. Toutefois, Mgr Nabaa — qui remplit les fonctions de sous-secrétaire du concile — a ajouté qu'au cours de la présente session seront données des explications "qui montreront la véritable nature de la primauté et la véritable signification de la suprématie du pape."

"Il sera expliqué, a-t-il dit, que le pape, en vertu d'un privilège personnel, parle infailliblement en tant que chef du collège des évêques, tout en restant l'un d'eux."

Mgr Nabaa a déclaré par ailleurs que les principaux objectifs du concile étaient le renouvellement de l'Eglise et la préparation du chemin de l'union. Un nouvel esprit, a-t-il dit, anime les Eglises catholique et non catholiques. "Toutes les Eglises veulent l'union, et travaillent pour elle," a-t-il affirmé.

La crainte que les pères conservateurs de l'Eglise catholique renversent la politique établie par le pape Jean XXIII dans le but de former une seule et unique Eglise, est maintenant disparue. C'est ce qu'a déclaré le Dr Douglas Horton, un observateur protestant américain au Concile oecuménique.

"Le Souverain Pontife tente par tous les moyens possibles de rallier le reste du monde chrétien à l'Eglise catholique, sans toutefois, briser les règles fondamentales de l'Eglise catholique," de faire remarquer le Dr Horton.

L'ancien doyen de la faculté de théologie à l'Université Harvard aux Etats-Unis, est l'un des 63 observateurs non catholiques qui surveillent les délibérations du concile au nom des 4,000,000 de fidèles de différentes religions affiliées à la congrégation internationale du concile.

Il y a un an, alors qu'il se trouvait à Rome pour les mêmes raisons, le Dr Horton avait prédit qu'après la mort de Jean XXIII, les pères conservateurs de l'Eglise catholique tenteraient de briser les liens amicaux établis par le Souverain Pontife entre l'Eglise catholique et les différentes communions chrétiennes, mais non catholiques.

Mais aujourd'hui le Dr Horton est en mesure de constater que cette crainte est disparue et que ceux qui ne favorisent pas la politique de Jean XXIII, que tente d'appliquer Paul VI, sont en minorité au concile.

La majorité des observateurs non catholiques au concile, partage aussi l'opinion du Dr Horton. Le groupe jouit aussi d'un accueil chaleureux.

René Lévesque, un séparatiste selon Chaput

SHERBROOKE (PC) — Le chef du parti républicain du Québec, M. Marcel Chaput, a prouvé devant les étudiants de Sherbrooke qu'il avait une haute estime pour le ministre des Richesses naturelles, M. René Lévesque.

M. Chaput, qui avait paru étonné lorsqu'un membre de son auditoire, après s'être identifie comme un libéral, lui a demandé s'il était d'avis que M. René Lévesque était meilleur séparatiste que pouvait l'être M. Chaput.

"A cause de ma vertu d'humilité, je suis obligé de dire oui", a affirmé le chef indépendantiste et il a ajouté: "Je dois avouer que par son action, ses déclarations, et son dynamisme, M. René Lévesque a contribué grandement à faire avancer la cause de l'indépendance au Québec et je l'en remercie".

En raison de la longueur de la conférence qu'il a prononcée devant les étudiants, la période de questions a été de courte durée et si M. Chaput y a retrouvé des sympathisants, il y en avait quelques-uns qui lui étaient opposés.

Un auditeur lui a reproché de vouloir l'indépendance du Québec pendant que les grandes puissances sentaient actuellement le besoin de s'unir afin de se relever économiquement.

Cette question n'a pas paru plaire tellement à M. Chaput, qui a déclaré: "C'est parce que je veux que mon pays puisse participer à des marchés communs que je réclame l'indépendance du Québec.

Optimisme modéré

$731,902 déjà recueillis par la Plume rouge

L'optimisme a régné tout au cours du premier déjeuner-rapport des solliciteurs de la Plume rouge, hier midi, et quand M. Lawrence Freiman a annoncé, à la fin du repas, que les résultats présents de $731,902 étaient de trois p. 100 supérieurs à ceux de l'an dernier, à la même date, il a reçu une longue ovation.

La Fédération des oeuvres a atteint 62.3 p. 100 de son objectif de $1,175,000. Le président a félicité ses chefs de divisions et ses chefs d'équipes mais leur a dit que ce n'était pas le temps encore de se reposer. "Certaines divisions nous paraissent assurées, d'autres, je suis sûr, tomberont fatalement, si le travail n'est pas plus avancé la semaine prochaine". La campagne de la division domiciliaire débutera le 15 octobre et par expérience, les résultats des autres divisions sont sensiblement affectés si le travail de sollicitation chevauche trop, à cette date.

Plusieurs divisions se sont mérité une récompense, pour avoir dépassé leur objectif. La récompense était plutôt un symbole de leur vigilance : une statuette représentant un ange auréolé.

Objectif atteint

La division du service civil compte 25 ministères, sociétés ou commissions ayant dépassé leur objectif. Depuis la dernière liste publiée récemment, les employés du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, du Bureau de l'auditeur général, du ministère des Finances, du département des Assurances, du ministère du Travail, du ministère du Revenu national (douanes et accises), de la Société du crédit agricole, des Archives publiques et de la Bibliothèque nationale, du ministère des Affaires des anciens combattants ont dépassé leurs objectifs.

Celle des employés de groupe compte cinq équipes : les équipes 8, 23 et 34, responsabilités de MM. Ben Karp (immeuble), John F. Lewis et Joss Gordon; les équipes des compagnies de finances et des centres d'achats, dirigées respectivement par MM. D. L. Marcus et W. J. Murray.

M. Robert S. Armstrong et M. Harold May, représentant le premier les ouvriers lambrisseurs et couvreurs et le second, les sous-entrepreneurs ont atteint leur objectif, de même que trois catégories de gens de professions : les ingénieurs-conseils, les directeurs de maison de placements et le clergé. Les deux chefs d'équipe du clergé sont l'abbé Emile Vézina, curé, et Mgr J.-Léo LeSage. Dans l'équipe des dons spéciaux, Mme Paul Peters, M. Francis T. Gill et M. J. M. Pilling se sont mérité des récompenses.

Résultats par division

M. Grant MacCarthy a annoncé les résultats obtenus auprès des sociétés à charte nationale et locale de même qu'auprès des maisons d'affaires. Les sociétés nationales ont recueilli $69,556, soit 86.9 p. 100 de leur objectif de $80,000; les sociétés locales: $97,128 ce qui représente 68.9 p. 100 de leur objectif de $141,000. Les maisons d'affaires et de commerce en sont à 27 p. 100 de leur objectif de $11,000 avec la somme de $2,969.

M. Frank Duncanson, de son côté, a dévoilé le total souscrit jusqu'ici, par les divers groupes d'employés. L'objectif à atteindre est de $305,000. Ses chiffres montrent que la campagne d'essai lancée chez les employés de l'industrie de la construction, de l'immeuble et des postes d'essence de la région d'Ottawa en est à $10,614. Son objectif est de $16,800.

Une autre section, celle qui est la responsabilité des administrateurs prêtés par leurs compagnies ou des compagnies de la Couronne, montre qu'elle a recueilli $95,905 sur un objectif de $193,200. Les chefs d'équipe ont donné $36,130 sur un objectif de $95,200 et la section des employés d'Eastview a donné $675 sur un objectif de $4,000.

Le colonel Lucien Lalonde, sous-ministre des Travaux publics, a rapporté que la division du service public était rendu à 76.6 p. 100 de son objectif de $413,000 avec un total recueilli de $316,355.

La sollicitation à Eastview est très lente. M. René Cousineau a rapporté que sa section était rendue à 7.4 p. 100 avec une somme de $1,470 mais qu'il était assuré qu'il arriverait au but à temps. L'objectif d'Eastview est de $14,000.

M. Frank Duncanson, chargé de la division des employés en groupe, a déclaré avoir atteint 47 p. 100 de son objectif de $305,000. La somme souscrite s'élève à $143,224.

La division des dons spéciaux a $52,098 soit 80.2 p. 100 de son objectif de $65,000; la division des gens de profession a recueilli $47,555, soit 79.3 p. 100 de son objectif de $60,000. Quant à la division domiciliaire, des dons spéciaux ont déjà été reçus au montant de $1,547, soit 2 p. 100 de l'objectif de $78,000.

Conférencier

Invité à donner un aperçu d'une journée de travail à la Société canadienne de l'arthrite et du rhumatisme, M. Douglas Barrett a rappelé qu'au Canada il y avait plus de 285,000 personnes souffrant de cette maladie et que 63,000 d'entre elles étaient des cas bien pénibles. La maladie se retrouve sous plus de 200 formes et chaque patient souffre différemment. La seule chose qui les rallie tous est le sentiment commun de n'être pas capable de faire face seul à cette maladie chronique qu'on ne sait encore guérir, a-t-il dit.

"Plusieurs malades nous arrivent déjà déformés physiquement, ayant perdu l'usage de leurs muscles ou de leurs jointures, et la Société doit essayer de restaurer autant qu'il se peut ce qui reste en état de servir."

Rappelant un axiome ancien voulant que "le temps soit grand guérisseur", M. Barret a ajouté que parfois l'opportunité de trouver de bons soins était un remède en lui-même. "La Fédération des oeuvres rend possible le traitement à des centaines de personnes accablées d'arthrite, ici même à Ottawa, et il ne faudrait pas aggraver leur souffrance en ignorant l'appel que lance la Fédération par sa campagne de la Plume rouge".

Table d'honneur

Outre le président de la campagne, et le conférencier, le chanoine J. A. MacDonald, le colonel G.-Lucien Lalonde, vice-président de la campagne, M. Henry Stubbins, directeur administratif de la Fédération, Mme L.-J. Joyal, vice-présidente de la campagne, et M. Kendrick Venables, vice-président général ont pris place à la table d'honneur.

A Sudbury

Le comité du centenaire reçoit 19 projets

SUDBURY (DNC) — Le comité des projets du comité du centenaire de Sudbury s'est réuni lundi soir pour discuter les suggestions soumises par les résidants de la région.

Le comité a reçu 19 nouvelles suggestions, la plupart concernant la construction d'une salle de théâtre ou d'une "place des arts".

On suggérait également d'ouvrir un nouveau terrain de jeux ou d'ériger une réplique d'une pièce de cinq cents, en nickel, d'une hauteur de 40 pieds, à l'entrée de la ville.

Une suggestion qui fut bien accueillie fut celle de construire une piscine de dimensions olympiques, qui serait recouverte d'un dôme fait d'un alliage de nickel, et qui serait ouverte à l'année longue.

Le comité décida qu'il lui faudrait étudier de près les aspects financiers des plus importants projets.

Freiman

EN VILLE et au WESTGATE



notre charmant

petit turban...

au drapé souple de chic velours pour avantager vos traits

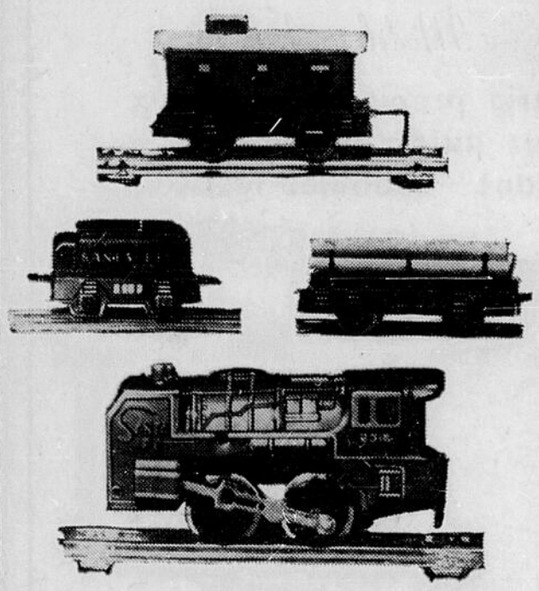
12.99

Choix de blanc, noir, beige, brun, vert mousse, canneberge, saphir et or. Pour simplifier vos emplettes, composez le numéro des commandes téléphoniques chez Freiman: 236-9671.

Rayon des chapeaux, deuxième étage chez Freiman, en ville. Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée.

1.66 VENTE de JOUETS

Pour simplifier vos emplettes, composez le numéro des commandes téléphoniques chez Freiman: 236-9671.



train à piles

Cet ensemble de dix pièces comprend la locomotive, la benne roulante, le wagon plat et le fourgon de queue. Suffisamment de voie ferrée pour former un cercle.

article no 1 1.66 ch.



3 "SHAPEES"
Un jeu de construction unique à trois dimensions pour garçonnets et fillettes de 4 ans et plus. Pour fabriquer des milliers d'objets. Ch. 1.66



4 "PRESS-A-TILE"
Un jeu de mosaïque. Choix de 8 modèles; pour assembler des images avec 550 tuiles de plastique. Ch. 1.66



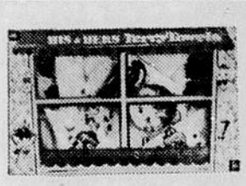
5 Pistolet à boucle
Se détache de la boucle. Pour toute ceinture. Tire des amorces à coller ainsi que des balles. Ch. 1.66



6 Casse-tête en forme d'animaux
Animaux en plastique incassable. Jouet instructif et amusant pour les enfants de 2 à 6 ans. Ch. 1.66



7 "BEANY COPTER"
C'est le chapeau officiel de "Beany"... le "Beany Copter"... Il est amusant et il vole! Ch. 1.66



8 Serviettes de coton-éponge "M. et MME"
Trousse de couture, de broderie et d'appliqués; cerceaux, fil, aiguille et dé compris. Ch. 1.66



9 Ens. de chainette et amulettes
De véritables amulettes en métal pour confectionner des bijoux. Ch. 1.66



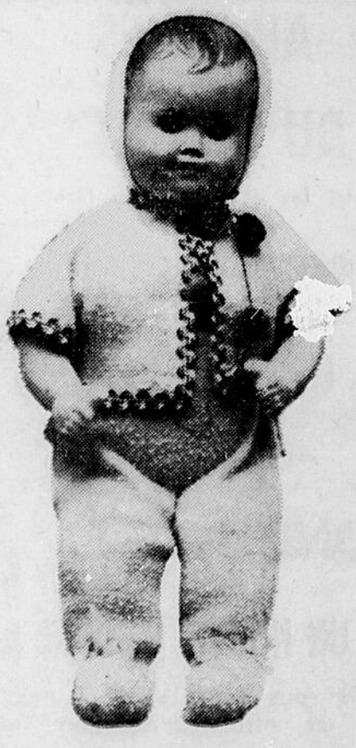
10 Jeu de tapisserie
Comprend le métier à tisser et le guide des couleurs. Une fois terminée, on l'encadre comme décoration murale. Ch. 1.66



11 Fardier et bateaux
Un fardier et quatre bateaux. Un jouet à friction amusant et captivant. Ch. 1.66



12 Jeu de masques
30 masques comiques à coller. En mousse souple, inoffensive, adhérant d'elle-même. S'enlèvent en un clin d'oeil. Ch. 1.66



poupée de 12"

Il suffit de remonter la clé dans son dos pour qu'elle remue et pleure.

article no 2 1.66 ch.



13 Ecureuil mécanique
Voyez l'écureuil courir autour de la piste. Décrit un cercle complet. Ch. 1.66



14 Jeu de peinture à rouleau
Peintures non toxiques. Lavables à l'eau. Jeu facile et très amusant. Ch. 1.66



15 Ensemble de bain "Blue Angel"
Ensemble de bain "Lady Fair" pour la petite demoiselle. Comprend les sels de bain, le sachet, le cologne et autres articles. Ch. 1.66



16 Cheval de peluche
Ce jouet pelucheux et qu'ils chériront comporte une selle rouge et mesure 10 pouces de haut. Ch. 1.66



17 Revolver à six coups
Avec étui et ceinture à cartouches. Tire des balles souples et inoffensives. Ch. 1.66



18 Auto de courses 1908 à piles
Pièces à emboiter facilement; pas de colle. Reproduction authentique. Ch. 1.66



19 Capsule Mercury
Fusée à moteur à friction qui lance des étincelles et produit un signal. Ch. 1.66



20 Jeu de chimie
Un jeu inoffensif de 20 pièces au complet avec les instructions Ch. 1.66



21 Ensemble de typographie
Pour imprimer directement sur les cartes ou le papier. Ch. 1.66



22 Motocyclette à friction
Motocyclette et side-car; batterie de tir. Ch. 1.66



23 Trousse de voiture motorisée
Fonctionnement à pile. Elle roule vraiment. Pièces à emboiter. Pas de colle. Ch. 1.66



24 Service à thé en porcelaine
Comprend six tasses, le sucrier et la crémière. Ch. 1.66



25 Jouet à trainer
Un jouet à trainer, en bois. La poule regarde ses deux poussins qui tournent en rond. Ch. 1.66



26 Triporteur de police
Un jouet à friction qui saura amuser. Ch. 1.66



27 Pistolet Daisy et étui
Pistolet Daisy à un coup et étui assorti. Un ensemble Daisy pour dégainer rapidement. Ch. 1.66

Rayon des jouets, quatrième étage chez Freiman, en ville — Freiman-Westgate, au sous-sol.

EN VILLE — Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. (Le vendredi de 9.30 a.m. à 9 p.m.) STATIONNEMENT FACILE AU "PARKING CENTRE" CHEZ FREIMAN

WESTGATE — Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. (Le vendredi de 9.30 a.m. à 9 p.m.) TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX 2 MAGASINS à moins d'avis contraire